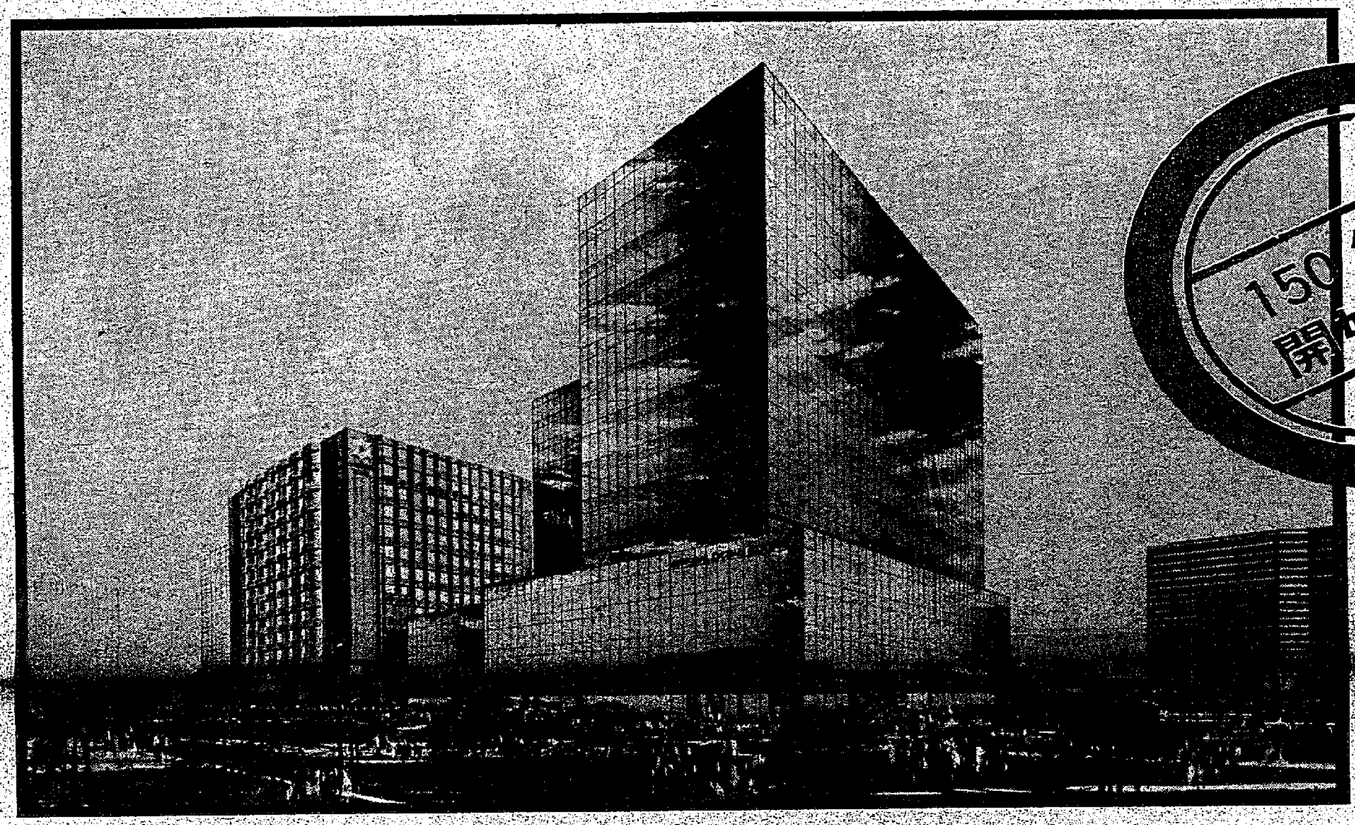
華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹九〇七一號
每份零售港幣伍毫
中華民國六十九年公曆一九八〇年六月十八日第三〇〇期宇台灣警內證記登記證內郵政管理局第乙類郵政特准
中華民國六十九年公曆一九八〇年六月十八日第五〇五期宇台灣郵政管理局第二類郵政特准
發行及承印僑華日報有限公司
今日出紙大張
總經理司維休
總社：九龍旺角彌敦道一〇〇號地下
電話：總社H229081　中區H231637
旺角H840749　北角H640693
台灣總經銷：台北市中山北路三段四十三號
電話：五二九二一九七六

海洋廣場

雄視中環海港高級寫字樓
與康樂大厦一水之隔，海景盡覽



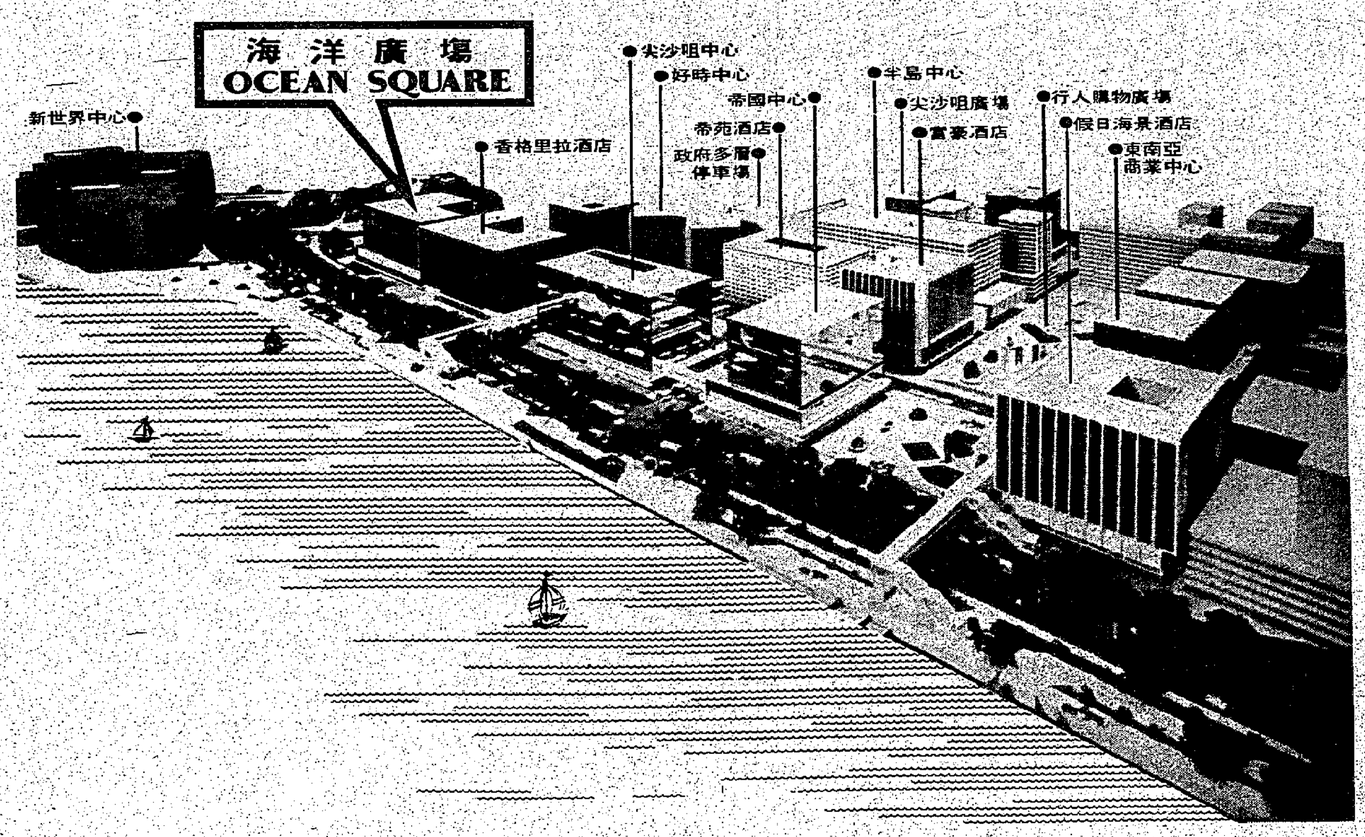
150年期
開始預售

位於尖沙咀新世界中心對面／香格里拉酒店隔壁

酒店區旅遊購物中心，商場旺舖分間出售

海洋廣場位於尖沙咀新世界中心對面，由行人隧道及行人天橋與新世界酒店及喜來登酒店相連，左鄰香格里拉酒店，右邊帝后酒店，位置優越之第一流商業中心，面向中環海港，壯麗海景一覽無遺，與康樂大厦一水之隔，門前爲園林噴泉，高雅無比。

鄰近過海渡輪，紅磡火車總站，巴士總站及過海隧道，往啟德機場僅需數分鐘，爲港九海外企業最佳高級寫字樓大厦。



- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 七部高速升降機
- 介於喜來登酒店多層停車場與政府多層停車場之間，泊車便利
- 聘有專人負責管理及提供日夜保安服務

洽購處：

尖沙咀置業有限公司
香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：5-229162（4線）

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253001（10線）

益大發展有限公司
香港德輔道中34號億豐大厦十二樓
電話：5-255211（6線）

分期付款，首期一成，建築期內絕不計息

列根警告美國人民
下任總統急務扭轉美國惡劣
蘇聯勢力擴展到了危險階段
再不設法應付生存大受威脅

（美聯社華盛頓十七日電）共和黨總統候選人朗奴·列根說：走下坡的美國，有朝一日可能與走上坡的蘇聯相遇，而蘇聯人可能只消「打電話」，便可要求美國投降。他說，下一任的總統必須扭轉這個走勢。這是列根的世界觀，在他競選總統的運動中，外交政策及國防問題，都不及這事重要。國防與社會計劃，是今年春季在華盛頓激烈辯論的話題。列根已極清楚地表明，他的錢，如果美國要能夠擊退蘇聯的進攻，則必須多花些錢在國防上，而且，現在就要花。列根正角逐共和黨總統候選人的運動，而他的競選運動，又似乎反映出共和黨對有關國家安全問題及對蘇關係的傳統上採取的強硬路線。卡特總統與蘇聯談判第二階段限制戰略武器條約，而列根即反對。卡特現正增加國防經費，列根說，美國在軍力方面已是落後於一個國家，那就是蘇聯，而卡特的增加國防預算，是完全趕不上蘇聯的軍力擴充的。列根並沒有表示他如何籌措龐大軍事開支的費用。

歐洲美元上揚
金價輕微下跌
紐約股市不受經濟衰退影響

（美聯社英國倫敦十七日電）美元由於受到歐洲美元利率稍升所刺激，星期一在世界各外匯市場上揚。金價方面則下跌。倫敦金市開市價每安士為五百九十二點五美元，低於星期一收市價的五百九十四點五美元。蘇黎世金價每安士由五百九十五點五美元，下跌至五百九十一點五美元。倫敦市場美元英鎊價上揚。每英鎊以美元由星期一收市價一點三四二九，跌至一點三三一美元。

（美聯社紐約十六日電）星期一日股市不理政府及鋼鐵工業的新消息，謂美國經濟衰退正在加深，伏於穩定。至五百五十億元。分析指數，收市前半小時上漲兩點子。美鋼鐵公司稱，鐵重缺乏定單，將迫使南芝加哥鋼鐵製造公司停閉兩週。政府稱，美國工廠五月份開工僅百分之七八，九，自一九七六年二月以來這是最低的開工率。許洛德銀行及信託銀行稱目前財政的聯邦預算赤字將增高至超過五百億元，一九八〇年至八一年財政年會增高三百億。至五百五十億元。分析家稱，赤字之增高會降低反通貨膨脹的努力。道瓊斯指數收市時上漲一，三六點子，成為八七七，七三。上漲股票與下跌股票之比為八對七。是日成交總數共三千六百一十九萬股。上斯會議，今日外相大來佐武郎，今日在記者招待會中宣稱，六月廿二日開始舉行之一歐尼斯高峰會議，將打破先例，在第一次全體會議中，討論阿富汗及其他政治問題。因故宣相大平正芳突患心臟病逝世，而代表日本出席上述高峰會議之日外相園田直，在歐尼斯會議之第一日發現中，午餐前及午後之三個小時，將用於討論政治問題，其中包括伊朗中東局勢之發展問題在內。上述工業先進國之每年一度「高峰會議」自一九七五年以來慣例只討論經濟性問題。

美聯邦儲備局長在北京
與中國銀行首腦協商
應如何運用外國貸款

（路透社北京十七日電）美國聯邦儲備局局長沃爾克今天說，北京中國人民銀行官員們正在考慮如何使用超近他們從外國獲得的巨額貸款。沃爾克今天結束了與北京中國人民銀行官員就一般性如財政問題進行的為期兩天的會談。他對新聞記者說：「我們此行不想做成什麼大事生意，我們都來只是北京中國人民銀行官員歡月前訪問美國的一種回訪活動。」過去一兩年來，北京已從西方人士獲得大量向他們提供貸款的途徑。但他們實正借來的只是其中很小的百分比。沃爾克說，「他們明顯關注的是如何根據他們的利益，使用這些貸款。」

論社
香港應付石油危機的辦法

半島電年商會最近舉辦一個名為「能源與你」的經濟研討會，在石油出口國家組織決定再度提升油價與進行減產的今天，這研討會特別有意義，而且這問題確如題目的適宜，涉及到每一個人的。

會中的兩位主要發言人是香港銀業公司董事長柯兆文與中文大學經濟系講師周文林博士，歸結兩人的講話有兩點：㈠能源將會繼續短缺，油價會不斷上升；㈡利用石油以外的能源。

柯兆文指出，在未來二十年內，世界還會多次出現石油危機，油價會比其他能源的價格上漲得較快。以香港而論，去年已受到石油產品漲價打擊非常之重。如周文林博士指出，去年本港進口的石油主要產品和副產品總值為四十七億港元，較七八年增加了百分之五十七點二，但是總量增加只有百分之一點五左右，可見石油產品價格上升之急劇，而香港去年輸入石油產品當增加百分之一點五左右，亦反映香港用油縱未有減省，亦未有如何浪費。

縱觀各方面環境，本港石油大部份由阿拉伯（或波斯灣）經新加坡提煉後運港，佔供應量百分之六十五點六。但伊朗局勢越來越動盪，沙地阿拉伯和科威特又有減產消息，新加坡煉油廠在採購原油方面已感吃力，且張獲各產油國通知將會減少供應的可能性。即使有充份供應，由於價格不斷暴漲，亦不易吃得消。

雖然香港能夠從中國大陸購油，且在本港市場的比重已開始增加，大陸一九七二年開始輸火水給本港，裝運輸出其他石油產品，航空汽油，到一九七八年，中國大陸石油產品在本港市場已佔了百分之二十三點六，單是航空汽油供應，在本港市場佔百分之三十五點三。

儘管中國大陸石油供港近年來增加，但亦未盡可靠的。如柯兆文在研討會中指出，由於中國發展國內經濟需用大量石油，因此預料中國不會增加太多石油出口，出口量可能不穩定，出口油價不會便宜。

香港怎樣應付預料中的燃油更短缺與更貴的問題？先談節流之道，香港去年石油入口量五，比起工業生產總量增加不過百分之一點五，不能不說，可能在此，可能在於香港有節省，那麼，除非我們發展生產的增進，否則，工業總量增加不斷上升，不能利用水力，不能利用水源，不宜於——至少在近期內，不能利用的能源，如中區的筲箕灣，尖沙咀的半島，喜來登，麗晶，新世界，遠東，等酒店，雖是安裝太陽能系統的理想地方，也不是沒有可能的，例如一些高層大酒店，附近環境較為空曠的，如中區的筲箕灣，尖沙咀的半島，喜來登，麗晶，新世界，遠東，等酒店，雖是安裝太陽能系統的理想地方，也不是沒有可能的，例如一些高層大酒店，附近環境較為空曠的，如中區的筲箕灣，尖沙咀的半島，喜來登，麗晶，新世界，遠東，等酒店，雖是安裝太陽能系統的理想地方，至於市區內人口較為稠密的高樓大廈，也可以安裝太陽能設備，除了利用大廈的天台，還可利用向太陽的牆壁來安裝收集器。

儘於石油危機的難以解除，香港又是選擇太陽能，如柯兆文所說，本港處於亞熱帶地區，很有條件應用太陽能。雖然香港缺少一般太陽能加熱系統所需要的廣闊空間，但亦有利用相當成功的。近如工務司署進行在赤柱一間公樂浴室裝置太陽能供應熱水系統，每事處先後將七座道航設改用太陽能。在更早之前，有摩亞臣山泳池的太陽能熱水供應，烏溪沙青年新邨的太陽能熱水爐。

柯兆文預測，在未來十年，本港的大型建築物，如酒店，醫院，商業大廈將會普遍利用太陽能來冷水加熱，或甚至發動空氣調節機。

港大工程系教授布格斯亦曾指出，本港有條件應用太陽能，特別是有較多空地與樓宇較低的新界及離島。市區有較少空地與樓宇較低的新界及離島。市區也不是沒有可能，例如一些高層大酒店，附近環境較為空曠的，如中區的筲箕灣，尖沙咀的半島，喜來登，麗晶，新世界，遠東，等酒店，雖是安裝太陽能系統的理想地方，也不是沒有可能的，例如一些高層大酒店，附近環境較為空曠的，如中區的筲箕灣，尖沙咀的半島，喜來登，麗晶，新世界，遠東，等酒店，雖是安裝太陽能系統的理想地方，至於市區內人口較為稠密的高樓大廈，也可以安裝太陽能設備，除了利用大廈的天台，還可利用向太陽的牆壁來安裝收集器。

儘於石油危機的難以解除，香港又是選擇太陽能，如柯兆文所說，本港處於亞熱帶地區，很有條件應用太陽能。雖然香港缺少一般太陽能加熱系統所需要的廣闊空間，但亦有利用相當成功的。近如工務司署進行在赤柱一間公樂浴室裝置太陽能供應熱水系統，每事處先後將七座道航設改用太陽能。在更早之前，有摩亞臣山泳池的太陽能熱水供應，烏溪沙青年新邨的太陽能熱水爐。

柯兆文預測，在未來十年，本港的大型建築物，如酒店，醫院，商業大廈將會普遍利用太陽能來冷水加熱，或甚至發動空氣調節機。

港大工程系教授布格斯亦曾指出，本港有條件應用太陽能，特別是有較多空地與樓宇較低的新界及離島。市區有少地方有很好條件應用太陽能，例如一些高層大酒店，也不是沒有可能的

加拿大國會通過決議案
讚揚加籍華人對加卓越貢獻
抨擊過去歧視中國移民可恥
承認早期中國移民辛勤功勞

（美聯社溫太華十七日電）歷史上記載加拿大過去對待中國移民，令人作嘔與可恥，加拿大國會星期一通過一項決議，稱讚華裔加拿人士，對加拿大的貢獻。這個決議案，係由新民主黨員瓦德爾提出，經過不到四十五分鐘的辯論，即獲得通過。

發言人說，這個議案，長時期被忽略，中國移民由一八八〇年代中到一九四〇年受到歧視。

瓦德爾說，各殺學校必須停止放棄有關早期中國移民至加拿大的歷史，特別是一九二三年國會通過一項排華法案，禁止移民直至一九四六年才告恢復。他說：「我們不能改變歷史，但我們得承認中國移民對加拿大的辛勤功勞。」

在加拿大的華人，克服許多困難，在許多方面，也指科學，醫學和體育各方面，達到卓越的成就。

泰邊境自由柬軍兩領導人稱
柬國需要施漢諾
歡迎他領導抗越

（本報美谷十七日電）歷史上記載加拿大過去對待中國移民，令人作嘔與可恥，加拿大國會星期一通過一項決議，稱讚華裔加拿人士，對加拿大的貢獻。這個決議案，係由新民主黨員瓦德爾提出，經過不到四十五分鐘的辯論，即獲得通過。

發言人說，這個議案，長時期被忽略，中國移民由一八八〇年代中到一九四〇年受到歧視。

瓦德爾說，各殺學校必須停止放棄有關早期中國移民至加拿大的歷史，特別是一九二三年國會通過一項排華法案，禁止移民直至一九四六年才告恢復。他說：「我們不能改變歷史，但我們得承認中國移民對加拿大的辛勤功勞。」前加拿大文化部長巴普羅說，「加拿大的華人，克服許多困難，在許多方面，也指科學，醫學和體育各方面，達到卓越的成就。」

前自由柬軍駐紮在泰國東部的第〇〇七營營長乃賀，向記者發表稱：他還忠於施漢諾親王，及相信柬埔寨人還需要他返回柬埔寨爲元首。乃賀目前擁有屬下柬人十萬人，內中有四千人爲武裝部隊，他表示需要施漢諾親王返柬，領導柬埔寨人民復國，推翻金邊政府。該部隊表示願意支持施漢諾親王，擁護他爲元首，使爲國，推翻金邊政府。該部隊表示願意支持施漢諾親王，擁護他爲元首，使爲爭回國家獨立而作戰。

（又訊）前柬國駐柬埔寨大使詹納，警少將發表意見稱，目前正是施漢諾來泰國之最適當時機，泰泰政府不應自東協集團，歐洲國家及美國等也認爲施漢諾有能力解救柬局。

詹納警少將也說：在此兩三天內，柬將集集各種新聞密發施漢諾親王，倘請對方確定是否將來泰國之意見，倘若確定的話，則將向外交部接洽。

無論如何，施漢諾親王之蹤委員，只保柔慰問在境內之柬埔寨人民，並帶濟品賑濟而已。此說對泰政府大有好感的，因目前對于柬埔寨人民到施漢諾親王，乃柬埔寨人民將會很高興。

自柬埔寨駐紮在泰國東境內的另一名領導人乃家春發表稱：倘泰國准許施漢諾經過泰國，東國的人民將會很高興。目前施漢諾親王，乃家春轄下擁有五萬名柬人，內中有武裝部隊一千人，及沒有武器的志願員二千人。乃家春表示：「我們還忠施漢諾親王，推翻金邊政府。該部隊表示願意支持施漢諾親王，擁護他爲元首，使爲爭回國家獨立而作戰。」

按：施漢諾曾于一九七八年七月廿一日拍電報給泰納警少將，要求他代表本身向泰國政府接洽來泰國一行，以進去訪問柬埔寨，但當時的堅泰政府認爲尚非其時，答覆再作理會也。

對于施漢諾是否能夠挽救柬局一事，詹納警少將謂：今百分之八十至九十柬人認爲，施漢諾親王係最適合解救柬局之人物，即使波特及自由柬軍團等，也都如此承認。

一施漢諾親王，始終不曾改變要世界各國保證柬埔寨係和平，中立區域之決心，這一點對于泰國的安全甚有裨益，因將沒有外國軍隊駐在柬埔寨了。」詹納警少將最後說。

按：施漢諾曾于一九七八年七月廿一日拍電報給詹納警少將，要求他代表本身向泰國政府接洽來泰國一行，以進去訪問柬埔寨，但當時的堅泰政府認爲尚非其時，答覆再作理會也。

美國對菲戒嚴法已改觀
羅慕洛稱

（中央社馬尼拉十六日電）菲總統馬可斯今天說，美國人對於戒嚴法的反對已減少。美國人羅慕洛說。美國人對菲律賓外交部長卡洛斯。

羅慕洛今天說，美國已改變其對菲律賓戒嚴法的觀感。

羅慕洛今天在接受電視台訪問時，曾和西方的官商談話。他告訴馬可斯總統說，美國人對菲律賓的情況。

英廣播公司報導
利比亞卡特菲
助巴國製核彈

（美聯社英國倫敦十六日電）英國廣播公司星期一報導，巴基斯坦正在由利比亞領袖卡達菲上校資助，爲伊斯蘭國家研製福公司預測。

巴基斯坦將在十八個月內，試驗一個核子裝置。它說，即使可能向巴基斯坦發動戰爭，巴基斯坦從事研製核武器庫。該廣播電台並集中的大量資料顯示，巴基斯坦科學家攜有製造核子武器的技術和設備。

如今美國已基斯坦的伊斯蘭國家研製核武的運輸。

（中央社華盛頓十六日電）美國廣播公司星期一報導，巴基斯坦正在由利比亞領袖卡達菲上校資助，爲伊斯蘭國家研製核武。

南韓戒嚴司令
涉嫌貪污動亂及光州暴動
通緝三百多人
其中包括教授學生及記者等

（美聯社漢城十七日電）星期二日公佈，戒嚴司令部通緝三百二十九人的名單，及懸紅一百萬元（二千七百美元）的人，并定自首時期至六月底。被通緝者中有七十名教授，學生，動亂及參加最近的光州暴動。司令部發出二百二十九人的名單，及懸紅一百萬元（二千七百美元）的人，并定自首時期至六月底。被通緝者中有七十名教授，學生，動亂及參加最近的光州暴動。

司令部發出二百二十九人的名單，及懸賞金額的秘書長朴忠烈（譯音）及負李榮薰（譯音）及金大鍾的秘書長朴忠烈（譯音）罪名爲煽動動國家治安。

司令部促使人民勿隱匿他們，并謂，若被檢舉者向警方自首，他們的態度以減輕或取消。

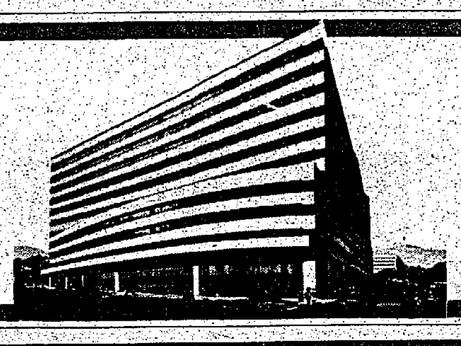
泰國佛像佛首
偷運德國出售
遭泰國海關破獲

（本報美谷十七日電）泰國海關官員，最近偵查，將有非法商人，自海運偷運國寶之佛像及佛首出國售賣，並通知警方的行動。但法國駐曼谷國派出重型武裝警察的行動，已超越了限制規定。他又說，「據我認爲，英國將部署

九龍荔果嶺道三十二地段（油塘中心居者有其屋對面）

生利工業中心

油塘工業區最理想新型工業大厦即日發售
特價九五折優待　每呎由二佰餘元起



大小面積齊全，適合各型工業或貨倉
面積由千餘呎起至全層二萬餘呎
交通便利工源充足柱位特少方便排機
車位最多起卸快捷設計先進用料上乘
滙豐財務有限公司提供分期付款

首期一成　十二年分期

洽購處：尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18線）

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶

好時中心

尖沙咀新世界中心斜對面　KIL 一〇五八八地段

高級寫字樓／百貨商場旺舖大小單位發售

中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

* 位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰爲希苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫連附近各酒店等大厦，位置優越，爲遊客雲集不夜天購物黃金地帶。
* 鄰近火車總站，國內與港九滙通要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。
* 往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
* 隔鄰爲政府多層停車場，泊車更爲容易。
* 面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
* 購物，娛樂，飲食，百貨公司，超級市場，兒童樂園，音响天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有
* 氣派大方，工料上乘，來路鋁質幕牆，鏡反光玻璃，美輪美奐。
* 商場大堂，宏偉廣闊，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
* 二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
* 毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。
* 維美璋京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

HOUSTON CENTRE
明日的尖沙咀，人人都鍾意去！

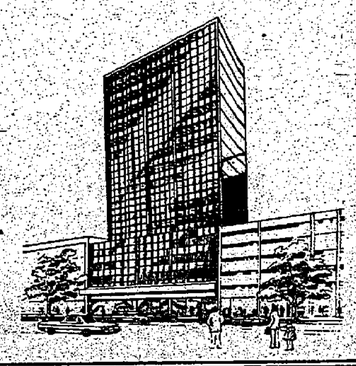
洽購處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室・電話：5-229162（4線）
益新置業有限公司　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001（10線）
益大發展有限公司　香港德輔道中34號億豐大厦十二樓・電話：5-255211（6線）

尖沙咀　世紀商業大厦　河內道3—4號

特價89折

古銅色鋁質幕牆（CURTAIN WALL）・茶色玻璃・冷氣設備

地庫至三樓現代化商場　四至十七樓高級寫字樓



地點適中，旅遊中心，交通方便，
離地鐵站，步行一分鐘，
到中環只需十分鐘。

商場二萬餘平方呎
寫字樓由403呎至2,416呎

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（八線）
地盤電話：三・六八一七五四

沙田大圍超值廠厦之王

安豪工業大厦　開始預售

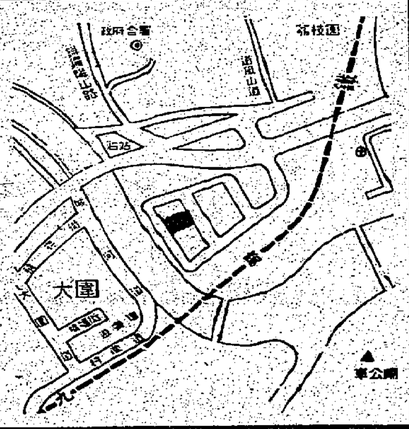
沙田大圍S.T.T.L.40地段

面積由1,050呎至全層15,311呎

特高樓底　地下：20.18呎　樓上：13.78呎

每平方呎負重150磅及200磅

市區毗鄰　工源充足　交通暢順
建築堅固　材料上乘　設備齊全
車位特多　起卸快捷　OTIS電梯
優點繁多　機不可失　歡迎預購



正義置業有限公司
香港德輔道中84號韋記大厦1201-4室
電話：5-452522　地盤電話：12-6041455（假日照常）

華僑晚報　分類廣告　每天四元

高級洋樓　預售九折

海景大厦富麗豪華　室內設計寬敞高雅

北角半山　高級洋樓
背山面海　風景怡人

全部工程六月底完峻

洽購處：凱聯酒店有限公司
九龍彌敦道凱悅酒店地庫B26室　3-674695
或雲景道地盤，雲景道39號對面　5-783918

吉售

葵涌廠地
位於葵涌繁盛工業區
交通便　工源足
面積39,402呎
已備建築圖則
計劃興建
樓面面積590,392呎
及62個車位
詳情請詢總代理：
白德測計師行
荃灣：12-408251

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向報販訂閱　無任歡迎　彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

訂閱電話：5—229081內線3號

本港新聞

權綫航英港辦開取爭
功成獲終泰國班首月七期定
英國貿易大臣昨晚正式宣布
國泰英佳力加同時獲發牌照

（特訊）本港國泰航空公司向英國當局申請開辦倫敦香港航線，上昨終於獲得成功。

國泰副主席布力克昨晚深夜十一時四十五分舉行記者招待會透露上述消息，英國貿易大臣洛迪經決定發給國泰、英佳及力加三間航空公司倫敦香港航線開辦牌照。

換言之，香港倫敦航線將共有四間航空公司經營。

較早時英國民航局只發給牌照與英佳航空公司，國泰之申請遭到否決。

布力克表示，國泰首航可望於今年稍後，即七月十六日由香港飛出，以後每星期開三班（星期三、五及日，倫敦方面開出時間是星期一、四及六）。

英佳航空公司原定於八月一日開出首班航機。

對於倫敦香港航線能否容納四間航空公司經營，布氏表示，這航線乘客數量肯定不足夠以維持四間航空公司獲得有利潤，他且相信在兩三年內，極有可能會有一間至兩間航空公司退出。

他同時認爲：由於競爭的結果，可能導致出現一場「減價戰爭」。

對於英貿易大臣洛迪因何有今次的決定，布氏表示無可奉告。

另一方面，力加航空公司今次雖然獲得英國方面發給經營牌照，但由於去年香港航空牌照局已否決發給力加飛行牌照，因此實際上力加不可能在短期內開辦服務，力加必須再向香港牌照局重新申請。

國泰早已作好準備
一經發牌立即開航
力加航未有香港牌照開航有待

記者問及假若今次上訴失敗，數個籌備過程中，國泰將會損失多少？布氏表示未能計算出，但敢自必然相當龐大。

國泰班機在香港方面開出之時間爲晚上十時四十分，倫敦方面的開出時間是早上十時十五分。

當問及國泰將來會否計劃增加飛行班次時，布氏表示暫未有任何決定。

據悉英佳計劃將於今年十月開始將現時每週四班飛行服務增加至每週七班。

布氏又表示，國泰在倫敦的辦事處經已擴充，同時一隊包括十二人的工作小組在較早時已飛往倫敦籌備有關事宜。

不過對於何時才開始售票，布氏表示仍未決定。（官）

報慶徵文
工人組陳樹根先生，請示尊址。編輯室

入夏昨天最熱
三十三點七度
今日繼續酷熱

日渡過本港入夏以來最熱的一日（三十三點七度）後，今日的天氣仍繼續酷熱，據天文台報告，由中國西南部之低氣壓起，一度低壓槽，向東北伸展橫過中國，一度高壓脊籠罩着中國東南部及南中國海北部。本港今日天氣，吹輕微至和緩東南風，天色晴朗，天氣炎熱，最高氣溫約爲三十三度。

市民昨

運輸署「的士業務調查報告」
續發牌照萬輛始止
四間的士商會召開會議研究
認爲有欠客觀未盡反映實況

（特訊）四間的士商會今午將舉行會議，商議一份運輸署有關「的士業務調查」報告。

據九龍的士車主兼會主席馮家仁指出：該份報告實是關於的士在半年前的實際經營情況。

馮氏表示：報告書對的士之「密度」仍未清楚，換言之，當局尚有意繼續發的士牌照，至「一萬」的數目爲止。

調查報告書在尖沙咀及其他繁忙的士站作過研究，才作出繼續發的士牌照的結論。

不過馮氏認爲調查報告只根據本港最旺的地點在最繁忙的時間，來衡量有關的士之供求情況，顯然是有欠客觀。

他說：「當局要切實研究的士之業務，應應包括的士在晚十時過後的營業情況。」

關於的士站的使用情況時，往往發現的士司機未有充份使用的士站來方便乘客，所以對於的士商會重申要求增設的士站難眼，當局亦未答覆。

馮氏不同意部份的士司機將的士站當作泊車處。他說：「由於這百分之八十之的士司機是私人車，即是老板象司機的管業法，所以對於個別的士司機的行爲，商會亦難以控制。」

因此馮氏昨日重申呼籲各的士司機團體及合作。

另一方面，新界的士商會月初已去信兩局要求當局辦事處，要求當局修改有關扣押沙田眼鏡人蛇案關二十八日條例；不過由於辦事處事務繁忙，至今仍未有明確答覆。

現役馬總編班定下週
五公佈

（新亞社訊）賽馬雖然正在歇暑，但仍有部份工作人員忙個不休，評定員正在重新評估一九八〇年度計劃全年賽程表，下季日期及總編班表，將於下週五（廿七日）評定公佈。

賽事秘書亦忙於擬定全年賽程表，下季日期原則上賽八場，夜賽六場，賽期雖較過去一季多兩天，但全季比賽，將縮減爲四百五十場，較過去一季仍四百五十場增少兩場，有關全季賽程表現已著手編排。

預料七月間可公佈。

小評
立法管制商品標註

港府當局制訂一項商品說明法例，預定將於本屆期在憲報公布後，下屆期三即提交立法局討論。

商品說明法例旨在對一般商品的內容標註及宣傳加以管制，防止商品作虛偽及誇大宣傳，產生誤導性，使消費者誤信這些虛偽與誇大的宣傳而購買這些商品，目的在保障消費者的利益。

新制訂的法案規定，任何人在貨品上加上虛偽商品說明均屬違法行爲。關於「商品說明」的定義，是任何直接或間接提及外表、特徵、成份、品質、適合用途、產地及製造方式的陳述等。

爭取市場首重商譽

在商業社會中，商品致力競爭市場，競爭手法層出不窮，但萬變不離其宗，皆屬於加強宣傳，於是乎，商品宣傳方法，爲求達到目的，不擇手段，故意誇大其效果與品質，以求爭取顧客信心，此是商業社會常見而又普遍現象。

商品故作誇大宣傳產生誤導性，對消費者而言無異是欺騙行爲，存心欺騙，罪大惡極。

目前港府決心制訂法例加以管制，其實以虛偽或誇大宣傳手法欺騙顧客，有損商譽，爲歷史悠久商譽良譽者所不爲。

冷氣雙層豪巴
快將派出服務
首輛定期試車儀式

（特訊）在不久的將來，香港市民將可以在雙層巴士上享受徐徐而來的冷氣。

本港第一輛冷氣雙層豪巴士已呈於本月二十日，由運輸署長副牧德主持，試車儀式，待一切技術性的問題解決後，就會盡快安排這些冷氣雙層豪巴士投入市區服務。

這些九巴屬下的冷氣雙層巴士，是該公司豪華巴士冷氣化計劃的一部份，據該公司公關經理王繁毅早時表示，如技術性問題獲得解決，該公司將會派出更多冷氣巴士行走，但這些冷氣雙層巴士行走的路線及收費等等，則要在試車儀式上始能公佈。

九巴會於兩年前派出兩部冷氣雙層巴士行走二〇六號線，但卻經常損壞，因此只得暫時放棄。

現時九巴有巴士二十部車輛的司機位安裝冷氣，目的是令到司機的工作環境得以改善。

謹訂於一九八〇年六月十八日（星期三）爲本公司喬遷新址誌慶薄具酒會
恭請
光臨指導
（恕柬不週）
德祥旅行社有限公司　敬約
酒會時間：下午四時至六時半
酒會地點：九龍尖沙咀金巴利道廿五號
長利商業大廈三字樓本公司

大華鐵工廠有限公司
遷址啓事
本公司自一九八〇年六月十六日起遷至香港中環砵甸乍街37—43號嘉寶大廈4樓自置新廈辦公，敬希各界登照爲荷！
電話：五—四二〇八二三—五

東莞荔枝團2天　$280
6月21，28，29，30日，7月5，12日
荔枝海鮮團一天　$185
6月22，28，29，30，7月1日
廣州、星湖、鼎湖5天
6月20日，7月3，21日快車上　$570
7月30日，8月2，6，10，14日星湖號上　$600
廣州、從化、星湖、鼎湖6天　$660
6月26日，7月17，21，24，28，31日
8月7，21日
廣州、從化、西樵、佛山4天　$520
星湖輪上，直通車返
6月28，29日，7月5，18，20，24日
豪華組：全冷氣廚房及旅遊車，從化住宿河西賓館，廣州市白雲賓館，專人領隊，行程新適
7月27日，8月2，4，12日　$690
惠州、西湖2天　$220
6月14，21，28日，7月5，12，19，26日
桂林、陽朔、廣州6天　$1480
逢星期五出發，豪程飛機，直通車來回
港穗聯運，代購火車票，船票，全國機票，代訂廣州，上海賓館
6月28日少量星湖號船票供應
康富旅運
中環德輔道中54號和興大廈906室
九龍彌敦道582號信和中心505室
5—253588，5—254881，3—320654—5

特價週
龍子行
康樂大廈・大道中・彌敦道

新力牌
SONY
CFM-31S
優越性能，使用簡易，
四波段收音機，
結合二路分音喇叭系統。
新力伴你 自在優游
新力牌CFS-65S型手提錄音收音機，
二路分音，四喇叭，七瓦大功率輸出，
並可作立體聲錄音座使用。
特點：
• FM立體聲/FM/MW/SW1/SW2四波段收音機。
• 二路分音四喇叭系統：12公分雙低音喇叭和5公分雙高音喇叭達成平滑寬闊的頻度。
• 爲連接外置Hi-Fi揚聲器用的插座。
• LED（發光二極管）五級電平指示燈。
• 特設輸入線路，輸出線路插座，DIN（錄音/重播）連接插座。
• 伺服控制馬達捲帶速度特別準確。
• 暫停掣可令捲帶立刻停止而無需釋放錄音重播按掣。
• 錄音或重播完結時可自動停閉機械。
• 單掣錄音系統操作簡易。
• 內設兩個電容咪高峯。
• 連續調節可變錄音監聽電平。
• 鉻帶/普通帶選擇掣。
• 三位數字捲帶計數器。
CFS-65S
總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123
總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上十時，假日照常）
以上各店均設維修服務

本港新聞

中下型麵包舖 端午停爐三天

商人解釋理由有三

（特訊）今年端午節出現較特殊現象，此乃頗多中下麵包店在櫥窗玻璃上貼出「端午節停爐三天」。

製麵包商人答覆查詢時解釋今年作特多一週三日放假之理由為：（一）節前節後家家戶戶多有粽子吃，普通麵包銷售市道已成例淡。（二）中學會考完結學子放假，此類主要早餐顧客已失。（三）最特別還是法定每年七日有薪假期，作為僱主給工人放假，此類主要早餐顧客已失。支付，總好過堆在一起。

總之，中下麵包製售商，不少已有此新現象，製作工場前日已收爐，今日仍休假，但具規模之大廠家因供應高等中西人士麵包食糧，則無此新餘。（立）

龍威特選暑期旅行團 遊廣州從化享溫泉浴

在此夏日炎炎之際，龍威旅遊公司特舉辦廣州礦泉，從化溫泉渡假旅行團。此團特色以消暑健身為主，由於礦泉別墅內設有新型礦泉水游泳池，四週環境幽雅綠樹成蔭，團友可自由暢泳，增進健康，因礦泉水有治療風濕性神經痛等功能。

從化溫泉賓館內每房皆設有溫泉浴室，團友可隨意享受溫泉浸浴，藉以治療風濕性關節炎，坐骨神經痛和神經衰弱等症。

該公司從六月廿八日起至八月底止旅行團皆食宿於礦泉別墅及從化溫泉賓館，節目豐富，直通車往返，四天行程經收港幣五六〇，詳情請電（五）四六二三〇三（五）四七三七八或到香港經輔道西二〇三—二〇九號德輔大廈八〇九室（即香港茶樓上）報名。

青年當街施撩陰手 只判簽保兼守行為 教子無方母親亦要簽保

（新西北訊）一名無業男子，在九龍沙田切頭與龍津道交界附近，向一名女子大肆非禮，為警方拘控，日昨解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官審閱感化官衛被告身世之調查報告書後，判被告簽保五百元，守行為十八個月，同時并責令其母親亦須簽負責約束其子之行為。

被告游國標，二十歲，無業，被控於八〇年二月四日，在九龍地區，非禮一名姓潘女子。

案情透露：二月四日下午三時四十五分，事主於返家途中，行經沙田切頭與龍津道交界附近，突為被告從後上前，將其衫裙撩起，撫摸私處，事主受驚大聲，極力與被告糾纏被告後來逃去，事主當即前往黃大仙警署報案，立刻派由一名警員陪同事主返現場附近，追查被告下落，卒在附近一交通燈前找到被告，警員在事主指引下，趨前將被告拘捕，帶返警署落案控以上述罪名。

銅鑼灣九龍城樓宇明晚分別停供鹹水

（港訊）港島銅鑼灣若干樓宇將於明晚上十一時至翌晨六時暫停供水，以便進行測漏工作。

停水樓宇所在街道為介於銅鑼灣道與庇理羅士中學之一段天后廟道，留仙街，崇龍道及金龍台。

金寶石酒樓特備粽子 贈保良局童歡渡端午

（特訊）又是端午佳節，龍井飲馨咯咯雅中，金寶石酒樓又備粽子一千一百個，昨天專車送到保良局，贈予該局兒童享用，共渡端午，令全局兒童喜逐顏開。金寶石酒樓經年均贈送粽子予保良局兒童，今年也不例外，昨天由該酒樓經理黎庚及黃福琴親自送到，並由該局主席趙振邦先生代表接受，隨而分贈局童。（澄）

圖示：金寶石酒樓代表贈粽子予保良局局童與該局主席趙振邦（左三）等在局前留影。

石蔭金石樓後巷男屍 死者乃貨車司機 查明死因無可疑

（特訊）前日在葵涌石蔭邨金石樓後巷發現之男屍，經警方調查後認為無可疑，初步相信是從高處墮下致死。

死者莊樂賢，三十歲，家居元朗，為貨車司機。大前天與妻同到金石樓探望母親，前日後，家人報失，先行離去，到八時許其他親戚外出。八時五十分即被發現伏屍金石樓後巷。

因屍體被發現時狀態安詳，不似從高處跌下，故初時疑被謀殺後移屍該處。其後經警方及驗屍官調查及死者之兄到場協助後，已列為「高處墮下案」處理。（合）

香港中國回教協會 八月舉辦昆明旅行

香港中國回教協會辦昆明石林旅行，由該會包機，從香港直飛昆明，並參觀訪問昆明湖滇寺及遊覽世界奇景石林，全程七天，歡迎會員親友教胞參加。名額有限，額滿即止。參加者請到下列各處報名詢問：會所（電話五——六三一二〇七）泉香茶樓鄧先生（電話五——七二一五八三）博愛社馬道寶女士（電話五——七二八一八四）傳愛先生（電話三——三一五三六）李倫杰先生（電話三——六六四八九）馬可尼道，及鄧合道安禮區。

路障截獲可疑車輛 建築工人偷運人蛇 罪名成立入獄兩年

（新亞社訊）警方人員於四月八日，在九龍沙田切頭與竹園道交界附近，設下路障，截查來往車輛，揭發一宗偷運人蛇，進入市區疑案，當場拘獲一名蛇頭，控以協助及教唆非法來港者在港居留罪名，日昨解新蒲崗裁判署，警方於路障控辯雙方證供後，判被告入獄兩年。

被告成俊輝，廿二歲，建築工人，被控於八〇年四月八日，在九龍地區，協助及教唆一名非法由大陸來港男子進入市區，被告與朋友及該偷渡分子，四月八日凌晨一時在黃大仙竹園巴士總站會晤，到時被告與其朋友可獲得二千元報酬，被告往荃灣街市上飛機場，自下山後，即上飛往荃灣，近數日約定，切定道目的地，但所乘的士，駛近荃灣，即檢查警方設路障，被告在附沙田所駛的士，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被捕，警方在荃灣上獲逃，即押送警署，警方要求控以偷渡罪名，被告否認控罪，法官於暗車控辯雙方證供後，判被告入獄兩年。

被告與一名姓黃朋友，在清水灣海白沙灣附近，發現一名非法偷渡入境者，即將之攻擊在西貢永隆道一處叢林中，大日被告與朋友致電該偷渡者在港之家人，安排於四月八日凌晨一時在黃大仙竹園巴士總站會晤，到時被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及該偷渡者，被警方截獲，被告與其朋友及

菁華灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

深水埗通州街254號
通明大厦
二三樓450—530呎
租售
電話：5—250630
5—235580

潔白滋潤肌膚
資生堂「白麗仙」FRESHURE 護膚品

炎夏陽光，很容易引起美容上的多種煩惱，所以對於夏天的肌膚護理，是絕對不能忽略。資生堂「白麗仙」SHISEIDO FRESHURE 護膚品，兼具潔白和滋潤作用，共有八款品種，現簡介如下：

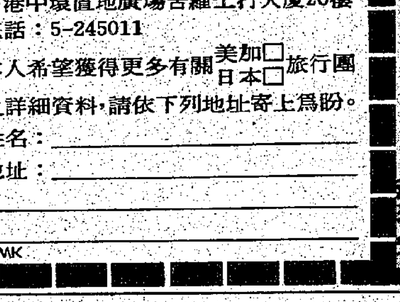
（一）潔膚——徹底清除毛孔污垢，使容易吸收其他品種的營養份。
品種：「白麗仙」潔容沫（FRESHURE CLEANSING FOAM）・健膚水（FRESHURE SKIN LOTION）。
（二）滋潤——供給皮膚營養，保持潤澤和幼滑。
品種：「白麗仙」潤膚乳液（FRESHURE MILKY EMULSION）・營養素（FRESHURE FRESHENING ESSENCE）和晚霜（FRESHURE NIGHT CREAM）。
（三）緊膚——收縮毛孔，保持皮膚彈力。
品種：「白麗仙」緊膚露（FRESHURE SKIN TONING LOTION）。
（四）敷面——促進皮膚新陳代謝，同時有清潔和滋潤的功效。
品種：「白麗仙」潔白薄膜膏（FRESHURE FACIAL PACK）・敷面粉（FRESHURE FRESH POWDER）。

總代理大昌貿易行表示，為貫徹「先教育，後推銷」的營業方針，除各資生堂攤位美容師時刻樂意替顧客服務外，並於中區恒生銀行大厦五字樓「美容中心」為各界士女免費提供夏日美容講解和品種實習，歡迎參加。

高級寫字樓大厦　分層出售
999年期
利基商業大厦
香港皇后大道中223A-227號／蘇杭街46-52號
面積：500—1,500呎
鄰近金銀貿易場，位於傳統商業滙萃之區，銀行交收方便。
全古銅色鋁窗，配隔熱茶晶玻璃，外牆舖砌高級磁面磚及顏色玻璃紙皮石，美觀大方。
建至五樓　年底入伙
利安建築有限公司
香港雲咸街1號南華大厦十一樓
電話：5-256071-5

聯發洋樓
元朗建業街及新街三面大單邊
已有入伙紙　即買即住
特價每呎只售四佰餘元起
旺舖樓高20呎
一樓商場
•租•售•
伙伙向南
兩梯四伙
高級鋁窗
顏色浴缸
閉路電視
對講電話
設備齊全
香港房屋管理有限公司
5-225546　5-420193　地盤12-777023（假日照常）

島國名城多勝景　美加遨遊樂無窮
日航天地　日本、夏威夷及美加西岸旅行團



祇有信譽良好，忠誠可靠的旅行團，才可以替你安排完善理想的行程節目。既然付出同等的代價，何不選擇質素更佳，經驗更豐富的旅行團呢！
「日航天地」旅行團由日航直接安排，秉承日航一貫的優良服務傳統。遊覽享受確係與衆不同，全部均經精心策劃，住宿殿格挑選之一流酒店，由經驗豐富華籍領隊沿途講解。
遊覽日本、夏威夷及美加西岸，參加「日航天地」旅行團誠為最佳的選擇。
「日航天地」每月均定期有旅行團出發，詳情請向各大旅行社或日航查詢。
日航營業部電話：5-245011
「日航天地」巧安排　旅途更愉快
日本航空公司

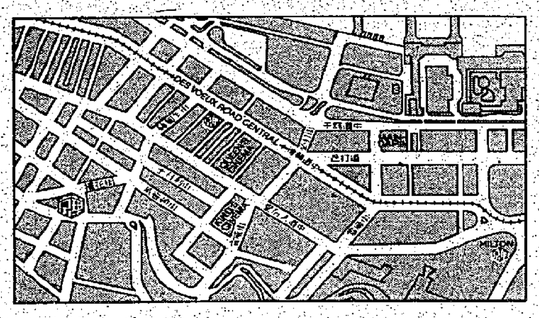
日本本州6天HK$3,050
行程包括大阪、東京、京都、奈良等古今名城。
出發日期：6月28日，7月12，26日，8月2，9，23日，9月6，20日
日本九州7天HK$3,350
觀覽鹿兒島，南、北九州各大名勝，並可親嘗溫泉及熱沙浴滋味。
出發日期：6月24日，7月8，22，29日，8月5，19日，9月2，16，30日
日本九州本州10天HK$4,200
遍遊鹿兒島，南、北九州及本州古今名勝之精華，為節目最豐富，行程最廣泛之日本旅行團。
出發日期：6月24日，7月8，22，29日，8月5，19日，9月2，16，30日

夏威夷7天HK$4,600
行程足五晚七天，遍遊夏威夷大小列島及欣賞多采多姿的夏威夷土風舞。回程尚可停留日本及台北，毋須繳交附加費用。
出發日期：6月28日，7月12，26日，8月2，9，16，30日，9月13，27日
美加西岸14天HK$8,400
行程包括檀香山，三藩市、洛杉磯、聖地牙哥、拉斯維加斯及溫哥華。回程可延期返港，方便順道探親。
出發日期：6月28日，7月12，26日，8月2，9，16，30日，9月13，27日

寄：日本航空公司營業部
香港中環置地廣場告羅士打大厦20樓
電話：5-245011
本人希望獲得更多有關美加□日本□旅行團之詳細資料，請依下列地址寄上為盼。
姓名：
地址：
MK

香港京華銀行
第十一分行（中區第三間分行）
今天開幕

京華銀行在港已有逾二十年歷史，向以組織健全，服務大衆，而獲得本港市民與工商界之愛護支持。
香港京華銀行擺花街分行、中區第三分行之成立，乃該行擴展地區化服務之另一里程碑。該分行提供全面化之銀行服務，包括：來往戶口、儲蓄存款、私人與商業借貸、票據、信用狀、港幣與美元存款、外滙交易等。工作人員，態度熱誠，服務至佳，堪足信賴！
香港京華銀行，提供熱誠服務，歡迎親臨或致電垂詢：
擺花街四十四號，電話：5-420816



香港京華銀行
總行：九龍尖沙咀加拿芬道25號，電話：3-694821
香港分行：德輔道中5-246061／希爾頓酒店5-215155／擺花街5-420816／西區5-403774／銅鑼灣5-7904521
九龍分行：尖沙咀3-694821／土瓜灣3-333993／深水埗3-700119／新蒲崗3-260295／宮塘3-420117／葵涌12-256021

本港新聞

市民應節游龍舟水 各處沙灘人山人海

巴士站前大清早出現長長人龍 前往海灘主要道路交通大擠塞

（特訊）千萬市民祈求一洗「龍舟水」，各行龍舟賽，於是各碼頭巴士站都人山人海，一片濃大節的熱鬧氣氛。

打從早上六時起，泳客便已雲集待發，而不够七時，各往「熱門」海灘的巴士站，如六號、六十一號及六十二號，不管是中環或北角總站，即告大擠長龍，在三十二度的酷熱氣溫，市民們無不大喊未游舟水，先嚐端午驟躍。

雖然當局屢次呼籲市民盡量乘公共巴士，不過泳客們却大多貪舒服要自行駕駛冷氣房車往海灘，令本來已經擠塞的路面更呈逼迫，尤其是司徒拔道的車輛，更行車如蝸牛，由北角往淺水灣，遲緩車及行車，起碼要花上三個鐘頭才能到達目的地，困在烱熱的車廂的市民，只得叫苦連天。

中巴及九巴已經加班行駛，應付潮湧的市民。中巴特增派八十多部巴士，行走九十一號及九十二號路線，以接駁大批前往大澳門及西貢的乘客，不過車站的人龍至中午還未完全疏通。

至於小巴則「慣性」的乘機起價，最廣迫時間由北角至淺水灣，收費自五元，六元，甚至十元，但搭客仍大不乏人；至下午時小巴在供求形勢下，方減回一般的二元車費。

警方昨晨至下午都派出大批人員在各車站及要道維持秩序，所以除九龍彩虹總站曾出現混亂場面，乘客一度騷擾外，各車站總算秩序良好。

中環統一碼頭巴士總站昨日擠滿弄潮兒。

回首當年

（一九六五年六月十八日）

船灣海輪水隧道將舉行貫通禮

△全長二里半，實時一年開鑿，在新界南涌及涌尾之間興建之海水隧道，將於下星期三（廿二日）上午實通，該隧道係因船灣淡水湖計劃而興建者，全長達二哩半。為起金隧道貫通而舉行之典禮，將於涌尾方面之洞口，即隧道之西端舉行。

馬會派代表旁聽鄭棣池被刺案

△名醫師鄭棣池被刺案，昨日檢在綱纜覆裝列聖奧康納法庭審訊，馬會方面特派出代表出席旁聽，將審訊過程予以紀錄，被告師引導下（猛燈內幕）尤其對原告之怨恨怨恨以及合作下注賭馬經過，說得淋漓盡致。

△名醫師鄭棣池之第二任妻子傅翠蓮被列為本案之唯一目擊事現場證人，原為鄭棣池之第二任妻子傅翠蓮（譯音）最近入院醫盤，並下一嬰兒，故目前無法出庭作證，法官認為該證人在本案地位殊屬重要，決將該證人出庭作證權利予以保留。昨日被告證供未畢，今日上午繼續聆訊，被告仍著以現金一千元保釋候審。被告路志傑，卅一歲，惠陽人。

美國大規模收音機廠在港設廠

△國際電話及電報公司（ITT）遠東及太平洋區總監戴交連茲於昨日宣佈。該公司將與美國著名收音機廠仙尼夫（SENNITH）合作在香港設立一間原子粒收音機，並將擴用六百多名香港職工，國際電報及電報企業公司，是世界最大的電子儀器及通訊器材製造廠，他們在香港創設的收音機廠名為TRANSECTRONICS，廠址是在市區設立，預期今年底可以動工，產品收音機的機殼到至美國及歐洲為主要對象。

又稱，這是美國最大規模的收音機廠，將在香港聘請工人員到香港受技術上訓練，然後回國負責進行實際的主要工作云。

華民司麥道軒巡視油蔴地街道

△華民政務司麥道軒，昨十七日下午四時，抵達油蔴地街坊會，巡視該區街道，以觀察現在舉行中之「清潔運動」情形，有長好印象隨後復到防疫一大廈聯會，垂訊公共清潔及傾倒垃圾情形。

恒生銀行下月舉辦 美國加拿大留學講座

原擬赴英學生有意改往美加就讀

（港訊）由於英國學年開始，留英學費將政府公佈，八〇年度新一作大幅度增加，因而使不少有意赴英升學的本港學生，改變計劃，轉赴美，加兩國升學。恒生銀行教育補導組指出近幾個月來，有不少學生前往查詢，有關赴美加留學資料，預料日後本港學生申請前往美加留學的勢必更為踴躍。

高瞻遠矚

信用卓越的銀行標誌

達利銀行

欣然宣佈

本行在香港獨資設立附屬公司

達利金融新加坡有限公司

正式啓業

地址：香港干諾道中康樂大厦28樓

電話：5-245105至7（3條綫）

總監理：吳松栢　經理：吳彥威

WINLAND INVESTMENT LIMITED

永達利企業有限公司召開股東週年大會通告

本公司定於一九八〇年七月十八日（星期五）上午十一時半假座香港高士打道一一六至一二二號華國酒店萬歲廳召開股東週年大會商議下列事項：

一、省覽本公司截至一九七九年十二月卅一日止該年度之結算書及董事會與核數師之報告書。

二、通過分派末期股息每股港幣四仙半。

三、選舉董事及通過本年度董事酬勞金。

四、聘請核數師。

本公司之股票由一九八〇年七月七日起至一九八〇年七月十八日止（包括首尾兩天在內）暫停辦理過戶登記手續。

股東可委派代表出席及投票，代表人不必為本公司之股東。

承董事會命

秘書GENERAL SECRETARIAL SERVICES LIMITED謹啓

一九八〇年六月十六日

凱聲高級髮型設計 髮型專家 江源主理

位於九龍四洲菜街二四二號二樓凱聲髮型設計，其主理人江源係國際髮型設計專家，曾榮獲美國PIVOT POINT頒發最高設計師文憑，並獲選七七年度PIVOT POINT亞洲髮型綜合賽冠，並獲七七年度亞洲髮型綜合賽冠，並獲七七年度亞洲髮型綜合賽冠，並獲七七年度

彌敦道旺角道大單邊　銀都商業大厦地下

旺鋪售

東區地王・高級寫字樓・近金鐘地鉄站

香港皇后大道東3-5號（永豐西街12-14號）

凱德商業大厦　開始預售

樓高二十層，外型壯麗，鋁質窗門，茶色玻璃
每層兩單位，前後向街，分層獨立冷氣系統，
高速華貴電梯兩部。

地下鋪位二層，合各行業

怡華置業有限公司　香港皇后大道中10號新鴻利大厦97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司　皇后大道中33號高邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）

雅麗閣

150年期

柴灣道392號

即買即住

地下設有停車場

大減價78折

每呎468元起平通港九

室內電線　柚木地板
顏色潔具　髹乳膠漆

正義置業有限公司　香港德輔道中84號章記大厦1201室　電話：5-452522

華懋集團　香港雪廠街22號樂成行十樓　電話：5-258251

地盤電話：5-578647（假日照常）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩十關兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位加色每寸另加三元，長期照計），不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌

超靜型冷氣機

WEATHERITE AIR CONDITIONING

AL-66
6600 Btu/hr
3/4 匹馬力
最適合睡房用

只售 $1,295

中國冷氣有限公司
德輔道中德成大厦2樓
電話：5-229025

最新

微型電腦控制
全乾式普通紙影印機

東芝牌 TOSHIBA BD-608型

總經銷：宇宙商業機器有限公司
大道中興瑋大厦501室
電話：5-233617，5-240849

六神仙

十粒裝

各科喉痛
喉風喉瘡
小兒驚風
清熱消炎

六神丸

認明六神仙全宇招牌

喉科
兒科
良藥

贈送親友
最佳禮品

田鄉探親

一百粒裝

FAIR WIND COURT

金風閣

九龍 旺角 德昌街70—80號

海景洋樓
面對新大角咀公園
（即避風塘原址）

高尚洋樓　三面單邊　面向海景
傍鄰公園　廳房寬敞　設備齊全

建築面積由526至561呎

年期150年　由1899年起計

建至十七樓

約明年二月建成

接洽處：

中建企業有限公司　CENTRAL DEVELOPMENT LIMITED
中環 畢打街 中建大厦 頂樓
☎ 5-226154

承業主命貴重物業招標出售

坐落：新建商業樓宇全幢坐落香港內地段一八一二號之餘段一八四三號一八一四號之餘段及一八一五號之甲段上即現稱香港中環永樂街六〇・六二・六四及六六號總建築面積約二萬八千六百零二點六二平方呎（包括平台面積約九百一十六點零二平方呎計算在內）

官批年期：由一八六六年十二月二十六日起計為九九九年

每年地稅：順序為二十六元十二元二十四元及十二元

該新樓宇於交易時全部交吉

截標日期：一九八〇年七月三日正午十二時

招標章程可向業主代表律師行索取

業主代表律師　黃乾亨律師事務所
香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十五樓

一九八〇年六月十六日

自動運輸帶系統

採用運輸帶設備使生產原動力靈活運用減輕成本

聚成水泵機器公司
九龍上海街540殷成大厦
電話：3-857099，3-843834

AMANO 安勉勞打咭機

9"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司
電話：5-454241；5-459708

清潔香港　人人有責

香港舞蹈觀摩旅遊團

中國舞蹈家協會廣東分會贊助
聯合舞蹈中心專門學校舉辦

欣賞舞蹈藝術　暢遊祖國河山

①專車遊覽白雲山、星湖、鼎湖、佛山祖廟等地
②觀摩專業舞蹈演員、舞蹈學校學生基本功訓練
請知名舞蹈家授課。
③欣賞省級大型歌舞表演或戲劇演出
④不同愛好者另有精彩節目

行程四天 385 元

出發日期：12/7　24/7　2/8　8/8　20/8　28/8
報名地點：香港洛克道427號四樓
☎729410　☎732968

聖類斯　聖類斯-培理

ST. LOUIS　ST. LOUIS-BEREA

暑期進修班

為升F5同學準備來年會考。全部課程，由現任聖類斯預科夜班教師任教。

日期：一九八〇年七月廿一日至八月廿三日
時間：上午九時至十一時四十五分
A組：物理、化學（逢星期一、四上課）
B組：英文、數學（逢星期二、五上課）
報名：上午九時至下午六時
1. 聖類斯校友會中學　香港洛克道237號　5-720413　5-720602
2. 培理英文書院　九龍大角咀機樹街1—3號　3-922131　3-953948

恒發商業大厦

145年期

豬克道348—350號

24層高級商業寫字樓分層售

適合：醫所、牙醫、各高級行業

與建上蓋快將完成

・冷氣設備・材料一流・
・古銅鋁窗・茶色玻璃・
・快速電梯・雲石大堂・
・分期付款・勝過交租・

尚餘少數單位特價優待

群茂置業有限公司
地盤辦事處（假日照常）
電話：五・七三三四四九

商業1台＋商業2台　續探3日

名歌星慈善演唱大會

續探三日

日期：一九八〇年七月一、二、三日
時間：晚上八時半
地點：大會堂
票價：二十元、四十元、六十元
售票處：通利琴行各分行

◎ 所得善款全部撥捐香港復康會 ◎

羅文　陳潔靈　陳百强　曾路得　陳美齡　林菊群　關秀英　陳國雯　張杜榮　仙振榮　葉德拉　張偉蘭　張偉文　薰妮　馮偉榮

司儀：錢錢／黃嘉文／馮偉榮

通利琴行供應全場音响

友聯工商大厦

官塘巧明街112號
K. T. I. L—33

工源充足・交通方便
管理完善・圖則四正
每層二伙・獨立廁所
間隔方便・簡潔實用

全部出租
七月入伙

洽租處：
友聯織造廠有限公司
香港德成大厦506室
電話：H-224719　H-224924

謹訂於一九八〇年六月十八日（星期三）為本公司自建新廠落成啟用暨榮遷擴展誌慶敬備酒會恭候光臨

（恕柬不週）

廣聯泰企業有限公司
廣南紡織業有限公司
廣聯泰製衣廠有限公司　敬約

酒會時間：下午四時至六時
地點：九龍觀塘駿業街54—56號廣聯泰工業大厦十二樓
電話：三一四二〇二〇三—八（六綫）

香港告士打道125—131號

高建商業中心

東區地王・高級寫字樓
樓高廿七層・正面向海
分層中央冷氣系統

圖則四正・全無柱位
鋁質窗門・茶色玻璃
電梯四部・設備一流
鄰近碼頭・巴士總站
金鐘地鉄・過海隧道

三層停車場
車位充足

六樓至廿五樓平面圖

面積由704呎至8341呎

地盤電話：5—748130

怡華置業有限公司
香港中環皇后大道中10號新鴻利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

鴨脷洲大街・平蘭街大單邊・地段33號

年豐大厦

設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

預售期間 93 折 優待

住宅每呎520元起
旺舖特平每呎僅售1100餘元起

怡華置業有限公司　益新置業有限公司

地盤電話 5-535830，5-535852

高貴優雅・富裕象徵

身份顯貴，地位尊崇，出入當然要匹配一款氣派萬千的豪華房車，日產得勝240L/200L豪華車系正是閣下富裕之家夢寐以求的理想座駕，其外型不祇優雅端莊，氣派萬千，且更具有今日潮流的時尚風格，倍襯車主趨時的衣式與高貴的儀表。

寬敞車廂之內，門窗一關，感受寧靜和諧，而華麗設備，盡爲閣下舒適享受而設。以得勝240L而言，厚軟的地毡，闊大的絲絨座椅，各式各樣豪華設備包括：原廠隱蔽式冷氣系統、四聲道身歷聲卡式收音機、電動門窗、中央門鎖、風油軚等，享受認眞超值。

得勝240L/200L，分別裝配2400c.c.與2000c.c.强勁引擎，俱爲六汽缸設計，馬力雄渾威猛，上斜如履平地，而且操縱輕靈暢順，充份表現日產精湛科技優點，配合低矮的車身，行車特別貼路穩定，安全設備更是無微不至，徹底保障行車安全。

欲想早日享受優游寫意的行車樂趣，請即駕臨參觀，無任歡迎。

得勝 200L
定價：$42,900

得勝 240L
定價：$55,900

日 NISSAN 產

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司

香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈　電話：5-7907766（10綫）
香港英皇道1025號惠安苑　電話：5-636151（6綫）
九龍柯士甸道118-120號　電話：3-688235（4綫）
九龍窩打老道70號H　電話：3-045161（6綫）
新界元朗大馬路247號　電話：12-774191（6綫）
新界荃灣大河道45號　電話：12-43415（6綫）

星期日及公衆假期營業時間
上午10時30分至下午4時

本港新聞

官民同樂慶賀佳節
端午節賽龍
港九多處地區盛大舉行龍舟賽
三軍司令民政署長警務處長主持頒獎禮

（特訊）昨日爲端午佳節，港九各地分別舉行龍舟競渡，情況熱鬧非常，市民多趁假日觀看賽龍渡佳節。

在各龍舟賽場中，相信要首推油麻地區之情況最熱鬧，該處共有五十隻男女健兒參賽。

賽事於正午十二時開始，共分風艇、中龍及大龍多組比賽。

香港拯溺總會女子隊技壓羣雌，以合作整齊及鬥志頑强一舉擊手奪敗，勇奪鳳艇冠軍。

大龍賽方面，銅鑼灣聯合龍經取靈雄，他們無論在初賽及決賽中均顯示出其爲決賽中均顯示出其爲奪魁，參賽齊一劃練有素的龍舟隊。健兒們一鼓作氣，參賽齊劃，終以優異成績奪魁。

中龍冠軍爲紹榮龍隊。

昨日比賽的主禮人爲新任三軍司令卓保邦將，其他嘉賓尚有香港小姐亞軍陳鳳芝及季軍黃靜，她們吸引得不少在場觀衆注意，並紛紛要求簽名留念。

香港仔方面，昨日在深灣海面舉行歷年來最熱鬧的龍舟競渡節目，上午十一時開始，軍水馬龍，深灣沿岸已擠得水洩不通，爭看賽龍奪錦。

十二時競賽開始，由會長岑敏玲氏民政主任授强調，富有意義而受民衆歡迎的傳統節日，端午節賽龍舟，是民衆最喜愛的娛樂享受，也是促進地方繁榮，推動社區事工，增加官民的聯絡，進而互相了解及衷誠合作。

林主席又指出，近年南區發展迅速，人口不斷增加市民極需要多些康樂活動，所以這次活動深得各界人士支持和贊助，并蒙民政署長華樂庭太平紳士親臨主禮，各官紳名流蒞臨與民同樂，使官民有機會由同樂進而同心，由同心進而合作，這是有意義和鼓勵的。

至下午二時，民政署署長華樂庭伉儷，由港島民政專員梁世華，南區民政主任岑敏玲，主席林漢强，副主席黃木根，謝傑園及當地官紳名流歡迎嘉賓蒞場。華樂庭署長對賽會的組織及表現讚不絕口，對龍舟競渡極感興趣。

下午三時頒獎典禮開始，由華樂庭署長頒發網決賽冠亞季軍獎，岑敏玲主任頒發優勝獎。名譽會長周有，鍾桂祥等頒贈錦旗，大會主席林漢强代表向主禮長官致送紀念品，林漢强公子向華夫人獻花。昨參與盛會嘉賓有政府機構長官，社會耆商名流，社團及街坊首長等逾千人，場面熱鬧。

茲將各組成績列下：大龍獲錦標賽：冠軍深和龍，亞軍流溪，季軍佐治隊，亞軍香港仔青年軍隊，季軍西區警署。

香港仔競渡賽
深和龍獲冠軍

昨天澳昨日共分十艘龍舟參加大賽，賽事於下午一時即開始，估計近五千市民在阿公嶺新坑海之石壁上張傘欣賞，在東區警民關係正副主任及警方之妥爲安排下，秩序良好。

下午二時四十五分，主禮人警務處長聶德理（上圖）香港仔龍舟競賽，民政署長華樂庭主持頒獎與冠軍隊深和龍；（中圖）賽前賽龍，警務處長聶德理（中）及（下圖）油麻地中龍比賽冠軍隊紹榮龍（四號）。（本報記者攝）

龍舟競渡

東區民政主任祁德理（左）頒獎；（下圖）油麻地中龍比賽冠軍隊紹榮龍（四號）。（本報記者攝）

澳門端陽龍舟競渡賽
華昇力壓羣雄奪標
廿二來港參加國際龍舟邀請賽

（特訊）澳門消息：端陽佳節澳門南灣漁港，舉辦龍舟競賽節，借添節日的氣氛。

龍舟競賽於昨日上午十時半舉行，共有十二隊參加，計有路環隊、海帆隊、旋風隊、港務隊、華昇隊、友誼隊、珠海市隊，至於比賽是第期四晚上八時至十一時，大量市民湧到南灣觀看。

重慶市開闢新港口
促進外貿產品輸出
長江大橋下月完工開放

（特訊）位於四川省西南，中國十大城市之一的重慶，在四川未來的外貿發展計劃中，扮演重要角色。

目前，四川的出口產品，仍須依賴鐵路轉運至廣州，上海等口岸才可運往國外，所以在時間及運輸方面相當麻煩。四川省委方面爲了解決這些問題，加强外貿，重慶將於下月開闢爲港口。

據四川副省長何紹炬對記者指出，重慶市長江大橋現時正加緊施工，如果工程進行順利，可望於本年七月完成使用，以配合重慶的開放。同時，四川省已成立一個港出口貿易管理委員會，專責統籌對外的各項貿易。

不過，重慶在發展外貿的路途上，仍存在不少問題，例如海關、倉庫及產品檢定機關等。但當這些困難解決後，四川省將可逐步自行對外貿易。

重慶副市長劉匡華女士在重慶人民賓館接待香港新聞界四川訪問團時稱，重慶市現已發展成爲重、輕工業的綜合城市。特別是鋼鐵和冶金重工業除內銷外，更積極的外銷。而外貿產品仍以農產品爲主，其中絲綢出口增長最快。此外，化學工業、機械及醫藥，亦有令人滿意的發展前途。

重慶地處四川盆地東南部，是一個有三千多年歷史的古城，面積約有九千多平方公里，人口有六百二十萬。在其四周有南山、黃武、歌樂及縉雲等山環繞着，市區則有蜀都，枇杷山與峽突起，依山傍水，樓宇街道，各就地勢，居高遠眺，別具一格，因而有「山城」的美譽。

交通方面，更是四川省的樞紐地帶。成渝鐵路於一九五二年通車，川黔、貴柳等線亦相繼建成後，乘火車已可通達全國各地，乘飛機更可直達北京、上海、廣州、西安、昆明等十一個大城市。而公路早已四通八達，險峻的川江，經過多年整治，現已設置電氣化航標。

另外，重慶在抗日戰爭時，曾作爲臨時首都，所以到處可見「防空洞」。同時，由於地勢高低不等，市民的來往交通工具主要是依靠公共汽車及無軌電車，而其他城市所普遍使用的單車，在重慶市可說絕無僅有。（挺）

銅鑼灣聯合龍
油蔴地區奪魁

（特訊）昨日爲端午佳節，港九各地分別舉行龍舟競渡，情況熱鬧非常，市民多趁假日觀看賽龍渡佳節。

在各龍舟賽場中，相信要首推油麻地區之情況最熱鬧，該處共有五十隻男女健兒參賽。

賽事於正午十二時開始，共分風艇、中龍及大龍多組比賽。

香港拯溺總會女子隊技壓羣雌，以合作整齊及鬥志頑强一舉擊手奪敗，勇奪鳳艇冠軍。

大龍賽方面，銅鑼灣聯合龍經取靈雄，他們無論在初賽及決賽中均顯示出其爲決賽中均顯示出其爲奪魁，參賽齊一劃練有素的龍舟隊。健兒們一鼓作氣，參賽齊劃，終以優異成績奪魁。

中龍冠軍爲紹榮龍隊。

昨日比賽的主禮人爲新任三軍司令卓保邦小將，其他嘉賓尚有香港小姐亞軍陳鳳芝及季軍黃靜，她們吸引得不少在場觀衆注意，並紛紛要求簽名留念。

香港仔方面，昨日在深灣海面舉行歷年來最熱鬧的龍舟競渡節目，上午十一時開始，軍水馬龍，深灣沿岸已擠得水洩不通，爭看賽龍奪錦。

十二時競賽開始，由會長岑敏玲氏民政主任授强調，富有意義而受民衆歡迎的傳統節日，端午節賽龍舟，是民衆最喜愛的娛樂享受，也是促進地方繁榮，推動社區事工，增加官民的聯絡，進而互相了解及衷誠合作。

林主席又指出，近年南區發展迅速，人口不斷增加市民極需要多些康樂活動，所以這次活動深得各界人士支持和贊助，并蒙民政署長華樂庭太平紳士親臨主禮，各官紳名流蒞臨與民同樂，使官民有機會由同樂進而同心，由同心進而合作，這是有意義和鼓勵的。

至下午二時，民政署署長華樂庭伉儷，由港島民政專員梁世華，南區民政主任岑敏玲，主席林漢强，副主席黃木根，謝傑園及當地官紳名流歡迎嘉賓蒞場。華樂庭署長對賽會的組織及表現讚不絕口，對龍舟競渡極感興趣。

下午三時頒獎典禮開始，由華樂庭署長頒發網決賽冠亞季軍獎，岑敏玲主任頒發優勝獎。名譽會長周有，鍾桂祥等頒贈錦旗，大會主席林漢强代表向主禮長官致送紀念品，林漢强公子向華夫人獻花。昨參與盛會嘉賓有政府機構長官，社會耆商名流，社團及街坊首長等逾千人，場面熱鬧。

澳門龍舟賽

（上圖）澳門保安司令江培樹與錦旗給勝隊比賽途中沉船，各健兒亦紛紛落海。

（下圖）衛人組成的「雄技」龍船隊比賽途中沉船，各健兒亦紛紛落海。

香港仔龍舟競渡賽

東區民政主任祁德理（左）頒獎；（下圖）油麻地中龍比賽冠軍隊紹榮龍（四號）。（本報記者攝）

銅鑼灣聯合龍
油蔴地區奪魁

（特訊）昨日爲端午佳節，港九各地分別舉行龍舟競渡，情況熱鬧非常，市民多趁假日觀看賽龍渡佳節。

在各龍舟賽場中，相信要首推油麻地區之情況最熱鬧，該處共有五十隻男女健兒參賽。

賽事於正午十二時開始，共分風艇、中龍及大龍多組比賽。

香港拯溺總會女子隊技壓羣雌，以合作整齊及鬥志頑强一舉擊手奪敗，勇奪鳳艇冠軍。

大龍賽方面，銅鑼灣聯合龍經取靈雄，他們無論在初賽及決賽中均顯示出其爲決賽中均顯示出其爲奪魁，參賽齊一劃練有素的龍舟隊。健兒們一鼓作氣，參賽齊劃，終以優異成績奪魁。

中龍冠軍爲紹榮龍隊。

昨日比賽的主禮人爲新任三軍司令卓保邦小將，其他嘉賓尚有香港小姐亞軍陳鳳芝及季軍黃靜，她們吸引得不少在場觀衆注意，並紛紛要求簽名留念。

香港仔方面，昨日在深灣海面舉行歷年來最熱鬧的龍舟競渡節目，上午十一時開始，軍水馬龍，深灣沿岸已擠得水洩不通，爭看賽龍奪錦。

十二時競賽開始，由會長岑敏玲氏民政主任授强調，富有意義而受民衆歡迎的傳統節日，端午節賽龍舟，是民衆最喜愛的娛樂享受，也是促進地方繁榮，推動社區事工，增加官民的聯絡，進而互相了解及衷誠合作。

林主席又指出，近年南區發展迅速，人口不斷增加市民極需要多些康樂活動，所以這次活動深得各界人士支持和贊助，并蒙民政署長華樂庭太平紳士親臨主禮，各官紳名流蒞臨與民同樂，使官民有機會由同樂進而同心，由同心進而合作，這是有意義和鼓勵的。

至下午二時，民政署署長華樂庭伉儷，由港島民政專員梁世華，南區民政主任岑敏玲，主席林漢强，副主席黃木根，謝傑園及當地官紳名流歡迎嘉賓蒞場。華樂庭署長對賽會的組織及表現讚不絕口，對龍舟競渡極感興趣。

下午三時頒獎典禮開始，由華樂庭署長頒發網決賽冠亞季軍獎，岑敏玲主任頒發優勝獎。名譽會長周有，鍾桂祥等頒贈錦旗，大會主席林漢强代表向主禮長官致送紀念品，林漢强公子向華夫人獻花。昨參與盛會嘉賓有政府機構長官，社會耆商名流，社團及街坊首長等逾千人，場面熱鬧。

西區工友外展工作隊
舉辦多項工友活動
趣味生活與輕鬆座談

基督教女青年會西區工友外展工作隊在六至八月期間，特爲兩區工友舉辦一項「趣味生活與輕鬆座談」活動計劃。內容包括一連串趣味生活動，計有：

（一）工友趣味遊——日期爲六月廿八日（星期六）上午十時至下午五時，地點：觀龍樓天合女青年會，內容包括幻燈放映、集體遊戲、旁工法律知識、個介及經濟計劃等。

（二）趣味生活營——日期爲六月廿八、廿九日（星期六、日），地點：大嶼山德國園，活動包括：集體比賽、生活體驗遊戲、游泳、划艇等。

（三）趣味調查學習班——七月至八月，逢星期四晚上八時至十時，地點：女青年會西區工友安排各項活動，包括有：

（甲）工友人際關係班——七月廿七日，內容包括：四人一組，互相訪問，學習有效的人際關係技巧。

（乙）工友趣味生活營——八月二、三日，在馬鞍山遊樂場舉行。全部收費廿五元。

（丙）工友沙龍——八月廿七日（星期日），地點：女青年會西區工友內，學習有效的會議技巧。

（丁）輕鬆一刻——八月五日（星期日），地點：女青年會西區工友內，學習輕鬆一刻的工作技巧。

（戊）工友烧烤——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友外展工作隊，除此趣味活動計劃外，女青年會西區工友外展工作隊在暑假期間亦爲西區工友安排各項活動，包括有：

（甲）工友人際關係班——七月廿七日，內容包括四人一組，互相訪問，學習有效的人際關係技巧。

（乙）工友趣味生活營——八月二、三日，在馬鞍山遊樂場舉行。全部收費廿五元。

（丙）工友沙龍——八月廿七日（星期日），地點：女青年會內，學習有效的會議技巧。

（丁）輕鬆一刻——八月五日（星期日），地點：女青年會內，學習輕鬆一刻的工作技巧。

（戊）工友烧烤——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習烧烤技巧。

（己）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（庚）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（辛）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（壬）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（癸）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（子）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（丑）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（寅）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（卯）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（辰）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（巳）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（午）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（未）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（申）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（酉）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（戌）工友趣味生活營——八月廿九日（星期六），地點：女青年會西區工友內，學習趣味生活技巧。

（亥

本港新聞

國際龍舟賽 本週日舉行

船隻駛近紅磡海面 海事處促務須小心

（港訊）海事處昨日宣佈，該處已在紅磡航道以北放置浮筒，以標明一九八〇年國際龍舟賽之航機南面的界限。是項比賽將於星期日（六月二十二日）上午八時至下午六時，在尖沙咀東部，由新世界中心至紅磡海底隧道附近之海面舉行。海事處又促請所有駛駛該處附近的船隻，必須小心航行。由星期六開始，將有駁船及小輪停泊於該等浮筒。在比賽當日，該處海面將列為禁區，所有未經批准的船隻不得駛近該處。

尚有港聞消息刊在第四張第一頁

圖示：獲得第四屆亞洲髮型大賽的優勝者，左起「吹髮及剪髮」組冠軍髮型師擒度士及其模特兒，大會主席趙振國；「晚裝組」冠軍的模特兒及髮型師史賓狄。（本報記者攝）

亞洲髮型設計大賽 澳洲技師大出風頭

囊括晚裝組及剪髮吹髮組冠軍

（特訊）第四屆亞洲髮型大賽於昨日在大專會堂舉行，來自澳洲的史賓狄及擒度士，分別贏得晚裝組及剪髮吹髮組冠軍。

經過緊張演奏後，來自十二個國家共一百六十名的亞洲髮型設計師，開始了他們的比賽。

在一連串的努力後，澳洲及日本的髮型師都表現出他們獨特的心思，分別奪得大獎。

「剪髮及吹髮」組冠軍的擒度士，是一名澳洲籍髮型師，去年也得到是項賽事的冠軍，今年再獲冠軍，今年三十四歲的擒度士，已有十九年的剪髮經驗，今次所設計的髮型名為SUPER CUT，以二十五分鐘的時間完成，髮型雖是普通的短髮，本身已經是彎曲的，用一種經新的裝剪法，使髮型有來蓬有層次，在髮脚染上藍、橙紅等色，倍增姿采。

至於得到「晚裝組」冠軍的史賓狄，是一位澳洲籍的女髮型師，她認為晚裝髮型一定配合服飾，才會顯得高貴大方。今次她為模特兒所設計的髮型，著重於配襯，而且非常整齊，把頭髮梳得如波浪般，在髮脚連結一只用黑色及金色絲帶做成的花球，同時模特兒的耳環也和裝花結時在大會堂舉行。（梅）

昨日的比賽，以「位把頭髮染成粉紅的最令人注目，髮型師把她的頭髮梳得高高的，差不多有四十公分高，長度即及背，模特兒更穿上同一色調的背資裝，該髮型的由一位澳洲髮型師設計，但可能過於標榜花式，失却頭髮本身用途而不能獲獎。

是次參賽的國家計有香港、澳門、日本、台灣、婆國、菲律賓、馬來西亞、星架坡、印尼、澳洲、韓國及沙巴。而大會將於今日增設一項八〇年髮型博覽展，於下午二時在大會堂舉行。（梅）

圖示：髮型賽「最佳模特兒」的劉展豐及其髮型師。（本報攝。）

圖示：尖沙嘴海濱中心一名當值醫療輔助隊隊員將美沙嘴記憶給一名求診者。

員隊隊助輔療醫 心中酬沙美理管

（港訊）昨日在紅磡海底隧道附近的海面舉行。

是項比賽將於星期日（六月二十二日）上午八時至下午六時，在尖沙咀東部，由新世界中心至紅磡海底隧道附近的海面舉行。由星期六開始，將有駁船及小輪停泊於該等浮筒。在比賽當日，該處海面將列為禁區，所有未經批准的船隻不得駛近該處。

胃充搭客歹徒劫的士 司機呼救驚動巡警 迅速擒獲一名疑匪

（港訊）一名遭搭的士的司機，昨晚在美沙嘴海濱呼救，後經巡警探悉，於美沙嘴海濱將一名歹徒擒獲。

事發經過：昨晚三十分鐘，一名男子在尖沙嘴海濱搭的士，要求駛往紅磡，並答應加多車資，當車抵紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，該名男子表示要下車，並刻意走近一名行人，問路，並出示一張紅色的士牌照，並稱其妻子在紅磡一帶被捕，要求司機帶路前往救出。司機明知上當，但為了救人，遂駛車前往，當車抵達紅磡時，

大紗廠高薪招聘

廠長——大學程度，有廠長經驗。

營業員——有推銷棉紗多年經驗。

庶務員——有一般文員經驗為合，年35歲以上。

有意者請詳履歷、電話、附相片及要求待遇寄 G.P.O BOX 9880 H.K. 自當嚴守秘密。

暑期商科（女憲）

開課日期：七月七日

科目：速記，簿記及會計，打字，商業信札

CIF計算及出口文件

中區安樂園大廈12樓H 2223922或2223356

YMCA 女青年會職青部

中環昃連拿利（鐵崗）一號華昌大厦三樣

電話：5——265599

暑期班

實用英文

美術設計

商業信札

出入口船務文件

簿記（初／高級）

打字

游泳

土風舞

素描

攝影

結他

秘書班（全日制）

開課日期：一九八〇年九月

入學資格：中英文中學「5」（中五）或同等學歷

科目：速記，打字，簿記及會計，商業英文

報名：一組，一百二十名，即日起接受報名

三十個特別車牌 本週末公開拍賣

（港訊）運輸署定於本星期六（二十一日）上午十時，假香港大會堂演奏廳，拍賣三十個特別車牌號碼。所得款項保供選入基金作獎學用途。特別車牌號碼如下：

CD一八九七　CC九六九九　CC三八三八　CD三八三九

CE七三三　AA二七〇　HK七七八　AA九二八

CD一六六六　CD九五五　CC八三八　CC一八

CC七〇一〇　CD一八二二　AL一九九九

CC二二　CE三一二　CC五六九九

CE二四四　CD一三六六　BH五五

CC一六　CC六三三三　BJ二二

CF一　CD五六六八

投得車牌者，須即席以現金或支票付款。運輸及設備人提議車主必須在十二個月內，用投得之號碼登記其名下車輛。今次是運輸署自一九七三年五月以來，舉行第五十四次拍賣特別車牌號碼。

特價發售 $995（安裝費另計）

三洋

家中"凉"伴

旋轉式壓縮冷氣機

最夠凍，最慳電，最經濟

NEW ROTARY COMPRESSOR

SA87B

實際冷量一匹馬力(8,000BTU)

體積：20 9/16"闊×13 11/16"高×20"深

SANYO

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114（7線）

達誠三洋冷機工程有限公司 營業部電話：5-452056

新鴻基證券有限公司

誠聘新界分行經理

• 與當地人士關係良好。

• 具有金融財經經驗優先考慮。

請將履歷、要求薪酬、電話及近照，寄香港歷山大厦三十二字新鴻基證券有限公司人事部

指布政司偏帮法律援助處處長

財利公司工人代表 今日再往督轅請願

（特訊）財利建築公司工人代表，今日將再往督轅請願及靜坐，要求港督命令法律援助處處長立即賠償彼等工資。

該等工人代表，本月初曾在督轅門外進行朝九晚五式靜坐，希望港督關注他們追討欠薪事件。工人代表靜坐四天後，獲布政司署函件答覆，指出法律援助處處長對工人欠薪一事從未有任何契約上的義務。但工人代表不滿，認為布政司濫份偏帮法律援助處處長。

財利建築公司工人欠薪一事拖延已十多年，最後該等工人認為法律援助處延誤財利公司與有關公司財務訴訟案件，引至財利公司未能支付工人欠薪，故要求法律援助處處長賠償。

布政司署答覆工人的函件指出，法律援助處處長對財利公司提出之授訴並無實任，法庭判案時亦認定法律援助處處長並無任何方面有疏忽。至於工人欠薪，法律援助處處長沒有任何契約上的義務。

該函件並促請工人盡快向私人開業律師請教，如果認為環境有需要，則可先申請法律援助。

工人代表則說：告年財利公司經營者敖先生欠工人的工資，已於七〇年授權法律援助處處長代理，但處長至今仍未履行該項承担，故他們需要控告者是法律援助處處長。

而布政司署函件中指出：那個是敖先生與法律援助處處長之一項承担，但法庭已於七五年將控告有關案件撤回，因此該項承担無法實現。（旭）

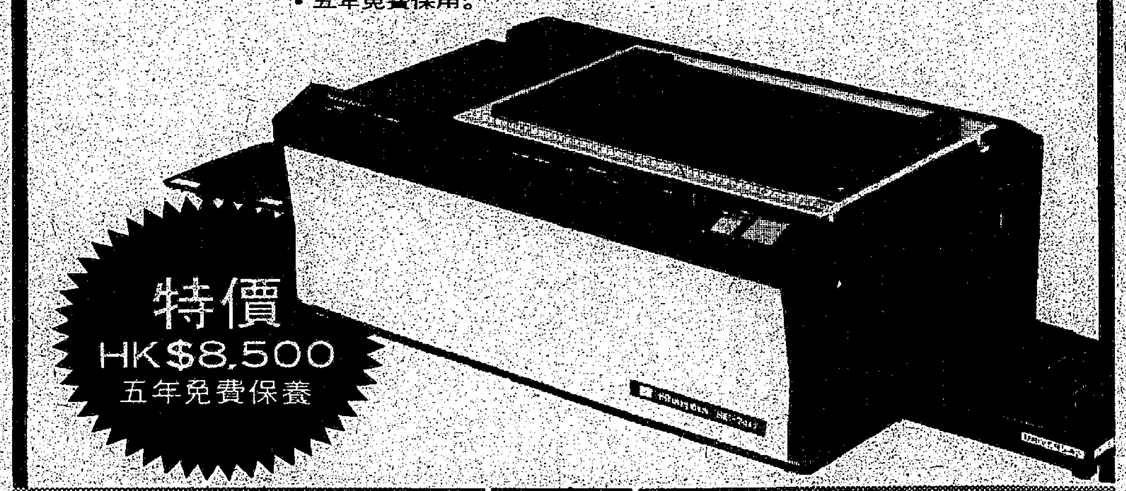
獨有溫度調節系統

適合各類厚薄普通紙張

聲寶牌SF-740全乾式影印機

微型電腦自動檢查故障

• 由8½"×5½"至10½"×14⅛"多個大小影印紙度，可按需要而選用。
• 獨有溫度調節系統，適合各類厚薄紙張，完全不受潮濕天氣影响。
• 可製柯式紙版，影印於原圖紙、標貼紙、透明膠片上，亦可作雙面影印，符合專業人士要求。
• IC電路設計，即開即著，即影即有，無需預熱。
• 特別裝置小型電腦，自動檢查一切故障。
• 長壽影印紙版，替換容易，並備有換版指示燈，確保影本清晰，層次分明。
• 循環炭粉使用系統，不需用掃或過濾袋，減低影印成本。
• 炭粉控制按鈕，能準確加入適量炭粉，達到特殊影印效果。
• 全乾式影印絕無異味，更可隨意書寫，永不褪色。
• 五年免費保用。



特價 HK$8,500 五年免費保養

SHARP

以至誠及技術提高生活素質 聲寶牌

總代理：樂聲電器有限公司 香港中環太子行1620-1629室 電話：5-233849 5-257272(內線23) 陳列室：香港萬宜大厦U-24

威士丁冷氣牌子老

德寶工程服務好

美國威士丁冷氣系統，設計先進，效能卓著，風行全球百餘國，備受推崇。款式齊備，風冷水冷俱全。匹力小至一噸，大至數千噸，各式組合，均操作簡易，極之適合工商行業及住宅選用。有關安裝工程，特別是中小型系統，請與德寶工程所委任特約分銷商聯絡，保證快捷妥當。

水冷式UFD／UF型
可配蒸氣或熱水圈管，佔地最少，適合室內裝置或接駁通風喉管。適合住宅、小型辦公室或商店採用。

分體式壓縮機SL型
定價低廉，性能可靠，安裝簡易，佔地特少，操作寧靜。

分體式壓縮機SS型
經濟實用，最適合住宅、商店及小型辦公室採用，壓縮器分體安裝，故操作特別寧靜。

熱交換式KF型
安裝快捷簡易，操作寧靜，適合商店、住宅及一般辦公室採用。

威士丁冷氣總代理：
德寶工程有限公司
香港高士打道二二三號海聯大厦十一樓 電話：5-726381

特約分銷商

光大機電工程有限公司
香港九龍油塘灣草原街華順工業大厦二樓B座
電話：3-400167—9

友誠冷氣工程公司
九龍上海街二七三號地下
電話：3-849800 3-310891

順興工程公司
九龍荃灣青山道一三〇號
電話：12-404119 12-441237

友信工程公司
九龍土瓜灣浙江街二十八號地下
電話：3-656538

本港新聞

不滿督察之了了不死之葉錫恩爆內幕

指出警方有意人圖誣陷麥美倫

查訪所得麥氏實非同性戀人物

（特訊）就有關麥美倫督察吞五槍自殺事件昨日有突破性的新進展，市政局民選議員葉錫恩在一個公開的記者會上指出，警方特別調查組內個別組員曾在麥氏死前三個月恐嚇另外一位高級督察誣陷麥氏有同性戀罪名。而麥氏本身亦非同性戀者好者。

自從律政司爲麥美倫吞五槍自殺事件舉行記者會，澄清麥氏死因無可疑之處後，普通市民對律政司忽視陪審團之裁定「死因不明」產生疑問。

據葉錫恩議員在會上表示：在七月年十月，即麥氏死前的三個月，即律政司處的一位辯護律師林西曾冒險致電葉錫恩，指出警方特別調查組內個別組員曾恐嚇另外一名高級督察串謀誣陷麥氏同性戀罪名，但遭該名督察拒絕。

葉氏建議該名曾受恐嚇的督察能够將事件一切報告上司或最少公開澄清事件，以便保護自身安全。

葉氏進一步表示：在七九年十二月廿日，曾與律政司談論有關同性戀的法律問題，葉氏建議修改現行法律以便保護麥氏。

葉氏曾在十月底至十一月在英期間與部份國會議員討論，並在八〇年一月十一日在香港大學舉行的有關學校教育的會談中提及法律濫用。但四日後麥美倫自殺。

葉氏表示：整個事件令她得表懷疑，並曾將事件向法官關述其所持之證據將會使另一位督察處境非常危險。而事件後律政司處辯護律師林西，亦因此獲罪約。

對於麥氏吞五槍自殺事件，葉錫恩指出由於其未曾親目持槍，故不能承認或者否定其可能性。他進一步指出，她曾就事件向一些有同性戀傾向的團體接觸，知道麥美倫非同性戀愛好者。

最後葉氏呼籲港督能够立即成立一個獨立性諮詢委員會進一步調查麥美倫督察死因，並解釋何以葉氏所提出之論據未獲法庭接納。（來）

廣東與法國雪鐵龍計劃合作裝嵌汽車

汽車工業技術展覽昨在穗揭幕

（特訊）法國雪鐵龍經理商治，法勒塞爲：「廣東三個地方在經濟合作方面，已建立密切聯繫。」

（特訊）法國雪鐵龍汽車公司國際工業部該公司與北京、上海、廣東三個地方在經濟合作方面，已建立密切聯繫。

商治在廣州「法國雪鐵龍汽車工業技術展覽會」記者招待會中說，兩年前，雪鐵龍汽車公司與中國接觸後，雙方都經常派代表團互相訪問作深入瞭解。

而中國與雪鐵龍汽車公司在貿易方面，已作出兩個共同合作的方法，分別實行於北京和廣東，其中以廣東的廣州省汽車工業公司之進展較快速及令人滿意。

雖然廣東方面的談判較遲，但雙方所採取的行動是補償貿易方法，也許成爲雪鐵龍和中國合作的第一個實現計劃，縱使該計劃之規模較小，不過雪鐵龍公司的這事卻認爲很有需要與中國合作。

初步計劃在廣州近郊興建汽車工業技術展覽會門外人頭湧湧之情況。（本報攝）

圖爲廣州雪鐵龍汽車工業技術展覽會門外人頭湧湧之情況。（本報攝）

郊興建汽車工業技術展覽會門外人頭湧湧之情況。（本報攝）

圖爲風水牆被撞成凹狀，背後即爲元朗厦村鄧氏宗祠（本報記者攝）

私家車撞塌風水牆

惹出鄉民與警衝突

兩名肇事男子當場被鄉民截獲

爲賠償問題鄉民與警員起爭執

（特訊）元朗厦村鄧氏宗祠門外，昨晨十一時許，發生鄉民與警員對峙事件，幸而變方處理得宜，未致釀成警民衝突。

事發前，一輛私家車在屏厦路新屋村口處，撞倒一名騎單車青年後，不顧而去。司機疑因驚慌過度，在離意外地點不遠處，再失事撞塌厦村鄧氏宗祠門外一幅有三百年歷史之風水牆。交通警員到場拖車時，因賠償問題，爲鄉民阻止，雙方對峙近兩小時。後村代表到警署理論交涉，事件始告平息。

被私家車撞倒之青年，綽號「喇叭狗」，廿餘歲，住元朗洗浮山，精海鮮館送貨爲生。傷者左脚膝蓋處被削去一大塊肉，深可見骨，另外右脚、額頭及背部亦受傷，目前仍在瑪麗醫院留醫。

據稱，昨晨十一時半，一輛編號CB五一二九寶馬牌私家車，沿元朗屏夏路出青山公路，據說車上有兩男一女。當車駛經新屋村口一個巴士站對開時，突然失事撞向路旁一輛行駛中的單車。騎單車青年被撞後，被拋下單車，身體碰向一張之二四座位小巴，然後跌倒地上，痛苦呻吟。後由村民報案，送院急救。

被撞單車被拖入私家車車尾，而肇事司機竟不理會，拖著單車八不顧呈米。

（特訊）元朗厦村鄧氏宗祠門外，昨晨十一時半，發生一輛私家車撞倒一名騎單車青年後，不顧而去，因此引起鄉民與警方衝突事件。

事發後，私家車駛至離現場約一哩遠處，撞倒厦村鄧氏宗祠外一幅約三呎高磚牆，車頭擱於牆上，洩出少許電油，圍牆被撞成凹吠，懷疑爆出自炮，加上司機驚慌過度，顯然巨响，撞向

本港新聞

華語教會教育研討
廿三在香港舉行
東南亞各地代表參加

（新聲社）亞洲神學協會贊助在港舉辦「華語教會基督教教育研討會」，本月二十三至二十七日，假馬禮遜館舉行主題為「你們要去……教導他們」。體本港及東南亞地區華語教會之牧師及從事教導基督教教育者參加，促進在基督教教育事工上既解合作。

大會有主題講道，臨近聯牧師講「基督教教育在華人教會中當前之角色及方向」，嘉克諾博士講「基督教教育在華人神學教育中之地位與將來之發展」。大會邀請基督教教育工作者及神學教育工作者及牧師，以不同角度回應主題講道，對有：張倍蓀女士，胡尚雄，梁茂全牧師，梁康民，李炳光牧師，施逢雄牧師回應臨近聯牧師之主題。高炘小姐，章理信博士，劉永業博士，周永強博士，謝福明牧師及黃國克博士之主題。

「人在江湖」工展場長中的潮大工展攤位。

另安排八個分題研討，交流經驗與心得，並有各地區代表報告基督教概況，安排參觀本港基督教機構。

「麗的」拍「工展」場景
鄭正訓慨談滄桑
指工展歷史地位應予肯定

中華廠商聯合會副會長，海化大同董事兼總經理鄭正訓，昨就麗的電視「人在江湖」工展場長，特向記者概談工展滄桑歷程，及其個人感想。鄭氏指出：工展自七四年一月十日（第卅一屆）在灣仔閉幕後，「直未獲政府再撥場地支持，因而無法繼續舉辦，認為是香港工業一種難以估計的損失。鄭氏說：「工展」自一九三八年由鐵崗聖保羅書院開始，而九龍南華中學（二屆），而尖沙咀（四至十一及十五，十七共十屆），而中區新填地（十二至十四屆），而海軍船塢（十八至二十屆），而紅磡（廿一至廿七屆），到了逕移灣仔（廿八至卅一屆），這流長的工業界大事，竟從此成為歷史陳跡」鄭氏對政府當局忽視此一具有歷史性重要地位的「工展」，在本港工業建設過程中，對推廣國際貿易和促進港人認識工業所作出有形無形的重大貢獻，表示遺憾。

鄭氏說：無人能夠否認創造「社會財富之源」的重點是在於工業生產力的綜合運用和發揮，「工展」便是鼓舞人心共同建設工業極為重要的一環。因此鄭氏強調任何興提高工業生產效能有關活動（如上述工展之類）都應予以肯定。他說，爭取生產水平超過消費限度，以防止資因和混亂可怕局面的發生。不僅是工業界長期性的工作目標，而亦是政府對居民應負的一種責任。據悉：「展場長」業已進行招徠，洽大在場長中的攤位，將為參觀者矚目的焦點。

密多娜孕婦時裝公司
港公司行開幕禮
姚中立及邱木城之夫人主禮

美國密多娜孕婦時裝公司，香港分公司，為東華三院，保良局總理之鄭明先生，曾鳳蓮伉儷之第三女公子，鄭並蓮獨香港專利權經銷，密多娜有限公司國際部經理SUSAN FOX小姐，已未年主席邱木城伉儷之夫人主持剪綵，密多娜孕婦時裝公司，自一九六九年始業，專營孕婦時裝，名聞於時，現在美國及加拿大各地擁有分公司經銷者逾百餘間，去年已分別在日本及台灣均設有分銷公司，受委為香港公司專利權經銷，密多娜孕婦時裝」今天為香港第一間分公司開幕禮，業美國密多娜有限公司國際部經理SUSAN FOX小姐自美專程來港主持揭幕，至高榮電，第二間「密多娜孕婦時裝」將於八月間九龍尖沙咀新世界中心屈臣酒店地下商場啓業，藉使方便港九兩地顧客選購云。

圖示：美國密多娜孕婦時裝公司，香港公司開幕典禮，主賓人東華三院庚申年主席姚中立伉儷，已未年主席邱木城伉儷暨公司國際部經理SUSAN FOX小姐，香港公司總經理陳宗德，鄭並蓮獨香港專利權經銷，鄭明先生伉儷於揭幕後合影。

沙田中心反應奇佳
二期樓宇已售過半

在物業市道普遍仍見呆滯之際，却出現一個令人感為興奮的消息，恒基兆業屬下的「沙田中心」開盤後反應奇佳，首期推出的四幢住宅，降即售罄，接着開盤之第二期四幢住宅，亦售出過半，使人們對目前的物業市道，大為改觀。

恒基兆業發言人梁希文先生表示，此次「沙田中心」之暢旺，正反昨出本港物業本身的潛力奇佳，另外，還有一些有利的因素，促使「沙田中心」的暢旺。

梁先生指出沙田地區以來也沒有高級住宅樓宇供應，用家一直渴求此類樓宇，情況下，加今「沙田中心」開盤，正合此一要求。另方面自從銀行減息後，物業分期的息口也相繼減低，「沙田中心」的分期付款息日為月息一分，易為用家接受。而「沙田中心」本身環境優美，遠離市區的喧囂，面對城門河，且中心內闢有花園，泳池等設施，潛力奇佳，另外，還有一些有利的因素，促使「沙田中心」的暢旺。

區一直以來也沒有高級住宅樓宇供應，用家一直渴求此類樓宇，情況下，加今「沙田中心」開盤，正合此一要求。另方面自從銀行減息後，物業分期的息口也相繼減低，「沙田中心」的分期付款息日為月息一分，易為用家接受。而「沙田中心」本身環境優美，遠離市區的喧囂，面對城門河，且中心內闢有花園，泳池等設施，潛力奇佳，另外，還有一些有利的因素，促使「沙田中心」的暢旺。

太平人工湖博物館
華僑日報讀者七海旅行團暑期遊星馬泰
風光明媚文物豐盛

如詩如畫，遊客仿如置身仙境，忘却塵世煩惱。

太平是馬來西亞雨量最多的地區，區內有一個人工建造的太平湖，湖光山色，風光明媚，太平有一個太平博物館，館內存有大量古蹟文物，遊客可欣賞南洋文化，並可加深認識馬來西亞歷史。

你未到過太平吧，那就報名參加華僑日報讀者七海旅行團之星，馬，泰暑期觀賞團，到太平及其他南洋旅遊勝地遊玩，以歡渡暑假。

暑假期觀光團遍遊南洋名勝風光，十二日行程包括，新加坡——花園山，南洋大學，雙林寺，裕華園，裕廊飛禽公園，馬來西亞——吉隆坡，雲頂高原，怡保，太平，橫城，馬登公園，蛇廟，極樂寺，丁坡武傑海灘，霹靂洞，黑風洞；泰國——曼谷，水上市場，鄭皇廟，皇宮，金佛寺，臥佛寺，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島及玫瑰石園。

暑期觀光團，現安排參加到，沿途住一流酒店，以坐臥兩用空氣調節豪華遊覽車載團友及土地作公共之用，為三千三百九十元，另外星馬八天遊收費二千七百五十元。

星馬泰十二天及星馬八天暑期觀光團，在詳電話：H四四七一三七（四線），或親往香港旅行社中國國際大廈一七〇二室七海旅遊有限公司報名及索取說明書。

社團文娛活動簡訊

廉政署鴻裕分處義工課程研討會

社署深水埗青年中心與廉政公署鴻裕分處將於七月五日至十三日在區內展開「廉政在社區」義工課程及研討營之活動，目的在提高區內在職青年及工友對深水埗社會問題的認識，明瞭義務工作之意義及廉署工作之性質與法例及其在區內所担當之角色。該項活動將包括三晚專題講座，邀請有關專業人士如民政署代表，律師，社會工作者及廉署人員講解及研討有關義務工作之意義，認識深水埗區內之變遷及社會發展，貪污的禍害，廉署執行之工作及法例等。凡有興趣者，請電三——一九四四或三——六一二二一聯絡。

南區青少年聯會青年領袖訓練班

南區青少年康樂聯會與青年事務處聯辦「青年領袖訓練課程」，使區內的青年男女能透過有組織的團體研習，學習領袖才能及義務工作的基本知識，了解人際關係，進一步培養社會責任感，發揮領袖潛力。是項訓練課程分三部份：（一）「營訓輔導講座」；（二）「領袖訓練營」；（三）「實習」。凡居住南區十五歲以上之青年男女，具中三或以上程度者皆歡迎參加。六月廿日截止，查詢請撥電五——五三四一一一內線十五）。

坪石青年中心辦人際關係訓練班

坪石青年中心在暑期內積極推行訓練青年人建立健康身心活動，特定於七月份及八月份舉辦「青年人際關係訓練課程」。訓練內容特為年滿十七至廿五歲具中五或以上程度之學生及在職青年而設計。該項訓練分為兩部份進行，第一部份為「青年人際關係訓練課程」，共分八大研習，於八月九日至八月十日假馬禮遜館舉行，為期兩日一夜。限額四十名，額滿即止，查詢電三——二五二三八三。

山谷道聖匠中心辦兒童自我發展營

山谷道聖匠社會服務中心每年一度之「兒童自我發展營」，定七月十七日至廿四日西貢舉行。其目的旨在於培養自信，鼓勵進取，並藉著各類野外活動，促進自我了解，提高責任感及合作精神，在八天野外鍛鍊中，計其活動內容如下：（一）獨木舟活動；（二）地圖及指南針運用；（三）山中安全知識；（四）野營活動；（五）體能訓練；（六）聯誼活動。凡年齡在十七至廿五歲之男女青年，均可報名參加，詳情請電三——六二三四九七或親臨紅磡山谷道一座本中心查詢。

深水埗青年中心參觀深井啤酒廠

社署深水埗青年中心將於七月五日（星期六）上午組團參觀新界深井生力啤酒廠目的是提供機會予該區青年男女，切實了解生力啤之製作過程，並欣賞郊野風光，歡渡假日。該活動有旅遊車按送，有興趣者可免費參加，報名請到九龍汝洲街八十八號二樓深水埗青年中心或電三——八一一九四四查詢。

興華社區會堂辦兒童自我發展營

社署興華社區會堂屬下之「興華義工服務團」將於七月中旬舉辦一項「兒童自我發展營」活動，目的在暑期提供有益心身康樂活動，當月餘暇，並透過兒童參與計劃，培養對社區服務之興趣，從而關心社會。

義工活動包括有野外露營、聯歡會、家庭探訪、海上探新事及問答比賽等。

查詢電話五——五七二四九五，截止日期六月卅日。

觀塘青少年康樂聯會辦時裝設計比賽

（國際社）觀塘區青少年康樂聯會，鼓勵青年善用餘暇，培養在學及在職青年對時裝設計興趣，七月舉辦「時裝設計比賽」，勝家衣車公司提供獎品，項獎勝家衣車M二〇〇二（三千一百九十五元）二獎勝家衣車M三八四乙部（一千三百九十五元），三獎勝家衣車M二四七乙部（八百九十五元），四獎高地化裝品（八百九十元），五獎高地化裝品（六百元），參賽者獲紀念品，歡迎區內十四至廿五歲青年參加。

參加者親自設計及縫製參賽服裝，可派代表登場表演，參賽服裝以日常便服為主，初賽七月六日下午七時在觀塘社中心，決賽於七月十三晚七時假觀塘樂會舉辦，嘉賓有聲譽卓著人士，交流甚廣，昨日親臨道賀，嘉賓甚衆，致送花籃者繁多，酒會中餐影衣香，極備樂興。（天）

野外旅行團
雙潭消夏遊

野外旅行團六月廿二日（星期日）舉辦「雙潭戲泉」活動，上午八時半九龍塘巴士總站集合，乘坐沙頭角鹿頸路步，沿賞石板滑鳴泉幽谷及天然奇景，逕穴戲游，隨接古道平走下洋坳入桃絲湖，踏石漫賞雙潭曲水，碧崖奇徑，近觀玉女尖峰，下瞰龍珠飛瀑，幽深處不知時雀炎夏，專車新娘潭接回，步程五小時，兩潮上下，需踏石攀行，小童不宜，自備糧水，交通費十元，旅費參考地圖，良友香烟及瑞士軍朱古力，贊助抽獎，服務處：中環德輔道中二零六號信遠齋冲晒；旺角佐敦道街二六九號同德書報社；油蔴地上海街二一六號野外用品中心（近桃樹頭）。詢問電話：三——八八三三四二野外。參加者請帶身份證。

社團文娛活動簡訊

警察退役協會職員今就職

（新聲社）警務處退役同僕協會第三屆職員，今（十八）日正午十二時，假美孫酒店就職，請警務處長鍾豪理主禮頒發證書任書。

第三屆職員：主席：楊國祥，副主席：楊國威，李福基，司庫：何恩，秘書：黃兆聰，委員：歐剛華，何樹鍛，朱振文，陳楚材，區鼎，蘇繁，黃祥，范穆文，鍾明，梁盈，陳吉良，卓石光。

警方破九龍城民政區撲滅賭場

九龍城警署推行「及早報訊」計劃，警民合作加強消弭罪行。

（國際社）提高消滅罪惡，防止罪行效果，九龍城警察分局推行「及早報訊」計劃。當警方獲悉發生罪案，如認為該案值得區內人士注意時，由警民關係組通知區內或大廈內「聯絡人」，使區內居民對類似案件提高警惕，供區居民，免受同類罪案之害，希望提供實料協助警方破案。

慶祝藥皇誕

（港訊）國醫藥研究會慶祝神農藥皇誕，昨日首長李榮勳，藥皇會總理張公會，方銘銀，李永樂，李世敬，張錦江，梁西，岑峰，陳海，曾學昌，李玉麟等，偕同人士至三聖廟參拜，晚上假座宴請，賓主歡席敬酒，席間談笑風生，歡渡假日。

纖維布疋批發商會第一屆理監就職

（港訊）人造纖維布疋組成商聯會，註冊成立，在大南街大南大廈，自覺會所，本月十日（星期五）晚，在海城酒樓，舉行首屆職員就職禮，請余蔚新太平紳士監誓，鍾世傑議員頒發證書。

首屆職員：永遠會長，余新，李海，會長：鄧源，周惠文，葉祖暢，黎龍樑，封介康，李旭照，何乃銳，黃池，黃江，李强，副問：鄧棟，李崇，理事長：曾國華，鄧，李旭照，楊歐健，史庭棟，曾佳，秘書：鄧啓明，封炎華，丁啓成，總務：鄧全祺，黃潤錦，黃文，財務：楊歐健，李强，副利：黃池，曾榮，康榮：黃耳長，馮建成，調查：梁盛祥，鄧啓明，宣傳：李司釗，簡元步程五小時，兩潮上下，自備糧水，交通費十元，旅費參考地圖，良友香烟及瑞士軍朱古力，贊助抽獎，服務處：中環德輔道中二零六號信遠齋冲晒；旺角佐敦道街二六九號同德書報社；油蔴地上海街二一六號野外用品中心（近桃樹頭）。詢問電話：三——八八三三四二野外。參加者請帶身份證。

九龍城警署推行「及早報訊」計劃
警民合作加强消弭罪行

（國際社）提高消滅罪惡，防止罪行效果，九龍城警察分局推行「及早報訊」計劃。當警方獲悉發生罪案，如認為該案值得區內人士注意時，由警民關係組通知區內或大廈內「聯絡人」，使區內居民對類似案件提高警惕，供區居民，免受同類罪案之害，希望提供實料協助警方破案。

慶祝藥皇誕

（港訊）國醫藥研究會慶祝神農藥皇誕，昨日首長李榮勳，藥皇會總理張公會，方銘銀，李永樂，李世敬，張錦江，梁西，岑峰，陳海，曾學昌，李玉麟等，偕同人士至三聖廟參拜，晚上假座宴請，賓主歡席敬酒，席間談笑風生，歡渡假日。

黃大仙青年康聯會暑期活動八百項
推出委員負責推動工作

（港訊）黃大仙區青少年康樂聯會，今年主要目標，在提高節目質素，擴大參加人數，舉辦大規模多元化之暑期活動，擴大宣傳，並加强地區性活動。

黃大仙區青少年康樂聯會舉辦暑期活動，主席黃德祥，今年主要目標，在提高節目質素，擴大參加人數，舉辦大規模多元化之暑期活動，擴大宣傳，並加强地區性活動。

黃大仙區總聯會，推選黃大仙民政主任關嘉方，黃大仙區總聯會主席黃大仙民政主任關嘉方，黃大仙區總聯會主席黃大仙民政主任關嘉方，黃大仙區總聯會主席

本港新聞

中共守軍已接令指可向偷渡人士開槍

日前被槍殺兩男子證實是蛇頭

（特訊）中共的邊防人員已接到廣東省最高當局的指令，必要時向偷渡的人猛槍。據本報獲得的可靠消息指出：廣東省當局前天向邊防人員發出指示：若偷渡外逃的人，快艇及任何交通工具在接受警告後仍然逃走，邊防人員可向對方猛槍。

另一方面，寶安縣的公安局發言人說：大前日在大鵬灣被解放軍射殺的兩名男子，已證實是為助偷渡客之來自香港的蛇頭。

據消息說：當日解放軍假扮偷渡客，在大鵬灣向離岸五十公尺的一艘快艇打出「訊號」，船上三名蛇頭遂把引擎關閉，但解放軍再發出訊號，指他們之中有見寶，無法游到快艇。

快艇上三名蛇頭把船靠近，並表露身份，三人欲逃走，即遭解放軍開槍掃射，兩人當場喪生，另一人雖然潛部中槍，但仍泅水逃去。

該名廿八歲男子結果游往東平洲，現時正在伊利沙伯醫院繼留病房留醫。

兩名死者分別為：廿五歲；何金來，廿四歲；有關方面在兩人身上發現三十元港幣，廿多張卡片和原子筆。

消息說：偷渡客要付出一萬六千至六萬七千元港幣給香港蛇頭，才能乘坐香港的引擎快艇，自去年十一月至今，中共當局已在大鵬灣拘獲三艘同類快艇。（合）

第四十八期六合彩

13 18 27 29 32 34、特別號碼20

（港訊）英皇御准香港賽馬會昨日公佈第四十八期六合彩票券的攪珠結果。

六個攪出號碼為：十三、十八、二十七、二十九、三十二、三十四；特別號碼為二十號。

頭獎及二獎將在今日中午公佈；三獎有五百五十九票中，每兩元一票派彩三千一百六十六元；特別獎有九百三十一票中，每兩元一票派彩一百元；安慰獎有一萬七千四百三十九票中，每兩元一票派彩五十元。

三獎、特別獎、安慰獎，獎金可於今日起到各投注站領取。

女校門外暴露下體

青年被控有罪候查身世宣判

（新巴社訊）一名青年男子，在九龍城一間女校外一輛私人小巴上，把玩不文之物，為一名女學生發覺，報警到場將其拘捕，控以「在公衆地方暴露下體」罪名日昨解新界裁判署審訊，被告否認控罪，法官於聆畢控辯雙方證供後，裁定被告罪名成立，諭將案押候六月廿七日，俟感化官調查被告之身世後，始行宣判，准被告以五百元保釋外出候判。

被告李姓，廿五歲，被控於八〇年四月一日，在九龍城延文禮士道一輛私人小巴上，非法暴露下體。

綜合案情：四月一日下午，延文禮士道一間女校一名女學生，在學校之禮堂閱讀時，無意中看見被告坐於校外一輛私人小巴上，神秘拉開，正在把弄其不文之物，女生當即告知一名同學轉告學校科察，次日下午四時半，有關女生再次看見被告在同一小巴上，但被告並未有暴出其下體，女生當即告知科察報警到場調查，在女生指引下，上前將被告帶返警署，經調查後落案控以上述罪名。

兩名男子罰欵二千

（新巴社訊）兩名官地上建木屋罰名男子，在九龍滑水灣道近彩雲邨一塊官地上蓋搭一間木屋，昨日被控違反官地法例罪名。

微型電腦技術展覽展出最新技術產品

啓德機場跑道末端

海底污水渠將動工延長

（港訊）工務司署將動工延長啓德機場跑道末端污水渠，以便東九龍區內經過處理之污水流入海中時，獲得更好的冲淡及分散效果。

該署生木工程處渠務工程部現正招商投標承辦是項工程，將該污水渠增長七百米。工務司署發官人預料工程可於八月間開始，需時約廿四個月完成。

是項工程由工務司署渠務工程部設計及監督。

（港訊）由香港生產力促進中心主辦的「微型電腦技術展覽」六月廿一日在香港大會堂，將是本港最可說是創舉。

是次展覽由香港生產力促進局委員，香港理工學院院長李格致博士主持開幕典禮。

是次展覽開放至六月廿三日，供各界人士參觀。香港生產力促進中心主辦是次展覽，目的在為本港電子業提供機會，參觀在本港市場供應的微型電腦最新產品與技術。是次展覽，無論在展出之微型電腦技術內容方面或附有微型電腦之產品種類方面，技術人員與工程師、商人與辦公室經理、以及私人電腦愛好者的一大盛事。

展覽會場的全部展位已由廿五間電子業供應公司租用，將在展覽會中展出參觀工商及家庭用微型電腦、小型電腦及元件等。

週五大會堂揭幕

荔枝角道金寶城酒樓茶客爭位動武一名男子傷頭

（特訊）荔枝角道一三三號金寶城酒樓昨午發生茶客爭位打架事件，一名男子被四男兩女圍毆之下頭部受傷，被送醫院。

茶市旺盛，所謂茶客與三名青年男子及兩名女子因坐位發生爭執，結果被拳打脚踢受傷。（合）

華商旅遊協會贊助

全清邁五天豪華遊

環球小姐韓國觀選團接受報名

由香港華商旅遊協會，泰國國際航空公司及清邁旅遊局等聯合贊助之泰航假期全清邁五天豪華遊，行程包括：遍遊泰北風光，清朱府，雙龍廟，泰王夏宮，苗人村，美人窩，大象訓練場及特產工藝品場等，全港獨有，行程創新，節目豐富，多采多姿，逢星期日出發，全程五天，僅收港幣一千五百九十元。為安排有關行程，由該會主席黃國興率領之，清邁考察團一行十二人，定於明（十九）日乘搭泰航班機，直飛泰國清邁，作為期四天之業務考察。

該會贊助之另一「韓國四天豪華遊」，特別推出「環球小姐韓國選團」，遍遊華克山莊，民俗村，自然農場昌德宮等名勝，古蹟，住宿韓國最豪華之樂天大酒店，三餐精美膳食，包括華克山莊夜總會及週末大會入場券，全程四天，僅收港幣二千六百八十元，出發日期，七月六日，名額祇限四十名，額滿即止，詳情請電詢：五一四五八三八四「香港華商旅遊協會」或本港各大旅行社報名。

警察退役同僚協會三屆新員今就職

由警務處長韓襄理主禮

（港訊）皇家香港警務處退役同僚協會，定今天（十六日）星期三正午十二時，假九龍窩打道一八號美麗華大酒店樂宮新廳舉行本屆第三屆）執行委員就職晚典，屆時恭請警務處長韓襄理主禮，該會主席陳福祥、副主席楊國威、李國基等昨日發出請柬，邀請全港警察部高級警官，警察各部門主管、警司會主席、中西探聽會主席、警察文員會主席、警察員佐級協會主席、警務處利官韋襄等屆時到會觀禮。預料自有一番熱鬧。

同時，並由警務處長主持頒發聘任證書給予名譽會長邵鏞堅爵士，雷英東，楊志堅三位，及本屆新職員，計為：主席陳福祥、副主席楊國威、李國基、秘書黃兆聰、司庫何啓恩、委員歐鈞、何樹發、朱振文、陳德材、區鼎、蘇恩。及候補委員黃祥、范木、梁盈、陳吉長等。

據主席陳福祥昨午表示：該會是由香港皇家警察部支助而成立，舉凡在警界服務超過二十年而退役之同僚，均可申請參加為會員，他們組有旅行、射擊、中樂三個小組，使會員作為退役後有精神寄托，及有機會聚晤聯絡感情，進一步加強其改善警民關係，故希望有更多退役同僚加入為會員，彼此得以互勉互勵。最近，並獲得美志剑律師答允担任該會為義務法律顧問。

華僧晚報

今日特刊

飲與食

飲食專家權威談
點祇猛稿咱簡單

陳非大菲梁
包有魚鳳三楓
依達芬芳陳
何行稚玉碧黃

美容專家

編主
逢星期三出刊

1980 香港年鑑

請購備一

獻貢團旅行七海諸君華僑日報

澳門週末歡樂遊

徇衆要求・隆重推出

・九大特點・

① 乘豪華客輪往澳門歡渡週末假期
② 住宿豪華新型之新麗華酒店客房
③ 歡迎晚宴盛設於澳門葡京大酒樓
④ 觀光東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤ 翠亨邨大酒樓品嚐馬交粵式早茗
⑥ 翠園酒家午宴嚐原盅鳳吞燕名菜
⑦ 乘豪華冷氣車漫遊澳門名勝風光
⑧ 橫跨澳氹大橋欣賞無比雄偉建設
⑨ 觀光即將開幕澳門賽馬車場新貌

出發：6月21日（星期六）
返港：6月22日（星期日）
費用：$338（二人一房）

●歡渡假日
●節目充實
●口碑第一

詳情請詢
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室　電話：5-447137

全書分十五類
內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五一弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五一二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五一六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三一八〇七四九
油蔴地分處佐敦道四十四號　電話三一六八七六八二

已訂讀節目表來取贈

大事寫眞
香港全貌
法規新編
香港祝務
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

香港區：

▷香港園書公司　德輔道中一一四號
▷香港園書公司　德輔道中安樂園大廈
▷飲記書店　德輔道中一二七號
▷上海印書館　租庇利街十九號二樓
▷廣興書局　鴨巴甸街三十三號
▷天地圖書　莊士頓道三十號地庫
▷大方書局　莊士敦道五十六號
▷萬邦書局　莊士敦道五十號
▷女聯圖書公司　蓋東街九號A
▷藝美圖書公司　天樂里7號
▷南天書業公司　軒尼詩道105-115號
▷東方書局　軒尼詩道一七三號
▷世界出版社　波斯富街一二〇號
▷廣興書局　波斯富街一二〇八號
▷奏鼎軒文玩公司　軒尼詩道86二樓
▷東亞書局　書局街三十九號
▷華豪書局　北角道八號D
▷東亞圖書公司　二皓道四12號二樓
▷大觀書局　大道西三一五號
▷大生書局　大道西四二七號
▷四環街坊福利會　卑路乍街十四號
▷荷美灣道三六六號　德輔道中一一四號
▷世界書局　天星碼頭海輪碼頭
▷德輔道中安樂園大厦
▷德輔道中一二七號
▷鴨巴甸街三十三號
▷莊士敦道五十六號
▷莊士敦道五十號
▷蓋東街九號A
▷天樂里7號
▷軒尼詩道105-115號
▷軒尼詩道一七三號
▷波斯富街一二〇號
▷波斯富街一二〇八號
▷軒尼詩道86二樓
▷書局街三十九號
▷北角道八號D
▷二皓道四12號二樓
▷大道西三一五號
▷大道西四二七號
▷卑路乍街十四號
▷荷美灣道三六六號

九龍區：

▷民衆圖書公司　尖沙咀樂道十三號
▷世界書局　亞皆老街一〇五號
▷大東書局　彌敦道六八二號
▷飲記書局　彌敦道六七八號
▷永光書局　窩山道三五二號
▷新全記書局　窩山道二一四號
▷正廉公司　窩山道二一四號
▷南通圖書公司　荃灣宋安街三號二樓
▷文風書局　通勝塘道十五號
▷天成書局　洗衣街九十一號
▷大成書局　洗衣街九十號
▷友聯圖書公司　大埔道五十九號
▷文華書局　花園街七十三號
▷恆達圖書唱片　佐敦道七十號A
▷萬邦書局　亞皆老街一二四號
▷智源書局　亞皆老街五十四號
▷友誠書局　金巴利道廿七號二樓
▷光明書局　新柳街20-22號C
▷南方書局　城南道三十八號
▷偉發文具公司　深水埗三十七號
▷鴨巴甸街三十七號

彩色華僑

本期預告：

一條車票逛歐洲　爭攀世界最高峯
美國大學生的新玩意　中國式時裝
電台答問、指點迷津　電視
選擇你的職業　劉松仁演花心公子
十二星座本週運程推算　兒童週刊
聽"中樂新作"首演　電視節目表
怪人怪事（星期掌篇）
鄧碧梅名字叫法有兩種

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣豪華渡假團

暑期特價酬賓 9 天豪華遊　$1,950

大韓航空、希爾頓大飯店贊助

九天環遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、芝麻城、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等名勝古蹟。

本團特點：

■住宿一流大酒店，台北希爾頓及統一大飯店，高雄住圓山大飯店，花蓮住亞士都大飯店，日月潭大飯店及阿里山賓館等。
■每日三餐精美膳食，並有兩晚夜總會節目，高級豪華，超值享受。
■乘搭國內航機往花蓮，免除舟車長途跋涉之苦。
■精選行程，專家策劃，粵語領隊，一流服務。

滿　6月14（滿）　7月12（滿）　7月26（滿）　8月2日（滿）
6月24　8月16　（尚有少數餘額）9天週末團（逢星期六出發）

日本亞細亞航空
台北芝蔴大酒店　贊助
台北假期大酒店

台北假期 三晚四日 自由團 1,090起
天天出發・渡假考察・最佳選擇

費用包括：
（1）雙程來回機票　（2）來回機場接送
（3）三晚住宿酒店　（4）三天美式早餐
（5）確定同程機位　（6）代辦出境手續

附註：
（1）機票可延期返港，60天內有效。
（2）住單人房另加 H.K. $180

詳情請詢
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

荃灣　葵涌　青衣　新邨版

荃灣兩早期屋邨 商戶憂慮租加大

餘百七加將月下・速進累位鋪寶石 期租加臨面又現・倍逾加次上季四 担負以難令免討檢加重望期

正當有些商家樓宇瘋狂加租使商戶受到困擾聲中，一些新邨商戶亦有此憂慮。在荃灣區內，兩個較早期屋邨寶石大廈與四季大廈的地下鋪位商戶即爲此而不安。

據位於荃灣市中心區的寶石大廈商戶申訴說：預料他們的鋪租到下（七）月又將大幅度加租。其中一位商戶以他的鋪租得月式千零四十餘元爲例，預計即將會增加到式千七百多元，每月增加七百元以上，此爲實在吃不消。

該屬房屋協會的該大廈商戶指出：按照歷年記錄，他們的鋪租每年均將於七月加租百分之十五，另加附加費達百分之三十，合計起來加幅就達百分之三十五。在十多年前初期月租五百餘元時比較易接受；但如此繼續累進下去就不易負担了。

這些商戶又表示，寶石大灣繁盛的地位雖然大部份是直向荃灣市中心區的沙田區；位實際上該廈的鋪位雖然大部份是直向荃灣繁盛的沙田區；位實際上該廈的鋪位雖然大部份是直向荃灣繁盛的沙田區；位實際上該廈的鋪位雖然大部份是直向荃

戶指出：按照歷年記錄，他們的鋪租每年均將於七月加租百分之十五，另加附加費達百分之三十，合計起來加幅就達百分之三十五。在十多年前初期月租五百餘元時比較易接受；但如此繼續累進下去就不易負担了。

這些商戶又表示，寶石大灣繁盛的地位雖然大部份是直向荃灣繁盛的沙田區；位實際上該廈的鋪位雖然大部份是直向荃

段已是末角，與其他旺鋪不可同日而語。他們期望主管當局重新檢討這一加租辦法，否則下一年加租額將更大而更吃不消。

荃灣新荃街四季大廈的商戶亦表示租心將會於下（七）月接獲大幅租的通知。他們有此顧慮是前年底各鋪戶增加租幅度高達百分之一百廿五。本來月租一千二百餘元，一加就二千四百餘元，超過一倍，實不易應付。

據這些商戶指出：四季大廈同屬房屋協會管理；但鋪位加租辦法與寶石大廈不同，而是兩年加租一次，而今年十式月又是加租之期，通常將於七月即行通知。

上述商戶亦期望主管方面慎重考慮今次加租幅度，他們所述假若再行加租超過一倍，則將吃不消。

他們指出說：在表面看，四季大廈鋪位是跨近荃灣繁盛的沙田區；位實際上該廈的鋪位雖然大部份是直向荃灣繁盛的沙田區；位實際上該廈的鋪位雖然大部份是直向荃

段已是末角，與其他旺鋪不可同日而語。他們期望主管當局重新檢討這一加租辦法，否則下一年加租額將更大而更吃不消。

荃灣新荃街四季大廈的商戶亦表示租心將會於下（七）月接獲大幅租的通知。他們有此顧慮是前年底各鋪戶增加租幅度高達百分之一百廿五。本來月租一千二百餘元，一加就二千四百餘元，超過一倍，實不易應付。

據這些商戶指出：四季大廈同屬房屋協會管理；但鋪位加租辦法與寶石大廈不同，而是兩年加租一次，而今年十式月又是加租之期，通常將於七月即行通知。

上述商戶亦期望主管方面慎重考慮今次加租幅度，他們所述假若再行加租超過一倍，則將吃不消。

他們指出說：在表面看，四季大廈鋪位是跨近荃灣繁盛的沙田區；位實際上該廈的鋪位雖然大部份是直向荃灣繁盛的沙田區；位實際上該廈的鋪位雖然大部份是直向荃

往荃灣深水埗要弄清 石陰巴士站調亂

邨民須防搭錯車

原來關係雙層大巴轉彎問題

石陰巴士站，原本有兩條巴士綫，即是35及35A，前者是從石陰去荃灣碼頭，後者是去深水埗碼頭。以前35A站在內邊，靠近石陰道的店舖，35A站在外，35站在內邊。但近一兩個月突然有了改變，35A站在外，35站在內邊。這樣改變呢？據站長解釋，從石陰道轉出去荃灣街，地勢寬闊，沙灘及露營勝地等皆是風景優美，名勝古蹟尤多之地，此外沿途更設立食物站，免費供應參加者飲品及野餐食物，補充消耗，及舉行參觀趣味性之鬥智遊戲，主辦機構爲確保參加者之安全，除事前將全程測察檢查外，更沿途設立多個安全檢查站，指示路標等以及多項安全措施。

是項活動現已開始接受報名，歡迎各界有年男女年滿十七歲或以上者報名參加，報名表格可到下列各處：（一）荃灣理民府樂木樹路（二）荃灣市政局（三）新蒲崗鑽石廠街（四）荃灣中心商場B〇二號荃灣中心商場B〇二號荃灣中心商場B33；（四）忠誠文具服務中心；（五）香港中華千禧中國際大廈地庫B10；或（五）郵寄荃灣郵政信箱一八五號。又，寄碇B號浮泡起卸貨是項活動名額有限，越早報名從速。

荃灣大會堂 有攝影展覽

荃灣文藝康樂協進會文娛促進委員會，荃灣大會堂及中華攝影學會聯合舉辦「香港中華攝影學會第二十屆會員攝影作品聯合展覽」，定於六月十八日下午二時三十分假荃灣大會堂展覽廳舉行開幕儀式，邀請荃灣市議主任都鄧，國太平紳士主禮。展出日期爲六月十八日至二十二日，每日上午十時至下午七時，歡迎社會人士參觀指導。

本版歡迎 各邨居民 提供意見

石陰會堂增大批玩具 專供小朋友玩耍

通過遊戲教導學習處世之道

葵涌石陰社區會堂近數月來添購了幾項兒童玩具價值總數達三千元。這批玩具是適合六、七歲至十餘歲小孩子玩耍性。（四）集體玩具需要可以集體玩，使更多人參與，如果比賽性，興趣可以維持比較久些。個人玩耍的玩具通常不會考慮，例如砌鎮型、亞乙就不能砌，除非是玩玩那麼簡單，通過遊戲爲式，可以教導小朋友學習處世之道，譬如怎樣去跟別人合作，忍耐和機智地處理問題。

陳主任又說，在選購兒童玩具時候，有幾個因素是要考慮的，即是：（一）耐用性，假如玩具容易毀壞，經常的添置那就不花算了，也不符合經濟原則；（二）安全性——因爲小孩玩到得意忘形時，如果發動腦筋，譬如玩親果棋及通節省成本，陳主任謂他們曾考慮利用降壓整流來代替電池，但又怨市電滿壓會引起觸電危險，所以後來也放棄了；（三）新奇性——玩具如果太普通，家家都有的時候，就不能吸引小孩子來玩；（四）玩具需要可以集體玩，使更多人參與，如果比賽性——玩具如果太普通，家家都有的時候，就不能吸引小孩子來玩；（四）集體

航訊

進一步發展兩國友好貿易關係
紐西蘭至日本新線
將於本年八月開辦
暫定每週一班用DC八式機飛航

（本報訊）紐西蘭航空公司將於本年八月一日（星期五）開始，開辦其首次飛航日本的班機服務，駛原定計劃開辦日期提早了三個月。此一航線每週一班，中途在那迪市停站，紐航將派出一架DC八型客機投入服務。

據紐航行政總裁戴偉時先生表示，這是十四年來，紐航首次擴展其航線網，且是紐航一項巨大的成就。

他又指出，紐航開闢這條紐日航線，對進一步發展兩國友好和貿易關係上有極大的幫助。這條航線亦使紐西蘭出口商與商業發達的日本市場有了一條直接的連繫。

他表示：紐航於去年便致力於拓展紐日飛行服務，策劃一條最合經濟原則的航線，並考慮應用設備和有關飛機操作事宜。而最初該公司所關注的一點，便是非待本年稍後時候不能開始這條航線服務，但最近經過一項詳細的研究後，終發覺在這條航線並須使用DC八型航機，便可提前在八月展開服務。戴氏又指出，這項使用DC八型機的決定，顯示紐航在國際航運上，實正做到物盡其用。

紐日航班機逢每週五由紐西蘭出發，飛抵東京，並於星期六由東京回航，至翌日回抵紐西蘭，飛機上將設有頭等及經濟機位。

紐航將於近期內為飛行紐日航線的DC八型飛機加裝長程飛行航空儀，這部巨米茄航空儀系統是經過檢定後，認為最經濟及最合此航線之使用。

新航航空訓練中心
建築完成正式啟用
分別用英日法德多國語言授課

（本報訊）新航在新加坡國際機場的航空訓練中心已於最近正式啟用，該中心是經過三年多的策劃與建築而成。

航空訓練中心的第一幢三層高的建築物，內部設備完善。

航空訓練中心的低層設有行政辦公室，七個課室及一個語言實驗室，分別備有英語、國語、日語、法語及德語教學。

航空訓練中心的第二層裝有七四七、七二七及DC十的模擬機艙，價值逾億六十萬元，另有價值十二萬坡元的廚房設備，以供訓練飛行工作人員之用。空中小姐美容講座則設在一間特別美容。

其他訓練科目計有急救、滅火、氣氛備備、安全帶及救生衣之使用方法，另有一大游泳池在建築物之低層設有各種最現代化設備以訓練緊急降落之用。

新加坡航一向對提高機上工作人員效率及水準不遺餘力，每個訓練員均需接受為期六星期之訓練，包括安全、侍奉、語言、機上廣播、美容及社交等項目訓練，在訓練期滿後，需要參加各項考試，合格後，才可正式成為新航的空中服務員。

在服務期間，新加坡航更設有高級課程，供給在職的空中服務員，使航機機上服務水準更臻完善。（澄）

日航酒店系統
再增四家酒店
設於南斯拉夫庶納哥法國西德

（本報訊）據日本航空公司宣佈，設於南斯拉夫，庶納哥，法國及西德之四家酒店業已加入日航酒店系統。

該四家酒店為設於南斯拉夫杜布羅夫尼克總統酒店，該酒店有一百六十九個房間；庶納哥之勞斯蒙地卡總酒店，內設有六百三十七個房間；法國貝雅麗茲之勞貝雅麗茲新酒店，該酒店有一百五十個房間，將於今年稍後時間開業；以及西德維斯巴登之羅斯巴登夢沙豪夫酒店，該酒店有一百六十個房間。

日航酒店系統屬下目前有六十四家酒店，其中十八家設在日本，房間總數逾二萬二千六百。全經酒店均通接日航之先進電腦訂房系統。（澄）

阿根廷公司創辦
香港至南美航線
每月往布宜諾斯艾利斯

（港訊）阿根廷國家船務公司——布宜諾斯艾利斯之CANISA，創辦經南非行走香港與南美東岸之航線，每月定期派遣一班次行走。

CANISA現時經營之三艘船隻，分別名為：（PAMPA ARGENTINA）、（PATAGONIA ARGENTINA）及（VICTORIA L）。第四艘新船則將於短期內投入服務。

去週（VICTORIA L）在香港啓航，船長M. TENGER及本港代理福來輪船公司，將在船上舉行酒會，歡宴各付貨人。

該航線將由布宜諾斯艾利斯啓碇，沿途訪問日本，逐東各港口，回程經香港、新加坡，返布宜諾斯艾利斯。

以往CANISA船隻不定期運戰糖、稻、肉類及普通貨物往遠東各港口，回程時裝橡膠及普通貨品返南美。

福來輪船公司之香港副總經理CAPT. JOHN DAVISON稱，一向重本地製造商品形勢要，每月定期派遣船隻前往布宜諾斯艾利斯，貴具吸引。

圖：左至右，屈、稅、CANISA航線創辦酒會中，船長CAPT. M. TENGER、CAPT. J. ARCELO A. CASTTO ESCALADA合攝於VICTORIA L號。

TENGER, CAPT. J. OHN DAVISON, 福來輪船總經理, CAPT. VINCENT OCA及阿根廷駐港商務總領事M

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
正豐輪 M.S. "CHEN FONG" 六月廿五日由本港開往星洲
太子田 M.S. "PRINCE FIELD" 六月廿九日由本港開往星洲庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹〇〇室
電話：@240429 @820241（十線）

墨西哥國家船務公司
墨西哥航線　遠東——墨西哥
SILVIA SOFIA
七月廿七日抵港　廿八日開行
收貨站：香港及九龍駱駝倉
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911（20）
澳門代理：興記行　宜安街11至13號　電話：2493

JUMBO LINE
Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理澳洲輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號　電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾本、阿德雷特、比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截止	到港	開行
Advara	6月29日	6月29日	6月30日

收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭　電話：12-246121.

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五　廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈　電話：K848188

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三三〇〇七
大阪三井	二二六九七一
川崎	二三五六三二
太平洋航務	二二六一七四
太平洋	二三七一九一
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祿	二四三一九九
日本郵船	二四八〇〇八
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永安	四五八一七五
迅航	二三八〇九一
泛洋	二三一七四一
利通	二三一四一
沙暗	二三五一四四

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
香港怡美利 THOMASEVERETT	六月廿九日	六月三十日
實利怡美利 POBLOEVERETT	六月廿九日	六月三十日
往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川		
菲斯菲島怡美利 JOHNEVERETT	六月廿五日	六月廿六日
蓋利怡美利 MAKEVERETT	六月廿七日	六月廿八日
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。		
實利怡美利 PABLOEVERETT	六月廿九日	六月三十日
蓋利怡美利 MAKEVERETT	七月廿二日	七月廿三日

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
惠貴客付貨大臨接洽中僑商大厦1101室　電話@226021.@226000
總代理：東洋船務有限公司
光榮雅士 GLORY ACE（VOY. 30）收貨站：現代貨櫃碼頭　六月廿六日下午五時抵港
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY. 98）截貨：散貨：六月廿七日下午五時抵港
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
截貨：包箱：六月廿九日下午五時抵港
散貨：六月廿一日下午五時抵港

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉　電話 12-457112, 457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹、AMSTERDAM定期航綫
M.S. "DAIWA MARU"　大和丸
七月十日落貨　七月十一日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H－238091/8（8 Line）
澳門代理昌泰船務公司　電話：2797
地址巴黎打箱古街96號
直航：八月五日到港上海
江發快輪 M.S. Kanfaqwai
七月廿日到港
豐和丸 M.S. HoweMaru
由歐洲入口

NYK LINE
總代理 日本郵船（香港）有限公司
康樂大厦廿三樓　電話：5—248081

航綫	船名	開航日期
地中海及紅海	ARIADNE	6月19日
	LARCH	7月9日
	VIVIEN	7月10日
	A VLSSEL	7月12日
	FUSO MARU	7月14日
遮打 全貨櫃船	KAWACHI MARU	6月24日
	BISTOL MARU	7月17日
孟加拉灣	HAMPTON MARU	7月8日
	MIIKE MARU	7月8日
東非	POLA	7月11日
南非	TELAMON	6月20日

直航
紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞歷，荷地打，蘇丹港，亞丁
地中海埠：馬賽他，班加西，的黎波里，伊斯坦堡，利馬索，塞德港，亞力山大港，亞爾及利亞，貝魯特，貝利士拿，拿他其亞，羅馬尼亞，保加利亞。
直航遮打
吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
蘇巴沙，達巴斯塞拉姆德瑞，開普敦，伊利沙白港。
香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）
M.S. AUSTRALIA MARU　6月19日抵港　6月19日開行
M.S. TOGHO MARU　7月7日抵港　7月7日開行
往：刁拜，他文，巴素拿，班特亞曼尼

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3 697841.
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儀

	集運載貨	散整載貨	開行
菲爾摩總統 PRESIDENT FILLMORE	22/6（2300）	22/6（2300）	24/6
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	25/6（1200）	25/6（2300）	27/6
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	2/7（1200）	2/7（2300）	4/7
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	617（1200）	6/7（2300）	8/7

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨載貨	開行
溫賓隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	30/6（1700）	1/7
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT	14/7（1700）	15/7

專綫服務電話3—7210247
本公司荔灣四號碼頭辦事處　電話：12 268021
收貨站：荔灣四號碼頭　電話12-29612L　營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3 698171

尚有航訊刊在第四張第三頁

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
新濤	CENTAUR	新加坡	十八	太古
滿合島	POTOI ISLAND	高雄	十八	香港新興行
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	俄力	十八	新興
高輝	OLDFAIR	日本	十八	大源郵
太平洋快從	PAC CONVOY	曼谷	十八	大港
利來自由城	NL FREETOWN	新西蘭	十八	太東古
喀拉蚩	BAGH E KARACHI	日本	十八	東利海
長裕	EVER HANSOME	地中海	十八	大東
亞洲榮譽	ASIAN PALM	新義內亞	十八	東亞
東寶	SERPENS	菲律賓	十八	東太
海王碧玉	NEP. JASPAR	科倫坡	十八	甘東
長城	KOTA PANJANG	吉埔	十八	東亞
亞利安	ARIADNE	台灣	十八	利東
金華	KING HWA	高雄	十八	亞利
肯丹那	AND. PERDANA	印尼	十九	港來
大輪滿	TELAMON	台灣	十九	日郵
長豐	EVER HARVEST	高雄	十九	利達
東方學者	ORT. SCHOLAR	美國	十九	港郵
亞利文尼亞	ALEMANIA EXPRESS	台灣	十九	港成
美上美	BOONKRONG	曼谷	十九	長行
幸運星	FORTUNE STAR	台灣	十九	東方
太子田	PRINCE FIELD	日本	十九	協成
羅絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	十九	沙嗜
澳大利亞丸	AUSTRAALIA MARU	基隆	十九	山下
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	十九	士基
莎迪	TRISAKTI	日本	十九	祥宇
嘉萊莉	KAENARY	釜山	十九	怡和
秀海	IBN SHUHAID	台灣	十九	港貨
亞馬都	AMADO	基隆	十九	天祥
雪露	CERO GRANDE	日本	十九	東怡
夏理臣總統	PRES. HARRISON	美國	二十	港天
新海德	NEW HYDE	印尼	二十	東和
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	二十	太新
櫻馬丸	KURAMA MARU	歐洲	二十	馬士
先達快利	STRATHFYHE	釜山	二十	新郵
牡丹江	MUDANJIANG	華北	二十	太古
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	二十	馬士基
利來神戶	NL. KOBE	新加坡	二十	港達
勝家	SONGKHLA	地中海	二十	達寶
天保	TEMPO	基隆	二十	川海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二十	東太
東發	TUNG FAU	基隆	二十	海嘉
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	二十	嘉豐
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	二十	安快
金麟	GOLDEN NIGERIA	西非	二十	崎
永剛	OCEAN DIAMOND	台灣	二十	川
非洲快輪	A. EXPRESS	台灣	二十	嘉豐
海德	OCEAN ENTERPRISE	南非洲	二十	安
嘉貿	CHAR MOU	台灣	二十	嘉
遠東前衛	FAR EAST VANGUARD	新義內亞	二十	大賈
茱麗地亞	JULANDIA	歐洲	二十	太
伯拉圖	ENTRE RIOS	基隆	二十	馬士
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	波斯灣	二十	東
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二十一	美永
明月	BRIGHT MOON	台灣	二十一	東亞
光大	KWONG TA	高雄	二十一	海裕
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿一	福萊
麥蓮	SL. MCLEAN	美國	廿一	陸祥
亞賓士	P. ABOITIZ	馬尼拉	廿一	來源
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	廿一	天大
奧多夫	CAT. OLDENDORFF	日本	廿一	大三
海牙丸	HAGUE MARU	日本	廿一	天祥
東安	EASTERN ANNA	日本	廿一	海豐
海峽海櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿一	馬士基
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	廿一	港興
木星	JUPITER	釜山	廿一	利中
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿一	海達
大成功	SUCCESS	日本	廿一	天央
海陽	SUN CHONG	南美	廿一	海運
莎菲	PROF. SZAFER	日本	廿一	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	廿一	海陸
日光島	SUNSHINE ISLAND	日本	廿一	香島
百保通	BARBER TONSBERG	美國	廿一	百保利
愛賓快輪	ELBE EXPRESS	美國	廿一	捷成
勝來	SINALOA	美國	廿一	寶天
獨立	SEA. INDEPENDENCE	日本	廿一	永祥
海龍	HAI LONG	基隆	廿二	海裕
倉安	SOUTHERN MERCURY	日本	廿二	海美
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	廿二	港恒
海王黃玉	NEP. TOPAZ	馬尼拉	廿二	利達
榮進	GREEN FORWARD	日本	廿二	港利
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿二	香島
銀船洲	NGOMEI CHAU	高雄	廿二	森美
瑪利碧琪	MARIE BAKKE	庇能	廿二	東海
大同	TA TUNG	高雄	廿二	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿二	裕方
海强	HAI CHIANG	高雄	廿三	東利
金星	VENUS	日本	廿三	天達
長鄉	EVER SHINE	美國	廿三	新祥
奧西仙士基	T. OCIOSZYNSKI	歐洲	廿三	達儀
新鹿	NEW. DEER	上海	廿三	達行
達邁尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿三	振盛
美優美	SUPACHAI BULAKUL	曼谷	廿三	和
安平羅斯	UMFULOZI	南非	廿三	海豐
福興	FOO HSING	高雄	廿三	大三
畢來梅丸	BREMEN MARU	日本	廿三	協成
正豐	CHEN PONG	日本	廿三	港郵
東方首長	ORT. CHIEF	日本	廿三	馬士基
新福馬士基	CLIFORD MAERSK	日本	廿三	福來
阿根廷	PATA. ARGENTINA	基隆	廿三	香島
吉利島	KELLETT ISLAND	高雄	廿四	日郵
櫻馬丸	KURAMA MARU	台灣	廿四	天祥
迪嘉	TEKAD	日本	廿四	海豐
興華	HSING HWA	高雄	廿五	馬
三恩	SAN EUN	印尼	廿五	大源
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿五	福來
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	廿五	馬士基
力加馬士基	LICA MAERSK	日本	廿六	東源
東利	SEAWOOD ADVENTURER	日本	廿六	五洋
大勇	TAI YUNG	日本	廿六	順昌
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿六	華林
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMDV	日本	廿七	港郵
東方政治家	ORT. STATESMAN	美國	廿七	百保利
天馬	TAI MYR	日本	廿七	東安
永安	FORTUNE RUNNER	印尼	廿七	港恒
海王風信子玉	NEP. ZIRCON	馬尼拉	廿七	祥
光榮雅士	GLORY ACE	日本	廿八	中央
	HUANGHAI CAREER	拉哥士	廿八	汎洋
安城	KOTA SELAMAT	華北	廿八	太平
海洋雅士	OCEAN ACE	西非	廿八	達高
大環球	GREAT UNIVERSE	西非	三十	新興行
嘉辰	CHAR CHENG	日本	二日	嘉豐

今日空郵（星期三）　截郵時間

越南、泰國、孟加拉、寮國	上午十一時
澳洲、新加坡、馬來西亞、沙巴、印尼、沙勞越	正午十二時
菲律賓	下午三時
巴達、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、德威、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、盧浦路斯、美國（紐約）、南非、荷屬安的列斯羣島、加納、塞里文、吉布地、留尼旺、西班牙、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、冀三鼻給、扎依爾、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、紐西蘭、印度、西德、奧地利、尼泊爾	下午四時
葡萄牙、葡萄牙、台灣、日本、南韓	下午五時
加拿大、百威亮、委內瑞拉、美國	下午六時

今日平郵

加拿大、秘魯、智利、台灣、菲律賓	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
華利雅士	FAMILY ACE	美國	十八	下山
海王琥珀	AM. AMBER	美國	十八	恒港
東方寶藏	ORT. IMPORTER	美國	十八	郵港
保衛者	SL. DEFENDER	加州	十八	陸海
東方學者	ORT. SCHOLAR	美國	十九	港港
天保	TEMPO	美國西岸	十十	馬士基
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	二十	總利
夏理臣總統	PRES. HARRISON	加州	二十一	香保
日光島	SUNSHINE ISLAND	加州	廿一	百華
百保通	BARBER TONSBERG	拉美紐約	廿一	嘉成
嘉貿	CHAR MOU	南美	廿一	捷寶
利來菲士高	NL. FRESCO	南美	廿一	天祥
愛賓快輪	ELBE EXPRESS	加州	廿二	太古
勝來	SINALOA	加州	廿二	海陸
獨立	SEA. INDEPENDENCE	美國西岸	廿二	那美
伯拉圖	ENTRE RIOS	南美	廿二	海美
麥蓮	SL. MCLEAN	美國西岸	廿三	利福
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	溫哥華	廿三	美太
海陽	SUN CHONG	加勒比海	廿三	總港
美國白靈	AM. LARK	加州紐約	廿四	海港
長輝	EVER SHINE	美國西岸	廿五	利港
阿根廷	PAT. ARGENTINA	加勒比海	廿五	美港
美鷹	AM. MOHAWK	美國	廿五	港港
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	廿五	利港
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	廿五	港港
利來長崎	NL. NAGASAKI	南美	廿五	美天
自由者	SL. LIBERATOR	加州	廿七	港港
東方政治家	ORT. STATESMAN	美國西岸	廿七	利港
長貴	EVER VALVE	美國東岸	廿七	港港
利來荷拔	NL. HOBART	南美	廿八	港港
海王鑽石	NEP. DIAMOND	美國	廿八	美天
東方冠軍	ORT. CHAMPION	美國西岸	廿九	港港
貿易	SL. TRADE	美國	廿九	美天
美國太陽神	AM. APOLLO	美國	十	
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	三十	
	歐洲綫			
安琪忠誠	ANANGEFIDELITY	歐洲	十八	嘉郵
愛莉安	ARIADNE	地中海	十九	達祥
長豐	EVER HARVEST	地中海	十九	仕嘉
亞利文尼亞	ALEMANIA EXPRESS	馬賽	十九	利郵
羅絲騎士	CHEVALIER ROSE	歐洲	十九	天達
亞馬都	AMADO	歐洲	二十	沙祥
幸運星	FORTUNE STAR	地中海	二十	港海
茱麗地亞	JUTLANDIA	歐洲	二十	東寶
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿一	利達
莎菲	PROF. SZAFER	歐洲	廿二	天祥
亞細安使團	ASEAN MISSION	歐洲	廿二	碧海
永剛	OCEAN DIAMOND	地中海	廿二	豐德
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
畢來梅丸	BREMEN MARU	地中海	廿四	大三
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	廿五	港郵
櫻馬丸	KURAMA MARU	歐洲	廿五	日郵
長勝	EVER VICTORY	歐洲	廿八	利達
香港貨櫃	H. K. CONTAINER	歐洲	廿九	港郵
	澳洲綫			
亞洲榮譽	ASIAN PALM	南太平洋羣島	十九	大熙
滿合島	POTOI ISLAND	澳洲	十九	香島
新濤	CENTAUR	弗里曼特爾	二十	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	二十	港郵
利來自由城	NL. FREETOWN	新西蘭	二十	太古
遠東前衛	FAR EAST VANGUARD	新義內亞	廿一	太古
美華碧琪	MATHA BAKKE	澳洲	廿五	碧琪
寶珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿五	香島
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿八	港郵
	印・巴・中東綫			
東方踏節	ORT. DESTINY	波斯灣	十八	港郵
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十八	日郵
巴森	IBN BASSAM	波斯灣	十九	怡和
愛莉安	ARIADNE	遮打	十九	日郵
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	杜拜達曼	十九	山下
海王碧玉	NERTUNE JASPAR	科倫坡	十九	東亞
喀拉蚩	BAGH E-KARACHI	仰光科倫坡	十九	東海
亞馬都	AMADO	遮打	二十	港貨櫃
秀海	IBN SHUHAID	紅海	二十	怡和
牡丹江	MUDAN JIANG	波斯灣	廿二	新僑
先達快利	STRATHFYNE	波斯灣	廿二	太古
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	廿五	香島
	東南亞綫			
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	十八	中央
金花	CAMPHOR	新加坡	十八	天祥
乘風	SING WIND	曼谷	十八	順昌
東寶	SERPENS	馬尼拉	十九	東太
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十九	大裕
高輝	OLD FAIR	新加坡	十九	大協
太子田	PRIN CEFIELD	新加坡庇能	二十	成祥
雪露	CERRO GRANDE	新加坡	二十	天祥
美上美	BOONKRONG	曼谷	二十	振盛行
莎迪	TRISAKTI	新加坡	二十	天祥
嘉萊莉	KAENARY	耶加達	廿一	東宇
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	廿一	海聯
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿二	海陸
海王黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡	廿三	港恒
新海德	NEW HYDE	印尼	廿五	聯航
海王風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿五	港恒
迪嘉	TEKAD	新加坡	廿五	天祥
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡印尼	廿六	馬士基
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	廿七	東源
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿七	大源
美優美	SUPACHAI BULAKUL	曼谷	廿七	振盛行
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿七	海陸
斯哥培	REGENT SCORPIO	新加坡	廿八	天祥
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿八	順昌
永安	FORTUNE RUNNER	婆羅乃古晉	廿八	東安
	台灣・日本・釜山綫			
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十八	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興行
海民	HAI MING	基隆	十九	永裕
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
天保	TEMPO	日本	二十	豐利行
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	二十	海豐
海勇	HAI YONG	台中	二十	永裕
木星	JUPITER	基隆釜山	廿一	港興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿一	東洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
東發	TUNG FAU	基隆	廿二	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿二	海豐
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	廿二	和平
大同	TA TONG	高雄	廿三	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿三	東海
奧西仙士基	T. OCIOSZYNSKI	日本	廿四	天祥
海龍	HAI LONG	基隆	廿四	永裕
福興	FOO HSING	高雄	廿四	海豐
銀星	SILVER STAR	釜山	廿五	新興行
麥來	TAI LAI	高雄	廿五	東海
興華	HSING HWA	高雄	廿六	海豐
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	廿六	福來
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	廿七	和平
	非洲綫			
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	拉高士亞巴巴	十八	仕嘉
利來西門士邦	NL. SSIMONSKERK	南非	十八	庫達
大輪滿	TELAMON	南非	二十	川崎
奧多夫	CATHARINA OLDENDORFF	馬賽	廿二	大三
海牙丸	HAGUE MARU	東非	廿二	大太
伯拉圖	ENTRE RIOS	南非	廿二	大古
金麟	GOLDEN NIGERIA	西非	廿四	嘉郵
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	西非	廿五	安快
江來	HUANGHAI CAREER	西非	廿八	汎洋

旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

霹靂首府怡保盛產錫礦
金達河把全市分新舊區

日前馬來西亞東部屬的其他主要城市之間的霹靂州（PERAK）的旅遊局成員來港推廣該地的旅遊事業。據於霹靂「香港人可能所知不多，但大多數人都知道「怡保」這個名字，怡保就是霹靂的首府，那兒風光秀麗，是窪鵝的重要地區，也是霹靂類以生存的命脈。

是次來港宣傳該州旅遊的人士中，包括霹靂旅遊局的局長麥他（MR. WAN MUKHTAR）及該州之州秘書卡堡（MR. MOHAMED KHALIL）。據卡堡稱霹靂位於檳城之鄰，車程距不過是二小時半。現時霹靂的遊客中，以西德人士及歐洲人士較多。

霹靂位於馬來半島之西北部，在檳城之南，全州分爲九個行政區。霹靂與檳城及吉隆坡之間的陸路，鐵路及航空交通，均極爲密切。

霹靂佔地二萬零七百二十二點七五平方里，人口一百九十萬，其中佔百分之四十三是馬來人，百分之四十二是華人，另百分之十五是印度人及其他人種。

怡保是霹靂的首府，位於吉隆坡及檳城鐵路線的中央。怡保的金錫量之豐，在世上可算首區」指。怡保與大宇、酒店、娛樂場所及購物區的集中地，舊市則仍保存殖民時代風格，很多極具歷史意義的建築物，仍聳立在市中心，這些建築物是遊客必到之地，其中包括一座在一九七一年建成的水車站，已成了觀光勝地。

旅遊資料，請電馬來西亞旅遊發展局，電話五二六六八四〇。

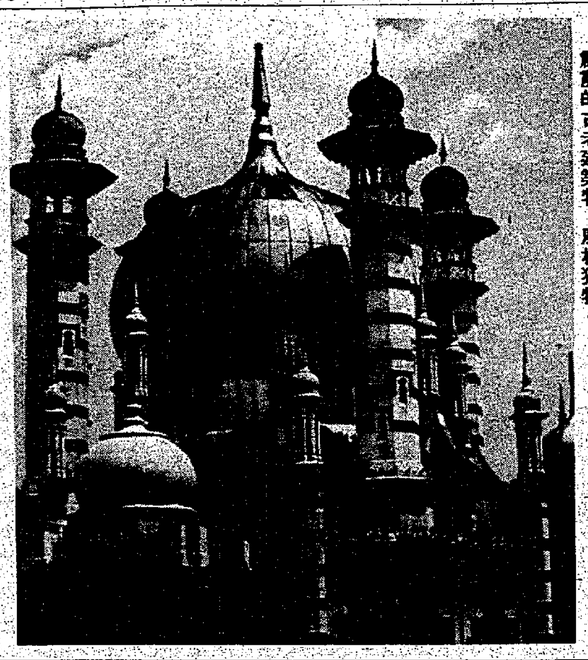
星藝策劃海陸聯遊

星藝旅行團（廿二）星期日郊遊敘餐：上午九時尖沙咀北京道口郵局門前集位登車，駛往沙田觀猴臺自然，金山公園遊四水塘。午後遊流水响水塘區。乃麥理浩徑之另一段風景區，船遊淡水湖，全日冷氣車隨團服務，共遊六個水塘，另有一番情趣。中午嚐菜敘餐及實用日用品抽獎每券四十三元（包括早午餐）晚飯另券四十元。（二）海綫：一二，增設北角券站：在海港遊廿六號（北角碼頭側正）模型店。及中環大道中二〇三號英記老茶庄。九龍上海街六八二號湯門冰室。銅鑼灣五二五號寶寧大廈A座十三樓（地鐵站口屬打老道入電梯按（十三字）星藝旅遊服務電話三一三〇六七二〇。

洛歇發明較狹窄輪椅
方便飛機傷殘客如厠

傷殘人士因爲行動不便在日常生活中經常遭遇困難。以乘搭飛機爲例，由於飛機受到體積和載重限制，故此通道的設計都非常狹窄，而傷殘人士因時刻不能離開輪椅，無論出入或進洗手間常會感到非常不便。洛歇公司爲壓及傷殘人士的需要，特別設計一種新型輪椅，專供傷殘人士在飛機上使用。

接受社團商廠委託策劃旅遊代辦車船交通安排飲食抽獎代換海陸車船聯運東海。揮美麗海灘暢泳（配得券身份證）週末餐費五十元限位四十。預早一週定券。電話三一三〇一七



霹靂的古老建築物，風格獨特。

圖爲杭州六和塔

邱炳耀先生

「中國風光」旅行團
排安巧程行程林桂

「中國風光」旅行團之負責人邱炳耀稱：目前中國旅遊方興未艾，將有一段頗長的發展期。國內的旅遊綫中，以桂林最受歡迎。「中國風光」在今年復活節已安排了十七個往林園出發，估計在暑期旺季中，將陸續有不少旅客北上旅遊。

現時的桂林團，無論在行程及時間上，均較有彈性。舉例說：「中國風光」，單是桂林團便有三種行程：桂林柳州南寧九天遊、桂林陽朔廣州五天遊，桂林廣州佛山六天遊等。在中國旅遊中，桂林所佔的比重很大，可見其受歡迎之程度。

邱氏稱：在七月份開始，「中國風光」將增加華東新綫，長程的是杭州蘇州無錫江南京十天，短程的是杭州蘇州無錫宜興六天。

此外，「中國風光」計劃增闢北京新綫，並於北京賓館房間供應緊張，旅行社正計劃在北京改建一間舊賓館，估計新館在明年春節後可全面啓用，屆時便可解決取房的困難，北京現時受房間供應緊張而牽制了旅遊發展，現有關當局正加緊加建賓館。

邱氏稱，據悉在兩年後北京將加入新建賓館六間，屆時全北京市合起來便有超過一萬床位，將解決了旅客的住宿問題。

赴英旅遊需否簽證
視乎逗留日期而定

編輯先生：

本人有意往英國探親及旅遊，時間方面約一個月，請問持本港登出之簽證手續？又附帶所需條件不知有否？簽證所需時間多久？辦入境證又往那裏去辦？手續方面麻煩嗎？另外現時住倫敦的航空公司有多間呢？這等問題希望貴報早日解答。

讀者區垂倫

旅遊服務 5-233531

讀者區垂倫讀者：

基本上，持英籍護照者往英國旅遊，若逗留時間不長，則可免辦簽證。

你想在英國逗留一個月，則需辦簽證手續。

所需證件是護照、銀行證資證明、公司介紹信、身份證、照片等。辦理地點是國際大廈十一字人民入境事務處，所需時間是十日。

本港與倫敦之間的航綫非常頻密，詳情請詢各大航空公司。

編者

菲航LOVE BUS爲您馬尼拉日日飛

The Love Bus

非航最新的廣體式A300豪華客機，寬敞舒適，爲您天天直飛馬尼拉。無論航機設備，時間編排和其他一切服務，都會更令您滿意。事實上，非航覺得您一定會對之喜愛有加，所以把飛機暱稱做Love Bus

菲律賓航空公司

雄視亞洲第一家

訂位請向各大旅行社或非航查詢　九龍半島酒店　3－694521　香港太古大厦　5－227010

新航訓練中心最近正式啓用

新航在新加坡國際機場的航空訓練中心已於最近正式啓用，該中心是經過三年的策劃，興建築而成，新的航空訓練中心位在一幢三層高的建築物，內部設備完善。

航空訓練中心的低層設有行政辦公室，七個課室及一個語言實驗室，圖書室，分別備有英語，國語，日語，法語及德語教學。

航空訓練中心的第層裝有七四七，七二七及DC十的模擬機倉，價值逾幣六千萬元，只有價值十二萬逾元的廚房設備，以供訓練飛行工作人員之用，空中小姐美容課座則設在一間特別美容室。

其他訓練科目計有急救，滅火，氣象儀備安全帶及救生衣之使用方法，只有一大游泳池在建築物之低層設有各種最現代化設備以訓練緊急降落之用。

新加坡航一向對提高機上工作人員效率及水準不遺餘力，每個訓練員均需接受爲期六星期之訓練，包括安全，待客，語言，機上廣播，美容及社交等項目訓練，在訓練期滿後，需要參加各項考試，合格後，才可正式爲新航的空中服務員。

在服務期間，新加坡航更設有高級課程，供給在職的空中服務員，使航機在機上服務水準更臻完善。

圖爲「冬天花園」

尼加拉加旅遊區新建成「冬天花園」

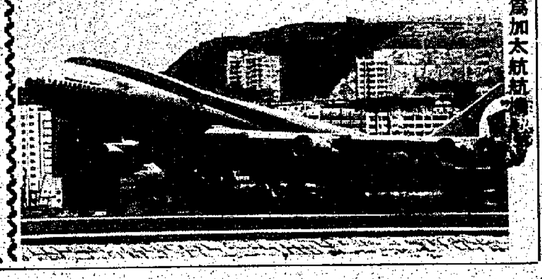
尼加拉加瀑布旅遊區有一間很大的玻璃建築物，那是一間溫室花園，該花園花了兩年時間建造，內有八千棵植物，稱爲「冬天花園」。

冬天花園的建築費是五百二十萬美元，地板是磚，其餘的牆壁及天花板均是透明玻璃，屋頂跟地面的距離是一百零七呎，用去的玻璃總面積是四萬四千平方呎。

花園內有各類綠色植物，有小石舖砌而成的小徑，自動電梯，螺旋形的樓梯，一個人工瀑布，一個小水池，還有一個小型劇場。

冬天花園落成已一年多，吸引了很多遊客參觀，旅遊人數激增，現時該區旅遊局正計劃興建百貨公司，商業大樓及多層的精品店商場，以及各類餐廳，來配合尼加拉瓜這個特別的花園。

保持城市清潔
請勿亂拋垃圾



圖爲加太航航機

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

韓國積極發展旅遊
環姐選舉下月舉行

·利夏·

日前韓國發生過舉世矚目之光州暴動及漢城示威事件，曾使觀光客却步不前，現在看來一切政治危機都已成過去，代之而起的是環球小姐選美大會的緊鑼密鼓。大韓民國國際觀光社香港區代表韓勝植先生舉節者表示，韓國各地均已恢復正常，目前正積極籌備本屆環球小姐選美活動，來自八十五至九十個國家的佳麗，亦決定了於一九八二年在韓國舉行旅遊年會屆時將有一萬二千個成員出席會議，可見韓國的酒店設備足以應付各類國際性會議。

大韓民國政府為配合旅遊業發展，已接受旅遊業代表建議，考慮豁免酒店用之洋酒、食品、飲品等之進口稅，使收費能配合國際水準。

韓先生最後表示，去年香港客遊韓國佔亞洲區第三位，雖然未達理想，希望能藉環球小姐選美大會帶動，吸引更多港客前往。他又建議港客遊韓，不應範圍中在漢城、華克山莊、板門店、龍平等地，應將由六月二十日至七月八日展開選舉前的一連串活動，而選美大會將於七月六日晚上八時在漢城世宗文化中心舉行。為本國人的蜜月天堂。除釜山外韓國政府正積極開發濟州島為旅遊勝地，島上正在興建中文遊園地旅遊區。去年PATA選擇了漢城，廣州等地為旅遊年會的理想。而ASTA主席亦決定了於一九八二年在韓國舉行旅遊年會屆時將有一萬二千個成員出席會議。可見韓國的酒店設備足以應付各類國際性會議。

韓先生又指出漢城已發展為一現代化都市，人口超過八百萬，排列世界第十位，南部的廣州古都，在普門湖已發展成一新旅遊區新型酒店先後落成包括東急樂意大酒店、現鮮大酒店及大酒店，區內並設有購物中心及各種戶外及水上遊樂設備，除吸引國外遊客外，亦已成球有大億人收看直播大會盛況，估計全球十個國家之電視台現場光幕旅賞各佳麗風姿及角逐環姐寶座過程。為迎接此一難得盛會將漢城已有多家新型酒店先後落成，包括市中心最高之樂天大酒店，新羅大酒店及凱悅大酒店，華克山莊之喜來登大酒店等，足可應付未來旅遊業發展。

圖為韓勝植先生

繁榮的唐都——長安

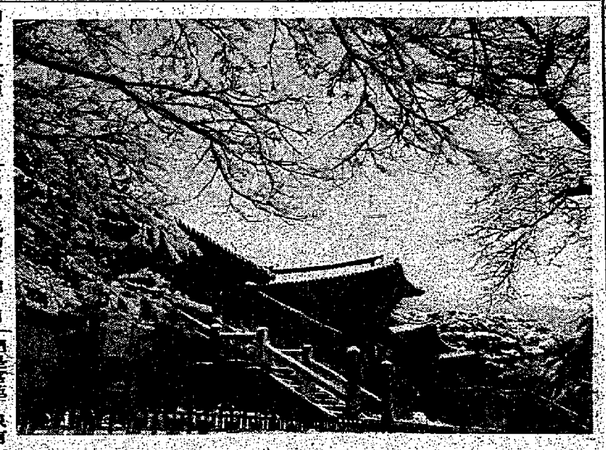
西安就是具有二千多年歷史的古都長安周朝先後建都於此，計共九百七十年，是中國歷史上建都最悠久的一個大城也是古代漢族人民活動的中心。當唐朝（公元六一八年——九〇七年）時期，中國的封建王朝，在這三百年間是繁榮昌盛時期，尤其是從貞觀（公元六二七年——六四九年）到開元（公元七一三年——七四一年）二百多年間，封建經濟上升的發展，在「開元盛世」時期達到了繁榮的頂點。在經濟繁榮的基礎上，唐代文化也普遍繁榮，並提高到一個新的水平。由於工商業的發展，國內外水陸交通的發達，國際貿易的繁盛，形成了八世紀四十年代城市的發展和繁榮，當時長安不僅是唐代的政治中心，也是最大的商業中心，東西方各國商人聚集長安，他們吸收了中國文化，同時也給唐代帶來了各國民族的文化，所以長安也是東亞文化的中心地。

古長安位於陝西渭河流域中部的平原上，南有鍾鼓矗立的終南山，北臨渭河。長期以來由於歷代封建統治者的任意破壞和掠奪，這座歷史古都便逐漸在地面上消失。

一九四九年之後，政府為了保護歷史文物，這座在地面上失踪了悠久歲月的古城被埋在地下的遺跡和很多文物都被發掘出來，對唐朝時代長安的規模，範圍，建築等的輪廓也作了進一步了解。

古長安是在西安附近發掘出來的，它比今天的西安舊城要大五倍，當時居住著三十多萬，約有一百多萬人口，這座唐代京城，在一千多年前，已是舉世聞名的大城市。根據初步調查，發掘，古長安的面積，城東西約九千五百五十公尺，南北約八千四百七十公尺，周圍約三十五公里。

長安古城以皇宮作中心，城的東，南，西設有三個城門，由於北門是宮苑，只有一個門通行。



慶州古都佛國寺雪景

加航加日綫
每週增至六班

加拿大太平洋航空公司宣佈，該公司來往溫哥華至東京的北太平洋綫，由本月起，每周由原有之四班增至六班。

每周之四班增至六班機，由是星期開始實施，而第六班機則定一星期後加發。

由六月十九日起，加太航每周有六班機由東京往溫哥華飛往京，其中三班是繼續開來香港。其他以東京為終站的三班加太航客機，到達成田機場時，均可即晚或次早轉乘其他航空公司班機來港。

回程方面，香港溫哥華至東京的北太平洋綫，由本月起，每周由原有之四班增至六班。

每周之第五班機，由是星期開始實施，而第六班機則定一星期後加發。

由六月十九日起，是每周有三班加太航班機經東京開往溫哥華。由本週起，開始加拿由東京往溫哥華之每周第五班客機，而於六月廿日起，每周增至六班。

為方便往加拿大的旅客起見，加太航會在香港安排服機前往東京成田機場，轉乘在東京開往溫哥華的加太航班機。

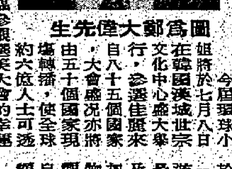
環球小姐選美大會之世宗文化中心

舉行環球小姐選美大會之世宗文化中心

港韓四大機構聯合贊助
美好時光辦環姐觀禮團

今屆環球小姐將於七月八日在韓國漢城世宗文化中心盛大舉行，參選佳麗來自八十五個國家，大會盛況亦將物館，五一大廣場等名勝後，晚上出席環球小姐競選大會，坐甲等貴賓席，入場券價值美金六十八元。第四天自由活動後返港，全部費用僅收二千六百九十元，由於名額所限，即風報名者十分踴躍，現已除額無多。

最後鄭先生表示，為方便各界人士了解環球小姐選美韓國觀禮團詳情，該公司董事林世遠特別委派浦美利為公關小姐，歡迎致電三——七二一一三一或三——六六八四四〇查詢，亦可向香港華商旅遊協會屬下各旅行社或美國之美好時光旅遊有限公司負責人鄭大偉先生表示，該機構由於得到韓國樂天酒店集團及漢城世界株式會社贊助，才千辛萬苦分配得一百張甲等入場券，又得到泰國國際航空公司，香港華商旅遊協會及旅行社聯合贊助，專程組成韓國四天觀禮團，定七月六日出發。



圖為鄭大偉先生

北歐航及泰航宣佈
委出西日本區經理

北歐航空公司與泰國航空公司聯合宣佈，原任東日本區客運業務經理之前田廣志先生，將由本年七月一日起擢升為西日本分區經理，接替原任該職之韋丹根先生。韋氏將於日內調返北歐航之斯德哥爾摩總部任職。

前田先生於一九五八年二月加入北歐航服務，曾先後出任有關客運業務方面多項要職，包括北歐航在日本各古屋辦事處之營業經理及泰國航空公司營業經理，並於一九七六年六月升任東日本區客運業務經理。他曾於一九七〇年担任國際青年商會主席。

圖為前田廣志先生

歷史之都慶州好風光
「石窟庵」「佛國寺」受歡迎

慶州是新羅國統一天下時代的王都，歷一千三百年之久，當時的文化文明盛世。

天馬塚是新羅國歷代王侯及王妃墓陵，這些墓如乾峰墓集，其中一墓已開掘，設有穴門供遊客自由參觀，內部棺槨寬敞，中央為墓柩遺跡，用玻璃密封，四周陳列出土陪葬品甚多。

瞻星臺是一座方頂圓形的石造巨臺，是古人觀察天體預測五穀豐歉的天文臺。

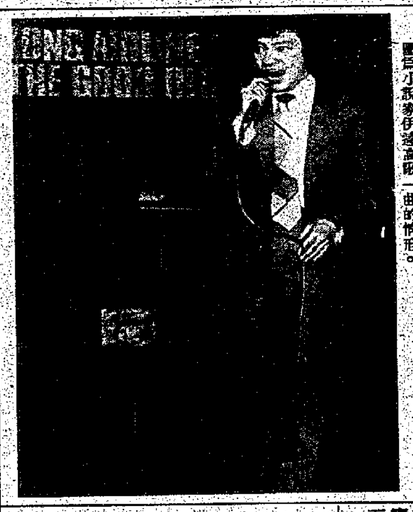
附近有芬皇寺，武烈王陵，味鄒王陵，金武烈王陵，味鄒王陵，金

航空會女賓夕
伊達高歌助興

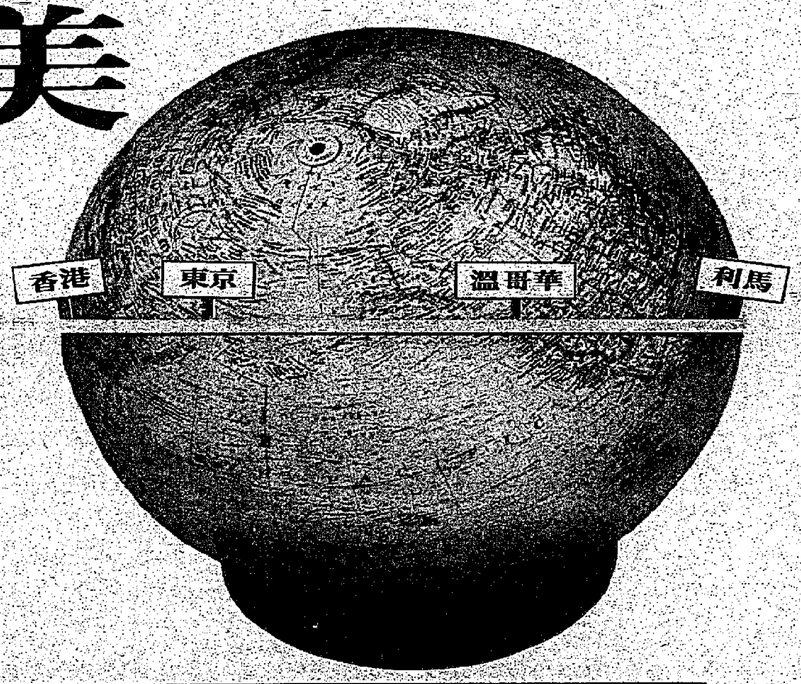
香港航空職員會日前假希爾頓酒店舉行女賓夕舞會，值以促進會員間之友誼。

舞會主題是「懷舊之夜」，樂隊以演奏華爾滋，狐步舞，森巴舞等樂曲為主。

大會並邀請名小說家伊達高歌助興，使大會生色不少。



加航飛往南美捷徑



乘搭加航飛往南美各國，無須多花時間，更可以順道飽覽加拿大美麗風光.

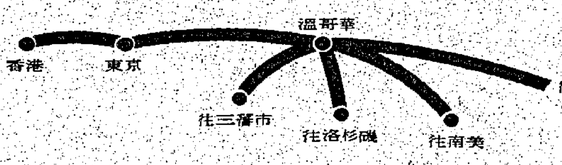
逢星期五，加航有747客機前往加拿大溫哥華，然後飛往南美洲的利馬、聖地牙哥及布宜諾斯艾利斯等大城市.倘若閣下的目的地是巴西，閣下飛抵利馬之後可以立即轉飛里約熱內盧或聖保羅市，省時方便.

閣下可以發現加航所飛行的南美洲航綫，是一條快速的捷徑，無須像其他航空公司的客機，行走迂迴的航綫繞飛美國，因此節省在美國西岸停留及駁機的時間.

下次閣下要赴南美洲，只要選乘加航班機便可享受一次愉快而又方便的旅程，並順道溜覽加拿大的北國風光，了解加國風土人情，大開眼界，的確是人生一大快事，

事實上，乘搭加航波音747客機飛抵溫哥華之後，加航更有前往歐洲、美國等航綫，歡迎閣下親身體驗加航友善慇懃的優良服務!

與我同行好感受



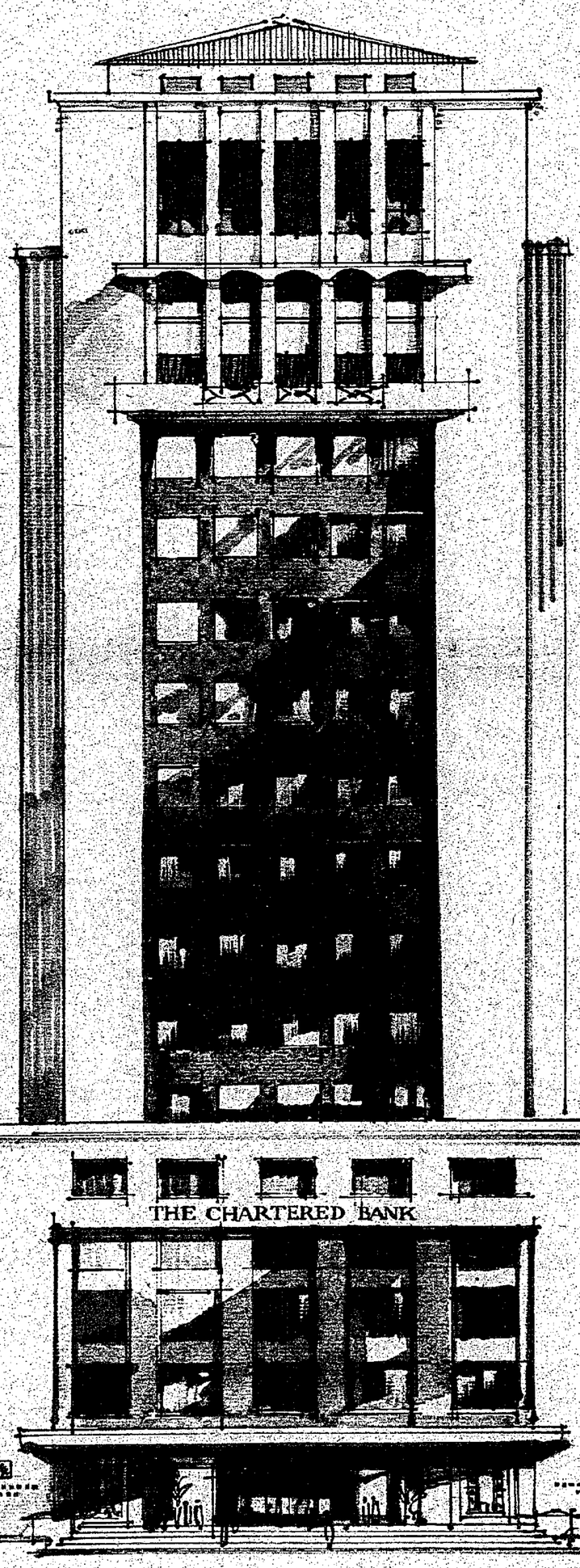
往：卡加里・愛民敦・溫尼伯・多倫多・渥太華・滿地可

CP Air 加航

詳情請向各大旅行社或往太古大廈加航查詢. 電話：5-227001

不限里數特廉套票
縱橫英國任遊盡
本公司代售「英國鐵路」通行套票及「倫敦遊」旅遊套票，持票人可隨意乘搭英國火車，倫敦地下鐵路及通頂「紅巴士」暢遊大不列顛，無須按次數或里數額外付錢。特別鄭重推薦，信譽遊遙，欲知詳情，請與英迅達有限公司聯絡。
電話：5-283416
3-678780

渣打銀行
您的財經百貨公司



十三樓

渣打銀行
自動收支服務部
薪俸支付服務
按時付款指示

十二樓

環宇商務有限公司
代客處理一切公司組織
秘書及會計等工作
電話：5-225980

大來信用証(香港)有限公司
大來信用咭
電話：5-228155

渣打銀行香港信託有限公司—
地產部
代客處理一切有關
物業管理，買賣及租賃
電話：5-256848

五樓

寶源投資有限公司
商人銀行
公司收購、合併及出讓
退休福利基金之投資
公司財務顧問、歐洲債券
單位信託投資基金
新股及債券發行
股票上市、銀行集資放款
港元存款、建設計劃貸款
本地及國際投資管理
電話：5-257102

三樓

貿易諮詢部
顧客服務部
業務發展部
滙兌部

二樓

出入口押滙部

地下

來往及儲蓄戶口
定期存款、滙款、外幣買賣
旅行支票、渣打金牌
富格林金幣

十樓

Mocatta Hong Kong Ltd.
黃金經紀及交易商
參預英美各主要期貨市場
之多種交易
英國金商
電話：5-265451

標準渣打保險有限公司
保險經紀及顧問
公司及個人保險
僱員福利計劃
電話：5-254441

自動銀行服務部
渣打咭

四樓

渣打財務(香港)有限公司
政府註冊接受存款公司
辦理一切有關分期付款
買樓貸款及其他放款業務
並接受港元存款
電話：5-255311

渣打貸款業務有限公司
政府註冊接受存款公司
接受港元存款
(存款期由24小時通知
至18個月定期)
同業拆借
電話：5-255413

渣打銀行香港信託有限公司
信託公司
處理一切有關遺產管理
信託基金、投資計劃
公司服務及退休福利基金
之管理.
電話：5-239944

股票部
股票交收
股票代理人服務

閣樓

放款部

地庫

保險箱部

渣打銀行集團 規模龐大 經驗最佳

地址：德輔道中4-4A 電話：5-224011

094J/E

工人世界

秀茂坪青年中心專爲職工而設
勞工法例諮詢服務
日夜均有專人解答
並設領袖知識與技能訓練課程

秀茂坪青年中心正辦有勞工法例問題電話諮詢服務，爲各工友解答有關解僱，假期，工傷，遣散等僱傭問題。歡迎各工友以電話查詢，服務時間爲每日下午二時至晚上十時，星期日提早至上午十時開始，星期一全日休息。諮詢電話三——三五零八一二。

另外，該中心又辦有多項訓練課程，專爲工友而設，內容簡介如后：

（一）技能訓練班：內容包括勞工法例保障範圍，說話技巧及口才訓練，工會知識，領導及推動技巧，大衆傳播對羣衆的影响及改善社會的方法與途徑。日期由六月廿日至七月廿三日。

（二）領袖知識班：內容包括信心的培養，領袖的條件及實踐，發揮潛能之方法及分析技巧，日期由七月廿六日至八月廿七日。

（三）團體技巧班：內容包括羣衆心理，組織羣衆方法，社會資源的利用，程序策劃，及主持會議方法。日期由八月廿九日至十月一日。

（四）主義運動與工人運動：內容包括資本，共產，社會主義的形成及其歷史背景，這些主義如何影响工人運動，香港現況與存在的工人問題及工友在各種主義的角色。日期由十月三日至十一月七日。

（五）組織及推動能力課程：內容包括以實踐方式去組織及推動羣衆，影响羣衆醒覺自己的問題及應行改善社會不公義情況，日期由十一月十二日至十二月十二日。（晴）

鼓勵深水埗區在職青年
瞭解廉政工作
參加社區服務
舉辦義工課程及研討營

社會福利署深水埗青年中心與廉政公署鴻裕分處，將於七月五日至十三日，在深水埗區內展開「廉政在社區」義工課程及研討營活動。目的在提高區內在職青年及工友對深水埗社會問題的認識，明瞭義務工作之意義，及廉署工作之性質與法例，及其在區內所担當之角色。該項活動將包括三晚專題講座，邀請有關專業人士如民政署代表，律師，警務署代表，社會工作者及廉署人員講解及研討有關義務工作之意義，認識深水埗區內之變遷及社會發展，貪污的禍害，廉署執行之工作及法例等。並安排參觀深水埗區內警署，了解警，賠，毒，三合會組織及其他罪案在深水埗區內的情況，參觀廉政公署執行處總部，如拘留中心，舉報中心等。至於感興趣之研討營將安排於七月十二及十三日在粉嶺宣道園舉行，透過講座，研討，遊戲，綜合晚會及辯論比賽等形式，綜合課程內所見所聞，以備日後參與義務社區工作時，更具信心及知識。

整項活動完畢後，各參加者將有機會發揮課程中知識，協助廉署及社會福利署舉辦及推行各項社區活動，以求在實踐中吸取經驗。是項活動特爲年齡在十七至三十歲，具備中三或以上程度之在職青年及工友而設，參加者在報名後，需要接受個別接見，以定取錄。

凡有興趣者，歡迎到九龍深水埗汝州街八十八號二樓深水埗青年中心，或元州街一七〇號地下廉政公署，鴻裕分處索取報名表格。查詢請電三——八一一九四四或三——六一一二一一聯絡。

荃灣區家庭
在馬灣露營

香港青年協會荃灣區家庭生活教育組，將於六月廿一及廿二日假救世軍馬灣營地，舉行一項「友誼營」，歡迎十六至廿五歲在職或在學青年參加。

「友誼營」，目的期令青年人了解人與人之間相處關係，並期透過幻燈欣賞，討論，角色扮演，遊戲等活動，加深青年人了解人與人相處之道。

如欲參加，可逕往葵涌新區卅八座地下葵涌中心，或電二二一二三四七七六或到葵芳中心，電一二一二四四九五六聯絡。（行）

紐約百樂海運凱聲滿

今天五場獻映

北海大劫騎

請即定座

新藝瑪國際公司榮譽發行環球動作刺激巨片！

"NORTH SEA HIJACK"

野戰放死隊 大導演 安德魯麥格運 與羅逸摩亞再度合作

請即定座

羅渣摩亞 性格巨星

占士美臣

「鐵金剛」巨星：

安東尼柏堅斯 反派生角 三大巨星主演

令你神經極度刺激

記者搖身一變，即成騎劫貨船大盜！蛙人訓練有素，聞警應戰，粉碎陰謀！

針鋒相對，各顯神通

一觸即發

端午節爲工人有薪假期
若干行業休息
市面倍覺熱鬧
牲口燒腊鮮魚果菜暢銷

昨日端午，是屬套領白領之有薪假期，隨著端午節日需求，本港多數行業工人，工作特別繁旺。

端午節日來臨，本港多數行業中，以燒豬燒鵝工人最爲繁忙。爲應時節需求，本港各區燒鵝店舖，普遍擴充顧客，櫃面砧板師傅，肉刀頻揮，應接不暇，是日生意，較之平時超出許多。

爲應顧客需求，燒豬燒鵝工人，工作最見忙迫。

有關燒豬工人，在端午較大節日中，各燒豬工場，普需加聘人手，以便從事，帮節工作。

端午節日，是屬國人每年數大節日之一，故此，一般燒豬帮節工人，連日普獲三天帮工機會，收入頗爲可觀。

除燒豬工人外，昨日全日，一般燒鵝，如卤鴨，燒鴨，燒雞等，亦特見暢銷，上述工人，工作同樣倍見繁忙。

除燒鵝工人外，由於市民普遍湧出作樂，游泳者更信踴躍，巡區特別擁收入增加不少。

而一般生果小販，昨日生意亦見大好。同樣爲配合市民做節需求，燒鵝類特見繁旺外，街市生意亦較平日好許多，一般魚蝦蟹及海鮮類，特別暢銷，小販收入相隨增加。（行）

貨如輪轉各方受益
積壓資金並不化算
工場管理員工分析放貨與存貨利弊

貨如輪轉，對經營或製作者有利，同樣的，對工人亦有利。反過來，若停滯不前，接貨來，若停滯不前，接貨跳市，則前景不佳矣。何以呢？工場管理員君有如下的意見。

如果貨如輪轉的話，運行不息，日子一久，其利自見。反過來，貨物若不流暢，也許會有人認爲「丁茲通股之日，持貨在手，時間一長，物價報升，自可得回利益，但這話是表面看法。（按：此法適用於物品求過於供的時候。）事實上，第一，此地交通方便，萬商羣集，競爭性强，來貨物品居實可能性不大；第二，久存貨物，後壓資金，付出利息不菲；第三，一些物品，受時間性壓制，過時失去效用，弄到血本無歸；第四，支本無歸，其他雜支，也大，人工，倉租，也如此，你流通，別？不流通，退一步，變作共是利，倉呢人也是貨物，也是行有利的取。庫今天進貨明天提取。

「貨如輪轉」的好處，才會認識到貨如輪轉的好處。（阿清）

法國英偉巨星：謝勒

性格生角：柏德烈

加拿大首席艷星：卡露羅

特別介紹十三歲天才少年：希唐

四大紅星領銜主演：

荐推烈强、「南指約紐」、「聞新日每約紐」、「誌雜約紐」、「客約紐」

麥嬸嬸

Get Out Your Handkerchiefs

！劇喜新清、妙美、膩細

即日開始訂座

天明映献大盛

但求太太歡心去

太太出嫁都布計

三個男人束手無策弱冠少年

後來居上

特麗七彩片上中文

兒童不宜

榮獲奧斯卡最佳外國片金像獎！

法國新現實派大師貝特朗布利亞繼「諜海奇男子」後轟動全球編導傑作！

運海百樂

今起訂座

聯映大天盛後

飛萬衆渴閃電機望推運出到

SEXY NIGHT REPORT N°3

蠱惑鮮肉更奇更香和味

歌舞甜熱全新節目

保證好招欲戲牌罷

爲衆樂頭宿爲你見觀二編

大光明　富都　寶石　快樂　新都

起一同你與趣奇

享齊齊愛性界世

冒險越出越精

正將後來居上

兒童不宜

第三篇　錄趣奇愛性界世

德寶影片公司發行

DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

天氣酷熱容易衝動
容忍　冷靜　防止意外
熟練工人提供意見

天氣一熱，一般的情緒，特別容易衝動，小事故生氣，相不如意，動輒鬧手，這種民氣，實在太可怕！

即如，以早上所見來說，當一輛大巴埋站的時候，車上的乘客，無論其中有兩位年青人，因互相碰撞之故，便發生口角，下車後竟然鬧手，扭打在一起，結果兩敗俱傷，悻悻而去。何苦呢？任何一方面「容忍」一下，便不會弄到如此不愉快的地步了。

在工廠區中，也有司機爲了爭泊有利的車位而爭，稍得佔先的，當然可以順利取得方便上落的位置，稍後來遲的便顯然不滿，將車停在後邊，司機負氣走開。

到先來的車上落完畢，擬將車駛走時，因退路受阻，也大發脾氣。終於兩雄相遇。先到的車，指後來的車擋長；後到的車，指先到的車取巧突入。跟住大家罵「黑話」，「開片」，「今晚在××見」之聲不絕於耳。

倘若能是口而不是講手，結果給同業勸住，阻人者讓步，將車駛開，讓先入者穩出。才化干戈爲玉帛。其實，先到先得，理所當然，何必生氣？結果大家都虛耗寶貴的生財時間，今後說不定有再相遇，事後說不定會自悔孟浪。「容忍，冷靜，大家都有好處。」（啓光）

今起訂座

天明盛大献映

八十年代第二多面的性電影

普慶　東方

瑪蒂蒂

兒童不宜

20th Century Fox

榮獲本屆：

最佳女主角　本屆金像影后　上屆康城影后　莎莉菲

最佳主題曲　獲獎代表傑作

兩項金像獎　七彩闊幕

霍士公司震動世界影壇巨獻

當代織女　性格堅強　敢愛敢恨　恩怨分明

Norma Rae

屍塡山洞，血滿奇峰！

蝙蝠女

Nightwing

吸血蝙蝠，突襲山谷！遇人即噬，有如殭屍！

敦倫影都

映献大盛天明

今起訂座・五夜日場

史杜德馬田　哥倫比亞奪魄驚魂

史提芬馬治　驚險戰鬥災難巨片

大衛華納　蘇荷夫

嘉芙蓮夏露　馬田蘭

歷文古素

特別介紹：加拿大性格生角：

雅打希勒　史提夫山根

五大紅星主演

Columbia Pictures

巨人驚來突・景佳然天麗美

反映經濟衰退壓力頗大
出口押匯應旺不旺
進口匯約略增實淡

淡靜局面估計七月後才會改善
乾倉凍倉流轉很慢與爆滿很使人憂慮

（特訊）今年輸往美洲各地的聖誕節貨及秋冬貨，目近已運入港口的旺月，但近日貨商付運仍未見明顯轉旺，這可以從近旬來銀行業的出口押匯生意應旺不旺反映出來。此外，工業蕭銷淡，對原料的需求減縮，近日原料商經由銀行開出信用證往外地採辦雖略旺而實較正常為疏，以致進口押匯生意亦同樣處於淡靜局面，銀行界估計七月份開始後方會有較大的改善。目前各廠產銷，各行商購新貨，倉慢流與遷南都說明了市情的呆弱，反映經濟衰退壓力頗大。

綜合多家銀行的押匯部消息透露，隨著出口押匯業務亦相應轉活，從最近一旬來的落行顯示，比一個月前已有稍好的改善，但比對去年同期，落行卻遜色得多。近日有個別銀行的出口押匯生意頗為暢活，但平均來說，整個落行的態勢仍屬平淡。主要原因是今年各行工業接單減少，即使根據有關當局的調查亦顯示今年下半年本港接受供應，仍會受到困擾。

據飼料商指出，豬要飼養數量下降及麥麩來貨增加，是目前麥麩稅弱的重要因素。主要是由於飼養場地減少，將豬舍拆建木屋出售，導致供香飼養量劇降，對麥麩的銷量，打擊頗大，商人認為，下半年本港豬要供應，仍會受到困擾。

據飼料商指出，豬要飼養數量下降及麥麩來貨增加，是目前麥麩稅弱的重要因素。

飼養量下降，主要是由於飼養場地減少，勞動力不足，及牲口實價好有關。

商人說，近年來，政府鼓勵發展新界，擴大市區範圍，紛紛向農民收購土地，農民已令農場的面積有高無增。

另方面，大量移民和難民逃抵本港，使住居問題更復雜，於是一些具遠心膽的農民，便將部份已飼養仔部劃編保留的豬舍拆毀，改建為木屋出售圖利，這無形中令農場面積進一步減縮。

由於農地減少，可飼養牲口的數量便相應降低。飼料商表示，這對本港飼養和飼料業的發展前途，打擊是相當深遠的。

與此同時，勞動人力缺乏及今年牲畜資價高，都對飼料銷市有一定程度的影响。商人說，由於今年青一代對務農生活多不感興趣，部份部份則移往海外工作，因此，農場的規模便在人力缺乏之環境下，發展受到局限。

糠市弱勢難改

部份農場將豬舍拆建木屋出售，導致豬隻飼養量下降；同時，燒糧費價高，猪農減養大猪等，均影响糠市銷路。

專貨上，影响今年糠市銷量不振，賣價頻頻跌的因素，還是受猪價市好所帶動，今年來，由於中國大陸發展旅遊和國內需要增加，輪運深遠的。

與此同時，勞動人力缺乏及今年牲畜資價高，都對飼料銷市有一定程度的影响。商人說，由於今年青一代對務農生活多不感興趣，部份部份則移往海外工作，因此，農場的規模便在人力缺乏之環境下，發展受到局限。

專貨上，影响今年糠市銷量不振，賣價頻頻跌的因素，還是受猪價市好所帶動，今年來，由於中國大陸發展旅遊和國內需要增加，輪運深遠的。

與此同時，勞動人力缺乏及今年牲畜資價高，都對飼料銷市有一定程度的影响。商人說，由於今年青一代對務農生活多不感興趣，部份部份則移往海外工作，因此，農場的規模便在人力缺乏之環境下，發展受到局限。

美國工廠深感衰退
上月開工率僅七成八九

為七六年二月來低點

（華盛頓十六日電）受經濟衰退嚴重打擊的美國工廠五月份開工率僅有百分之七十八點九，是七六年二月以來最低紀錄，同時，五月份開工率低於四月份達百分之一。

聯邦儲備局週一發表的開工率數字，若與七九年第一季比較，則下跌近百分之八，資料顯示，七九年第一季的經濟狀況正在膨脹中。

在漲去四個月來，開工率直接下降，綜合出現後退期間，開工率下跌百分之五。

七四至七五年經濟衰退嚴重時，開工率下跌逾百分之六十九的最低點。

與此同時，五月份工業產量下跌百分之一點三，而存貨上升百分之一點三，因為批發及零售商銷售紀錄下跌百分之三點三。

五月份失業人數由百分之七增至百分之七點八。

美元淡勢並不使人愁

對一個多月以來，美元的再度滑跌，國際間表示支持而非抨擊，顯見美元名聲不再那麼的壞。日圓匯率似已進入居定的穩定局面中。

美元再度滑落，但是這一次不是名譽掃地。許多人都在支持而非抨擊美國政策，並且希望美元被道棄終將證明不是長期的或嚴重的，這種希望正在轉變。

自從四月初以來，美元兌其他主要通貨平均已跌九%，這種下跌在過去幾年因素，如通貨膨脹頑強政策及其未能支撐其通貨，加以貿易逆差盛頑經濟政策及其未能支撐其通貨，加以貿易逆差盛頑經濟政策及其未能支撐其通貨，加以貿易逆差盛頑經濟

量銷材建份月本
平水月上持保尚
紅磚夾板降價鋼水泥鐵
對中小建築商放帳已收緊

（特訊）本月以來，私人建築工程施工仍然放緩，雖然天色晴朗時間較長，建築地盤施工不致受阻，但建築材料銷量並未有增加，估計本月份銷量只能保持上月份的水平，鋼鐵及水泥價格無甚變動，紅磚，夾板最近來價較多，個別售價降低。

據建築材料商透露，本月份以來，私人建築工程施工仍然放緩，公共工程則保持正常，雖然天色晴朗時間較長，建築地盤施工不致受阻，但建築材料銷量並未有增加。現在較早時候，建築材料商已減少向外訂購鋼鐵和水泥，現時日本及兩非洲高拉力鋼筋訂價報穩，日本及台灣水泥訂價亦無甚變動，只是中國大陸紅磚與夾板等，因爲本港商業利用補償貿易方式運來較多，這些紅磚及夾板在本港售價比較有關經銷商低百分之三至百分之五，經銷商已受到影响。現時日本高拉力鋼筋，不包括三至四分花式，C.&F.每噸訂價三百三十美元，南非洲高拉力鋼筋平均花式C.&F.每噸訂價三百四十美元。日本水泥C.&F.每噸訂價六十三美元，台灣水泥C.&F.每噸訂價六十二美元。

港市鋼鐵及水泥售價，尚無變動，高拉力鋼筋齊度貨，三至四分徑每根二百一十七元至二百一十八元，五分至十半徑每根一百〇八元至一百〇九元。光身圓鐵齊度貨，三至四分徑每根一百一十六元至一百一十七元，五分徑每根一百〇四元，六分至十半徑每根一百〇一元至一百〇二元，不定尺三至四分徑每根一百元。水泥方面，中國大陸五羊水泥船邊交貨每噸三百廿六元，送到港九工地另加運費每噸四十元，但四天至五天後方能送到日本水泥送到港九市區工地每噸三百七十元。

中國大陸港商以補償貿易方式運來較多，無形中與經銷商競爭售價亦比經銷商爲低，紅磚經銷商售價每塊三千一百八十元，補償貿易來貨售價每塊則爲三千元，夾板經銷商價每方呎三元九角五分，補償貿易來貨售價每平方呎則爲三元九角及三元八角五分。

建築材料商又稱，現在對於若干中小型建築商已不肯放鬆，因爲拖欠貨款不少。估計本月份水泥銷量約十七萬噸左右，鋼鐵銷量約五萬噸。

昨日蒲節休息一天
工商各業今天復常

在公衆假期中，藉天熱之利，消費行業例也熱鬧一番。因開工率低，工人昨日休假亦頗普遍。

（特訊）昨日爲端午節公衆假期，本港之股票市場，貨金市場，期貨市場均告休市，而各銀行，保險公司，財務公司，出入口貿易行及各政府部門均停止辦公，學校亦全部放假，故市面滿覺生意亦呈現一番熱鬧。其中表現較好的是百貨，飲食，娛樂及交通，但裁縫，副食品及酒樓之夜市，則表現平淡，特別是粽市未如理想令人失所望。

據消息說，在昨天端午節中，工人放假亦相當普遍，因近來本港多個主要工業開工率下降，平均開工率只在七成左右，故此較商多趁端午節讓工人放假一天，而有部份工廠則放假半天。

爲期一天的公衆假期已過，今天各業將復常。金市，股市，期市將重開，各大工商機構及政府部門亦將如常辦公，而工人亦將重返工作崗位。

美國利率雖然下降
克服通脹仍需時間和努力

美國經濟專家認爲即使目前百份之十八的通脹率在今年能下降到百分之十，但美國還是要面臨過高的通貨膨脹率。

（特訊）美國工商界人民借錢的利率下降了，這是美國的中央歡迎的一個經濟發展，但這項對抗通貨膨脹的任務，尚需要一段時間才能完成。

美國之音駐華盛頓記者范博克曾女分析，美國貨款利率下降的各階層，聯邦儲備委員會亦即是美國的中央銀行借錢給商業銀行和一般人民向商業銀行借錢的利率都降低了，這種發展是美國政府對抗通貨膨脹工作的一個主要目標，可以限制由於通貨膨脹所引起的人們憂慮，可以鼓勵人們多買貨物以防通貨膨脹。

（紐約航訊）今年一月份曾向珠寶行脫售銀器獲利的人，半年來銀價跌六十%而再度跌到百分之十，美國還是要面臨過高的通貨膨脹率。

惟形已發展到全國各地，最量來，僅僅是一般人民借錢的利率下降了，這是美國的中央歡迎的一個經濟發展，但這項對抗通貨膨脹的任務，尚需要一段時間才能完成。

美國之音駐華盛頓記者范博克曾女分析，美國貨款利率下降，平均開工率只在七成左右，故此較商多趁端午節讓工人放假一天，而有部份工廠則放假半天。

爲期一天的公衆假期已過，今天各業將復常。金市，股市，期市將重開，各大工商機構及政府部門亦將如常辦公，而工人亦將重返工作崗位。

美國利率雖然下降
克服通脹仍需時間和努力

美國經濟專家認爲即使目前百份之十八的通脹率在今年能下降到百分之十，但美國還是要面臨過高的通貨膨脹率。

（紐約航訊）今年一月份曾向珠寶行脫售銀器獲利的人，半年來銀價跌六十%而再度跌到百分之十，美國還是要面臨過高的通貨膨脹率。

惟形已發展到全國各地，最量來，僅僅是一般人民借錢的利率下降了，這是美國的中央歡迎的一個經濟發展，但這項對抗通貨膨脹的任務，尚需要一段時間才能完成。

美國之音駐華盛頓記者范博克曾女分析，美國貨款利率下降，平均開工率只在七成左右，故此較商多趁端午節讓工人放假一天，而有部份工廠則放假半天。

爲期一天的公衆假期已過，今天各業將復常。金市，股市，期市將重開，各大工商機構及政府部門亦將如常辦公，而工人亦將重返工作崗位。

美純銀器銷路有復存
勢之蘇是貨存
倍廿的時平是貨款
倍三增也度額款

兩只值十七美元。費城交易商說，目前白銀存貨是平時的十五至二十倍。貨款額度增加三倍，以資助還重存貨。

但是純銀器銷路有復蘇之勢。因此有人再度把售出的銀器重新買進而獲利。例如在一月份，華格納夫婦以九百二十美元，出售一組包括三十件的純銀餐具。數週前，他們發現六十件的一組銀器售價才八百六十美元。

純銀餐具業總已好轉（所謂純銀是含銀九十二．五%）。俄州一銀器公司已再度僱用數月前遣散的工人中的大名。

路銷器銀純美

天氣酷熱刺激市民解囊
蒲節消費互有旺淡
娛樂交通百貨出色

粽市表現欠佳令人注目，副食品市亦未如理想，酒樓夜市最爲清淡。

（特訊）在天氣酷熱中，工商業兩組公司只是叢花一現，數後市仍未表現。

綜合商人消息表示，由於近期間市面消費生意獲得一些甜頭，但午節公衆假期中，確實有一定進步，其中以娛樂，飲食，交通及百貨表現較佳。商人說，事實上消費生意的旺盛除了公衆假期爲主因外，天氣的酷熱亦有一定刺激。市民迫於需求，不得不解囊消費，令業商獲得一定甜頭。

由於戲院是冷氣避暑的好地方，在公衆假期中倒也吸引了不少觀衆。戲院星盛濟之盛，這是近期間少見的。酒樓的早市，午市昨日亦十分暢旺，不少酒樓被擠到水泄不通。在交通方面亦呈現旺盛，不少酒樓被擠到又是公衆假期到郊外遊覽舟水，不少酒樓生意的旺盛除了公衆假期爲主因外，天氣的酷熱亦有一定刺激。市民迫於需求，不得不解囊消費，令業商獲得一定甜頭。

粽市表現欠佳令人注目，副食品市亦未如理想。例如本來在端午節中大行銷量的粽子，市道卻並不算好，又如副食品市，亦表現欠佳，這主要是由於天氣太熱的緣故，市民買日不振，雖以刺激落行。即使是酒樓，茶市午市生意酒酒，但夜市就一落千丈。

商人表示，在今年的端午節中，消費生意表現可謂互有旺淡。但總的來說仍然是較平時有明顯進步的。不過，這並不反映市民消費力矣然轉弱，而是在多種因素下市民迫於需求的消費，事實上，按照以往經驗，娛樂，交通及飲食這類方面的消費生意，在節日過後便會轉淡，市民一般商例淡市未表樂觀。

天氣酷熱刺激市民解囊
蒲節消費互有旺淡
娛樂交通百貨出色

（特訊）本月以來，私人建築工程施工仍然放緩，雖然天色晴朗時間較長，建築地盤施工不致受阻，但建築材料銷量並未有增加，估計本月份銷量只能保持上月份的水平，鋼鐵及水泥價格無甚變動，紅磚，夾板最近來價較多，個別售價降低。

據建築材料商透露，本月份以來，私人建築工程施工仍然放緩，公共工程則保持正常，雖然天色晴朗時間較長，建築地盤施工不致受阻，但建築材料銷量並未有增加。現在較早時候，建築材料商已減少向外訂購鋼鐵和水泥，現時日本及兩非洲高拉力鋼筋訂價報穩，日本及台灣水泥訂價亦無甚變動，只是中國大陸紅磚與夾板等，因爲本港商業利用補償貿易方式運來較多，這些紅磚及夾板在本港售價比較有關經銷商低百分之三至百分之五，經銷商已受到影响。現時日本高拉力鋼筋，不包括三至四分花式，C.&F.每噸訂價三百三十美元，南非洲高拉力鋼筋平均花式C.&F.每噸訂價三百四十美元。日本水泥C.&F.每噸訂價六十三美元，台灣水泥C.&F.每噸訂價六十二美元。

港市鋼鐵及水泥售價，尚無變動，高拉力鋼筋齊度貨，三至四分徑每根一百二十七元至一百二十八元，五分至十半徑每根一百〇八元至一百〇九元。光身圓鐵齊度貨，三至四分徑每根一百一十六元至一百一十七元，五分徑每根一百〇四元，六分至十半徑每根一百〇一元至一百〇二元，不定尺三至四分徑每根一百元。水泥方面，中國大陸五羊水泥船邊交貨每噸三百廿六元，送到港九工地另加運費每噸四十元，但四天至五天後方能送到日本水泥送到港九市區工地每噸三百七十元。

中國大陸港商以補償貿易方式運來較多，無形中與經銷商競爭售價亦比經銷商爲低，紅磚經銷商售價每塊三千一百八十元，補償貿易來貨售價每塊則爲三千元，夾板經銷商價每方呎三元九角五分，補償貿易來貨售價每平方呎則爲三元九角及三元八角五分。

建築材料商又稱，現在對於若干中，小型建築商已不肯放鬆，因爲拖欠貨款不少。估計本月份水泥銷量約十七萬噸左右，鋼鐵銷量約五萬噸。

昨日蒲節休息一天
工商各業今天復常

在公衆假期中，藉天熱之利，消費行業例也熱鬧一番。因開工率低，工人昨日休假亦頗普遍。

（特訊）昨日爲端午節公衆假期，本港之股票市場，貨金市場，期貨市場均告休市，而各銀行，保險公司，財務公司，出入口貿易行及各政府部門均停止辦公，學校亦全部放假，故市面滿覺生意亦呈現一番熱鬧。其中表現較好的是百貨，飲食，娛樂及交通，但裁縫，副食品及酒樓之夜市，則表現平淡，特別是粽市未如理想令人失所望。

據消息說，在昨天端午節中，工人放假亦相當普遍，因近來本港多個主要工業開工率下降，平均開工率只在七成左右，故此較商多趁端午節讓工人放假一天，而有部份工廠則放假半天。

爲期一天的公衆假期已過，今天各業將復常。金市，股市，期市將重開，各大工商機構及政府部門亦將如常辦公，而工人亦將重返工作崗位。

美國儲貸協會報告
上月份貸款業務
逾五年最低水平

明年復甦有賴減稅

（特訊）據紐約經濟電訊①通用汽車公司主席湯瑪士說，他預料在歐式的轉換期間，市場上汽車將會呈現短缺現象。

他說，該公司在轉機期，以至零件的包裝運輸方面已有一個很滿意的設計。

②商業部經濟專家相信，一九八一年經濟復甦的穩定進展，將顯於稅收上的減少。

③根據美國儲貸業公會的初步估計，上月的抵押貸款業務，跌至超過五年來的最低水平。

④卡特總統說，利率的降低將可刺激消費者的開支及房屋業活動的再起。

美國儲貸協會報告
上月份貸款業務
逾五年最低水平

明年復甦有賴減稅

（特訊）據紐約經濟電訊①通用汽車公司主席湯瑪士說，他預料在歐式的轉換期間，市場上汽車將會呈現短缺現象。

他說，該公司在轉機期，以至零件的包裝運輸方面已有一個很滿意的設計。

②商業部經濟專家相信，一九八一年經濟復甦的穩定進展，將顯於稅收上的減少。

③根據美國儲貸業公會的初步估計，上月的抵押貸款業務，跌至超過五年來的最低水平。

④卡特總統說，利率的降低將可刺激消費者的開支及房屋業活動的再起。

英國際收支盈餘
上月三千二百萬鎊
去年七月來首次景氣

（倫敦十六日電）英國際收支出現盈餘，較一年前的赤字倍增。

五月份的進口額爲四十六億七千萬瑞士法郎，較去年同期增加一三．一%，出口額爲四十億瑞士法郎，較去年同期增加一一%。今年頭五個月的累積貿易赤字爲五十二億二千萬瑞士法郎，去年同期爲十五億瑞士法郎。五月份瑞士失業人數達五千七百零五人，爲一九七五年八月以來最低水準，五月底的失業率僅爲〇．二%。

英國際收支盈餘
上月三千二百萬鎊
去年七月來首次景氣

（倫敦十六日電）英國際收支出現盈餘，較一年前的赤字倍增。

五月份的進口額爲四十六億七千萬瑞士法郎，較去年同期增加一三．一%，出口額爲四十億瑞士法郎，較去年同期增加一一%。今年頭五個月的累積貿易赤字爲五十二億二千萬瑞士法郎，去年同期爲十五億瑞士法郎。五月份瑞士失業人數達五千七百零五人，爲一九七五年八月以來最低水準，五月底的失業率僅爲〇．二%。

電工器材新設工廠
今年投資六億元

（台北訊）國內企業界對投資電工器材工業，相當興旺，業界在今年投資電工器材新設工廠，總金額達新台幣五億九千萬元以上。

據台灣區電工器材工業同業公會統計，今年元月以來，迄五月底止，申請加入該公會的電子，電器成品工廠，零組件工廠，總計增加已達一百三十六家，其中，四月及五月份兩個月計共增加六十家，平均每天增加一家廠商，六十七上半年，至六月底新設會員工廠計爲一百零七家，至於投資金額方面，亦有顯著增加，達五月底新增工廠投資金額計新台幣五億九千六百七十一萬元，而六十七年一至六月底，新增工廠所投資的金額，計爲四億九千四百八十八萬元。

電工器材公會說，自中斷交以來，國內投資電工器材工業的工廠，持續增加，目前該業成長並未受到中美斷交之影响。

電工器材新設工廠
今年投資六億元

（台北訊）國內企業界對投資電工器材工業，相當興旺，業界在今年投資電工器材新設工廠，總金額達新台幣五億九千萬元以上。

據台灣區電工器材工業同業公會統計，今年元月以來，迄五月底止，申請加入該公會的電子，電器成品工廠，零組件工廠，總計增加已達一百三十六家，其中，四月及五月份兩個月計共增加六十家，平均每天增加一家廠商，六十七上半年，至六月底新設會員工廠計爲一百零七家，至於投資金額方面，亦有顯著增加，達五月底新增工廠投資金額計新台幣五億九千六百七十一萬元，而六十七年一至六月底，新增工廠所投資的金額，計爲四億九千四百八十八萬元。

電工器材公會說，自中斷交以來，國內投資電工器材工業的工廠，持續增加，目前該業成長並未受到中美斷交之影响。

南韓某些徵兆顯示
經濟將逐漸復甦

（澳城航訊）澳城外國商業界認爲，某些徵兆顯示，韓國經濟情況可能正處於由劣轉佳的邊緣。

部份外國人士認爲，假如軍方領袖能夠聽取韓國商界的意見，則改善過去幾年的情況，而專實上，軍方也不能讓韓國經濟墮下去。

由於政局不安，韓國年來各種主要經濟指標均顯示不利。通貨膨脹正以三十%的情況前進大約是一年前的兩倍而失業率亦百分比於五年來的最高點。外國投資人多轉向台灣，香港等地求發展。

美國商業銀行澳城分行的總經理表示，韓國經濟決策當局將可能會展開某些積極的措施，以促進經濟情況的改善。

一般均認爲，政治不安定已告一段落，股票市場的反彈，也暗示大心已較穩定，凡此皆有助於經濟活動的復原。

南韓某些徵兆顯示
經濟將逐漸復甦

（澳城航訊）澳城外國商業界認爲，某些徵兆顯示，韓國經濟情況可能正處於由劣轉佳的邊緣。

部份外國人士認爲，假如軍方領袖能夠聽取韓國商界的意見，則改善過去幾年的情況，而專實上，軍方也不能讓韓國經濟墮下去。

由於政局不安，韓國年來各種主要經濟指標均顯示不利。通貨膨脹正以三十%的情況前進大約是一年前的兩倍而失業率亦百分比於五年來的最高點。外國投資人多轉向台灣，香港等地求發展。

美國商業銀行澳城分行的總經理表示，韓國經濟決策當局將可能會展開某些積極的措施，以促進經濟情況的改善。

一般均認爲，政治不安定已告一段落，股票市場的反彈，也暗示大心已較穩定，凡此皆有助於經濟活動的復原。

澳洲製燙金機
用途廣操作易
明年復甦有賴減稅
較去年增一倍

澳洲雅士達公司（MILFORD ASTOR）製造的燙金機，自兩年前打入本港市場，深受膠及玩具製造商廣泛歡迎，已售出三十多部，全由本港美德行有限公司代理經銷。

雅士達公司爲進一步推廣所製的燙金機，將會參加澳太駐港商務專員公署舉辦的輕工業器材設備展覽。該展覽將於六月廿四日至廿六日期間，在康樂大廈澳洲商務專員公署展覽廳舉行。

該公司製造的都金機，必需用雙手操作，故可避免手部被機器燙傷的危險。合乎工業安全規格。這種燙金機用途廣泛，各種原料都可燙金，文字或圖案，設計圖樣，故無論紙具，賀卡，皮革，塑膠家庭用品，玩具，電視機類，以至零件的包裝運輸方面，均可即上圖案文字，圖用期限或貨品的代號，每次最至可燙印八種顏色。

澳洲製燙金機
用途廣操作易
明年復甦有賴減稅
較去年增一倍

澳洲雅士達公司（MILFORD ASTOR）製造的燙金機，自兩年前打入本港市場，深受膠及玩具製造商廣泛歡迎，已售出三十多部，全由本港美德行有限公司代理經銷。

雅士達公司爲進一步推廣所製的燙金機，將會參加澳太駐港商務專員公署舉辦的輕工業器材設備展覽。該展覽將於六月廿四日至廿六日期間，在康樂大廈澳洲商務專員公署展覽廳舉行。

該公司製造的都金機，必需用雙手操作，故可避免手部被機器燙傷的危險。合乎工業安全規格。這種燙金機用途廣泛，各種原料都可燙金，文字或圖案，設計圖樣，故無論紙具，賀卡，皮革，塑膠家庭用品，玩具，電視機類，以至零件的包裝運輸方面，均可即上圖案文字，圖用期限或貨品的代號，每次最至可燙印八種顏色。

澳洲駐港商務專員公署舉辦輕工業器材設備展覽
在康樂大廈澳洲商務專員公署展覽廳展出多種研究，現時由德成洋行爲本港代理，經銷各種產品。

澳洲駐港商務專員公署舉辦的輕工業器材設備展覽，在康樂大廈澳洲商務專員公署展覽廳展出多種研究，現時由德成洋行爲本港代理，經銷各種產品。

諾頓公司除了製造砂輪砂紙外，更有生產各類型切割機，「熊嘔」膠水膠紙，混凝土切割鋸，鑽石鋸，打磨刀膠紙膠漿，黏貼力强，早已深受本港建築，傢俬及資車業廣泛採用。

該公司製造的鑽石及鑽頭等，適用於玻璃，瓷磚，木材金屬工業，亞歐機械維修等提供各種服務。現時由德成洋行爲本港代理，經銷各種產品。

辦主會商年青港海
舉行一日會廿研討能源

主講者：李剛——華僑日報經濟版主編；劉錫榮——理工學院工商管理系講師；劉志榮——經濟之命脈；劉錫榮——香港大學工程師；三位專業人士爲大家作出剖析。歡迎各界人士參加。

主講者：李剛——華僑日報經濟版主編；劉錫榮——理工學院工商管理系講師；劉志榮——經濟之命脈；劉錫榮——香港大學工程師；三位專業人士爲大家作出剖析。歡迎各界人士參加。

主講者：李剛——華僑日報經濟版主編；劉錫榮——理工學院工商管理系講師；劉志榮——經濟之命脈；劉錫榮——香港大學工程師；三位專業人士爲大家作出剖析。歡迎各界人士參加。

辦主會商年青港海
舉行一日會廿研討能源

主講者：李剛——華僑日報經濟版主編；劉錫榮——理工學院工商管理系講師；劉志榮——經濟之命脈；劉錫榮——香港大學工程師；三位專業人士爲大家作出剖析。歡迎各界人士參加。

智利銀行發行代安排管理
美國銀行放款供進口設備機械
訂約集團放款供進口設備機械

智利銀行與由美國銀行，加銀行，大通銀行組成的國際銀行集團，簽訂了一份價值達六千萬美元之貸款協議，供作貸款進口資本設備及購買器之用。此項貸款協議包括兩項交易，一項是集團放款四千萬美元，另一項則爲設行銀行信用額度，總值二千萬美元的浮動利率存款證。

設行發行浮動利率存款證，在歐洲銀行間通行的利率，按倫敦銀行間拆息加四分之一厘，而其餘加四分之三厘，則按倫敦銀行間拆息加八分之五厘，即是說，設行發行浮動利率存款證，其利率按倫敦銀行間拆息加四分之一厘。

至於浮動利率存款證方面，這筆期限爲三年，其利率按倫敦銀行間拆息加四分之一厘。

其發行事務由美國銀行國際有限公司代爲管理與安排。

智利銀行發行代安排管理
美國銀行放款供進口設備機械
訂約集團放款供進口設備機械

智利銀行與由美國銀行，加銀行，大通銀行組成的國際銀行集團，簽訂了一份價值達六千萬美元之貸款協議，供作貸款進口資本設備及購買器之用。此項貸款協議包括兩項交易，一項是集團放款四千萬美元，另一項則爲設行銀行信用額度，總值二千萬美元的浮動利率存款證。

設行發行浮動利率存款證，在歐洲銀行間通行的利率，按倫敦銀行間拆息加八分之五厘，即是說，設行發行浮動利率存款證，其利率按倫敦銀行間拆息加八分之五厘。

至於浮動利率存款證方面，這筆期限爲三年，其利率按倫敦銀行間拆息加四分之一厘。

其發行事務由美國銀行國際有限公司代爲管理與安排。

四月份石油產量
創兩年低點
國內出口石油
量跌至四年來

（紐約六日電）石油輸出國組織四月份產油量，跌至兩年來的低點。一指出，「石油情報週刊」指出，「石油情報週刊」指出，石油情報週刊，將在今年第四季消失。石油情報週刊指出自從十二月來，每日產量下跌三百萬桶，其中包括伊朗每日產量下跌三百萬桶。

四月份石油產量
創兩年低點
國內出口石油
量跌至四年來

（紐約六日電）石油輸出國組織四月份產油量，跌至兩年來的低點。一指出，「石油情報週刊」指出，「石油情報週刊」指出，石油情報週刊，將在今年第四季消失。石油情報週刊指出自從十二月來，每日產量下跌三百萬桶，其中包括伊朗每日產量下跌三百萬桶。

道亨銀行

道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	9.00 %	六個月	9.375%
二個月	9.00 %	一年	10.00 %
三個月	9.00 %	年半	10.00 %

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。

道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	佐敦道分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油麻地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	9.000%	三個月	8.875%
兩星期	8.875%	六個月	9.250%
一個月	8.875%	一年	10.500%
二個月	8.875%	兩年	10.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率
總物事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60-64號榮裕商業大廈八樓　電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處　香港新街2-20號新陸中心1803-5室　電話：5-766206
荃灣辦事處　荃灣街121-131號金寶大廈一樓　電話：5-685239
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈一樓　電話：3-854027/9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

自動續期存款利率

一個星期	9.875%	三個月	9.875%
一個月	9.875%	六個月	10.250%
兩個月	9.875%	一年	11.500%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
樓宇按揭
期票貼現
工商貸款
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情(% p.a.)

通知存款	9.000	三個月	9.125
二星期	8.875	六個月	9.250
一個月	9.000	一年	10.000
二個月	9.000	二年	9.500

最低存款額HK$50,000

美銀財務
（香港）有限公司

存款期	年息
一個月	9.00%
二個月	9.00%
三個月	9.00%
六個月	9.25%
十二個月	10.50%
二十四個月	10.50%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488　陳那蒂小姐　香港軒尼詩道一號熙信大厦306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室

怡和有限公司
（根據香港公司法例成立）
股東週年大會
股東特別大會

茲提醒各位股東，怡和有限公司將於一九八零年六月十八日（今日）正午十二時假座本公司在康樂大厦之會議室舉行週年大會，隨後並即召開特別大會。有關召開會議之通告，已於一九八零年五月二十三日郵寄各股東。

承董事會命
公司秘書 楊凱寧
香港一九八零年六月十八日

新鴻基財務有限公司
中區歷山大厦32字
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	9.000 %	三個月	9.000 %
一個月	9.000 %	六個月	9.375 %
二個月	9.000 %	一年	10.000 %

（最低存款額 HK $50,000）
因市場利率隨時變動，欲知最新行情，請電：

總行：	5-261211	5-254976
	5-255715	5-213126
銅鑼灣分行：	5-771475	5-771459
西區分行：	5-480252	5-481258
太古城分行：	5-685245	5-685246
旺角分行：	3-856033	3-856034
佐敦道分行：	3-301348	3-857873
觀塘分行：	3-450291	3-450292
元朗分行：	12-790236	12-792050

華盛頓
盡心爲您！

港幣存款利率行情表：

期限	利率
一個月	9.75% 年息
二個月	9.75% 年息
三個月	10.00% 年息
六個月	10.50% 年息
十二個月	10.50% 年息

5-266351
3-7210608
華盛頓國際財務有限公司

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	8.875%
二個月	8.875%
三個月	8.875%
六個月	9.25%
一年	10.5%
一年半	10.5%
兩年	10.5%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：	5-436322	荃灣分行：	12-430115
北角分行：	5-706231	新蒲崗分行：	3-270145
九龍分行：	3-779017	油麻地分行：	3-841191
大角咀分行：	3-950131	葵涌支行：	5-239650
紅磡分行：	3-330137	尖仔支行：	5-278341

新邨消息

藍田邨外垃圾堆填站傳惡臭
擠擁堆填處理不善
邨民健康備受威脅
當局謂已定期派人噴射殺蟲水

公共屋邨內的垃圾處理問題對邨民來說，當然是影响至巨，但公共屋邨以外的垃圾問題，亦會對邨民造成影响。

位於將軍澳道與啓田道交界處的一個垃圾堆場與三個公共屋邨爲鄰，包括秀茂坪邨、藍田邨及觀塘邨，故此若垃圾處理不當，便會對衆多的邨民造成健康上的影响。

與該垃圾堆場鄰近的藍田邨一名居民來信指出該堆場結隨風散播異味，雖云味道不很濃烈，但亦影響居民。

該位藍田邨居民並說，異味在平時還不致太難受，但若垃圾在雨後被太陽曝曬，一股腐臭味就隨風四溢，使人作嘔。另外，公務局雖在每日堆完垃圾後，就會覆上一層泥土，但每當大風的日子，就會塵土飛揚。

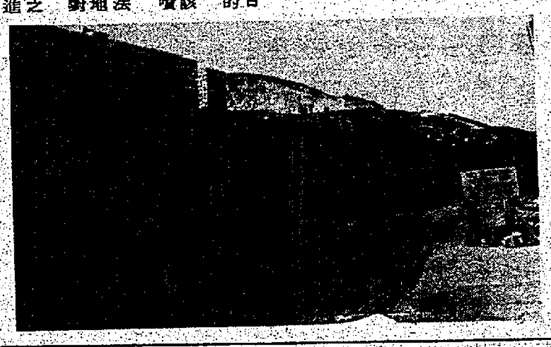
觀塘區市政事務署黃先生表示會派人加强該處的衛生工作。他說，該署已有市署人員按時噴殺蟲水及作定期檢查，以確保衛生。

目前本港有約三分之二垃圾粘用這個堆場法處理。由於此法處理垃圾頗爲經濟及能取得土地，故此法本無可厚非，但在進行時應設法避免對附近環境造成污染。

居民表示，是否可將垃圾用打包程序處理之後，才進行堆填，又可否將垃圾處理成粉狀始進行堆填，此兩法會較易於將垃圾埋藏。

另外，居民希望公務局能在堆填站周圍架上一層高的紗網，以防止在刮風時將沙塵送到附近居民住所。（鐘）

圖示：位於將軍澳道與啓田道交界的垃圾堆場站，與秀茂坪邨、藍田邨及觀塘邨十分接近，對居民之健康造成影响。



居者有其屋計劃第二期樓宇
穗禾山翠兩苑售罄
沙田愉城苑未沽清

居者有其屋計劃第二期樓宇苑及山翠苑售罄，沙田愉城苑之單位售罄工作也在兩個週內完成。

穗禾苑（第二期）及山翠苑共有單位一千九百多個，前兩屋邨之一千四百多個單位，經過兩個月辦理選樓工作中，單位已全部售罄。位於沙田城門河畔之愉城苑五百五十個單位，現有三百多個單位出售。

由於穗禾苑及山翠苑之單位已售清，其他商業中心形勢的優劣，大致而言，石硤尾商場的單位雖說較金亦已高出底價，但與石硤尾的單位相比，却便宜了很多。

兩個商場都已全面啓用，石硤尾商場是一片興旺的景象，白田商業中心的商販却在嘆苦經，他們指出目前正處於苦苦支撐狀態，生意清淡。

商販分析原因是由於一般居民就幸至婚，都是習慣出外購物而隔的，因爲由白田出深水埗繁榮街道，大約只須十分鐘路程，出入十分方便，以外所買物之多，他們是穩以西貨的，顧客自然會被外間商店搶去。

目前白田商業中心尚有空置單位，商販希望全部啓業後，彩區會興旺起來，拚勃勃勢。

在居民方面，據一些主婦指出，就以白田街市而言，該處的貨物不但少，而且報外間貨，站在消費人立場，購物自然浪費。

經淑浦、荔宜水庫、北潭涌、大埔、赤徑、北潭涌、大埔、赤徑、北潭涌、大埔、赤徑

康樂家庭

青年就業問題：在選擇職業之前先認識工作世界

這兒有十大類工作供你選擇

畢業同學在選擇職業之前，一定需要有足夠的時間去認識工作世界。當你明白自己想走的方向，還得知道有多少機會可以供你選擇，與及你的選擇會帶給你甚麼報酬和前途。

有人將工作世界比喻爲一個樹林，林中有各種不同的樹，大小高矮也不相同。在這般的一個樹林中，你沒可能認識每一株樹，但你却需要清楚知道一那一種類的樹你需要得上，而你的能力又需要得上那一株樹？因爲，有些樹你根本需不上，有些你可以需得很高，有些你需得一年便會掉下來，有些矮小得令你覺得毫無上進機會。

面對繁複的工作世界，你怎樣去作出抉擇？英國的職業資料中心將工作歸納爲十大類，就如圖書館的書籍目錄，目的在幫助你有系統地去選擇職業。工作類別的十個大類是：

（一）實務工作——使用機器、工具、其他種類的設備來相任實務和構造性的工作，需要對機械的運用有特長興及手作靈活。例如：電子技術員，汽車修理員，打字員。

（二）自然界工作——料理牲畜和植物，需要在戶外和任何天氣情況下工作。例如：牧場工人，獸醫，園物店助理。

（三）社會服務工作——幫助別人應付問題，需要開朗的性格和易於與人相處。例如：社會工作者，護士，社會福利助理員。

（四）科學工作——這些工作涉及認識事物的形態和因由，需要有分析力和小心。例如：化學師，天文台科學官，實驗室助理員。

（五）藝術工作——工業設計，娛樂事業，平面設計和工藝都是需要創作性的工作，例如：室內設計，插影師，音樂家。

（六）文學工作——這些工作涉及文字的運用，必須多寫多讀。例如：教師，記者，圖書館主任。

（七）計算數字工作——將資料有系統地紀錄和分類，需要有耐性和興趣去處理很多計算和數字，例如：統計主任，簿記員，電腦程式師。

（八）一般服務工作——向社會人士提供所需之各項服務。例如：空中小姐，導遊員，侍應生。

（九）戶外工作——這些工作大部份時間在戶外進行。例如交通督導員，測量員，土木工程師。

（十）遷說服力和影響力的工作——這些工作需要與人接觸和交際，運用影響力和說服力去達成工作目標。例如：律師，警員，推銷員。

職業類別並不是呆板的將各種職業硬性分類，舉例來說，警務工作可以算是戶外工作，也需要說服力和影響力，也可作爲一份社會工作。同樣的記者也會在文教工作，戶外工作和遷說服力的工作三種類別中出現。其實，每一種工作都有它本身的特質，工作類別是基於一種共通性將工作分類。故此，一份工作可以同時屬於幾個工作類別。

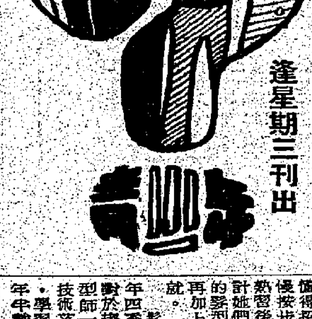
假如你意屬一份職位，但你的學歷程度令你望不上，你怎麼辦？

答案是：你要力爭上游，爭取訓練和深造機會，你開始時可能低薪得上一株矮小的樹，但訓練就如墊脚石，能令你站得更高，薪得上你意屬的職位。

通常一個沒有甚麼工作經驗的中學畢業生剛剛不能期望一開始工作，使身居高位。你的學歷程度會決定你踏身於工作世界的階層。假如你沒有一技之長，也不求上進，那麼你就低能停留在這份工作，不被耐次已算幸運。

畢業訓練能使你踏身較高職位，沒有機會接受這些訓練也不必氣餒，任何人的事業前途，都得從一份工作開始，而學習機會也不因環境而完全消失，機會在乎你能否和願意去掌握，無論你從那一個階梯開始，你都應把握訓練和深造機會，力爭上游。

你可能會覺得，有些工作像蝕死胡同，無論你怎樣踏營，都逃不出去。不過在你從事這工作之前，你有沒有想過這工作根本就沒有上進機會？你有沒有想過去把握一份有前途的工作？有人說，這社會並無沒前途的工作，祇有沒前途的人。你認爲怎樣？（資料由勞工處青年就業指導組供給）



蓬星期三刊出

女青年會工業青年部開辦多項暑期活動及進修班

香港基督教女青年會工業青年部於七月初展開一連串之暑期戶外、戶內、社會服務等活動，使工業青年能善用餘暇，多作有益身心之活動，暑期活動包括有：土風舞晚會，小型聚會，年華會，小型組際競技遊戲，天才表演比賽，參觀機構與社會服務及工業青年歡樂日營。

另外爲提供青少年女及外地來港之人士利用暑期進修，於七月初至八月底特開設學徒及技能訓練班。包括：

備班：七月十一日起，逢星期一、三、五晚上課，專爲準備升讀中學一年級者進修英文文法，作文及生字，句語運用的方法等，採用精要講解，並配合功課練習。

（二）英文中一預備班：七月十一日起，逢星期一、三、五晚上課，專爲不懂英文而有志學習之人士而設，課程內容均由ABC半母發音，併音起學，發爲練習，生字，句語運法及運用等。

（三）英文初級衛記班：七月七日起，逢星期一、三、五晚上課，課程包括一切商業來往應項的計算方法等，適合有志學習商科之人士進修。經考試合格，可獲發證書。

（四）裁剪裝訓班：七月七日起，逢星期一、三、五晚上課，課程內容包括縫製各類時裝服裝，並教導衣車之使用法及裁剪紙樣基本方法。

（五）鈎織工藝班：七月十日起，逢星期二、四晚上課，教導鈎織尼龍鞋袋，皿球小白兔，BB鞋仔，盆力多狗，針包，熊貓，鬆毛狗仔頭，唐臣，洋娃娃，獅子狗，花背心，及各式傢俬墊布，披肩等。

（六）絲帶花班：七月十二日起，逢星期六晚上課，如康乃馨，蝴蝶，香菲，梅蕾等花之製法。

（七）美容護膚班：七月五日起，逢星期六晚上課，課程包括：皮膚的分析，食物與營養之關係，水仙，胡姬，郊遊粧等，並供應堂上化粧品及講義。

（八）中國民族舞：七月十一日起，逢星期六晚上課共八歇，如康定舞，蒙古舞，探訪小組討論，參觀性講師等。

（九）芭蕾：七月十一日起，逢星期一、三晚上課，課程包括：基本訓練及排演。

上課地點：九龍馬頭涌道二三五號三樓，登校內。該校逢星期一至星期六晚七時半至九時半，均接受報名，如有查詢可晚上電K〇—一〇九二八。

婚後的生活習慣

婚姻講座　朱浩然

幸福的結合，所具備的條件當非簡單，不過，其中有一點往往爲人所忽略的，就是生活習慣與嗜好。

一般而言，男女雙方在戀愛途程中，多數互相遷就，隱惡揚善，强烈的主觀與過份執拗大多數不會表現出來，及至婚後，由於彼此漸漸熟悉了，也漸漸暴露了本性，自便無法改變，有什麼嗜好，當然也有他或她的藉口。

我們了解到，生活習慣與嗜好，每一個人未必相同，就以吃東西小菜成的生活習慣便無法改變，有什麼嗜好，當然也有他或她的藉口。

或餐館菜來說，也會有若干差別。他如消遣的愛好，有些是性情內向外的，不喜歡在外邊活動，拿司機在家裏閱讀書報，看電視，養魚兒，或種花剪草除虫，又或愛好作四方城之戲，也有些不喜歡躲在家裏，總是留不住脚，要在外邊找尋消遣。因此，假如夫婦間有相反愛好，而又不能彼此諒解的話，很可能變成水火不相融。

最普遍所見的，莫如妻子終日溺於竹戰，非此不歇；而丈夫則爲產生活，整天要忙於工作，回到家裏，見到小孩子家課無人督導，運晚餐亦弄至不成樣子。當然不大高興，應加規勸，務以管教兒女及家務爲重；而妻子都大不謂然，認爲運打牌的享樂也沒有，當不是太過分，認爲此殊非夫婦合作之道，故鉅細時生，夫婦不和睡，於是躺在附近的一棵大樹下休息，不久就睡着了。

一會兒，安琪和爸媽回來了，唉！現在他們看見什麼呢！羊欄打開來，羊全不見了。安琪知道一定是惡狼把羊兒吞掉了，悲哀地哭起來。她說：「爸爸，羊媽媽，現在怎麼辦？請你們快替我想個辦法吧。」

安琪的爸爸傳音悲憤走出去，安琪也跟在後面。她們走到大樹旁，看見狼就酣睡在樹下，肚子大大，裏面有東西在動，在轉。安琪看見了很緊張說：「媽媽，我們的小羊兒還活在狼的肚子裏呢！」

於是爸爸趕快回家，把剪刀和針線拿出來，爸爸把這個壞傢伙的肚皮剪開，當他剪了第一刀，就有一隻小羊的頭伸出來。等到狼的肚皮完全給剪開，於是五隻小羊兒就陸續跳了出來，而且沒有損傷。因爲惡狼是很貪婪地將牠們整個兒吞下去的，幸虧還未有進行消化。

安琪是多麼歡喜呀，趕快帶小羊兒到河邊去洗澡，而爸媽呢，決心要教訓那惡狼。故意把一塊石頭放進狼肚裏，很靈巧地馬上就用針綫將狼肚縫好。狼睡得太酣了，發生一切事情都不覺得，連動也沒動一下。

後來狼醒了，覺得非常口渴，想要喝點水，他提起身體，很不容易才走到河邊。當他俯下頭兒喝水的時候，肚裏笨重的石頭使他身體失去了重心，跌落在河水裏，而且把他墜到河底裏淹死了。

安琪一家人和小羊兒都很開心，而小羊兒受過這次教訓，從此都不貪吃，不上壞人的當了。

每週一青・髮型師溫偉強

他曾往英、法去學髮型設計，今年將往西德求深造。

溫偉强是今屆亞洲髮型大賽香港區廿五名參賽者之一，他今年僅十九歲，已被稱爲美容界頂尖兒人物。他對髮型技術有那麼高的成就，實屬使得招呼客人了，然後才初學洗頭的工夫。再慢慢按步就班地學習卷髮、電髮等。這些過程都熟習後，才開始研究怎樣剪髮，替顧客梳頭，設計她們喜歡的髮型，現在溫偉强已成爲香港一流的髮型師了，這期間當然經過很多磨練與奮鬥。再加上不斷虛心學習和求取進步，才有今天的成就。

髮型和服式一樣，不斷隨潮流而改變，一對於趣時的髮型最喜歡接受，故此一個傑出的髮型師一定要天天學習，走在時代的尖端，才不致技術落後而被淘汰。溫偉强去年曾往法國及英國，學習剪髮和捲髮子技術。但髮子髮型只流行一年半載又說成爲過去。所以他又決定今年九月再去西德，法國和東南亞各地學習更多美髮新技巧，以充實自己。

他表示：近日香港顧客對頭髮護理方面的看重，與梳一個好看的髮型感到同樣重要。可不是嗎？如果頭髮欠護理，髮質損壞，日漸脫落稀疏，就算最好的髮型師，也難替你梳到好髮型。所以頭髮做護理的次數，應該比電髮次數多。如果想秀髮美麗，平日一星期最好洗頭兩次，要用酸性含蛋白質的洗頭水。不要用太熱的風筒吹髮，最後談到美髮這一行，他說現在美髮業的地位日漸提高，已成爲一專門性職業。「飛髮佬」代之而稱髮型師。「理髮店」的名字在近一兩年也少見了，現在所稱的多數是設備新式的髮型屋，髮型設計中心，美髮之家等。而青年人加入理髮行業亦日漸增多，溫偉强認爲青年人要學一技之長，這不失爲一個有前途的行業。因爲愛美是人的天性，而且頭髮修理是人需要的美容工夫，何況現在男士們對髮型修飾也興起來呢！（文）

處務服年少青港香「部導輔庭家」設增

開辦至今已有獲人少不得助協

香港青少年服務處於一九七九年九月開始，擴展服務，增設「家庭輔導部」，由專業社會工作員透過面談、探訪、小組討論、參觀性講師等，幫助各界人士解決困難，情緒困擾或各類家庭問題，如有個別需要，社會工作員亦會將當事人轉介至其他適當之機構受助，此服務專爲九龍區人士而設，開辦至今，已有不少負責人歡迎當協助。該部門負責人歡迎各界人士撥電話：三—六六七二七二查詢或親臨九龍尖沙咀漆咸道南廿三號七樓該服務處面談。

是日稿撰「給你年青人」暫停一期

羊小和琪安

小冰・唐姨姨

安琪家裏有五隻小羊兒，每天安琪和他們玩在一起，眼顧他們的飲食，而且很怪愛她們。一天早東西給你們，只要你們合力把羊欄的門兒用力拉，我在門外大力一撞，門就會打開，你們就可以吃到青草了。」

小羊兒被狼騙了，當門打開的時候，不一會功夫，就把羊兒一隻隻全吞下肚裏去。惡狼吃得太飽了，又倦又困，特別溫柔友善的說：「小羊兒，你們快來看，這是多麼美味的鮮草呀，我要到綠上去參加朋友的婚禮，你們要當心惡狼才好，要是它闖了進來，它會把你們一個個連皮帶毛都吞下肚子裏的，千萬要躲在羊欄裏，不要到處跑呀！」

小羊們說：「親愛的安琪，我們會警惕，你放心去好了。」安琪把羊欄牢牢關好，就很快樂地出門去。

惡狼對安琪一家人外出的事知道得很清楚，在日間，他選了一些又嫩又綠的青草帶到羊欄去。惡狼在羊欄外邊的時候就把青草帶到羊欄裏，特別溫柔友善的說：「小羊兒，你們快來看，這是多麼美味的鮮草呀，我要到綠上去參加朋友的婚禮，你們要當心惡狼才好，要是它闖了進來，它會把你們一個個連皮帶毛都吞下肚子裏的，千萬要躲在羊欄裏，不要到處跑呀！」

小羊們說：「親愛的安琪，我們會警惕，你放心去好了。」安琪把羊欄牢牢關好，就很快樂地出門去。

惡狼對安琪一家人外出的事知道得很清楚，在日間，他選了一些又嫩又綠的青草帶到羊欄去。惡狼在羊欄外邊的時候就把青草帶到羊欄裏，特別溫柔友善的說：「小羊兒，你們快來看，這是多麼美味的鮮草呀

準備大考勤溫書

小朋友：

時間過得真快，現在又是六月中旬，不久就要到大考的時候了。你們準備重新溫習功課了沒有？

我知道許多小朋友，平時都不大溫習，每天放學回家，除了做功課之外，就是玩耍。何況，每個家庭現在多數都有電視機的設備，因此，你們又會看電視了。雖然電視的節目很吸引，可是留得放暑假的時候看不是更有興趣嗎？總比你們坐在電視機旁，更有興趣享受嗎？

近來，做爸爸媽媽的，常會提醒你們：「不要玩，不要看電視啦，好快快動力讀書，如果要留班，那就太失禮了。」而我呢！也希望你們把作業簿，問答簿和課本，認認真真溫習一遍。想想只有兩個星期就大考了，這個星期天無論有什麼好的娛樂都不要參加。

英文歌曲先溫習好，然後再溫習中、英、數三主科。中文的生字，英文的文法，和算術的公式千萬要留意。

最後，在準備期考的當兒，還要特別小心起居飲食，如果病倒了，不但影響溫習，而且也影響成績。早睡早起，不亂吃東西就最乖了。

兒童天地（第五四五四期）

圖中的木偶只變了一年，小朋友好將另一年繪出來，看你們畫得對稱否？（毛毛）

華商精選旅行團
香港華商旅遊協會贊助
會址：香港德輔道中106—108號鴻德大厦三樓203室
電話：5-458384 5-452370
請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159
泰航假期
全泰國7天 $2190 逢星期日
全台灣9天 $2250 逢星期六
全清邁4天 $1590 逢星期四
韓國4天 $1990 逢星期日
九龍彌敦道625號駿斯大厦1205-7室
香港皇后大道中35號商業大厦505室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓團 $1650 逢塔
馬星泰九天團 $2890 逢星期一
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
觀光旅遊・服務一流
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓F座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 (6綫) 3-886356
台灣環島遊
行程創新、專業領隊、六月初開始、報名從速
暢遊：阿里山墾丁、四重溪、溪頭、六福村、中正紀念堂
包括証費 九天團$1998逢星期六出發 七天團$1798逢星期一出發
中環廣創興銀行大厦1701室
彌敦道636號銀行中心716室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣七天豪華團 $1680
菲律賓七天遊 $1590
曼谷芭堤雅六天 $1790
韓日八天豪華遊 $3380
星馬泰九天 $3090
美加東西岸 $4950
專辦台証十天出證特快150・普通120
代售各國廉價機票特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日本$2388 六天酬賓團
星馬$2288 七天超值團
747客機、酒店雙人房、粵語導遊、中式膳宿
逢星期六出發
乘搭新航747豪華客機遍遊：星加坡、雲頂高原、馬六甲、古城
逢星期一、六出發
總社：九龍彌敦道23號瑞興大厦1008室

捷安旅運 5-431361 5-431362
清邁泰馬星 十天 $3190 逢星期四出發
泰國清邁八天遊 $2050 出發・逢星期四
遍遊：清邁・芭堤雅・曼谷，住宿豪華大酒店
香港中環文咸東街16—20號至德大厦702室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
寶島溪頭五天 少行程路700里 五天行程勝九天
澎湖懇丁七天
$1990逢週二出發
逢週四出發 $1690
阿里山溪頭九天 $2150
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種(國際)旅行社聯營
是北京天壇？？是台灣的珊瑚潭景！
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大享行1001室(電梯接10)
5-257148-9-0 5-224765夜假5-870757

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大厦221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3630
九州七天 $3630
香港干諾道中140至141號隆山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊$3180 星期六出發(早機去，晚機返，行程足八天)
曼谷 桂河橋六天超級豪華團$2290 星期六出發(曼谷住宿大都會酒店)
台灣 淡頭野生動物園七天豪華遊$1990 星期日出發，專人代辦台證$140
菲律賓 大富都百島七天豪華團$1590 星期六早機出發(多晚的士到格)
新航美洲假期九天探親團$4989
經售各大航空公司機票，代辦各團簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層「奧冠」主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1390 七天$1880 九天$2090 逢星期一、六、日出發
清邁 芭桂 七天$1990 提河 六天$1850
曼谷 雅橋 七天$1980
乘「東方皇后號」漫遊湄南河
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大厦403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大厦804室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3580
日本九州本州八天豪華團 $3780
台灣阿里山九天豪華團 $2130 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1790 逢星期六早機出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1850 逢星期二、五出發
星馬泰十二天渡假團 $3280
美加西岸十三天豪華團 $7990
歐洲八國十五天豪華團 $9280
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
日本八天$2980 星印尼八天 $2990
韓國四天$1990 泰國六天 $1970
韓日七天$3330 星馬泰十二天 $3390
台灣七天$1990 夏威夷七天 $3490
台灣九天$2190 美洲東岸三天 $5490
菲律賓六天$1550 美洲西岸九天 $4989
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

百順 3-320340 3-320349
台灣亞里山環島豪華遊 週六、日一出發
九天$2150 七天$1950
菲律賓七天假日遊$1590
日本本州七天豪華遊$3180
韓日七天豪華遊$3330
馬星泰十一天豪華遊$3590
曼谷芭堤雅七天遊$1850
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

寶通旅運 3-965097 3-969861
星馬泰 九天$2890 逢週一、日出發
台灣豪華團 九天$2090 逢週六出發
台灣雙十節 十二天$1850 免証 十月四日出發
韓國豪華團 四天$1990 逢週六出發
特快台証130 簽証100 廉價機票
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住印山、芝蔴城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
曼谷・芭堤雅 七天$1840 逢星期六、日
星馬雲頂高原 八天$2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角廖創興大厦415室(按3)
香港中環李寶椿大厦512室

本港作微型氣候調查
環境染污基本資料
提高學生經驗知識

教署長春社港大理工四機構九月合辦
七月中辦研討會使師生認識調查工作

（特訊）教育司署，香港長春社，香港大學及香港理工學院定本年九月間舉辦一項有關「香港微型氣候調查研討會」。

該項香港微型氣候之調查，參加此項活動之學生，將於一指定日期之上課時間內，利用一個盟濕度計於校內按時紀錄濕乾球之溫度。所得結果將作比較及分析，並撰成報告書。

此項香港微型氣候調查活動不但可提供若干有關香港環境污染之基本資料，並給予學生地理及環境教育有價值之經驗及知識，主辦機構特請各校參與此活動，參加各校將獲頒報告書乙份。

欲使教師及學生對各項有關微型氣候調查有所認識，教署輔導視學處將於七月十四日（星期一）假香港大學舉辦一項有關「香港微型氣候調查研討會」，參加此項活動之學生，將於一指定日期之上課時間內，利用一個盟濕度計於校內按時紀錄濕乾球之溫度。所得結果將作比較及分析，並撰成報告書。

此項香港微型氣候調查活動不但可提供若干有關香港環境污染之基本資料，並給予學生地理及環境教育有價值之經驗及知識，主辦機構特請各校參與此活動，參加各校將獲頒報告書乙份。

欲使教師及學生對各項有關微型氣候調查有所認識，教署輔導視學處將於七月十四日（星期一）假香港大學舉辦一項有關「香港微型氣候調查研討會」。

該項研討會不收任何費用，出席亦不能作為一種資格。

研討會節目包括：教育輔導視學處地理科高級視學官朱壽福簡介；理工學院環境學中心主任麥泰康講「香港熱流污染簡介」；香港長春社主席麥泰康講「微型氣候調查與香港環境之保護」；溫錫麟講「微型氣候調查與香港環境之保護」；港大地理及地質學系講師介勵勞博士（英籍）；理工環境學中心主任麥泰康講「濕度計之使用」。繼以討論。（成）

教育一週

談小學校舍的改善

馬鳴天

綠皮書提及小學校舍的改善，論校的人比較少，我想在這裏略抒己見。

（一）根據

（消息透露）香港大學將於六月底，召開的校務委員會上，通過其學費的增加幅度，而中大則在九月召開的校董會上始作決定。至於理工同學，至今仍未能獲悉加費詳情及有關資料，加費的幅度需視乎「大學及理工撥款委員會」每三年調整一次的資助金額而定。因此，三間學院的加費方法必定互相關連，而港大和中大的學費，亦是相同的，而港大在加費問題上之決定必然影響中大。由此看來，港大、中大決定加費的時間相距如此遠，實在是毫無意義的，并不禁使人懷疑兩大校方在玩弄手法。理工同學至今未知加費詳情，其校方的用意何在，也是令人疑惑。

（二）根據

（特訊）「大學及理工撥款委員會」在一九七七年調整三年內由一千元加至一千八百元，香港大學某位人士亦透露，香港大學的學費加幅可能是每年至少三百元至四百元。但是在此期間，學費的加幅遠低於此數。種種傳言，對學生造成很大的困擾，我們要求三間學院校方立即公佈其對一九八一至一九八四年的學費政策，以免造成不必要的困擾。

（三）校方

往往在考試期間，提出學費，令同學無暇參予討論，及時提出意見，企圖剝奪同學參予民主討論及決策的權利，我們對此深表不滿，我們重申，受加費直接影響的是學生，故學生應參予討論加費的過程，表達其意見。

（四）據政府的資料顯示，政府現在對大專學生的財政資助根本不足够，而同學得到的助學金及貸款金額的增幅，亦不能追上通貨膨脹的幅度，為了彌補生活費用的不足，許多同學出外兼職，因而影响專心教育的生活，這是極不正常的現象。在這種情況下增收學費只會造成更大的影响。

（五）政府在決定增收學費時，究竟有無考慮到對其它專上學院收費的影響？這個問題政府實在不能忽視。

基於上述意見，教育司署提出四點原則：

（一）學費增加幅度必須與學生的財政資助相適應。

（二）學生人數多寡的影響最深的一環。因此，該三會認為學生是受影響最深的一環。

（三）工作機會與學費的訂定，其次，現時校方工作機會與學費的訂定，是必須考慮的因素。

（四）學生交流的途徑是不足够和不完善的。所以，他們要求有學生代表參予討論和訂定學費的全部討論，並有自由發言權。

無論如何衡量教育之設立，即使設立，一間也不敷應用。學生裝水，倒水極為麻煩。有時一潮得到處是水，洗手間一塌糊塗，造成工友與師生間的糾紛。還有上自然角，要種花養魚，也需要水。有了水，抽地也省掉不少氣力。特別需要空三個小學校設授工藝科的設備。

除了以上綠皮書所提之外，筆者還想補充幾個觀點：

甲、將現時的黑板，改為搪瓷白板，用黑色筆代粉筆。雖然這種搪瓷修了一些，但頭痛，每次擦黑板，弄得滿頭滿臉都是白粉。坐在前排的學生也可免「食白粉」之苦。

乙、增設有趣的興趣。地球儀、泥土、即是完全沒有。人管理，讓它長些雜草野花，獲得不少樂趣。如果蝴蝶野蜂能在老師指導下，也會發揮更大作用。

丙、美化環境，美化校園，將課室內的噪音問題完全解決。

丁、設立三節提到噪音減至可接受程度。噪音和馬路工程，會考模擬測驗（包括物理、化學、生物、數學）。

戊、各課室裝置電器道36號。

己、教職員停車場。

庚、特別課室三個，以供教授工藝科目之用。

辛、宣佈體育老師在每逢天雨，就在課室溫習。每逢此時，學生必喝倒彩，改在課室溫習。

壬、增設體育用品雜物房，更上有臺場，停止上體育課的情形可望減少。

現在小學的小禮堂，多在樓下，不設座位，其次，教師講話，有半個禮堂撒雨，又受街外噪音影响，遇上雷雨，有半個禮堂撒雨。學生如果站立着聽，使大小集會都不能圓滿進行。教師講話，那是受害，甚至有人暈倒。如果坐在地上，又會弄污校服，後排的看不到，又會嘈不清，不耐煩的結果。

禮堂設備如果有改善，起碼人有座位，擴音設備良好，那麼德育訓練、音樂、戲劇、舞蹈等活動都可使課室光線更為充足，課室的空氣也可獲改善。走廊上擺些花草，更可美化環境。尤其勞先生，均設洗滌槽，那是最好的事。小學多沒有美勞室，更是大裁費成。

點心集

信封

語文學家王力先生，在今年的語文學習第三期上，有一篇文章叫「談談寫信」，雖然是針對內地青年人所犯的毛病寫的，其中有些問題，却也同樣適合香港的青少年，甚至讀過不少書的人所忽視，阿婆想在這裏介紹一下。

王力先生說，信封上收信人的姓名是寫給郵遞員看的。寫信給他，可以寫王力先生收，也可以寫王力同志收，寫王力伯伯收，因為郵遞員並不叫他王伯伯。他更舉例說：有人在信封上寫「父親大人安啓」或「姐姐一收」，那就更可笑了。（阿婆懷疑香港有沒有傻佬寫信給太太用茅茅愛妻考啓的字樣。）

王力先生指出有人在信封上乾脆寫「王力收」，那更不好！他寫信給那人說：「你在信內稱我做尊敬的王力教授，太客氣了；你在信封上寫王力收，又太不客氣了；你在信封上寫「張先生」，「李先生」，當把「先」字輕輕帶過，變成「張生」，「李生」，那些烏龍學生寫信給先生也以「張生」，「李生」稱呼，見慣了，也就唔關得咁多了。

教署輔導視學處
英語讀本運用展
小四至中三讀本下月中展出

（特訊）教育司署輔導視學處英文組定七月十五、十六及十七日上午九時三十分至下午四時在香港北角炮台山道金文泰中學禮堂舉行「小四至中三英語讀本之運用展覽」。並於七月十五日（星期二）上午十時由副總督夫人何婉顏女士主持。英語顧問湯洛致詞。

會參加「閱讀計劃」之學校，出版商及輔導視學處圖書館組已應邀參加展出。歡迎各校教師參觀。（教）

教署各科教學中心
暑期內逢週二開放

（港訊）教育司署「科教學中心（小學科學）及數學教學中心。

由七月十五日至八月二十六日期間，上述中心逢星期二開放，時間從上午九時半至下午十二時半，又由下午二時半至四時半。

此外，數學教學中心在暑期內，除逢星期二開放外，逢星期三亦會如常開放。

教署各科教學中心
暑期內逢週二開放

（港訊）教育司署「科教學中心（小學科學）及數學教學中心。

由七月十五日至八月二十六日期間，上述中心逢星期二開放，時間從上午九時半至下午十二時半，又由下午二時半至四時半。

此外，數學教學中心在暑期內，除逢星期二開放外，逢星期三亦會如常開放。

教學中心為教師提供實貴的資料及教材，對他們備課極有幫助。

在假期開放的中心，計有活動教學中心，社會科目教學中心（小學社會及經濟教育），理科教學中心（小學科學）。

提供實貴的資料及教材，對他們備課極有幫助。

明德社提供各科練習
適合初中及準備會考

（港訊）為華僑日報教育專欄上，提供資料之明德出版社，為使同學溫習會考預習，特出版英語、中學會考預習一冊，中國語文、數學、基礎作業第二冊，初中英國語文、數學、基礎作業第一冊，中國語文、英國語文、數學、基礎作業第一冊，中國語文、數學、基礎作業第四冊，初中成績評核數學選擇題練習第二冊，中國語文、數學、基礎作業第三冊，中國語文、數學、基礎作業第四冊，適用於中一至中三共四冊。

作為期練習之用，中一升中二適用有：中國語文、數學、基礎作業第二冊，初中成績評核數學選擇題練習第二冊，中國語文、數學、基礎作業第一冊，中國語文、英國語文、數學、基礎作業第四冊，適用於中一至中三共四冊。

倫敦商會文憑試
接受秋季報名

（特訊）倫敦商學會L.C.C.文憑試，其資格不僅英國本土暨聯邦國家承認，亦為世界各國所廣承認，考此文憑試之人士，亦為進身工商業界主管級之有利資產。

九龍旺角彌敦道六〇九號新興大廈三樓，旺角彌敦道廣創興銀行大廈五樓，香港灣仔軒尼詩道三九號香島大厦三樓香港商科書會。

此外，還有朗誦剛練，海洋哺乳類之研究及訓練，鈔票班，汽車基本原理，家庭電器修基本認識，林網印刷，航空遙控模型製作，航空復運管理，普通法，修部，查詢。

中大校外進修部
觀塘區夏季課程
已開始接受報名

（特訊）香港中文大學校外進修部在觀塘區舉辦之夏季課程共十餘項，現已開始接受報名，不論學歷均可報名參加。

該區夏季課程將先後於七月二日起在觀塘宜安街廿九號翌若論學校開課，時間分別由每星期二至五，晚上七時至九時。

課程計有：（一）英語、（二）數學、（三）經濟學原理。（四）基本會計學。（五）基礎數學。（六）工商管理。（七）現代數學基礎。（八）國語。（九）國語。（十）銀行學常識。（十一）數學電路導論，及（十二）BUSINESS ENGLISH等。

有志參加進修者可直接往觀塘恒生銀行，觀塘民政署或向九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中大校外進修部索取簡章及報名表格。

查詢電話為三一一六七八九五九號。（成）

理工夜校
週四放榜
名單張貼在平台

（特訊）香港理工學院將於十九日（星期五）公佈一九八零年度夜校申請入學結果，並把全部名單張貼於校舍平台之報告板上。名單排列：（一）入選而毋須面試之申請人，（二）必須參加面試之申請人及（三）候取申請人。

除以一九八零年香港中學會考成績申請報名之人士外，申請人可逕往影校平台查閱上述名單。

以一九八零年香港中學會考成績申請入學之人士，可於九月六日往影校舍平台查閱申請入學結果。

香港理工學院本年接收之申請表格逾三萬五千份，其中有八千申請人保留屆中學會考生，其他申請人則是服務於工商各界之人士。

影學院新學年揭供九十多項課程，包括一年至三年之各項證書，高級證書、專條證書、文憑等。招收新生名額八千。（成）

公教大學校友會
英文夜中學招生

現招收F.3至F.4男生

報名手續：携備吋半正面半身相片兩張、學生證、原校最近成績表、報名費五元，於晚上六時半至八時半到本校校務處辦理報名手續。

校址：九龍窩打老道華仁書院內

博允英文中學
80—81年度招生通告

班級：中一（F1）至中五（F5）

報名日期：即日開始

校址：九龍油蔴地南京街卅號

電話：三—八五七七八七、三—八八九九一二

聖璐琦男女英文書院招生

班級：FORM1-FORM5

考試日期：六月廿四日（星期二）

校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置課準校舍

電話：⑤272553⑥272563

本校為政府派位學校，在HK2及NT9學校網內（本校可代辦轉校轉網手續）

監督兼校長：李福桂

慕德中學招寄宿走讀生

本校係政府資助英文中學位於調景嶺村青山面海，環境優美，為讀書勝地，附設男女生宿舍，寄宿，寄食，自備校車接送，居住油塘，咸田，秀茂坪，觀塘，牛頭角，彩虹學生。

（一）班別：F1至F4（全日制）

（二）報名：司到下列各地點：（一）本校校務處。（二）觀塘震漢街42號明道幼稚園。（三）牛頭角觀塘道953號五樓慕恩堂。（四）秀茂坪中區福利大廈平安青年中心。（五）油塘第四座青年中心。（六）茜石邨青年中心。

（三）試期：七月五日上午九時正，屆時考生可到彩虹邨90號巴士總站乘坐本校校車到校參與考試。

（四）交通：（一）九龍彩虹邨90號巴士直達本校。（二）搭乘觀塘利安小輪半小時到達。

（五）本校電話：三—三五〇六八三

德善英文書院招生

本校為教育司署選派學位中學（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（上下午班）

F6（預科班）

F1—F3：教育司署選派三年免費學位，學校網K2，K4，K6凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。

F6：會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校登記辦理。

報名：即日開始（請帶照片兩張）。

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。

2E，10，13D，16，18，37，44A，51，72，87號巴士總站，交通方便。

電話：3-964621　3-964519

英國留學服務顧問

Mrs. E. J. DRURY

代表數家英國著名中、小學校專程來港解答有關留學問題，並在留港期內，辦理有關入學手續，

詳情請電

5-455663　5-444711

或親臨

嘉輝輔導中心

干諾道中111號永安中心1208室

諾貝爾中英文書院

創校九十年

日・夜書院

特設獎助學金

試期：報名時編定

會考班通告

萃華英文書院
招生通告

招生班級：中一—中四（F.1—F.4）

考試日期：六月廿一日（星期六）下午二時卅分

考試地點：（一）九龍銅鑼灣道36號

（二）香港銅鑼灣電器道36號

（三）九龍運動場道15號

（四）九龍北帝街141至145號

（五）九龍窩打老道華仁書院內

電話：五—六九二二一二

電話：五—七八六七二一三

電話：三—八一七二六九

電話：三—〇二〇二八二

電話：三—八四六七八〇

電話：三—八四六七九五

招男女生

正校：九龍塘界限街一〇七七號火車橋附近

電話：3-370815　3-371904

培基英文書院
招生

中華基督徒播道會

HKHCC　VIRTUS NOBILITAT

班級：F.1—F.5（及F.6）

報名：即日開始

校址：太子道975號全座。

電話：KO三〇九一〇　KO三三三四九

附告：（一）自置獨立校舍。課室冷氣設備

（二）師資優良，校風純樹，會考成績理想。

（三）英語科由外國教士任教

大學教育・能者居之

本校語文部現正籌辦一項高級英語課程，旨為學員提供英國語文學院中期及末期文憑試之訓練，上述之公開試，乃經港府，英國及英聯邦教育當局檢定為相當於大學畢業之同等資格。

入學資格：

（一）中學會考及格而英文科為E級或以上。

（二）香港大學或中文大學入學試及格英文科為E級或以上。

（三）香港或海外專上學院畢業而成績優異者。

校址：九龍油蔴地南京街8—20號（即佐敦道裕華對面近委林獅教道入）聖瑪利奧書院

查詢電話：⑧031315　⑧023063　辦公時間：星期一至六每日上午九時至下午五時半

院學仁樹
新生入學通告

本校定六月十八日至八月一日辦理一九八〇年度入學申請事宜，現招收各系一年級新生及二年級轉學生（商管、社會及輔導、社會工作系，不招轉學生）

系別：中國文學系，英國語文學系，歷史學系，新聞學系，經濟學系，法商學系，會計學系，工商管理學系，法政學系，社會及輔導學系，社會工作學系。

報名時間：①持有香港中學會考証書，在同一考試中五科（包括中、英文）E級以上及一科C級，並曾在認可之中學六年級（GF6）修畢一年課程。

②香港大學或中文大學入學試合格，或倫大（GCE）二「A」三「O」合格（得申請免筆試）

③轉學生須呈驗原校成績表，証明成績良好者。（簡章備索）

④外僑生須經個別審查核准。

入學考試：八月三日在萬茂里校舍舉行。

開學日期：九月十二日正式上課。

校址：香港灣仔萬茂里廿三號全座。電話五—二七四〇一一—三（三線）

投考資格：①持有香港中學會考証書，在同一考試中五科（包括中、英文）E級以上及一科C級，並曾在認可之中學六年級（GF6）修畢一年課程。

②香港大學或中文大學入學試合格，或倫大（GCE）二「A」三「O」合格（得申請免筆試）

③外僑生須經個別審查核准。

④轉學生須呈驗原校成績表，証明成績良好者。（簡章備索）

為便於在職青年進修，全部課程分日、夜上課，學制、師資與水準完全相同。

* 本校係香港政府認可依本港專上學院條例註冊之四年制專上學院，所頒文憑亦經轉政司銓敘等級薪點，畢業生可任政府各部門相當職位。
* 本校設有多項獎助學金及減費額及政府免息貸款，以協助清寒學生升學。
* 本校與美加大學進行學術合作，學制相同、學分獲各大學承認，確保學生海外升學便利。

加拿大溫哥華
ALPHA COLLEGE

・校長到港會見學生・

本校設於加拿大溫哥華市，經教育部註册及移民局認可，由前教育部人士主辦，以不牟利為宗旨，側重品德教育，校風嚴謹，設備標準，師資優良。為協助港澳、東南亞及中國學生升入加拿大各大學，現招收第10—12班大學預科新生，歡迎F3—F5學生申請報名。

課程依照加拿大政府規定，由教育部供應全部課本。成績及格由學校保送入各大學。可為學生解決食宿問題。本校之東南亞地區招生代表為著名之服務機構「西太平洋海外升學指導中心」本校校長及校董MR. VINCE LAM & MR. UMBERTO BURGALASSI現到港會見學生，歡迎學生及家長親臨索閱章程，垂詢學額及獎證等問題。

本月二十日前辦妥入學申請手續者，仍可趕及九月初入學。

地址：九龍尖沙咀星光行1227A室

電話：⑧696477（四線）

大同中學招生

班級：中文部：中一至中五及中六

英文部：F.1—F.5及F.6

報名：即日起每日上午九時至下午四時

考試日期：六月二十九日（星期日）

校址：正校：九龍塘村八十一號地段

分校：九龍亞皆老街一一三號

電話：三—〇一六六四〇　三—七七八〇二四三

獎助學金：本校鑒關心中國文化人士捐贈發揚中國文化獎助學金數百名，凡中文部中四至中六學生，學業操行成績優異者，每月可得獎學金約一百元，其他學生，操行良好者，亦可領取助學金五十元。

監督兼校長李士秀

聖路加書院
招生通告

九龍深水埗大埔道244-248號（嘉師酒樓附近）

電話：3-862282　3-862283　3-866888

（一）校舍設備：本校為政府三年免費派位學校，自置校舍，設備週全，全校冷氣調節。

（二）課導管教：本校管教嚴謹，採取男女分班授課。

（三）招收班級：（A）英中部：F.1-F.3

F.4-F.5

・文、商、理科組・

（B）預科部：中大預科、文、理科組・倫大預科，文、理、商科組・英國聯合大學預科，文、理、商科組・

（四）入學考試：（A）F.1-F.5考試科目：中文、英文、數學、面試・

（B）F.6預科生，視讀中學會考成績表錄，不必參加入學考試。

（五）報名日期：即日開始，額滿即止，開章備索。

校監　譚華正　校董兼校長　楊伯樂

Revision Exercise for Junior Forms
初中課程綜合練習
雄風社主編

中二數學　(二)

BANK INTERESTS

NOTES-
1. Principal (P) - The sum of money deposited in a bank.
2. Interest (I) - The money paid by the bank for a principal.
3. Rate (R%) - The percent of principal that is paid as interest.
4. Time (T) - The period for the principal put in a bank.
5. Amount (A) - The sum of principal and interest.
6. p.a. - per annum.

EXAMPLES:

1. Find to the nearest cent the interest on $3600 at $2\frac{1}{2}$% per annum for 150 days.

$T = \frac{150}{365} = \frac{30}{73}$

$I = \$3600 \times 2\frac{1}{2} \times \frac{30}{73}$

$= \$36.98$

2. If the interest for putting $1600 at 6% per annum is $120, find the time the principal has been deposited.

$I = P \times R\% \times T$

$I = \frac{I}{P \times R\%}$

$= \frac{120}{1600 \times 6\%}$

$= \frac{5}{4}$

The time is one year and three months.

QUESTIONS (1): -

1. If the interest for $7200 for $2\frac{1}{2}$ years is $81, find the interest on $5000 for 5 months at the same rate.
2. If the interest for $7200 at $4\frac{1}{2}$% is $59, find the number of days the sum of money has been deposited.
3. Find the sum of the principal if the interest on it for one year is increased from 4% to $4\frac{1}{2}$%.
4. The value of rice increased by 3% every year at a compounded rate. If the present value of rice is $1.50 per catty, find its value 10 years later.

ANSWERS(QUESTIONS(1)):-

1. $89.375　2. 66days
3. $4000　4. $2.016

SIMPLE POLYNOMIALS :

A. Addition & Subtraction: Like other algebraic expressions, polynomials may be added & subtracted.

EXAMPLES :

1. Subtract $5x^3-8x^2-5x$ from $4x^3+2x^2+6$.

$(4x^3+2x^2+6) - (5x^3-8x^2-5x)$
$= 4x^3+2x^2+6-5x^3+8x^2+5x$
$= 4x^3-5x^3+2x^2+8x^2+5x+6$
$= -x^3+10x^2+5x+6.$

2. Add $5x^3-3x^2-5x$ to $4x^3+2x^2+5$

$(5x^3-3x^2-5x) + (4x^3+2x^2+5)$
$= 5x^3-3x^2-5x+4x^3+2x^2+5$
$= 5x^3+4x^3-3x^2+2x^2-5x+5$
$= 9x^3-x^2-5x+5.$

QUESTIONS :

1. Add together
   a) $3x^2+4x-3$; $4x^2-6x+2$
   b) $3y^3+4y^2-5y+1$; $2y^3-4y+6$
   c) $2+5x+6x^2+8x^3$; $5x-2x^2+3x^3$
   d) $7x^2-3x+4$; $5x^2-6x+7$; $2x^2-4x+5$
2. Subtract the first expression from the second expression:
   a) $2x^2-3x+4$; $4x^2-2x+3$
   b) $1+3p+5p^2$; $2-3p+6p^2$
   c) x^3-2x^2-4x; x^4-4x^2+1
   d) $9x^2-4x+6$; $10-8x+13x^2$
3. Simplify the following:
   a) $4x^2-5x+9x-8x^2-3x+7$
   b) $(x^4-8x+7)-(5x^3+3x)+2x^4-9x^2+2$

ANSWERS :

1. a) $7x^2-2x-1$; b) $5y^3+4y^2-9y+7$
   c) $11x^3+4x^2+10x+2$
   d) $14x^2-13x+16$
2. a) $2x^2+x-1$; b) p^2-6p+1
   c) $x^4-x^3-2x^2+4x+1$
   d) $4x^2-4x+4$
3. a) $-4x^2+x+7$
   b) $3x^4-5x^3-9x^2-11x+9$

1980 中學會考試題預習專欄

新數學建議參考資料

明德出版社提供

Suggested Solutions to Modern Mathematics

SECTION A

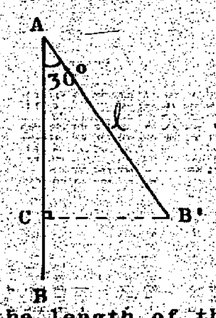
1. $(2x+40)=x+3x$
   (Ext. ∠ of △)
   $\therefore 40=2x$
   $\therefore x=20$ (Ans.)

2.
(a) $a(3b-c)+c=3b$
$=a(3b-c)-(3b-c)$
$=(a-1)(3b-c)$ (Ans.)
(b) x^4-1
$=(x^2+1)(x^2-1)$
$=(x^2+1)(x+1)(x-1)$ (Ans.)

3. Product of roots $=\frac{-5}{2}$ (Ans.)
   Let the other root be α.
   $\therefore$ product of roots $=5\alpha$
   $\therefore 5\alpha=\frac{-5}{2}$
   $\therefore \alpha=-\frac{1}{2}$ (Ans.)
   Sum of roots $=5+\alpha$
   $=-\frac{k}{2}$
   $\therefore 5+(-\frac{1}{2})=-\frac{k}{2}$
   $\therefore k=-9$ (Ans.)

4. $\sin\theta=\cos 120^\circ$
   $=-\cos 60^\circ$
   $=-0.5$
   $\therefore \theta=180^\circ+30^\circ=210^\circ$ (Ans.)
   or $\theta=360^\circ-30^\circ=330^\circ$ (Ans.)

5.



Let the length of the rod be ℓ mm.
$\therefore AC=\ell\cos 30^\circ$
$BC=\ell-AC$
$=\ell-\ell\cos 30^\circ$
$=\ell(1-\cos 30^\circ)$
$\therefore 50=\ell(1-\cos 30^\circ)$
$\ell=\frac{50}{1-\cos 30^\circ}$
$=\frac{50}{1-0.866}$
$=373$ (correct to 3sig. fig.)
$\therefore$ length of the rod is 373mm.

6. Suppose x mothers lost only one of their children, and y mothers lost two children.
   $\begin{cases} x+y=36 \ldots\ldots (1) \\ x+2y=62 \ldots\ldots (2) \end{cases}$
   (2)-(1)
   $y=26$ (Ans.)
   Substitute $y=26$ into (1), we obtain
   $x=36-y$
   $=10$ (Ans.)

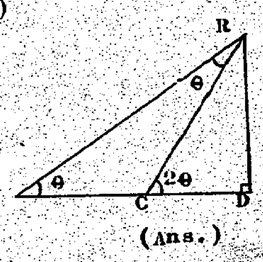
7. $a(1+\frac{x}{100})=b(1-\frac{x}{100})$
   $\therefore a+\frac{ax}{100}=b-\frac{bx}{100}$
   $\therefore \frac{ax}{100}+\frac{bx}{100}=b-a$
   $\therefore \frac{x}{100}(a+b)=(b-a)$
   $\therefore x=\frac{100(b-a)}{a+b}$ (Ans.)

8. The daily wage for a semi-skilled worker
   $=\$120 \times \frac{3}{4}$
   $=\$90$
   The daily wage for an unskilled worker
   $=\$120 \times \frac{2}{4}$
   $=\$60$
   $\therefore$ Mean daily wage
   $=\frac{10\times120+20\times90+30\times60}{10+20+30}$
   $=\$80$ (Ans.)

SECTION B

9.
(a) (i) In rt.△ PCA,
$\frac{h}{x}=\tan\alpha$
$\therefore x=\frac{h}{\tan\alpha}$ (Ans.)
(ii) In rt.△ PCB
$\frac{h}{y}=\tan\beta$
$\therefore y=\frac{h}{\tan\beta}$ (Ans.)
(b) In rt△ ACB, ∠CAB=rt.
$BC^2=AC^2+AB^2$
$y^2=x^2+400^2$
$\therefore (\frac{h}{\tan\beta})^2=(\frac{h}{\tan\alpha})^2+400^2$
$\frac{h^2}{\tan^2 30^\circ}=\frac{h^2}{\tan^2 60^\circ}+400^2$
$3h^2=\frac{h^2}{3}+400^2$
$\therefore h^2=\frac{3}{8}\times400^2$
$\therefore h=\sqrt{\frac{3}{8}\times400^2}$
$=400\sqrt{\frac{3}{8}}$
$=200\sqrt{\frac{3}{2}}$
$=200(1.2247)$
$=244.94$
$=245$ (conect to 3 sig. fig.)

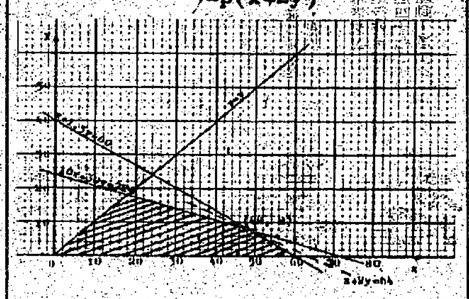
10.
(a) $\because$ AO=AP
$\therefore$ ∠AOP=∠OPA=θ
$\therefore$ ∠PAX=∠AOP+∠OPA
$=2\theta$ (Ans.)
Similarly
∠QBX=2θ (Ans.)
∠RCX=2θ (Ans.)
(b) The sectors OAP, OBQ and OCR are similar to each other. Therefore
Area of sector OAP:area of sector OBQ:area of sector OCR
$=AO^2:BO^2:CO^2$
$=2^2:3^2:4^2$
$=4:9:16$ (Ans.)
(c) CR=CO=4
CD=OD-OC
$=2BO-2OA$
$=2(3)-2(2)$
$=2$



$\cos\angle RCD=\frac{CD}{CR}$
$=\frac{2}{4}$
$=0.5$
$\angle RCD=60^\circ$
$\therefore 2\theta=60^\circ$
$\therefore \theta=30^\circ$ (Ans.)

11.
(a)
(i) The common ratio $=\frac{100k}{10k}$
$(=\frac{10k}{k})$
$=10$ (Ans.)
(ii) $\because S_n=\frac{a(r^n-1)}{r-1}$
a=k, r=10,
$\therefore$ Sum of first n terms
$=\frac{k(10^n-1)}{10-1}$
$=\frac{(10^n-1)k}{9}$ (Ans.)
(b)
(i) $\log_{10}10k-\log_{10}k$
$=\log_{10}\frac{10k}{k}$
$=\log_{10}10$
$=1$
$\log_{10}100k-\log_{10}10k$
$=\log_{10}\frac{100k}{10k}$
$=\log_{10}10$ $=1$
$\therefore \log_{10}k$, $\log_{10}10k$ and $\log_{10}100k$ are in A.P.
(ii) $S_n=\frac{n}{2}[2a+(n-1)d]$
$a=\log_{10}k$, $d=\log_{10}10=1$
$\therefore$ Sum of first n terms
$=\frac{n}{2}[2\log_{10}k+(n-1)(1)]$
$=\frac{n}{2}[2\log_{10}k+(n-1)]$ (Ans.)
When n=10
$S_{10}=\frac{10}{2}[2\log_{10}k+(10-1)]$
$=10\log_{10}k+45$ (Ans.)

12. Let x be the number of economy-class seats installed and y be the number of first-class seats installed.
$\begin{cases} x \geq y \\ x+1.5y \leq 60 \\ 10x+30y \leq 720 \\ x \in N \\ y \in N \end{cases}$
Let the profit of an economy-class ticket be P.
$\therefore$ profit $=(px+2py)=p(x+2y)$
$=p(x+2y)$



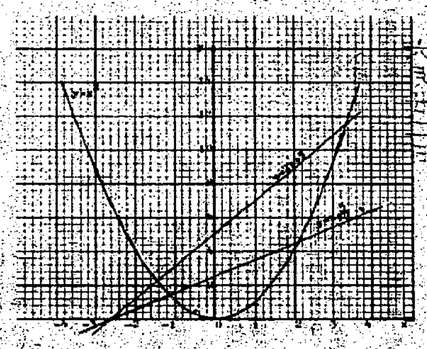
From the graph
x=48, y=8
$\therefore$ number of first class seats=8 (Ans.)
number of economy class seats = 48(Ans.)

13.
(a)
(i) $(3\vec{i}+4\vec{j})\cdot(x\vec{i}+y\vec{j})$
$=3x+4y$ (Ans.)
(ii) $|\vec{OA}|=\sqrt{3^2+4^2}$
$=5$ (Ans.)
$|\vec{OP}|=\sqrt{x^2+y^2}$ (Ans.)
(iii) $\cos\angle AOP=\frac{\vec{OA}\cdot\vec{OP}}{|\vec{OA}|\,|\vec{OP}|}$
$=\frac{3x+4y}{5\sqrt{x^2+y^2}}$ (Ans.)
(b) $\cos\angle BOP=\frac{\vec{OB}\cdot\vec{OP}}{|\vec{OB}|\,|\vec{OP}|}$
$=\frac{8x-6y}{\sqrt{8^2+6^2}\sqrt{x^2+y^2}}$
$=\frac{4x-3y}{5\sqrt{x^2+y^2}}$ (Ans.)
(c) If $\vec{OP}=x\vec{i}+y\vec{i}$ represents the bisector of ∠AOB, then
∠AOP =∠BOP
or cos∠AOP=cos∠BOP
$\therefore \frac{3x+4y}{5\sqrt{x^2+y^2}}=\frac{4x-3y}{5\sqrt{x^2+y^2}}$
$\therefore x-7y=0$ (Ans.)

14.
(a) The required probability
$=(\frac{9}{10})(\frac{2}{3})$
$=\frac{3}{5}$ (Ans.)
(b) The required probability
$=(\frac{9}{10})(1-\frac{2}{3})(\frac{2}{3})+(1-\frac{9}{10})(\frac{2}{3})(\frac{9}{10})$
$=\frac{1}{5}+\frac{3}{50}$
$=\frac{13}{50}$ (Ans.)
(c) Probability that A does not obtain the qualification by sitting each paper once
=probability that B does not obtain the qualification by sitting each paper once
$=1-\frac{3}{5}$
$=\frac{2}{5}$
Probability that BOTH A and B do not obtain the qualification by sitting each paper once
$=\frac{2}{5}\times\frac{2}{5}$
$=\frac{4}{25}$
$\therefore$ The required probability
$=1-\frac{4}{25}$
$=\frac{21}{25}$ (Ans.)

15.
(a) $x^2+y^2-10x+8y+16=0$
When y=0
$x^2-10x+16=0$
$\therefore (x-2)(x-8)=0$
$\therefore x=2$ or $x=8$
$\therefore$ A is (2,0) and B is (8,0) (Ans.)
When x=0
$y^2+8y+16=0$
$(y+4)^2=0$
$\therefore y=-4$
$\therefore$ T is (0,-4) (Ans.)
(b)
(i) Slope of TB
$=\frac{-4-0}{0-8}$
$=\frac{1}{2}$
$\because$ AC//TB
$\therefore$ slope of AC $=\frac{1}{2}$
Apply point-slope form, the equation of AC is given by
$\frac{y-0}{x-2}=\frac{1}{2}$
$\therefore x-2y-2=0$ (Ans.)
(ii) $\begin{cases} x-2y-2=0 \ldots\ldots\ldots\ldots (1) \\ x^2+y^2-10x+8y+16=0 \ldots (2) \end{cases}$
From (1),
$x=2y+2$
$\therefore (2y+2)^2+y^2-10(2y+2)+8y+16=0$
$5y^2-4y=0$
$\therefore y(5y-4)=0$
$\therefore y=0$ or $y=\frac{4}{5}$
y=0 is rejected for it corresponds to point A.
When $y=\frac{4}{5}$
$x=2(\frac{4}{5})+2$
$=\frac{18}{5}$
$\therefore$ C is $(\frac{18}{5}, \frac{4}{5})$ (Ans.)

16.



(a) $x^2-2x-5=0$
$\therefore x^2=2x+5$
$\therefore$ the required straight line is y=2x+5
From the graph
x=-1.4 or x=3.4 (Ans.)
(b) $x^2-2x-5>0$
x<-1.4 or x>3.4 (Ans.)
(c) $2x^2-2x-5=0$
$\therefore x^2-x-\frac{5}{2}=0$
$x^2=x+\frac{5}{2}$
$\therefore$ the required straight line is $y=x+\frac{5}{2}$.
From the graph
x=-1.2 or x=2.2

Revision Exercise for Junior Forms

初中課程綜合練習

雄風社主編

中三數學（二）

QUADRATIC EQUATIONS

Part 1

Simple quadratic equations

e.g. 1. $x^2=x$

$\Rightarrow x^2-x=0$

$\Rightarrow x(x-1)=0$

$\Rightarrow x=0$ or $(x-1)=0$

The solution set is: 0, 1

e.g. 2. $x(x+3)=2(x+3)$

$\Rightarrow x(x+3)-2(x+3)=0$

$\Rightarrow (x-2)(x+3)=0$

$\Rightarrow x-2=0$ or $x+3=0$

$\Rightarrow x=2$ or $x=-3$

The solution set is $\{2, -3\}$

e.g. 3. $25x^2=9(x-1)^2$

$\Rightarrow 25x^2-9(x-1)^2=0$

$\Rightarrow 5x+3(x-1)$ x $5x-3(x-1)=0$

$\Rightarrow (8x-3)(2x+3)=0$

$\Rightarrow 8x-3=0$ or $2x+3=0$

$\Rightarrow 8x=3$ or $2x=-3$

$\Rightarrow x=\frac{3}{8}$ or $x=-\frac{3}{2}$

The solution set is $\{\frac{3}{8}, -\frac{3}{2}\}$

Exercise (I) :-

Solve the following equations

1. $x^2=16$
2. $144x^2=169$
3. $9(x+1)^2=16(x-1)^2$
4. $x^2-4x+4=0$
5. $x^2+7x+12=0$
6. $10(u+1)^2-29(u+1)+10=0$
7. $4(x-3)^2+2x-6=0$
8. $(y-2)^2-2(y-2)-63=0$
9. $6(2x+1)^2-6x-3=0$
10. $(3y+4)(4y+3)=19y^2$

Part 2

Problems leading to quadratic equations

e.g. 1. The perimeter of a rectangle is 14cm and the area is 12cm². Find the dimensions of the rectangle.

Let x be the length of the rectangle.

Then (7-x) will be its width

$x(7-x)=12$

$\Rightarrow 7x-x^2=12$

$\Rightarrow x^2-7x+12=0$

$\Rightarrow (x-3)(x-4)=0$

$\Rightarrow x=3$ or $x=4$

Now $x=3 = 7-x=4$;

$x=4 = 7-x=3$

The dimensions are length 3cm width 4cm length legth 4cm width 3cm

Exercise (II) :-

Find the dimensions of the reactangle when :

1. Perimeter is 14m, area is 10m²
2. Perimeter is 32m, area is 63m²
3. Perimeter 94m, area 496m²

Answers :

1. 4, -4
2. $\frac{13}{2}$, $-\frac{13}{2}$
3. 7, $\frac{1}{7}$
4. +2
5. -3, -4
6. $\frac{3}{-5}$, $\frac{3}{2}$
7. $\frac{5}{2}$, 3
8. -5, 11
9. $-\frac{1}{2}$, $-\frac{1}{4}$
10. 4, -3/7

Exercise (II) :-

1. 2, 5
2. 7, 9
3. 31, 16

美術

回憶我的父親潘文壽（四）

潘公凱　寄自杭州

他的少年時代就是在不饒沒有任何人強迫督促，而且還在合種壓力和困難之下刻苦學習，自強不息，才走上藝術道路的。也正因爲他的平等和信任，我們家庭是從沒有半句怨言的。

他在幼年時，就在背手進行其他的計劃，他在編譯稿，興趣論，整理詩詞，輔導學生，還要參加各種會議，他平靜而有秩序地工作着。在他一生的整個藝術道路上，他進入一個新的探索時期，他在尋求新的東西，在深入思考中國民族遺產的前途。他那敏銳一般堅强的意志，旺盛的精力，永不自滿的治學態度，加上他誠厚的學養和功力，使他具有極大的潛力，然而，他的藝術生命突然被野蠻的中止了，不久，竟連他的肉體也被消滅。他只實到六十九歲，要是他再實二十年，他的成就是可以想見的。我們一家失去了慈愛的父親，年輕的學生失去了一位至誠的師長，中國藝壇倒了一棵大樹。

誠然，時間將實施制這一切。風雨已經過去，天空還是那麼晴朗，那曾經被洗刷的理想還許多後生者的土地，將會開出比前更繁盛的花朵。（全文完）

袁熙坤的速寫（上）

沈鵬

（編按：袁熙坤是中國青年畫家，特別在畫動物方面有獨到之處，他現在中國大百科全書出版社任美術編輯。）

我初次認識袁熙坤同志，是前年的事，那時他從祖國的西南邊陲來北京不久，在一位畫家的家裏，他展示出一大堂畫稿，我一看，全是動物。

有用炭筆畫的，也有毛筆畫的，以「動物速寫」爲標題出版了。說實話，當時我對這一批速寫，沒有特別的留意。不過，我知道這些作品大部分是不久後來經過挑選，以「動物速寫」爲標題出版了。說實話，當時我對這一批速寫，沒有特別的留意。不過，我知道這些作品大部分是不久後來經過挑選，以「動物速寫」爲標題出版了。說實話，當時我對這一批速寫，沒有特別的留意。不過，我知道這些作品大部分是不久後來經過挑選，以「動物速寫」爲標題出版了。說實話，當時我對這一批速寫，沒有特別的留意。不過，我知道這些作品大部分是不久後來經過挑選，以「動物速寫」爲標題出版了。說實話，當時我對這一批速寫，沒有特別的留意。不過，我知道這些作品大部分是不久後來經過挑選，以「動物速寫」爲標題出版了。說實話，當時我對這一批速寫，沒有特別的留意。不過，我知道這些作品大部分是不久後來經過挑選，以「動物速寫」爲標題出版了。說實話，當時我對這一批速寫，沒有特別的留意。不過，我知道這些作品大部分是不久後來經過挑選，以「動物速寫」爲標題出版了。說實話，當時我對這一批速寫，沒有特別的留意。不過，我知道這些作品大部分是不久後來經過挑選，以「動物速寫」爲標題出版了。說實話，當時我對這一批速寫，沒有特別的留意。不過，我知道這些作品大部分是不久後來經過挑選，以「動物速寫」爲標題出版了。說實話，當時我對這一批速寫，沒有特別的留意。不過，我知道這些作品大部分是不久後來經過挑選，以「動物速寫」爲標題出版了。說實話，當時我對這一批速寫，沒有特別的留意。不過，我知道這些作品大部分是不久後來經過挑選，以「動物速寫」爲標題出版了。說實話，當時我對這一批速寫，沒有特別的留意。不過，我知道這

新界版

大埔屯門長洲大澳紛賽龍
新界各區歡騰
數萬市民湧集大尾督賽場更熱鬧
新界李氏青鋒隊奪標・鍾元士爵士持主頒獎

千餘健兒參加　四十七隊競逐

（特訊）昨端陽佳節，港九、新界各區遊頭，皆有龍舟競渡，到處鼓聲鑼鼓，一片昇平熱鬧。其中以由官民合辦之大埔競賽最爲熱鬧，共有一千二百六十九名健兒分別組成四十七隊參加競逐錦標及作表演賽，健兒中除外籍人士外，更有女健兒參加，不讓鬚眉。

匯年來競渡最熱鬧之大埔，本年由於元朗城市發展影响，競賽改在大尾督淡水湖海壩外舉行，由於場地寬廣，更不受潮汐影响，故賽會特將參賽隊伍由卅六隊擴大至四十隊，仍分四組先作初賽，每組取優勝兩隊再作決賽，賽程仍爲九百碼。

由於堤壩寬闊，且環境幽美，前往參觀之市民不但未見減少，更見擠擁，估計約逾三萬衆，因除可觀看競渡外，更可藉此機會領略淡水湖風光，八仙嶺景色，歡渡一個愉快的假期。

未知是否今年比賽海面海水較深之故，全部初、決賽及表演賽，各隊伍皆能順利抓準金標，並無「沉龍」鏡頭出現，可說是該區自有正式龍舟競渡之新紀錄。

初賽於上午十時正舉行，每隔半小時一次，計爲值隆銀行、港大何東夫人紀念堂及利瑪竇宿舍聯隊、金山實業隊及遠東銀行隊。

四組初賽隊伍，計爲第一組：大埔市政隊、外展同學會、水務局、新界李氏宗親青鋒隊、柏克來國際銀行隊、恒生銀行、香港學校風帆協會隊。

第二組：東莞同鄉會、九龍鐵路隊、太平地毯隊、新界李氏宗親青龍隊、光頭山同心青年隊、香港皇家軍團、新鴻基證券有限公司、東昌隊、香港圓桌會隊、徐氏同心隊。

第三組：惠國隊、沙頭角鶴聯隊、大埔元洲安全隊、愛美青年隊、鉅氏廟川隊、蘇氏金青隊、沙頭角鶴青隊、蘇氏飛燕青年隊、李氏金龍隊、徐氏東山隊。

第四組：新界漁民隊、怡和體育會、蘇氏金龍隊、蘇氏鳳鶴青年隊、沙頭角小鈎合作社、北區理民府隊、香港拯溺總會、上海匯豐銀行隊、飛燕隊、石姓隊。

初賽結果：獲得決賽之八組分別爲：第一組之新界李氏宗親青鋒隊、徐氏東海青年隊、第二組爲：徐氏同心隊、新界李氏宗親青龍隊、第三組有：沙頭角鶴青隊及李氏金龍隊、第四組分由蘇氏金龍隊及飛燕隊。

聯理：新界政務司徐淦、大埔理民府吳榮壑，原定於十一時四十五分陪同主賓行政局首席非官守議員乘直昇機爲比賽作開球，因發機臨時繫急馳援搶救事件，延至十二時十五分始抵達，由大會主席黃淵穎及各副主席，嘉氣合上蓋。臨參觀者有：民政司華樂庭夫婦、羅理漁農處長黃成達博士、新界市政署長高禮和夫婦、北區理民府莊士信夫婦、鄉議局首席主席周潤琛夫婦、鄧幸瑞太平紳士、屈正亮、劉鑑民、侯鎮全、黃覺輝、簡就枝及外國駐港領事、各鄉事首長、社團領袖近千衆。

十二時卅分表演賽，結果：由國際銀行隊聯冠軍、亞軍：金山實業有限公司隊、大埔理民府隊、及遠東銀行隊殿軍。

決賽之八組隊伍，計爲：第一組：新界李氏宗親青鋒隊、徐氏東海青年隊、第二組爲：徐氏同心隊、新界李氏宗親青龍隊、第三組有：沙頭角鶴青隊、第四組：新界漁民隊、怡和體育會、蘇氏金龍隊、蘇氏鳳鶴青年隊、沙頭角小鈎合作社、北區理民府隊、香港拯溺總會、上海匯豐銀行隊、飛燕隊、石姓隊。

十二時四十分決賽觀衆及健兒頗受熱力煎熬。賽事由上午九時開始，至下午一時始畢，大家在炎熱中欣賞了足四個小時的賽龍奪錦，因競爭劇烈，高潮迭起，大家都把悶熱忘却。

屯門今年仍分大龍、中龍、及鳳艇三組比賽，五隊大龍，俱屬好賞，元朗理民府馮國强、後暑新界地域主管梁寶順、警司麥達美、太平紳士鄧乃文、梁省德、黃松泉、楊少初、趙樹勳、鄭會主席邵志良、黃松泉、鄭德球、文伙泰、陳永燮、鄧文傑、博愛醫院主席梁水發、張錦鴻、柳子元、鄧祿朝、劉雨安、郭永熾、盧運、鳳艇一名爲「屯門鳳艇隊」正軍女青年會，李軍康政公署康樂會，李軍德隊，由李禮逊司慈頒獎與勇隊，及後則由賽學僑主席向李司慈致送象牙舟紀念品，女童軍向李夫人獻花。

參觀龍舟競渡者尚有：康政公署專員陸鼎門署、鉤會盃「賽」，賽程亞軍：元朗理民府馮國强、後暑新界地域主管梁寶順、警司麥達美、太平紳士鄧乃文、梁省德、黃松泉、楊少初、趙樹勳、鄭會主席邵志良、鄧

體育

歐洲國家足球賽第二組
義大利比利時爭首席晉決賽
英國鬥西班牙在那不勒斯上演

（特訊）第六屆歐洲國家足球錦標賽，今（十八）日晉入第六天分組初賽最後一天賽程，在裘大利舉行兩場B組分組循環賽，第三日合賽事，西班牙對英國，在當於詩情畫意裘大利民謠聖地那不勒斯踢日波，當地時間下午五時三刻開波，等於香港時間十八日深夜十一時四十五分展開角逐。另一場裘大利決鬥比利時，在鐵馬場夜波，當地時間晚上八時卅分，等於香港時間六月十九日凌晨半夜二時卅分，揭起戰幔。兩場比賽戰果，均要等到香港時間六月十九日凌晨半夜，才能揭盅。

兩場B組初賽戰事，以裘大利對比利時生死戰最爲重要。比利時在B組揭幕戰以一比一迫和英國，次仗以二比一擊敗西班牙，兩戰一勝一和，得球三只，失球兩只，得勝三分，排在B組初賽首席。裘大利在B組初賽，首仗以〇比〇與和西班牙，次仗以一比〇力挫英國，兩戰一勝一和，得球碟一只，失球零，得三分，排在B組初賽次席。按照國際足協章程，足球錦標賽，如兩隊積分相等，則以得球比率，決定名次。如雙方積分相等，得失球數字亦相同，則以得球較多之球隊爲首席隊伍。得球少之球隊，爲次席隊伍。因此今仗比利時僅須賽和裘大利，便可奪得B組初賽冠軍，晉決賽，與西德爭奪第六屆歐洲國家足球賽錦標。裘大利入球碟一只，比利時入球三只，裘大利吃虧極大，必須擊敗比利時，才能奪得決賽權，如被比利時迫和，裘大利便懷遭淘汰出局，裘大利面臨嚴重考驗，勢必放棄傳統「守勢足球」，改爲拚命搶攻，比利時除十分體力化，後防堅固，而反擊力極具威脅性，裘大利如久攻不下，後防空虛，比利時伺機閃電突擊，便有贏波機會。形勢對裘大利不利。比利時在今屆歐洲國家賽，表現出色，如將裘大利迫和甚死，奪得決賽權，並非奇事！

一九七八年至一九八〇年第六屆歐洲國家足球錦標賽決賽週，今屆第六屆比賽制度改變，過去決賽週僅四強會師，一九八〇年今屆決賽週增加爲八隊，主辦國家裘大利獲得八強一席位，不用參加分組初賽，直接晉決賽週，其他七個決賽週席位，要行七組分組初賽，採雙循環，至各名一場比賽制度，上屆第五屆冠軍捷克，亦須參加分組初賽，由頭打起，捷克在第五組外國賽出綫，晉軍裘大利八強決賽週。

決賽週八強分兩組作單循環分組初賽，每組四隊，兩組之首名出綫，爭奪歐洲國家錦標賽冠軍。兩組之次名隊伍，便能作季殿軍名位戰。

義大利戰前曾膺世界足球王國令譽

裘大利是二次世界大戰前，世界足球王國，蟬聯第二屆（一九三四年）及第三屆（一九三八年）兩屆世界杯足球錦標賽冠軍，並贏過一九三六年柏林世運會足球賽冠軍。二次世界大戰後，便得過第三屆（一九六八年）歐洲國家足球錦標賽一屆冠軍。

比利時便得過第四屆（一九七二年）歐洲國家足球錦標賽冠軍。第四屆歐洲國家錦標賽，四強會師，於一九七二年六月在比利時舉行，比利時於準決賽以一比二德負給西德。季殿軍名位戰，比利時以二比一擊敗匈牙利，奪得季軍，匈牙利屈居殿軍。

比利時在今屆第六屆歐洲國家足球錦標賽，外圍賽第二組分組賽，保持長勝不敗紀錄。南次蘇格蘭，南希臘，奧地利，挪威出綫晉軍裘大利八強決賽週，是今屆歐洲國家賽「西班牙最長之黑馬！可謂主辦國裘大利淘汰出局。裘大利獲天時，地利，人和，必須抓住臨門一脚，並認球機會，才有希望力挫比利時，晉決賽與西德爭霸！

另一場B組分組初賽英國對西班牙，在那不勒斯踢日波。英國在B組初賽首仗，被比利時以一迫和英國，次仗英國以〇比一受挫於裘大利，英國兩戰一和一負，得球一只，失球兩只，得一分，B與錦標絕緣。西班牙首仗以〇比〇賽和裘大利，次仗以一比二負於比利時，兩戰一和一負，得球一只，失球兩只，淨負一只球，得一分，戰績與英國完全相同，兩隊并列第三席。

世界足球王國英國僅奪過第八屆（一九六六年）一屆歐洲國家足球錦標賽冠軍。西班牙則贏過第二屆（一九六四年）一屆歐洲國家足球錦標賽冠軍。今仗如無心戀戰，再負於被裘大利球迷憤烈摔場之西班牙隊，不是冷門。兩隊俱無必勝把握，可能打和。英國隊有冠軍，全隊踢出水準，稍被踢高半綫。（七日）

香港拯溺總會女子隊昨獲油蔴地龍舟競渡鳳艇冠軍
油蔴地民政主任郭家强頒獎盃予領隊許周美閣。

海天體育會賡全國水球冠軍
華足聯會今開會議

海天水球隊應邀赴台參加全國水球錦標賽全勝獲得錦標，海天體育會特於昨晚在華爾酒樓舉行祝捷，由會長林建名、主華生主席，陳泉流副主席，蘇善祥等，隊長王敏超及全體球員聯歡席上並放映電影，各會長向球員打氣，繼續努力，並準備派隊赴美國作賽。

華足聯會定於今日下午六時在組市角排隊召開會議，到會商討舉行夏令盃入圍賽競賽及各項有關事宜。

足總今明均有會議

（特訊）足球總會今明兩天共有九隊鳳艇參加角逐，比賽全程一千二百呎。拯總女子隊繼續多月來的刻苦鍛練，在教練許周美閣鑑堅決的恭心指導下和鼓勵，終於獲主席蘇善祥贈錦標。

龍舟競渡鳳艇比賽
拯總女子三屆稱后

（特訊）香港拯溺總會女子部昨在油蔴地龍舟大會中，第三屆蟬聯鳳艇賽冠軍。

拯總女子隊繼續多月來的刻苦鍛練，在教練許周美閣鑑堅決的恭心指導下，終於獲主席蘇善祥贈錦標。

華人游泳隊今飛台參賽

中華游泳聯會大軍定於今晨乘日班航機飛往台灣參加全國分齡游泳比賽，今次大軍由會長袁鑑，蘇善祥，王華生，陳泉流，彭錦後，爲名譽領隊，總領隊羅瑞雄，女子領隊王麗少，教練，男子領隊陳雷長，總幹事古銳求，司庫黃啓東，教練梁泰球，及男女泳員數十人，陣容浩盛，該比賽將在台中埔里舉行，連續兩天，賽後到各地遊覽，大軍預算在廿四日返港。

香港女子田徑隊赴斯里蘭卡作賽

香港田徑隊會已定於今日（十八）派出香港女子田徑比賽，隊員包括短跑高手謝寶秀，麥麗芬，五項全能冠軍，跳高一公尺五六，跳遠爲五公尺一六，本屆最佳女運動員，標槍爲初級組之最佳選手，中距離四百公尺六十秒一，八百公尺二分廿秒，四分五十五秒正之千五百公尺，都有絕佳近況，各人預料在今次參加競賽會應有好表現云。大軍定於今日下午三時卅五分飛曼載機出發。

賽期是由本月廿一日至廿三日，香港女子隊由黃秉貞任領隊，隊員包括短跑起跳高手謝寶秀，麥麗芬，五項全能冠軍，跳高一公尺五六，跳遠爲五公尺一六，本屆最佳女運動員，標槍爲初級組之最佳選手，中距離四百公尺六十秒一，八百公尺二分廿秒，四分五十五秒正之千五百公尺，都有絕佳近況，各人預料在今次參加競賽會應有好表現云。大軍定於今日下午三時卅五分飛曼載機出發。

西德選手刷新十項世界紀錄
八六四九分成績璀璨之至

（特訊）西德男運動員官多克拉奇梅爾十四日在西德的貝恩柔斯舉行的一次國際田徑賽中，以八千六百四十九分的成績，刷新十項運動世界紀錄。

舊紀錄是八千六百二十二分，由英國的湯普森今年五月十八日在奧地利格賽斯市錄得。

克拉奇梅爾現年二十七歲，他在這次比賽中十個單項的成績如下：一百公尺，十秒五八，跳遠：七公尺八〇，鉛球：十五公尺四七，跳高：兩公尺正，四百公尺：四十八秒〇四，一百一十公尺高欄：十三秒九二，鐵餅：四十五公尺五二，撐杆跳高：四公尺六〇，標槍：六十公尺五〇，一千五百公尺：四分二十四秒一五。

油蔴地龍舟競渡，拯總水上安全主席劉漢華（右）接受曹紹松致送錦旗。

東方會新員就職
鮑文劉淑儀主禮

（特訊）在本港具有半個世紀悠久歷史之東方體育會，昨假九龍尖沙咀廣東道海洋皇宮酒樓舉行第五十三屆職員就職典禮，藝會員聯歡大會，到有百餘名流，工商鉅子，體壇人物。藝該會會員近千人，大時雞局酒會，七時行禮，由民政署副署長鮑文主持監誓，旺角民政主任劉淑儀頒發證書。

該會本屆會長楊受成致開會詞，食譜及說證完畢，繼新鮑文副署長致訓勉詞，然後由主席林建名報告會務，并請求政府早日撥地重建會址，因製會年前奉令拆卸寫枝角泳場後，迄未蒙優地重建，隨由永遠會長吳壽頤致謝詞。

禮成後，隨即入席，盤開百席，情況熱烈。

夏令七人足球今午展開角逐

華足聯會主辦夏令七人足球賽，今日下午六時起在九龍市政場展開戰幔，共排有八場比賽，秩序緊湊，各隊伍名好手登場作戰，到時勢又展開劇鬥，精彩可期，門券收二元，球迷有興趣可觀看四小時的賽事，值得捧場也。茲將今日秩序錄后：

（一）六時：藍田對青大仙A。
（二）六時半：長春B對蘆蓬甲。
（三）七時：樂富B對長青A。
（四）七時半：西貢錦甲對海天A。
（五）八時：九龍對花花色B。
（六）八時半：金松B對藍田A。
（七）九時：穗城A對傑志A。
（八）九時半：花花甲對五一七甲。

廿七歲西德名將克拉奇梅爾，十四日締八六四九分刷新十項全能世界紀錄。

第六屆歐洲國家足球錦標賽秩序

六月十一日（A組）
比利時對英國（都靈舉行開賽時間香港下午十一時四十五分。當地時間下午五時三刻）西德勝捷克一比〇
希臘對荷蘭（拿不勒斯舉行開賽時間香港十二時半。當地時間下午六時半）荷蘭勝希臘一比〇

六月十二日（B組）
西班牙對英國（都靈舉行開賽時間香港下午十一時四十五分。當地時間下午五時三刻）比利時和英國一比一
西德對希臘（拿不勒斯舉行開賽時間香港下午一時。當地時間下午六時半）西班牙和裘大利〇比〇

六月十四日（A組）
捷克對西德（羅馬舉行開賽時間香港下午一時四十五分。當地時間下午五時三刻）西德勝荷蘭三比二
捷克對希臘（羅馬舉行開賽時間香港十五日早上二時半。當地時間下午八時卅分）捷克勝希臘三比一

六月十五日（B組）
西班牙對比利時（米蘭舉行開賽時間香港下午一時四十五分。當地時間下午五時三刻）比利時勝西班牙二比一
裘大利對英國（都靈舉行開賽時間香港十六日早上二時半。當地時間八時卅分）裘大利勝英國一比〇

六月十七日（A組）
捷克對荷蘭（米蘭舉行開賽時間香港下午一時四十五分。當地時間下午五時三刻）
西德對希臘（都靈舉行開賽時間香港十八日早上二時半。當地時間下午八時卅分）

六月十八日（B組）
西班牙對英國（拿不勒斯舉行開賽時間香港下午一時四十五分。當地時間下午五時三刻）
裘大利對比利時（羅馬舉行開賽時間香港十九日早上二時半。當地時間下午八時卅分）

六月廿一日
季殿軍名位戰（拿不勒斯舉行開賽時間香港廿二日早上二時半。當地時間下午八時卅分）

六月廿二日
冠軍爭霸戰（羅馬舉行開賽時間香港廿三日早上二時半。當地時間下午八時卅分）

橋牌埠際邀請賽
八地區參加角逐

廿至廿四日假富麗華舉行

由香港市政局贊助，香港橋牌會主辦之埠際邀請賽，將會在六月二十日到六月二十四日，一連五天，假座香港富麗華酒店舉行。

此次應邀來港比賽的隊伍有北京、上海、雪梨、大坂、曼谷、馬尼拉和新加坡等，包括東道主香港共八隊。

北京隊和上海隊雖然是初次出國比賽，欠缺國際經驗，但都有很堅强的實力，特別是上海隊，因爲有李勁和陸玉麟兩位高手壓陣，是一支奪標呼聲很高的勁旅。

澳洲橋牌隊實力高强，近年兩賽選東部隊，擔牌奧林匹克賽曾經名列第五，這次來的雖然只是雪梨一地的好手，但絕不容高的。

香港隊的隊員都是一時俊彥，其中周少平，張汝潤，單偉彪三位更是一九七五年度選東冠軍，因此香港橋牌隊實力不容小覷。

香港橋牌邀請賽決定在六月二十日至二十四日舉行比賽，而二十一號至二十三號由晚上七時起，將香港對大坂及香港對上海兩場比賽的每一手牌用幻燈映出，並將叫牌和攻守過程全部播出，更聘專家在現場評述，歡迎參觀，愛好橋牌人士幸勿錯過。

美國體育活動

每到週末，他們就聚集街道，有時大約一百名左右的壯健男女，五、六人成一排，拒絕體育運動。

他們是少年罪犯？飛車黨？還是政治示威者？

都不是，而是美國加州洛磯托斯山塢區的慢跑健身者。

慢跑已非常熱門

慢跑在這個社區已便得非常熱門，以致於都市委員會已認實考慮制訂法令，使在街道上跑步成爲一項罰鍰高達五百美元，及判刑六個月的犯罪行爲了。

在美國，體育活動漸漸達到了全國狂熱的地步專家堅稱這種狂熱的程度和落加玩呼拉圈之類遊戲的流行熱潮不可相提並論。

除了跑步之外，還有更多尊求身體健康的方式，人們也大批的開始打網球、舉重、游泳，及參加其他幾乎數不清的各種運動項目。

宣傳運動收益效

人們對體能健康與保持身裁的熱中，何以會增强得這麼快？專家認爲，這是幾年來，宣傳運動益處及需求更佳營養的結果。研究者也發現，運動是有癮的，那些涉入運動者一個個變成了熱心運動人參加其他運動的專家人。

總統的保健暨運動委員會的計劃發展部主任李察蒙勒登稱，「我們相信，美國將經歷一項體態健美的復興運動，這項運動能藉實治療身體機能的退化，至於生活素質的改進，就更不用說了。」

蒙勒曾出登近公佈的發現以爲證據。他說，這些發現顯示，一九七五年間，美國循環系統疾病的死亡人數，在將近十年內，首次降至一百萬人以下。

蒙勒登稱，「這種情形與體態健美復興運動及最近對營養學的瞭解，有密切的關係。」

步行方式受歡迎

新的數字更進一步顯示出，自一九五〇年以來久以本世紀流行消耗稱的心臟病的死亡率，已降低了百分之三十以上，相對的，自一九七〇年以來，美國人的平均壽命已增加了兩年，目前，男人平均可活到六十九歲，女人的平均壽命是七十六點六歲。

據全國健康統計中心在一九七六年所做的調查指出，最受歡迎的運動方式是步行。大約有四千六百萬美國人說，他們喜步行保持身體健康，此外，一千八百三十萬美國做柔軟體操，一千五百萬人騎自行車，二千二百萬人打保齡球，一千一百四十萬人打高爾夫球以健身。

發展最迅速的運動項目之一是網球。今天，估計約有四十萬人玩網球，並且這項數字以每年百分之廿五的幅度繼續增。

一般認爲，蘇俄選手珈柯布特在一九七二年奧林匹克運動會上贏得熱烈的喝采，促成了美國體操運動的顯著成長。當柯布特贏得金牌時，美國大約只有五萬人參加體操活動。今天，據估計，約有九十萬人參加體操活動，其中大部份是年輕女孩。但是美國人的體態是否確實更健美了呢？最佳的評估是：有些人更健美，有些人則不然。

對任何長期沿市郊道路獨車者來說，顯而易見的，有愈來愈多的人加入慢跑行列。據最近一項蓋洛普民意測驗顯示，百分之四十七的美國人表示，他們每天參加某種體能運動，這項比率是一九六一年的兩倍。

但是這項調查及其他研究也發現，大部份的運動是由年輕人，受過較佳教育及富裕者爲之，並且男性多於女性，東北部及西部居民比即方及西南方的要多。

不運動難保健美

據波士頓美國體育醫學學院前任校長羅倫吉爾體認爲，不做運動的美國人，其身裁較比以往更不易於維持健美。

吉爾德博士說：「中年人發福的態度如今是從大學畢業或服役期滿三年後即開始呈現了。以往通常要從四十歲才開始發福的，但目前，在二十五，六歲時便開始了。」

意大利米蘭市警察武裝駐守聖史路球場，以防前來參觀歐洲國家盃西班牙對比利時的球迷再次鬧事。幸而比賽過程中並無意外發生。

歷史悠久
新聞翔實
專刊豐富
包羅萬有
經濟報導
全僑稱許
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
遠道閱戶請就近向報販訂閱
無任歡迎
彩色華僑新穎雜誌
多采多姿
柯式印刷
禮拜出版
隨報附送
不另收費

娛樂圈

廿廿四、廿五一連兩晚 省港紅伶大會串 聯藝八和明招待

席間將宣佈兩晚所演戲目及演員名單

河海流

聯藝娛樂公司與八和會館，明午三時，假九龍敦煌酒樓，聯合舉行招待會，報告省港紅伶大會串于廿四、廿五晚假香港新光戲院上演情形。

計兩晚演出節目均不同，第一晚先演六國大封相，繼鍾鳳鳴劇團上演折子戲「幻雪離恨天」，由龍劍笙、梅雪詩、朱鈿丹，官雪芬等演出，更加上十數粵劇花旦助演歌舞。跟着有藝人陳笑風，虞秋萍合演「醉郎洲」，壓軸折子戲由鄧碧雲，紅綫女主演「胡不歸」之「慰妻」。

第二晚首先也演出「六國大封相」這一晚封相老官全部不同，計第一晚由親王伯坐車，第二晚由尤聲普坐車，所有每次出場的六國王及六國元帥，每次不同，分由港穗戲人担任。

第三晚折子戲頭場由林家聲，陳好逑及尤聲普主演之「雀鳴金鼓殿流聲」，跟着，李寶瑩與羅家英合演十場折子戲，但戲碼仍未定，壓軸戲由梁醒波，紅綫女合演「刁蠻公主鬧附馬」。

這是紅綫女在「搜書院」尾場中的一個身段，聽說在大會串中，她將與鄧碧雲演「胡不歸之慰妻」，和與梁醒波演「刁蠻公主鬧附馬」，這應比她與陳笑風拍檔更哄動了。

「夢斷城西」受歡迎 香港話劇團今重演

伍衛國萬梓良張寶之担綱演出

香港話劇團今日至廿三日，在大會堂劇院，重演歌舞劇「夢斷城西」。侯朝聲與莊景利在「狀元」一片中過招。

在「大內畫英」中兩個閥女，她是近日新開多多的尤聚玲和阮佩珍。

李影在屬的「人在江湖」中要結婚了，在現實生活中也應導她將與一圈外人快結婚，但願那不是煲水。

歌舞劇團今日至廿三日，在大會堂劇院，重演歌舞劇「夢斷城西」。侯朝聲與莊景利在「狀元」一片中過招。

在四月份首演以來，不但賣座極佳，而且更獲好評如潮，香港話劇團有見及此，欲罷不能，決定重演。

香港話劇團藝術總顧問鍾景輝担任是次演出的導演，黎小田担任音樂總監，黃霑填詞，劉兆銘、黎海寧負責舞蹈編排。

演員方面計有嫣國張、萬梓良、伍衛國、何傑龍、何文輝、盧偉兒、區嘉雯、黃美麗、劉兆銘、張寶之、劉小鳳、林尚武、陳國卿、章經、周志輝及黃景保等。

「夢斷城西」乃百老匯著名歌舞劇，曾改編拍成電影，由羅拔福士監製及導演，並贏得當年奧斯卡九項金像獎，包括最佳影片、導演、男女配角等。

故事取材於沙劇「維密歐與茱麗葉」，戲的本身保留了沙劇那種家族間的戲劇性衝突，卻增添了一份敏感的階級鬥爭。

日本歌劇團

曾先後三次來港演出的大阪松竹歌舞團，今次用日本歌劇團來港，由本月十四日起演出於利舞台，團長影劇團上年場演出的古裝劇，中左為東盤明和摩耶香表演「D舞」，中右為南月翠佐與白坂雅表演現代舞，下為白坂雅與純現代舞。（朱）

孟梓良在「大內畫英」中演相正，有很佳的表現。

大胖畢史賓沙 體重超三百磅

曾到香港拍片的大胖子演員畢史賓沙，阿地來一拳擊好手橫行霸道，阿湯就與弟弟到盛跟那人及其手下作對，最後破壞那人的一宗買賣將大批野生動物放捕述一個印第安警長，陳琪琪與許冠英歡樂在今宵。

「綠蔭奏」中細人鬼大的喜劇亮向卡雷羅鉛雞手蠟脚

費雪林去，並將他及其手下打得落花流水。

體重超過三百磅的畢史賓沙，配角，漸漸成為第二憲「老虎甩鞭」。

貓頭鷹 景德鎮 工展會

使工展會重現，蓋搭一個廣大的工展會，使觀衆在鎂光幕上看數之時，重溫當年的美夢。

馬田倫蘇賀夫 用舊班底製片

馬田倫蘇賀夫是喜歡用舊有合作愉快經驗的製片家。他作製作的一貫作風，專演雅愁吸血蝙蝠」，專演雅愁希朝和他合作過賓座的「瘋狂列車」，編劇史設計，占士花斯在片明名金像獎的「一枝虎記」自九六一年開始製作電影以來，馬田拍攝的片，包括「黃細夢」，「凶宅驚魂」，「荒唐世界」等。他決意拍「吸血蝙蝠」，是他看了原著小說「夜之翅」後的感事。「夜之翅」由美國恐怖作家馬田史密嘉，

在體育內容男許多吸血蝙蝠，而開始他們長中的長老，預言有能力吸血人世界的話，是否減白人世界的話，是否就快實驗。

馬田派出老牌製作設計，占士花斯在片明中，建立一個巨大的蝙蝠穴，又在新墨西哥及尼亞達州荒野之區，找

馬田倫蘇賀夫 用舊班底製片

孫仲 通天小子非武俠片 情親子父統傳寫

孫仲新作「通天小子」，是宋代武俠片中的武俠片來看。

「克藍瑪霍克藍瑪沒有？」這個「通天小子紅槍客」，完全是武俠片來看。

「克藍瑪霍克藍瑪沒有？」他希望觀衆不要把「通天小子紅槍客」的西方父子情，我的「通天小子」，可以說是我們中國傳統的父子情電影，講明代的代溝和隔膜。

孫仲說：「我透過這部片，把父親怎樣要兒子成為他心目中的承繼人，兒子又對父親如何的害怕和陽奉陰違，這種典型中國傳統父子情寫出來。」

「通天小子紅槍客」裏的父與子是谷峰與汪禹，谷峰是個棉花店東主，一心希望兒子好好地當棉花店，汪禹偷偷在房中練功，想跑到廟中跟一個身份不明的乞丐學藝。後來，汪禹目擊一宗貨兇殺人事件，發覺父親不僅是棉花店老板，更是殺人犯科的江湖大盜！他以老爹是江湖大盜為高興出望外。劇情因此發展下去，悲張悲笑參而有之。

孫仲的武俠片，一向比較重剛，「通天小子紅槍客」比他過去任何一部作品來得溫情及富有趣味。

孫仲說：「為了拍出這種父子情的味道，我選角的時候想了好久，谷峰和汪禹是最理想的人選。」這一老一少都是好勝之人，碰頭便鬥演技，一點不讓孫仲失望。

歐洲冠軍會杯賽 諾定咸險勝漢堡

無線明珠台今晚播映歐洲冠軍會盃決賽，英國諾定咸森林隊大戰西德漢堡隊的精彩過程。

本屆歐洲冠軍會盃，是第二十五屆，該場決賽在西班牙馬德里之聖地亞哥伯納巴球場舉行，英國諾定咸森林隊在劣勢下，以一比〇擊敗西德漢堡隊，成功衝進歐洲盃冠軍寶座。

西德漢堡隊施展渾身解數，力圖攻破森林隊的防衛網，可惜三次大球機會，均被對方門將施路頓瓦解。森林隊大龍不死，必有後福。

蔡格蘭賽蘇錫拔臣在上賽逐經一中演出，雖說他們在紅伶大會串中演折子戲「醉郎洲」，那在戲路上又將一新耳目了。

影人之動

李添勝

陳文輝自賽拍攝的新潮喜劇「周潤發、林子祥、狄波拉之外，赫然有李添勝客串。

李添勝表示，他答應陳文輝演「懵女」，鄭一是考友初次搞戲，人情難卻，其次是自己戲瘾大，近年多致力幕後工作，常希望也在台前演出，故答應客串。

米雪

俠長劇「潮海爭霸錄」與「大內畫英」。前日，她與韓國材、林建明、張雷等合演的影片「嘛命一條」開上映前招待會，她沒有出席，就是因為去了西貢經電視劇外景。日昨米雪在貴民區，在香港輯與澳門帮之間奔走，現代綺密歐與茱麗葉的悲劇又再重現，劇情緊湊動人。

「懵命一條」一個跳舞場面。

米雪被約請的後，還演兩個武俠片。其策略之一是與「大內畫英」，與「大內畫英」，與「大內畫英」，

華僑文化

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台 合辦國學講座

「週三國學講座」本星期三（十八日），暫停一次，六月廿五日復講。

黃兆顯講玉田詞

合辦之「週五國學講座」，在鑑打老道八十四號冠華園二樓分館舉行。本週五（二十）晚六時半至八時，仍由黃兆顯講「南宋三家詞」之一張玉田詞。上週講「張玉田詞」之第一講，黃氏除介紹玉田之生平及風格之大略外，又將玉田成名之南浦春水詞講解完畢。黃氏稱：玉田詞源強調「詞要清空，不要質實」。玉田詞正如此。黃氏又謂：玉田詞大多於婉麗中表達蒼涼激楚聲調，其超脫處如肚士懷慨，故時有長歌當哭音節。南浦分八段說，皆「春水」事，上片開首寫石湖名勝，以後或言西湖，或用故實，總不離「春水」二字。所謂「亦空靈，亦質實」，亦正在此。本週，黃氏將繼續「玉田詞」之疏述。有詳細注引之講義派發，歡迎到聽。

温中行續講宋詞

文大學合辦之「週末國學講座」，本星期六（廿一）下午一時半至四時，在大會堂九樓演藝廳舉行。由温中行續講「宋名家詞選」。上週，已講晏周邦彥之蹈詞。温氏稱：「北宋詞多從大處落墨，即有細緻處，亦只把握某一情景，低徊詠歎而已。如『淚眼問花花不語，亂紅飛過秋千去』。『衾被月來花弄影』之類便是。及周氏始工爲精密之鋪敘。本期可爲例證，此筆法本而加厲，故朱古微云：『兩宋詞人，約可分爲疏、密兩派。清眞介於疏密之間，與東坡、夢窗，分鼎三足。』所評甚當」云。下週續講周氏之其他佳作，派發講義，歡迎到聽。

陳本續講孟子

辦之「週日國學講座」，本星日（廿二）在大會堂九樓南廳，由陳本續講「孟子文法」。上週講正反饒舌法。陳氏稱：全章只是一篇正反各面，饒舌說明，或加以駁詰辯論，使讀者自悟其是非。孟子之文，多用此法，示例如下：（一）「夫仁政必自經界始（句）是正（反）；經界不正（反），井地（井田之法）不均，（反）穀祿不平（反）；是故暴君污吏，必慢其經界（以上從反面說）。經界既正，分田制祿，可坐而定也」（腴文公上）。（二）「孟子曰：矢人豈不仁於矛人哉，矢人惟恐不傷人，矛人惟恐傷人；巫匠亦然，故術不可不慎也。孔子曰：『里仁爲美，擇不處仁，焉得智？』夫仁，天之尊爵也，人之安宅也，莫之禦而不仁，是不智也。不仁不智，無禮無義，人役也。人役而恥爲役，由弓人而恥爲弓，矢人而恥爲矢也。如恥之，莫如爲仁！仁者如射，射者正己而後發，發而不中，不怨勝己，反求諸己而已矣！」（公孫丑上）。陳氏指出此章主題，全在發揮「仁」字。先以傷人（反）不傷人（正），後淺引入，忽矢人矛人，忽巫匠，忽獨里，忽單提「仁」字（正），忽連說不仁不智無禮無義，忽人役（反），再後始揭出一反求諸己」句（正），抖出一爲仁之鍵。行文之妙，可謂極正反錯雜變化之奇。全章僅二十六句，而寓有十層（詳見講義）。實說，喻說，正說，反說，錯綜莫測。驟閱所謂「活潑變幻，不可端倪」者游龍，若閃電一者，此之謂也。下週講「正反層遞法」，派發講義，歡迎參聽。

温中行講論語

與香港電台，合辦之「播音國學講座」，逢星期二、三、六晚八時十六分，至八時卅分，在第一台播出，由温中行撰講「論語選講」。上週講「子路阻斯行諸」之章，温氏稱：「此章記子路、冉有之所問同，而孔子之答語異，蓋孔子教人，因實發展個性，亦重糾正偏差，爲便學者皆有成就。因材施教，乃孔門教授法之一。此章足證之矣」云。本週將續講「不得不中行而與之」之章，歡迎戶內聽衆，屆時留意收聽。

港澳巴海大同教响應 東南亞華人傳道計劃

港澳巴海大同教會，响應了東南亞華人傳道的號召，已策劃了一年的傳道計劃。這運動是由亞洲拓荒委會、東南亞顧問團、和馬來西亞總體會所發起的。參加的有：星、馬、泰、菲、台、和港。家會是要把巴海大同教會的傳給東南亞一帶的中國人，因爲聖保羅下面博愛會稱：中國人是好和平的族，友善和愛好和平的民族。這傳道運動共分兩期，第一期大約六個月，由五月廿二至十一月十二。以上六單位，將同時各發動華人傳道運動。港區在這期內，將組織一些傳道、宣道等工作。佈道會今已在南丫島榕樹灣及北角村舉行過活動。第二期的六個月，由十一月十二至八一年五月廿二。以中心，位於尖沙咀中間上六單位將派出旅遊傳道教師，作巡迴的傳道工作，港將派六教友參加。港澳巴海大同教總會長黃松熙，左爲副會長陳剡明，右爲副會長沈永康）。

耶穌基督末世聖徒教會香港九龍支聯會會長團

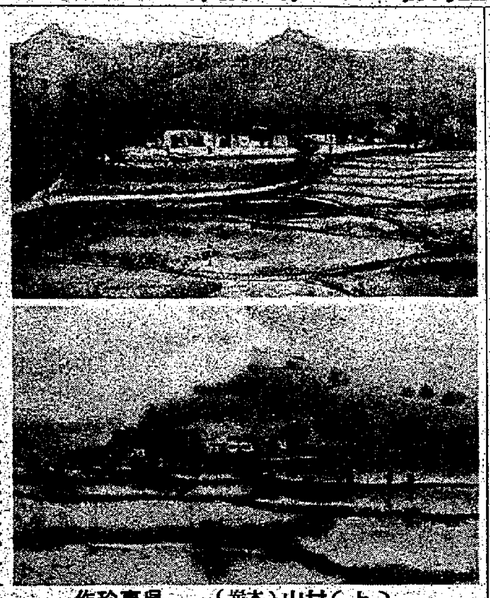
（中爲會長黃松熙，左爲副會長陳剡明，右爲副會長沈永康）。

遠東劇藝團暑期間舉辦多項戶外活動

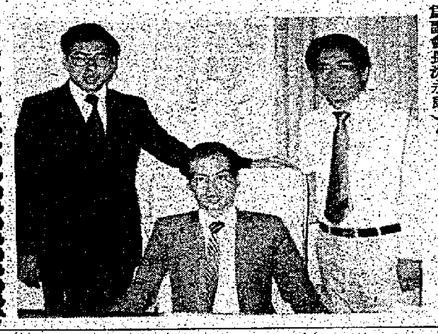
遠東劇藝團，於暑假期間，將舉辦多項戶內活動，舞蹈短訓班，民歌結他班，素描班，墨上活動班，太極班及戲劇班。歡迎市少年朋友參加。有興趣者，請於晚六時後，電五：七〇一〇四九，或親往北角電器道三〇四號七樓云。

美巴海教友堅尼夫申請加入管弦樂團

巴海美籍教友KENNETH INGARSON堅尼夫，上週日由美抵港，將在本港居留，并申請加入本港管弦樂團。他爲美國知名提琴家之一。據巴海會總秘書業鎮超稱，堅尼夫抵港，有利於該會音樂組之發展，故該會提琴班請其主持。又該會逢週五晚八時半有教義座談會，歡迎各界士女參加。



（上）山村（炭木）　吳惠珍作
（下）春早（水彩）　馬麗明作
（陳楨師生十人畫展，本月廿日至廿八在大會堂八樓舉行）



（詩）屈原（庚申端午）　劉允中

牢天濃霧牢天晴。冷霞雲雨如不勝。
內美遭逢千古慨。龍舟破浪滄流清。

（二）

修能明道志堅貞。史事爭傳萬里程。
自樂龍舟旁鼓壯，滔滔綠水海風清。

石馬（庚申清明）

石馬吞生年復年。祖塋影照隔江邊。
日斜煙表林泉窟，旅邸故園心兩牽。

亭畔

待哺巢雛鳴翠條。抱經亭畔雨風飄。
恰情幸有詩囊在，橫海怒潮何日消？

（上）靜物（彩水）　馬麗明作
（下）葡萄（彩水）　馬其慧作
（陳楨師生十人畫展，本月廿日至廿八在大會堂八樓舉行）

耶穌基督末世聖徒教會港島支聯會會長團（中爲會長馬成，左爲副會長袁國祺，右爲副會長張清一）。

（詩）嘉荔（詩詞四象回文）　封淑英

襯紅裏體嫩肌膩，白嫩膚明自潤清。
腴貌妾如橙，滿滿欒憎君似火榮榮。
珠離繫穗勞仙去，馬走驅人苦役行。
都進乃珍名，實品快渠因裂一脣腥。

（回讀）

腥脣一裂因渠快，品實名珍乃進都。
行役苦人驅走馬；去仙勞穗繫離珠。
榮榮火似君憎欒；滿滿橙如妾皎腰。
清潤自明膚嫩白，膩肌嫩體裏紅襯。

（前詩塑詞爲盧美人調）

（詞）封淑英

襯紅裏體嫩肌膩，白嫩膚明自潤清。
腴貌妾如橙，滿滿欒憎君似火榮榮。
珠離繫穗勞仙去，馬走驅人苦役行。
都進乃珍名，實品快渠因裂一脣腥。

（回讀）

腥脣一裂因渠快，品實名珍乃進都。
行役苦人驅，走馬去仙勞穗繫離珠。
榮榮火似君憎欒，滿滿橙如妾皎腰。
清潤自明膚嫩白，膩肌嫩體裏紅襯。

熊羣花（油畫）　宋敬文作
（陳楨師生十人畫展，本月廿八至卅日在大會堂八樓舉行）

佛學的大菩薩乘

（上）　朱永膺

佛學有大乘、小乘之別。大乘，不是佛學內的。

（一）小乘的聲聞乘：修四聖諦，得阿羅漢果，度己不度人。

（二）小乘的緣覺乘：修十二因緣，得辟支佛果，亦度己不度人。

（三）大乘：修六度，但第一度只行法施，得大阿羅漢果。

（四）菩薩乘：修足六度，得菩薩果，但不證圓滿佛法。

（五）佛乘：他證圓滿佛法，入無餘涅槃，得佛果，以釋迦爲代表。

（六）大菩薩乘：他本已成佛，但他救世的心仍熾，不願就此入涅槃，而甘降回菩薩位去救人，得摩阿薩果。此乘以觀世音爲代表，主張照見五蘊皆空，及度一切苦厄。

以上又從正面說。

（一）一孟子曰：矢人豈不仁於矛人哉，矢人惟恐不傷人，矛人惟恐傷人；巫匠亦然，故術不可不慎也。孔子曰：「里仁爲美，擇不處仁，焉得智？」夫仁，天之尊爵也，人之安宅也，莫之禦而不仁，是不智也。不仁不智，無禮無義，人役也。人役而恥爲役，由弓人而恥爲弓，矢人而恥爲矢也。如恥之，莫如爲仁！仁者如射，射者正己而後發，發而不中，不怨勝己，反求諸己而已矣！」（公孫丑上）。陳氏指出此章主題，全在發揮「仁」字。先以傷人（反）不傷人（正），後淺引入，忽矢人矛人，忽巫匠，忽獨里，忽單提「仁」字（正），忽連說不仁不智無禮無義，忽人役（反），再後始揭出一反求諸己」句（正），抖出一爲仁之鍵。行文之妙，可謂極正反錯雜變化之奇。全章僅二十六句，而寓有十層（詳見講義）。實說，喻說，正說，反說，錯綜莫測。驟閱所謂「活潑變幻，不可端倪」者游龍，若閃電一者，此之謂也。下週講「正反層遞法」，派發講義，歡迎參聽。

（一）菩薩的宇宙觀：

他對宇宙觀是空有變觀。萬物的最原始是眞如，眞如是亦有亦空的是物質，空的是識，眞如乘時遍及全美，直至一九七七年，他始改用一具一八一六年的布洛活大鋼琴，其形式與布洛活於一八一八年贈與貝多芬的一模完全相同。德雷克亦爲有一部一八〇六年布洛活鋼琴，用以灌錄演奏海頓作品，作爲史勿遜學院出版英美錄音帶幻燈片的部份項目。使用古樂器，必須學習如何維修及調校音律，務使音調與原來年代所用者相似。德氏在這方面極有研究。德雷克於紐約州羅徹斯特的伊士文音樂學院接受正統教育，師承已故的約瑟考卡爾，取得音樂學士及碩士兩個學位；並考取伊士文鋼琴演奏文憑。在班中以最優異成績結業。畢業後，德雷克即獲音樂博士學位，現時他是伊利諾斯州音樂學院的鋼琴教授。是次演奏會，節目包括：貝多芬的降E大調鋼琴奏鳴作品八十一A（告別）；F小調鋼琴奏鳴曲作品五十七（熱情）；F大調「可愛的行板」及C大調鋼琴奏鳴曲作品五十三（華德斯坦）。門票五元、八元及十二元，已在大會堂發售。

美籍鋼琴家應邀演奏貝多芬名曲

美籍鋼琴家區尼德雷克，將應市政局邀請，於七月六晚（星期日）八時，假大會堂劇院演出一場。演奏貝多芬名曲多首。

德雷克以一具翻新的英國布洛活鋼琴，演奏貝多芬奏鳴曲，足跡遍及全美，直至一九七七年，他始改用一具一八一六年的布洛活大鋼琴，其形式與布洛活於一八一八年贈與貝多芬的一模完全相同。德雷克亦擁有一部一八〇六年布洛活鋼琴，用以灌錄演奏海頓作品，作爲史勿遜學院出版英美錄音帶幻燈片的部份項目。使用古樂器，必須學習如何維修及調校音律，務使音調與原來年代所用者相似。德氏在這方面極有研究。德雷克於紐約州羅徹斯特的伊士文音樂學院接受正統教育，師承已故的約瑟考卡爾，取得音樂學士及碩士兩個學位；並考取伊士文鋼琴演奏文憑。在班中以最優異成績結業。畢業後，德雷克即獲音樂博士學位，現時他是伊利諾斯州音樂學院的鋼琴教授。是次演奏會，節目包括：貝多芬的降E大調鋼琴奏鳴作品八十一A（告別）；F小調鋼琴奏鳴曲作品五十七（熱情）；F大調「可愛的行板」及C大調鋼琴奏鳴曲作品五十三（華德斯坦）。門票五元、八元及十二元，已在大會堂發售。

乙卯詞社第五八期雅集詞稿

第五十八期　敬公圖

詞牌：歸去來

淺談　何敬公

源流：此調見柳永樂章集，有兩體：一爲四十九字，一爲五十二字，無別首可校。名解：因詞中是寫元帝遁後及登臺情景，結句一首有「且歸去」，一首有「好歸去」之句，取以爲名。

（詞）歸去來　陳寶陵

小院杏痕遍，餘寒猶，春長人倦。憑闌竹待鶯巢燕，近黃昏，翻墓畝。今過暮韶光競，無聊苦，等閒消遣。靈犀彩筆生顏，春如夢，夢何短。

（前調，用宣一古城春望）

少游

魔學江南路，少年游，壯懷國事。石頭城上春光暮，望江淮，曾弔古。京華春夢無尋處，歸鄉興，乍整裝籍。歸來三徑蒼苔無？愁千樓，粉如新。

（前調）　李子

此節淹留數，青春抵，都成空首。相離幾許離愁久，等閒旋，醒來，春光負却春何在。登東風，人抖擻。遣懷煩伏闌倚酒，儘尊俎，不呼隨有。多因此闌鵑經過，再三勸，忘花瘦！

（前調）　卓洗影

曉夢人初醒，倒前立，樓傷流長。隨花落盡紅堆徑，下珠簾，杰驚雷。燕忙篤老春將晚，月杯酒，不勞深省。希賞在目遠希望，愁何有，樂天命。

（前調）　陳冠夫

匯斷才思盛，步江後，左離（上在草）愁。美人遠來日，折蘭鋪。隔溪山，芳非掩。鶯魂碧雲何蹟，晚潮歇，岸橋如染。人間花草等閒，愁雪落，訴相感。

（前調）　陳祖曦

其道休歸去，後悲菊，舊恨餘淚。遠離夾（旁從虫）蝶隨飛絮。

（回讀）

案獨閱夜悠悠，晚蛩林鵲鳥倦休。祚走跟棋危落鎖，宜管輪計拙求蘇。成新絲柳闌邊歸，隔遠憂鄉水外洲。眼眼著花春草碧，舊心客上更高樓。

花近高樓（選文）　高國華

樓高在遠客心傷。暮暮擊忙蕭蕭。蒲水逐花飛絮亂，雲添又見幾滄桑！

（回讀）

桑滄幾見又添霧。亂絮飛花逐水流。蕭蕭蕭忙驚暮雨，傷心客望在高樓。

垂釣（選文）　邱堅

川前拂岸柳搖枝。斷續傳腔短笛吹。周拍嫩蓼風鳧鳥；鮫侵涼影月遲遲。天連遠浦撲烟鎖；水接遙磯小舫移。竊怨自嗟爲著釣，旋回不定把絲垂。

（回讀）

垂絲把定不回旋。釣著爲鏡自忘竊。移舫小鳧鳧風蓼嫩拍肩。吹笛短腔傳續斷，枝搖柳岸拂前川。

春遊（選文）　關俠農

春芳正值得閒多。玩景尋幽線野過。因和鄉翻蓼煉歡；柳陰長織兩鶯梭。人遊醉入詩中畫，歷疎歡生蕙夢。蓼蓼足樓茅屋獵，親投侶輪訪蓼阿。

（回讀）

阿蓼訪輪侶猿親。疊屋茅樓足避秦。涉雖鮮生蓼蓼踐殷；蓼中特入醉遊人。梭鶯兩織長風柳；蓼蓼蓼稻鋪秋因。遙野綠園尋景玩，多閒得值近方春。

說張良（選文）　陶壽慈

是度能鋤尻智因。搜書黃老得傳人。輕身要鳴作品五十七（熱情）；F小調鋼琴奏鳴曲作品五十三（華德斯坦）。門票五元、八元及十二元，已在大會堂發售。

港美術會素描班本週加映美術片

在香港大會堂九樓演講室的週四素描班，由會長陳福等主辦，本週四後因國文化協會的合作，特別加映兩套美術電影，關于法國名家藝術家的生平，及其作品五十三（華德斯坦）。門票五元、八元及十二元，已在大會堂發售。

普通話研習社暑期班接受報名定七月開課

普通話研習社，暑期學生國語班，現已接受報名。

A班七月八日開課，逢二、五下午四時至六時上課；B班七月十四日開課，逢一、四下午四時至六時上課。課程：

報名請電三一三一二〇三〇，鄭教道三一八號三樓云。

新明聖教會恢復講座

新明聖教會，獲陳蕾康君支持，恢復講座，已獲得朱恒星博士允予繼續主講。此次演講方式，將以教會出版之「聖經基督教教義」，與「聖經基督教教義」，與「聖經基督教教義」，與

邪邪正正

何行

天邪劍

賀寧著　秋風繪

這一回：莽小子到處惹禍　傻了頭遇難成祥

蝦妹與賈妹見淺小王傻氣，並把挑水過程向大家傳述，引得聽的人都發笑。但也因此都對她有好感與少了戒心。同時，傻妹之名，已經代替了她原來的眞名，她很喜歡這個名。她見別人都賈妹、蝦妹、玲妹、鵬妹、長妹的叫，自己成爲傻妹，便與她們接近了。

傻妹的工作能力很强，她一個人可以做兩個人的工作，還去挑水洗衣到晚，有時間去浸水。她愛游水，自稱爲浸水，每一晚睡前都去浸，她說游水是要活動的，浸水是浸在水中，不用活動的，因此，她叫它浸水。她說做了一天工作，有點乏了，浸在水中，那種舒服，絕不是其他任何工作所能代替的。

人的好奇心都很大，漸漸有人學傻妹浸水了，因爲水有浮力，又包圍全身，浸在其中，眞在是舒服的。加以時在初冬，天氣漸漸，更給人有涼快感覺。

傻妹勇敢，練是一刀到底，比賈妹蝦妹三刀才到底，快了兩刀時間。她的傻花機很多，經常工作快要完完，便有新花機了。

飛鳳山莊有四十多個女兵，有兩頭獅，一是南獅，一是北獅，南獅來自廣東，舞獅的師傅原是廣東人，後來，他收徒弟傳藝，舞獅的已是女性了。傻妹對南獅很感興趣，有空就去看舞獅，風林、龍虎兩莊的少女，因爲人緣好，也有機會練一下，都到飛鳳山莊學藝，要在自己莊裏發展，興趣的一般。兩莊的勇士，更要比低飛鳳山莊，要在武功、文學、舞獅各方面比較，這就合了傻妹的胃口，她伴隨行事，暗中幫加大家增强實力，沒有年紀比她小，肯聽她說話的大女人，有人相信她的話，但一試之下却是眞的，用力小而幾去得快，久則不敗，因此，她們便約了人練加信心，練的也有勁了。但她們仍被而不宜，要給人家」記問棍沒有把握，所以練得並不起勁，但傻妹很有興趣，她用各種方法邀得莊中人陪她切磋鬥快。她還教她們如何下漆，漆下多深，隔漆多少才能省力，够快。初時沒有人相信她的話，但一試之下却是眞的，用力小而幾去得快，久則不敗，因此，她們便約了人練加信心，練的也有勁了。但她們仍被而不宜，要給人家」記問棍

偷樂村

偷樂情（一四〇）

「邪——我不是大自私，太過份了。」

「沒辦法，烈打鬧了寒爭一口氣，爲了向你爭家委示傲骨和清白，你不答應也不行。」

「假如我不是當事人，我也不會相信——烈打追次和我結婚，輸牲得過份了，她本來在美國生活很好的。」他感慨萬千。

「是的——她本來是全心全意的戲知道愛你，做你的太太。」她瞪着他。

「我很慚愧——」他避開她的目光。

「烈打上次離婚，也是爲了丈夫外遇有別的女人，而且不止一個，所以她接受嗎蕉愛和補償，她和你結婚之後，過每月的贍養費也繳牲了，你不知道嗎？」

「啊——」他輕低聲，「她爲甚麼不肯接受我的補償和生活費？」

「她說這次要求離婚，是她自動離婚，是她自動要求的，而且你的情人就是她的親妹妹，何況，你們李家親友一直瞧不起她，認爲她跟你因不結婚，目的是在財富。」

「現在我纔知道，我無意之間傷害得她夢了。」

「現在我纔知道，我無意之間傷害得她夢了。」

「好厲害的小妮子！」

「我猜得對嗎？」

「對。」

「在我面前怕什麼呢？誤會了話我又不會笑你，其實是想說什麼呢？」

「對不起，我太多嘴了。」

「不，妳太聰明，我原想說太太心好，人品好，劉我們也好。但想到說那麼多是對她不尊重，便簡單地說好主人便了。」

「我相信他的解釋，她故意仰起面來忍淚，她含笑很自然的戴上了大陽眼鏡。

今天的她依然是一樣的迷人和美麗，不過頭髮却散開了，很自然，很柔和，那是自己一直最愛她的髮型，自己吻過無弄不知多少次的可愛頭髮。

偷樂村

正正邪邪

何行

神秘兇殺案

西夢

四七：夫妻不和

摩莉走出海邊，腦手拉了一張籐椅坐下來，向大海呆望了片刻，忽然俯下頭埋在兩臂手裏，哀哀的哭了起來，哭了一回，她發覺有人走近她身邊，她舉起頭來望一眼，原來是希彈頓太太。摩莉急忙抹去眼淚，向她打個招呼：「嗨，伊芙達，對不起，我不知道你來了。」

「孩子，什麼事呀？」伊芙達說：「你哭了什麼傷心的事？」她拉了另一張籐椅坐在她旁邊。

「沒事，我沒有什麼傷心的事。」摩莉說。

「我不相信，你一定有事的，不然你怎麼會獨個兒坐在這裏哭泣呢？你告訴我，是不是你和添姆拌嘴來着？」

「啊，不是的。」

「不過就好了，常常看你們倆形影不離，多恩愛啊！」

「你說得我們太好了，」摩莉說：「添姆和我總是表現你和愛德華一樣，結了婚這麼多年，夫妻還是這麼和順！」

「呵呵，你眞會說話。」

摩莉却不理他插咀，繼續說：「我和添姆常有拌咀的，夫妻即使相愛，有時吵吵鬧鬧總是不免的，要吵是來也不會是不是在大庭廣衆之間，這種失禮人的事也是常有的。」

「有的夫妻就是這樣的。」

「怎麼會呢？我和你們夫妻不和呢？」

「一件很平常的事，平常的事是指什麼？」

「他有了另一個女人，你知道這個女人是誰嗎？」

「是不是代遜先生的太太勒德？」

伊芙達點點頭。

「怪不得我常見他們摟在一塊兒愛親熱的。」摩莉說。

「你見到他們常常哈哈的，在打情罵俏，興高彩烈，毛手毛脚是嗎？」伊芙達說：「可是你可知道這裏面隱藏着一些不可告人之事？」

他並不知道這黃石公跟完顏勇的關係如何，取此一策，乃是先從穩字着想。

豈知黃石公呷了一口酒，哈哈大笑，用袖子抹抹咀巴，笑道：

「嘉天雷那所給公打斷了手臂，像烏龜也似縮得不知去向，你叫公公那裏去找他！」

這話一出，全帳上下人物，無不呆了。

「究竟什麼事令你們夫妻不和呢？」

「一件很平常的事，平常的事是指什麼？」

「他有了另一個女人，你知道這個女人是誰嗎？」

「是不是代遜先生的太太勒德？」

「怪不得我常見他們摟在一塊兒愛親熱的。」摩莉說。

「你見到他們常常哈哈的，在打情罵俏，興高彩烈，毛手毛脚是嗎？」伊芙達說：「可是你可知道這裏面隱藏着一些不可告人之事？」

香港竹枝詞

百萬大關常慣事　幾人中獎一齊分　發財運氣誰人有　天上飛來金與銀

六合彩

六合彩引人入勝，乃是常無得主。正是：

半個詩人

「我可以陪你。」張琳感到他很迂白，又覺今夜有些特別呢，說：「我們遊一會車河吧！到半山去吹吹風，不會讓你遲回去的。」

張琳似乎也覺過，却不知其名，而也不問，車到半山，後來停在那裏，側外是港海，在那種角度下的港海夜景，她也看得少，她更欣喜于來往車輛也少，間他常來嗎？答道：「這是一支芭蕉曲子？是華爾滋。」

「我從來的，聽完這支曲子，我再開車，不會讓你遲回來的。」

「這是一支芭蕉曲子？是華爾滋。」

「很有名的，是史特勞斯的『維也納森林中的故事』。」

「對華爾滋，我只知道『藍色多瑙河』。」

「是同一作者。」

後來曲子由華爾滋變成孤步了。學敬開車，張琳感到他很迂白，又覺今夜有些特別呢，說：「我們遊一會車河吧！到半山去吹吹風，不會讓你遲回去的。」

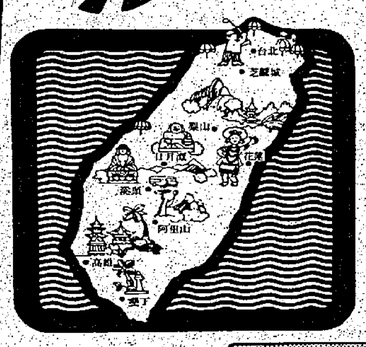
張琳還微靠緊他。

學敬把車中的唱機開了，播出學妙的旋律，學敬似乎也覺過，却不知其名，而也不問，車到半山，後來停在那裏，側外是港海，在那種角度下的港海夜景，她也看得少，她更欣喜于來往車輛也少，問他常來嗎？答道：「這是一支芭蕉曲子？是華爾滋。」

「我從來的，聽完這支曲子，我再開車，不會讓你遲回來的

日亞・大韓相輝映＊特選行程盡精英

台灣豪華旅遊團



七天 **$1,970**（逢星期日出發）
$1,750（逢星期一出發）
八天 **$2,070**（逢星期日出發）
九天 **$2,180**（逢星期六出發）

特點：兩程內航機往返花蓮，以減少舟車勞頓之苦。環島行程包括：台北，中正紀念堂，動物園，花蓮，天祥，阿里山，溪頭，高雄，墾丁。

第一天：香港～台北（圓山大飯店）
第二天：台北～花蓮～天祥～花蓮（花蓮亞士都大飯店）
第三天：花蓮～台北～日月潭（日月潭觀光大飯店）
第四天：日月潭～阿里山（阿里山賓館）
第五天：阿里山～高雄（圓山大飯店）
第六天：高雄～澄清湖～墾丁～高雄（華王大飯店）
第七天：高雄～佛光山～溪頭～台中（中港大飯店）
第八天：台中～彰化～六福村野生動物園～台北（希爾頓大飯店）
第九天：台北～故宮～陽明山～中正紀念堂～香港

日亞營業部：5-245011 乘日亞航豪華客機出發

七天 **$1,800**（逢星期日出發）
八天 **$1,890**（逢星期日出發）
九天 **$1,980**（逢星期六、日出發）

特點：收費特廉，服務行程一流，阿里山，溪頭，佛光山，中正紀念堂，動物園，一程內航機，橫貫公路。

第一天：香港～台北～陽明山～故宮～北投～台北（希爾頓大飯店）
第二天：台北～野柳～花蓮（亞士都大飯店）
第三天：花蓮～太魯閣～天祥～梨山～台中（中港大飯店）
第四天：台中～彰化大佛～溪頭森林（溪光樓）
第五天：溪頭～阿里山（阿里山賓館）
第六天：阿里山～嘉義～台南～高雄（圓山大飯店）
第七天：高雄～澄清湖～佛光山～日月潭（日月潭大飯店）
第八天：日月潭～六福村野生動物園～石門水庫～台北（統一大飯店）
第九天：台北～香港

大韓營業部：3-699411 乘大韓豪華客機出發

簽証需時・報名從速　除向航空公司查詢外，請向下列各大旅行社查詢

百福旅遊 5-259241-0 3-670091	安行旅運公司 3-958823 3-958833	遠洋旅遊 3-660208 3-671165	旅客城 H-231097-0	好世界酒樓旅遊部 K-7426004 K-7426400	富年旅運 5-456445 5-457700	永康旅運 3-665616 3-690568	康年旅行團有限公司 H-257148 H-224765	康樂旅運公司 K-686482 K-674553	一明旅行社有限公司 K-671059 K-675681	中大旅遊有限公司 H-431331 H-433161	澳門大東旅行社有限公司 H-454876 澳門 82902

康泰 5-211411, 3-676171, 3-676111
大道中70號連卡佛大厦10字彌敦道23號瑞興大厦1103室

全泰國
清邁・曼谷・芭堤雅
桂河橋・古都大城
乘搭泰航直飛清邁
逢星期一、四、六、日出發
七天 $1790
八天 $2090

全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950, 九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店

分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞旅行社 3-886133

菲律賓 $1499
6月7, 14, 21, 28, 7月5, 12, 19, 26, 8月2, 9, 16, 23, 30
足七天行程，遍遊碧瑤、夏蓮郡、百勝灘、百島大賞郡、海鮮餐

日韓豪華遊
逢星期六出發，食宿一流
本州七天 $3280
日韓八天 $3580
九州七天 $3250

北京專綫
・七天名勝遊覽團 $2290
6月14, 30, 7月26, 31
・十天北京、蒙古、呼和浩特大草原、雲岡石窟、大同 $3590
7月21, 23, 8月2, 4, 9月24
・十天北京、杭州、上海、廣州 $3590
7月21, 8月10, 9月28

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-692729

全台灣環島9天豪華團 $1880逢星期六、日
曼谷芭堤雅6天豪華團 $1850逢星期五、日
菲律賓碧瑤7天豪華團 $1580逢星期三四六
日本本州8天豪華團 $3180逢星期六
星馬泰12天聯遊豪華團 $3390逢星期三、六
星馬8天豪華遊覽團 $2750逢星期三、六
韓國日本七天豪華團 $3330逢星期六、7
韓國板門店4天豪華團 $1990逢星期二、六
夏威夷7天遊假消遙遊 $3490二、三、四六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，歡迎電索行程表 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1180室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955

專售美加澳學生特價機票
日韓七天豪華團 $3480
美加八天探親團 $4590
歐洲15天逍遙遊 $7890
曼谷芭堤雅七天 $1950
專辦美加韓日歐洲豪華團
華東十天精華遊 $2980
桂林陽朔六天遊 $1395
廣州從化五天遊 $650

德輔道中185-195號李寶椿大厦1215-6室

美加漫遊 5-452460 5-452467

美加 中華航空公司贊助
特選高級豪華團
逢星期六出發
美國西岸 HK$5,650起
美國東西岸 HK$8,990
美加東西岸十八天團HK$9,990
遍遊夏威夷、洛杉磯（迪士尼樂園、環球片場一聖地牙哥，賭城，三藩市，紐約及多倫多各大城市）

詳情請向各大旅行社接洽

中大旅遊 H-431331-3

荔枝團
中山・石岐 一天 15/6, 1/7
東莞・太平 二天 26/6, 28/6
廣州・從化 三天 21/8, 28/8, 5/9, 12/9
杭州、上海、無錫、南京十天直航
1/6, 15/6, 26/6, 1/7, 15/7, 19/7
5/7, 6/8, 15/8, 5/8
北京・天津 八天 19/7
北京・蒙古 十天 8/8

・承中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李寶椿大厦103室

寶通旅運 3-965097 3-969861

曼谷桂河橋 七天 $1880 逢週六出發
台灣酬賓團 九天 $1850 逢週六出發
台灣急証 $150 十天交証
韓國豪華團 四天 $1990 六天 $2680
特快台証130泰証100廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊
電話：3-854736 3-854673

日韓七天・八天豪華團 逢週六出發 $3680
台灣七天・九天豪華遊 逢週六、日出發 $1990 $2190
辦理各大航空公司機票及簽証並主辦國內旅遊團
馬星泰11天・7天豪華團 逢週六出發 $3590 $2890

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

美華 3-301373
CHINA MAY WAH TRAVEL CO., LTD

機票 $630 台証 $130
台北機票十酒店四天 $760
雙十國慶貴賓團 七天 $2250 六天 $1820 五天 $1550
韓日台菲星馬泰豪華團每週出發費用最平享受最好
凡參加本公司各地旅行團致送14K高士金筆

九龍旺角登打士街43號D達利大厦3F 電話略有封面

利華

台灣澎湖貴賓團
北迴鐵路野生動物園
七天 $1788・九天 $2190
逢星期一日出發・特證特價優待
日本本洲七天 $2990
特快 $130 台證 十天出證 $150
台北機票十酒店 四天 $799
麒麟・東亞・永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰十中央大飯店包早餐四天 $1099

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

Thai Holidays K7211131 H249159 K302251

1980漢城環球小姐選美
四天貴賓團
香港華商旅遊協會・泰國國際航空公司
世邦株式會社・韓國樂天大酒店
聯合贊助
出發日期：七月六日（星期日）
全程費用：港幣 $2680（包括選美入場券）
行程包括：漢城・民俗村・自然農場・華克山莊夜總會・觀賞大型巴黎歌舞表演

專線電話：K853297 H236240 K668440

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916

廣州 桂林 陽朔 從化
七天遊（三程飛機直通車返）$1730
6月14, 28, 7月12, 19日酬賓團
杭州 蘇州 南京 無錫
上海 廣州 十天豪華團 $2888
三程飛機直通火車返港 7月8日 8月12日
廣州從化荔枝團三天 $330 7月9, 13日

干諾道中24-25號中華總商會大厦305室

多來美旅運

菲律賓碧瑤七天遊 $1590 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代辦中國旅遊團

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室

主恩團 H787374 K889002 859338

台 七天 $1490 九天 $1750
菲 七天 $1380 $1550
基督教大會 八月漢城 十一月聖城 十月台灣 14天 $1900 9天 $1330
泰國 七天 $1790 馬星九天 $2790
韓國四天 $1950 日九天 $2990

九龍旺角西洋菜街遠景大厦十樓H座

富諾 旅運社 H-433384 H-433385 H-436798

全台灣九天 $1950
日本本州觀光團 五天 $2680
夏威夷環島團 七天 $4090
美洲西岸豪華團 九天 $5650
美洲 國內各線 豪華遊覽團
節目豐富 行程一流 歡迎垂詢

德輔道中130號大生銀行大厦501室

快捷 業務部 3-696136 團務部 3-696137

桂林、南寧、柳州 直航專機八天遊 $2300
菲律賓七天探親遊 $1090
全曼谷芭堤雅桂河橋六天 $2150
台灣溪頭阿里山七天 $1990
全韓國六天豪華遊 $2900
日本本州七天豪華團 $3650
星馬泰九天遊 $2900
美加夏威夷十天遊 $6280
美加東岸十天遊 $7789
倫敦八日遊 $4200

九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1105A室

美東旅遊有限公司 5-420145 5-420244

台灣十天全島遊（內陸機從花蓮） $1790
星馬七天特價團 $2288
台灣九天豪華遊 $1890
新航美國十六遊 $5890
美國加勒比海十三天 $8700
美加西岸十三天 $7890

中環干諾道中六十號經約行一樓

通達 H449838 H449759

台灣 七天豪華遊（包證）$1800
暑期十天環島酬賓團 $1780
專人代辦台証 $130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天 $1550 暢遊百島・大富郡・碧瑤
美加探親團 歐洲豪華團
歡迎來電垂詢・行程備索

中環德輔道中130號大生銀行大厦605室

達明旅運企業有限公司 5-456686 六線 5-443114-5

山明水秀
北京天津十天遊 $1850
出發日期：26/7 4/8 16/8
星湖號兩晚一日廣州遊
逢星期六出發 $280
代訂廣州流花賓館豪華房

德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5 257148-9-0 5 224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由 $805起至 $1195
特平機票 機票十酒店十機場接送 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

寶華旅業 3-689291

菲律賓 七天 $1398 水晶溫泉 葩都

九龍尖沙咀星光行1521室

能大有限公司 NANDA 5-223137-0 5-223553
旅運 IATA AGENCY SINCE 1958 歡迎行家採購機票

美 加11天 $5588
歐 洲13天 $7788
台 灣7天 $1888
菲 島7天 $1588
泰 國6天 $2288
印度萬千婆彩9天 $5688
尼泊爾萬千婆彩7天 $5688
日本九州 7天 $3588
日本本州 7天 $3588

・逢星期六出發
歷史悠久 信用可靠

香港中環畢打街中建大厦724室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

曼谷・芭堤雅
五天精選遊 $1690 1/6 15/6 19/7 13/8 27/8
七天豪華團 $2280 8/6 10/7 17/7 24/7 7/8 21/8 28/8 29/9
馬星
七天超級豪華團 $3290 26/6 17/7 27/7 8/8 27/8
馬星泰
十天豪華團 $3590 26/6 27/7 5/8 18/8

香港德輔道中45號永隆銀行大厦八樓

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台灣七天 $1888 泰國七天 $1888
馬星六天 $2150 馬星泰 $3088
韓日七天 $3288 夏威夷 $3488
韓國四天 $1988 菲律賓 $1488
特平歐美機票・各地簽證・代辦工廠・社團旅行團
優悠旅行團香港報名處

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

吉時吉 CIC 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6

曼谷六天 逢星期日 $1950
日韓八天 逢星期六 $3580
日本本州七天 逢星期六 $3380
星馬泰11天 每週出發 $3690
台灣七／九天 逢星期六 $1700／$1850
菲律賓七天 每週出發 $1650

九龍尖沙咀加連威老道21號A－B德安大厦五樓
電話大厦中二十五號地下

中外 3-699327-0

昨天的鐵幕・今日的旅遊樂園
獨家豐富精采節目，絕對豪華一流膳宿旅途最安全舒適。
東歐中東希臘遊
特約經銷世界各地廉價機票

九龍尖沙咀東英大厦207室

獲加旅遊有限公司 WTS 3-948142

夏威夷、美加、歐洲
夏威夷七天 HK$4490
美加十四天 HK$8900
歐洲十五天 HK$7890
六月底前報名 每位減收 HK$300
★代售歐洲・美國學生機票
★代辦世界各地簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 TEL: 5-739228-9

台灣七天團 $1,780
日韓七天團 $3,480
菲律賓七天團 1,590
泰國七天團 $ $1,950
逢星期六出發
泰證 $70（特快合證 $130）
歡迎電索行程
代理各國特廉機票

香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

健的 5-255388 3-662668 3-662626

台灣 $1888 九天特級豪華團 逢星期六上午出發
台北・故宮・忠烈祠・日月潭・溪頭・台南・高雄・墾丁・彰化・台中・橫貫公路・梨山・天祥・花蓮・文化村・野生動物園・一流酒店
日本 $2988 八天特級豪華團 逢星期六晨早出發
東京・太陽城・銀座・箱根・富士山・五合目・白絲瀑布・盧芝湖・京都・大阪・寶塚・奈良・名古屋・日光・乘747珍寶豪華客機・全程一流酒店
獨立成團・直接經營・集團實力・絕對可靠
・增設永安百貨公司健的旅遊服務中心
高邦行・永安中心・廣順台・美孚

中環干諾道中1606室 尖沙咀星光行1122室

漢誠 3-683071 3-689734 5-438221 5-438231

觀雲海日出・湯浸溫泉浴
五天 $1390 六天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機、出發：逢星期日，

曼谷芭堤雅 七天 $1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天 $2650 出發：逢星期三、日

九龍旺角廣創興大厦415室 港島
香港中環孝信街大厦512室

博覽旅遊 歡樂優惠

博覽旅遊公司 中區奉實樹大廈422室
電話：5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

全台灣（包證）阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地嶽谷溫泉
七天 $1750 九天 $2090
增加成本200元、兩程內陸機往返花蓮
＊減少行車16小時，全程高級豪華。＊乘日航、早機去、晚機返。＊團團獨立，分社經營，專人領隊。
★持證參加者送銀行現金禮券一份★ 逢星期六、日、一出發

新虹門耀 福皇拱照 $1,850（包證）

台灣彩虹 七天豪華觀光團
逢星期日、一出發
第一天：香港～台北（圓山大飯店）
第二天：台北～野生動物園～日月潭（明潭大飯店）
第三天：日月潭～溪頭～台南～高雄（圓山大飯店）
第四天：高雄～澄清湖～彰化～台中（銀河大飯店）
第五天：台中～梨山～東西橫貫公路～太魯閣～花蓮（亞士都大飯店）
第六天：花蓮～台北～故宮博物館～忠烈祠（圓山大飯店）
第七天：陽明山～總統府～香港

IATA 30日內退款保障
簽証需時 報名從速
詳情請詢下列各大旅遊社

百福旅遊	安達旅遊	星晨旅遊	均輝旅遊	大東見聞旅遊
5-259241 5-250361	5-266421 3-686231	5-243068 5-249622	3-670021-0	5-230456 5-251101

怡安旅運 專業領隊，分社直營 辦証特快，獨立成團

全台灣
7天環島遊 $1,798.00
9天亞里山 $1,998.00
（包個人出入境証費用）
日本本州 6天 $2,550.00
日本本州 8天 $2,980.00
菲律賓 7天 $1,499.00
美加 13天 $7,990.00

馬、星、聖淘沙
雲頂假期
・雲頂假期 $3,190.00
（特級馬星8天團）
・聖淘沙馬星8天 $2,790.00
・聖淘沙馬星泰12天 $3,490.00
・泰國桂河橋5天 $1,790.00
・全泰清邁桂河橋7天 $2,150.00

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室 5-254431-6 3-886353 3-886356 九龍彌敦道銀行中心大廈716室

星輝旅運
九龍彌敦道582-592信和中心1303B室
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-320408 3-320409 3-320400

菲律賓 七天豪華貴賓團 $1490
碧瑤・夏蓮娜・蠔島・火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
5月2,5,8,11,14,17,20,23,24,26,29,31 6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28 7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31.
全程獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・分社直營團團獨立專人領隊
總鐘趣堂瞭解人民風俗・三晚豪華夜總會・菲航內陸機往碧瑤享受舒適
菲律賓巴喇沙酒店 馬尼拉巴喇沙酒店 碧瑤巴喇沙酒店 艾蘭廸夏宮假日大酒店
菲島專線・星輝首選・菲律賓旅遊局・聯合鼎力贊助

泰國 七天 芭堤雅 $1750
遍遊：芭堤雅、珊瑚島、人妖街、桂河橋、金龍仙洞、曼谷、四面佛、佛寺、皇宮、古城、玫瑰花園、鱷魚潭、湄南河、泰皇夏宮、苗人村。
住宿：芭堤雅假日、曼谷麗澤、清邁、寶瑪等。
清邁八天 $2050
C.I.特快簽証三天・逢二、六日出發
分社直營・團團獨立

歷史悠久・專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室
電話：5-211411 3-676171 3-676111
（星期日中環上午九龍全日照常辦公）

全泰國 曼谷、桂河橋、古都大城、鱷魚潭 清邁、芭堤雅、泰皇夏宮、古城縮影
專辦泰國旅行團，獨家直接主辦。曼谷、清邁自設分社，自置豪華遊覽車。
價錢並非最平，如非辦得最好，點會最多人參加？
曼谷七天 $1790 清邁八天 $2090 逢星期一、四、六、日出發
C.I. 簽證特快三天（收成本費30元）
①乘搭泰航，早機去晚機返。②節目全港最多，六晚夜總會。③全程一流大酒店。
曼谷往溫沙大酒店，芭堤雅住最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

星馬泰 檳城・蛇廟・星加坡・聖陶沙島 怡保・太平・吉隆坡・雲頂高原 曼谷・古城・芭堤雅・水上市場
高級豪華團 11天 $3690 7天 $2890
酬賓豪華團 12天 $3390 8天 $2750
出發日期：6月7,15,16,18,22,25,28,29日
7月2,5,6,9,12,13,16,19,20,23,26,27,28,30日
8月2,3,6,9,10,11,13,16,17,18,20,20,23,24,27,30日
全程一流大酒店、多晚豪華夜總會
特價酬賓每位減收100元

健的旅業 佳寧集團
中環皇后大道中蓮卡佛大厦1606室 5-255387-0 3-662668 3-662626
九龍尖沙咀星光行1122室 美孚永安公司三樓 3-7442282
獨立成團 直接經營
菲律賓 $1388 原價$1788 絕不虛巧 歡迎比較
特級豪華團 超值享受 尊在酬賓 七天行程
遍遊：馬尼拉名勝、文化村、蠟像館、碧瑤、港灣海景、百勝灘、神秘蠔台、火山湖、蠔島及各特色、海機往碧瑤、多晚夜總會、馬尼拉海濱大酒店（REGENT）及皇宮等、五星級大酒店。
逢週三、六、日上午出發，晚機返港。
7月2,5,9,12,16,20,23,26,27,30日
8月2,3,6,9,10,13,16,17,20,23,24,27,28日
9月3,6,7,10,13,14,17,20,21,24,27,28日
集團實力 絕對可靠
日本 八天特級豪華團 乘747寶客機 $2988
東京、大阪、京都、奈良、名古屋、白川鄉、富士山、箱根、名古屋、白糸瀑布、日光、美加多。經驗領隊隨團。
週四及週六上午出發 足八天行程
6月7,14,21,28 7月5,12,19,24,26,31.
8月2,7,9,14,16,21,23,28,30.
增設服務中心於永安公司
台灣 九天特級豪華團 $1888
乘坐豪華空中巴士，全程住宿一流酒店。
台北、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、古蹟、蓮霧園、文化村、野生動物園、怪獸餐廳、文化、溫泉、梨山、天祥、花蓮、文化、
週四及週六上午出發
6月7,14,21,28. 7月5,12,19,24,26,31.
8月2,7,9,14,16,21,23,28,30.
高邦行永安 美孚永安
泰國 $1788 芭堤雅 足七天豪華團
曼谷、桂河橋、芭堤雅、珊瑚島、人妖街、金龍仙洞、四面佛、佛寺、皇宮、古城、玫瑰花園、鱷魚潭、湄南河、泰皇夏宮、苗人村、水上市場、蛇廟、動物園、
住宿：芭堤雅假日、曼谷麗澤、清邁、寶瑪等。
逢星期五上午出發，晚上返港。
6月20,27.
7月4,11,18,25.
8月1,8,15,22,29.
先飛後付手續簡便

台泰專線・唯我獨尊
百樂旅運社有限公司
5-444007 3-7211178

全泰國 清邁・桂河橋 曼谷・芭堤雅
七天 $1750 八天 $1850 九天 $2190
1 溫利宗旨，高級行程，合理收費，保證團團超值
2 C.I 簽證兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元
3 精選三種最高級行程，舉冠全港，歡迎索取比較
4 團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當
逢星期二、五、六、日出發 精美泰國地圖，歡迎來電索取

全台灣 阿里山・溪頭 六福村・墾丁
九天高級遊 $2090
1 全程四次噴射客機，早機出發晚機返，實足九天
2 成本全港最高，獨家行程，歡迎比較全港台灣團
3 少行枉路700里，減少長途車25小時，旅途舒適
4 團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當
逢星期二、四出發 精美台灣地圖，歡迎來電索取

遊菲島星晨好
菲航菲律賓（碧瑤）夏蓮娜貴賓團
七天特價只收 $1690
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、百島流、碧瑤夏蓮娜海灘、艾蘭廸、溫假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘魚流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉文華大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用菲航豪華噴射客機，獨立成團，依時出發。
逢星期五，日，一出發
6月6,8,9,13,15,16,20,22,23,27,29,30
7月4,6,7,11,13,14,18,20,21,25,27,28
8月1,3,4,8,10,11,15,17,18,22,24,25,29,31
星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd.

台灣七天特價豪華團
遍遊台北，台中，彰化，日月潭，溪頭，梨山，花蓮。住宿嘉年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。逢星期日，一依時出發。
連証 $1850
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六出發。
$1950

馬星泰十一天超級團
馬星六天超級團
暢遊聖陶沙島，吉隆坡，檳城，雲頂高原，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊。逢星期六出發。
特價十一天 $3290
六天 $2550
5月3,10,17,24,31 6月7,14,21,28
7月5,12,19,26 8月2,9,16,23,30

日本本州
超值豪華八天貴賓團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加庭，寶塚，多晚夜總會
逢星期六出發。
超值八天 $2990

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。 5月22 6月19 7月17,31 8月7,14,21
暑期加班獨立團 7月17,26
特價 $5990—$7990

美國夏威夷七天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島火山國立公園，威基基海灘，住宿豪華大酒店，一流夜總會。逢星期六出發，專人領隊。
5月3,10,17,24,31
6月7,14,21,28
7月5,12,19,26
8月2,9,16,23,30
特價 $4490

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城、民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。
逢星期六出發 $3330
韓國四天超級豪華團
逢星期六依時出發
$1990

星晨曼谷遊・10日話一流
芭堤雅 桂河橋 清邁 古都大城
七天貴賓團 $1850 八天清邁團 $2150
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，佳夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，逢星期六，日一出發
6月1,2,6,7,8,14,15,16,21,22,23,28,29,30
7月5,6,7,12,13,14,19,20,21,26,27,28
8月2,3,4,9,10,11,16,17,18,23,24,25,30,31
9月1,6,7,8,13,14,15,20,21,22,27,28,29
特點：
●專家策劃，行程一流。
●直接經營，穩健妥當。
●團團獨立，專人領隊。
●最佳導遊，賓至如歸。
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

日本本州

東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋

超值豪華八天貴賓團$2990

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
4. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
5. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
6. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

逢星期四、六出發

星晨旅遊

MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED

香港皇后大道中64號，連卡佛大廈1104-5室

5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0

星期日及公衆假期照常辦公

台灣環島

溪頭 野柳 阿里山 六福村

九天豪華貴賓遊$1950

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、六出發。

全泰國

曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

曼谷七天$1750 清邁八天$2090

＊節目全港最多，六次最高級夜總會
＊乘泰航，早機去，晚機返
＊豪華膳食，芭堤雅住假日及最高級的亞洲大酒店
＊簽証只需三天，收費30元
＊團團獨立，分社經營，專人領隊

逢星期一、三、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優惠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室

電話：5-434133 5-438871 星期日照常辦公

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地嶽谷溫泉

（包證）七天$1750 九天$2090

增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮

減少行車時間16小時，全程高級豪華，乘日航，早機去，晚機返
團團獨立，分社經營，專人領隊　逢星期六、日、一出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份★

歷史悠久・專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
電話：5-211411 3-676171 3-676111
（星期日中環上午九龍全日照常辦公）

全台灣

＊中華航空公司鼎力贊助＊

阿里山・花蓮・溪頭 日月潭・高雄・墾丁

全港獨有新增①六福村野生動物園，②地嶽谷溫泉。

七天$1950 九天$2150（逢星期一、三、六出發）

增加成本200元・減少行車16小時

①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多。
②華航兩程內陸機，台北——花蓮，高雄——台北。
③早機去晚機返，足九天行程。

菲律賓

百勝灘・碧瑤 火山湖・蠔島

遍遊馬尼拉名勝：聖地牙哥古堡，碧瑤、艾蘭廸、百勝灘大谷地（火山湖）、蠔島、文化村等。

＊七天豪華團$1690 特價$1490＊

逢星期六出發　早機去，晚機返，足七天.

飛機往碧瑤・團團獨立・專人領隊・依時出發

①全部採用五星級豪華大酒店。
②四次高級夜總會賞怡情歌舞。
③碧瑤內陸機免長途跋涉之苦。
④本社職員隨團出發沿途服務。

泰國

六天$1,890
七天$2,150

遍遊：清邁、素貼山，雙龍寺，巴黎琿，曼谷，皇宮，玉佛，鯉魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等

特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。

日期：逢星期四及星期五出發

菲律賓

七天豪華團$1490

遍遊：碧瑤，亞運娜，大富郡，百島，蠔島，大谷地，百勝灘，馬尼拉市。

特點：行程最豐富，全程採用最豪華之冷氣遊覽車。獨立成團專人領隊。住宿最豪華之國賓及假日等五星大酒店。

日期：五月11, 14, 17, 20, 23, 26, 29
六月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28
七月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409

台灣

七天$1990
九天$2190

遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮

日期：五月10, 17, 24, 31
六月7, 14, 21, 28
七月5, 12, 19, 26

美加西岸

美國西岸十天	$5990
美加西岸十三天	$7990

歐遊團 $7890起

日本（本州）七天	$3380
日本（九州）七天	$3630
韓日（本州）八天	$3580
韓國四天	$1990
馬星泰十一天	$3690
馬星七天	$2890

先達旅運有限公司

香港軒尼詩道48-62號華光大廈1302室
電話：5-278361, 5-279013

廣西精選團

桂林、柳州、南寧七天

全程飛機往返香港，住桂林及南寧，早機去，晚機返，足七天行程，無需三天補假。
四大名洞，乘坐觀光遊船，參觀漓江兩岸山水甲天下之美景，住宿廣西酒店。
空氣調節房間。

$2,280.00 逢星期日出發

桂林、陽朔五天團

全程飛機往返香港，住桂林，無需山水甲天下之桂林，乘船暢遊漓江，住宿廣西酒店。
空氣調節房間。

$1,780.00
6月5, 10, 14, 19, 23, 28日 7月3日8月每天均有團出發

江南十天精選團

南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州

全程飛機往返香港往返南京及杭州，遊江南五大名城，乘船暢遊西湖及太湖。
住宿新賓館（空氣調節房間）。
$2,980.00.
6月6, 13, 20, 27日
7月4, 6, 11, 15, 20, 24, 29.
8月2, 7, 11, 16, 20, 25, 29.

昆明、石林六天團

乘飛機往返香港，住昆明，無需石林全程，遊昆明湖，
玩，四七六日團

$2,480.00
7月5, 10, 15, 20, 25, 30日
8月4, 9, 14, 19, 24, 29日

昆明、石林、南寧七天團

乘飛機往返香港，住昆明，參觀石林，無需石林全程，
命湖，碧湖公園，遊覽南寧本市之風景名勝。

$2,750.00 逢星期日出發

四季風旅行社

包四海 包機

提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊

HATA 保障

美加東岸團

＊獨家首創＊

大西洋城（東岸新賭城）
10天$7,890

行程創新，遊遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）

逢星期六出發

美國西岸

中華之光
11天細賭城
$6,290.

獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演

逢星期四出發

台灣

中華之光
8天阿里山
$2,050

首創三程內陸客機

逢星期日出發

泰國

桂河橋、大城古都
7天$1,750

乘座三星式
廣體豪華客機

逢星期三、六出發

泰馬星

10天$3,090
12天$3,390

乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店

逢星期日出發

日本本州

特價酬賓團
7天$2,550

逢星期日出發
全程住宿雙人房於東京新落成之華都酒店

新航豪華團7天$3,290

美麗寶島 暑期特選豪華團

七天$1650.

七天行程：
①香港-台北　宿：奧林必克大飯店
②台北-六福村-石門水庫-日月潭　宿：明潭大飯店
③日月潭-溪頭-高雄　宿：國統大飯店
④高雄-澄清湖-佛光山-台中　宿：中港大飯店
⑤台中-梨山-天祥-花蓮　宿：海濱大飯店
⑥花蓮-台北-故宮-忠烈祠-中正紀念堂-台北　宿：奧林必克大飯店
⑦台北-香港 - - - -

出發日期：

6月	9, 16, 23, 30日
7月	7, 14, 21, 28日
8月	4, 11, 18, 25日

新加坡航空公司

報名查詢請與下列各大旅行社洽：

南華快捷旅行社 5-436311-5	怡達旅行社 5-432919 5-432945						聯邦旅行社 5-245822	萬順旅行社 3-306142, 3-306561	
京華旅行社 5-266107-8	樂意旅遊有限公司 5-265081-4	金豐旅遊貿易公司 5-249142-5				利達旅運社有限公司 3-676882, 3-666779	安康旅運 3-303271-3	金輝旅運貿易公司 3-968132, 3-951635	
獲加旅遊有限公司 3-948142-3	寶龍旅運貿易公司 3-842504 3-307047	飛進旅遊公司 5-241276 5-255707	達明旅運 5-456686	利安旅運有限公司 5-434008 3-7213183	怡樂遊覽社 3-680022, 3-682727	寶通旅運貿易(香港)公司 3-969861 3-965097	山友行旅遊部 3-209286, 3-801154	振豐旅行社 3-968111, 3-965806	金門旅遊公司 3-319151-3

大韓航空獻新猷・福星台灣勝一籌・收費特廉服務好・酒店行程盡一流

逢週六出發 $1,980

第一天：香港—台北—陽明山—故宮—北投—台北（希爾頓大飯店）
第二天：台北—野柳—花蓮（亞士都大飯店）
第三天：花蓮—太魯閣—天祥—梨山—台中（中港大飯店）
第四天：台中—彰化大佛—溪頭森林（漢光樓）
第五天：溪頭—阿里山（阿里山賓館）
第六天：阿里山—嘉義—台南—高雄（圓山大飯店）
第七天：高雄—澄清湖—佛光山—日月潭（日月潭大飯店）
第八天：日月潭—六福村野生動物園—石門水庫—台北（統一大飯店）
第九天：台北—香港

簽証需時 報名從速
請向各大旅行社查詢

標準旅行社 5-246228 5-247818	七海旅運有限公司 5-447137四線	華僑錫旅運有限公司 5-261071 5-261072 5-261073	克蘭航空 5-224611 5-237266	萬寶旅運 5-7907425-6 夜後5-733550	博覽旅遊公司 5-434133-5
星晨旅遊有限公司 5-243068 5-266498	萬年旅運公司 5-456445 5-457700	永康旅運 3-665616 3-690568	恒河旅遊 3-920169 3-920160	快達旅運社 5-252602 5-251802	飛翔旅運貿易有限公司 5-455565 5-455567
超鵬旅行社有限公司 3-671091-3 3-694345-8	遠洋旅遊 3-671165 3-660208	一明旅行社有限公司 3-675681 3-663983	安行旅運有限公司 3-958823 3-958833	誠泰旅遊 5-455393 5-455337	振邦旅運社有限公司 5-450133 5-442479

天洋旅運公司
Any Tours & Cargo Agency
九龍尖沙咀金馬倫道二十七號東輝大廈七樓
電話：3-697251　4線

美國西岸豪華團
探親七天HK$5190
觀光九天HK$6190
美國總公司
375 Sutter Street 6/F, San Francisco CA.94108

美加西岸精選觀光團
全程十二天HK$7690
★鄭重介紹拉斯維加斯賭城、世界兩大奇景大峽谷、尼加拉瀑布
★出發日期：6月1日，7月1日，2日，8月9日，16日，9月9日，23日

美加東西岸特選超級團
全程十五天HK$9690
十七天HK$10690
支於中華航空公司豪華珍貴747客機

美加移民
探親・學生
特廉機票
代理名大航空公司機票

美國西岸九天探親團 $4989
美國西岸十一天豪華團 $6989
美加西岸十四天特選團 $8900
美國東西岸十八天 $12800
美國夏威夷檀香山七天團 $3490

多來美旅遊
星馬泰十一天超級團 $3380
馬星七天超值團 $2280
曼谷芭堤雅六天團 $1688

多來美旅遊社 DO RE ME Travel & Tour Service
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室 電話：3-319197-9（假日照常營業）

範圍遍全球
菲航假期
菲律賓（碧瑤）六天團 $1550

韓日七天豪華團 $3330
日本本洲八天團 $2990
日本九州七天團 $3320
韓國四天超級豪華團 $1999

中華大地
代訂國內酒店及機票
北京、上海、蘇州、杭州、無錫 12天 14/7,11/8,18/8 $4550.
南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州（直航）十天逢星期六出發 $2990.
北京、蒙古、大草原、大同12天遊 5/7,19/7,22/7 $4080.
北京、東陵七天遊 22/7, 29/7 15/8 12/8 19/8 $3950.
桂林、陽朔、漓江五天遊（逢星期六出發） $1780.
九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室（假日照常營業）

多來美旅運社
電話：3-319197-9

國內縱橫
代訂國內酒店及機票
昆明、石林、雲南、六天遊 七月五起 每隔六日出發 $2490.
湖北、武漢、宜昌、沙市、長江三峽八天遊 逢星期六 $2550
桂林、柳州、南寧八天遊（直航）（逢星期日出發） $2468.
東莞、茶山特選荔枝團二天遊6月13日起每天出發 $275.
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期六出發） $599.
ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE, 570 NATHAN ROAD KOWLOON

參加百福
台灣 七天（包證）$1850 出發日期 逢星期日 二
台灣 九天 豪華團 $2180 出發日期 6月4・20日 7月4・18日 8月1・8・22日
台灣 七天 酬賓團（包証）$1690 逢星期日出發
美加 東西岸 二十一天 $12880
馬星 七天 超級豪華團 $3290 出發日期 6月20日 7月11・25日 8月8・22日
馬星泰 十天 豪華團 $3590 出發日期 6月24日 7月21日 8月11・18日
日本 八天 $3480 出發日期 5月25日6月29日 7月26日8月2・8・22日
日本九州 七天 $3635 出發日期 5月30日6月6・20日 7月11・25日8月7・22日

百福旅遊有限公司
Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大厦八樓（按8字）
電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
代售各大航空公司機票
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3

彩色美洲 歡樂團 $6890 出發日期 7月12・26日 8月2・9日
彩色美洲 西岸團 $6990 出發日期 6月28日 7月12・26日 8月2・9・23日
馬星 七天 酬賓團 $2750 出發日期：7月11日 8月22日
非島 六天 豪華團 $1850 逢星期二出發
曼谷 七天 酬賓團 $1790 逢星期三出發
曼谷 五天 精華遊 $1690 出發日期 6月10・17日 7月16日 8月13・27日
曼谷巴提雅 七天 豪華團 $2280 6月8日 7月10・17・24日 8月7・21・28日出發
信心十足

非律賓
水晶溫泉・葩都
七天豪華觀光團 ~~$1,490~~ $1,398
WELCOME TOURS 喜臨門
逢星期三、日出發
本團特點：
* 早機去，晚機返，足七天行程。
* 專人領隊，團團獨立。
* 多晚夜總會，節目豐富。
* 住宿文華，凱悅梯田，翠園等大酒店。
* 新行程，享受溫泉浴。
行程遍遊：琉璃水晶溫泉，葩都，暉桃園，馬尼拉文化村，百勝灘，大谷地，火山湖，碧瑤，蟑島。
喜臨門旅行團報名處：九龍尖沙咀星光行1521室 電話：3-689291（四線） 香港中環租庇利街12號萬安大厦四樓 電話：5-431255-7 5-454864

學聯 旅遊部
stb
九龍星光行1024室 電話：3-694847
北京蒙古大同11天 1/7, 9/7 $3590
日本青年團7天 10/8 $2490
北京開封12天 5/8 $2390
北京西安洛陽鄭州開封14天 14/7 $3590 16/8 $3250
昆明桂林11天 15/7, 29/7, 12/8 $2990
北京南京上海杭州14天 1/7, 5/8, 15/8, 20/8 $3590
昆明南寧8天 25/7, 8/8 $2550
○單程飛機 ○包廂火車
北京遊 8天 $2490 12/6, 19/6
海南島9天 26/7, 16/8 $1890
台灣九天 24/7, 7/8, 14/8 $1790
另有多綫學生教師特廉中國團收費約六折，歡迎查詢
泰國、印度、尼泊爾11天 10/8, 12/10, 21/12 $4980
尼泊爾、印度12天 19/7, 13/9, 15/11 $5980
桂林南寧柳州9天 20/7, 28/7, 1/8, 8/8 $1990
桂林山水遊5天（專線） 16/7, 12/8 另每週有團出發 $1520
長江成都重慶荊州武漢13天 19/7, 16/8 $2790
非島五星遊7天（專線） 每週有團出發（逢星期六） $1490
長江成都昆明重慶武漢18天 30/7 $3590

利華旅運
凡持本卡票顧者可享特價優待
貴賓卡 VIP CARD
利華旅運
LEE WAH TRAVEL & TRADING CO.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

台灣澎湖（免費代辦台証）
寶島芝麻假期環島 七天$1788 逢星期一四出發
阿里山溪頭芝麻城 九天$1980 逢星期六出發
暑期澎湖芝麻城環島 九天$2190 7月21・28・8月5日
環島暢遊澎湖花蓮溪頭高雄台中台北 嶄新行程，三程內陸機，三晚夜總會 經北迴鐵路減少行車時間十小時 住圓山・海濱・明潭・國統・芝麻城 中央・澎湖豐國大飯店

日本本州 七天$2990
7月19・26・8月2日
暢遊東京市區・鎌倉・富士山・山中湖・大涌谷・音止瀑布・白絲瀑布・冰穴・濱名湖・名古屋・奈良・大阪・京都・御殿場
住宿：銀座第一・山中湖・名古屋都・大阪第一大酒店

馬星泰
十一天$3390
馬星九天$2690
九天渡假團$2690
馬星六天$2390
住宿總統雙頂國賓 半島芭堤雅凱悅大酒店
曼谷芭堤雅 清邁桂河橋
六天$1790 七天$1890
逢星期六一出發

台北假期
台北機票十酒店
四天$799
麒麟・東亞及永安飯店贊助天天出發專人接機住宿三晚兩人一房超值享受 中華／國泰十中央大飯店（包早餐）四天$1099
雙十國慶祝賀團
十二天$1890 10月2,3,4,8日
歡迎社團同鄉會委託辦理

特廉機票
美加英法荷
移民・探親・學生
代理各大航空公司機票
中華航空公司
美國東南亞機票特約代理
特快台證$130 十天出證$150

渡假避暑遊雲頂
高原勝地好風光
雲頂……理想的避暑勝地。
馬來西亞雲頂六天旅行團　馬星雲頂高原六天旅行團
馬來西亞雲頂七天旅行團　馬星雲頂高原七天旅行團
馬來西亞雲頂八天旅行團　馬星雲頂高原八天旅行團
包括住宿兩晚新雲頂豪華大酒店，欣賞雲華宮夜總會世界一流水準精采表演。享樂於湖光山色之山中湖。參觀東南亞著名之清水巖。遊覽環境優美之雲頂高爾夫球場。並遊覽槟城，吉隆坡及星加坡多處名勝地方。
詳情請向各大旅行社查詢或電：雲頂高原酒店5-434841
欲盡情享受雲頂
宜歡渡兩晚
夏宵

分類廣告

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告12元贈送抽獎券一張，多刊多送

獎額未名

各得RICOHAD-1全自動曝光及自動過片袖珍相機乙部

每部價值：HK$680.00

麗確AD—1新款全自動35米厘袖珍相機，附有內藏自動裝片器及日期記錄，可以隨意選擇連續過片或單張拍攝，是記錄運動作及百感美景之最佳相機。

RICOH 用麗確照光鈎準確

每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：七月六日

寫字樓租

中區寫字樓出租

單位面積550呎可望海景 54至56號只餘一單位可望海景 管理先生洽

大道西尾 十二樓有海景 蘇杭街58號 商業樓租

上環商樓 面積七百呎左右平租有意電五一六四二八〇三洽

銅鑼灣舖 可側73呎 登龍街永安公49號 鯽魚涌廠 海街31號 鯽魚涌濱

旺舖急租 英皇道 上環商業 連天橋 寫字樓

中區寫字樓 景大厦新樓 干諾道西20號海一二三七 新樓出租

旺舖出租

香港及九龍各區 屈臣氏詩道 旺舖 南北行 旺舖

業主注意

大批客戶急租港九各區 住宅或傢俬 千元以下為合適 房租金在五千元以下為 歡迎委託 資寶有限公司（地產部）

旺舖招租

適合 米行、菜欄、批發等，上環電話H—763831 H—764693 信高洽

平租

香港文咸東街95號急庇利街相交大單邊旺舖及寫字樓平租七佰餘呎寫字樓租3600元電話H430595

旺舖出租

香港及茶餐廳 西一千呎 屈臣及一二五 地適合超級市場 約三千呎 合適百貨門前可停車請電 239859 226917 洽

寫字樓招租

寫字樓招租 古大厦 德士 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

銅鑼灣商用

租賃

豐樂大厦

榮街

西洋

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費四個（大字四個，小字卅四個）定為一個位，小字卅四個如超過一個位，則字數按一個位連增計算，長期照計，出字數不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

荔灣

荔灣花園 5樓 呎售33萬景

美孚 呎售66萬 六期中層 呎南43萬景

麗東大廈 連平台 呎售20萬 失沙咀中沙

長豐大廈 深水埗 南昌街 呎售23萬 3層低

白玉樓 連平台 呎售20萬 3層低

仁寶大廈 大東坑 呎售23萬 8樓

石塘咀 大西道 高層新裝修 呎售23萬

灣景 萬三面單邊28萬9 中心8樓 呎海景 特高

寶和大廈 灣仔5樓 呎一房一廳 高層33萬

維新大廈 謝斐道 呎二房一廳 裝修36萬

誠懇可靠 ★歡迎業主委託★ 代客估價 監察委託 買賣樓宇 收費優惠 快捷妥當

新明地產 H7909387 H7903598

漢記 K640223

華利發大厦 益榮大厦 豐利大厦 榮利大厦 得運大厦 運通大厦 崇洋大樓 美安大厦 雅園 和安大厦 富樓 定安大厦 偉昌新邨 (土瓜灣)

購交吉不

K847890 K310032 夜923823 天祥

購交吉不 均可交易 亦合交吉 港九各層樓宇 或全盤 慷慨出售

購交吉不

買賣即日成交 業主免佣 ③951469 三合 ③942332

力企

K 237394 H 234906 H 228509 H 237394 H 234906 H 228509 H 237394

百福花園

康福 高層 尺南 尺尺尺尺 384240尺 50493942尺 東尺 東尺 尺尺 尺尺 尺

本港新聞

雷達表暑期舉辦 瑞士進修觀光 面試挑選學生

（港訊）瑞士雷達表主辦之「學生暑期瑞士進修觀光」，經本月一日舉行筆試，由一千多名參加者選出一百名進入面試，再於十五日（星期日）之面試挑選出參加七月一日舉行之決賽。是次面試，以小組研討形式進行，將一百名學生分爲五人之小組，輪流一個題目討論及發表意見，評判員則從旁觀察，以便評選，分數分別給與參加者之領導能力，語言流利，內容及儀表等，得分最高之三十名可進入決賽。評判委員會包括香港大學工程系院長，土木工程系教授兼主任張佑啓教授，香港理工學院社會系高級講師經畢美莉女士，香港管理專業協會執行委員及公共關係委員會主席周偉棠，星島報業機構秘書何敏森，瑞士雷達表遠東區經理龐勵志，至於決賽仍採隊制形式，分爲三組，以益智體能之遊戲競技決定優勝隊伍，預料屆時必有一番激烈之角逐。由於所有參加者，均來自本港不同學校，故面試及決賽俱採隊制形式，目的乃在於促進學生之間的友誼及培養互相合作精神，實乃創立現代教育之新趨向。（圖爲雷達表主辦之學生暑期瑞士進修觀光面試進行情形）

光觀修進士瑞期暑生學表達雷

皇冠車行「隊舟龍」 公益金慈善龍舟錦標賽

八位皇冠車行隊員組成由三十人，作爲對本港慈善公益團體代表英之傑樂團角逐公益金慈善龍舟錦標賽之皇冠車行龍舟隊。

本月二十二日（星期日），參加在尖沙咀以東海面舉行的公益金慈善龍舟錦標賽。該項賽事爲第五屆國際龍舟邀請賽的重要賽事之一。經過五場初賽及一場決賽的三隊優勝商行龍舟隊將有資格與香港男子龍舟隊錦標賽香港漁民龍舟隊錦標賽的優勝隊伍，一起與分別來自日本長崎、夏威夷、微城、巴西新潟內蒙、新加坡及美國奧克蘭等國際龍舟隊，爭奪一九八〇年度國際龍舟邀請賽的冠軍。

皇冠車行隊團去月二十四日，參加英之傑樂團公司的選拔賽，結果以優異成績，把參賽的其他三隊——天祥洋行、太平洋行、英之傑企業管理有限公司——淘汰出局，取得代表英之傑樂團參加香港商行龍舟隊競賽的權利。

這項賽事一共有二十家商行派隊參加。每隊要捐款公益金二萬元的支持。

在各隊參賽隊伍中，皇冠（英之傑）隊最具特色，因爲所有隊員均爲皇冠車行僱員，而其他隊伍則多聘有職業執纜好手助陣。

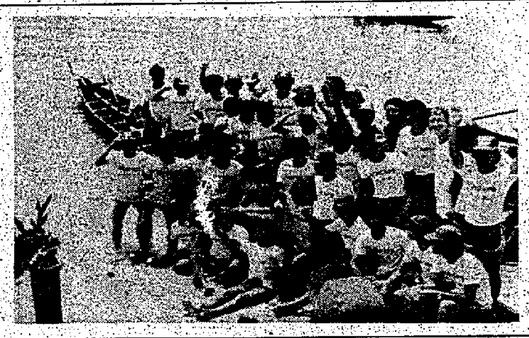
「皇冠隊現在處於顯係狀態，雖然其他商行的龍舟隊有職業選手助陣，但我們勝出的機會仍濃，雖然一番苦戰（英之傑）隊的教練杜錦明說。

作爲一項熱身項目，皇冠（英之傑）隊將於本月十七日端午節參加在赤柱行的赤柱區龍舟競渡，以試驗實力如何。

九龍明愛中心知行社 舉行義工訓練營 鼓勵在職青年服務社區

九龍明愛中心知行社，定於七月五、六日在荔枝莊小塘營地舉行義工訓練營，藉此鼓勵有志於義務工作的在職青年朋友參與社區服務，加深瞭解義務工作的意義。

訓練項目包括人際關係，戶外知識，露營生活體驗，組織活動技巧，及服務實踐計劃。六月廿五日截止報名，歡迎九龍城區十八至廿五歲青年參加。報名可到太子道二五六A二樓，找電三——三六五二一一內線廿三查詢。



柴灣青年會舉辦串連活動 合在職青年參加

香港青年協會柴灣青年中心，青年會柴灣青年中心，六月下旬舉辦活動，歡迎區內青年工友及家屬子弟參加。

據柴灣青年中心招出：青協柴灣青年中心特別在暑假期間安排一項義工訓練及營的活動，希望青年人透過是項活動認識義務工作的涵意。課程內容包括義務工作的要義程序，設計社區探訪及義工實踐等爲使參加者增加學習興趣，該課程與兩部份舉行，課程概括於六月二十七日，七月四日及七月十一日於本中心舉行，稍後於七月十二及十三日在東涌佛教營舉行義工訓練更進一步認識，歡迎十四至二十五歲之在職，在學參加。如有任何查詢，可到柴灣區十二座地下柴灣青年中心，或電五……五六一七六三。（行）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個、小字四個）定價一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期廣告，每日下午五時半截稿，本報有權刪改。

大字四個 小字卅四個 每天八元

車汽 買賣專欄

聘請

留宿煮飯 簡單家庭請煮飯及清潔打掃，不吸煙優惠兩天K八一〇〇二

留宿湊仔 薪千三假二天晚六時後 港仔區照顧兩歲半男童 電話H273168

招請冷氣 學徒 多名 有資格 電話：H697374757677787878787979797979

迅誠車行 各國汽車前後擋風玻璃 土瓜灣馬頭涌道27號電話：H七七九七二六 82232 22或823888協安

擋風玻璃 時捷2014 冷氣 寶馬320 自動冷氣 寶馬2002 自動冷氣 寶馬320 自動冷氣 寶馬2002 自動冷氣 寶馬320 自動冷氣 寶馬2002 自動

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大厦603室⑤246196－7⑤233847⑤233912

美	國1390	倫	敦1650	溫哥華1700	台	北680	★免費協辦簽證
紐	約1850	南	美3000	多倫多1950	東	京1100	★美加回港機票
巴	黎1900	巴	西3500	椰加達1650	星	馬1450	★歐美國內航機
漢	城1290	澳	洲1450	馬尼拉590	曼	谷1150	★特價優待★

一心台證專家 ③－969174 ③－951121
快出、包出、有信心　同業委託另議
特平機票：菲律賓：650　台北：650　星馬泰：1850
豪華渡假團：美國：1400　曼谷：1250　日本：1250
全台灣七天：1700　韓國四天：1990
全泰國七天：1850　日本八天：3180
本公司所有服務保証對辦、可靠、有關旅遊疑問、歡迎來電查詢

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

台證 特快100 得其利旅行社
往台灣可帶合法 **百貨** 包賺、包銷、包退貨 假日照常
世界 **機票** 台北665
旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555(歡迎同業託辦)

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

遊艇 日夜租賃 載30及80 直接船東 ③307978 ③303577

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4⑤454811（4線）
美加西岸1400 東岸1990　西雅圖1550　澳洲來回3086　歐洲1900
亞庇800　星加坡850　台北450　馬尼拉400
椰加達1050　大板800　曼谷650　溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906、室⑤239147⑤254272⑤254276

美	國1020	加拿大1020	英國1370	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490	
紐	約1420	椰加達720	日本470	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200	
澳	洲1270	星加坡720	台北300	南美2270	美加團4650		
歐	洲1670	馬尼拉370	曼谷520	巴黎1500	菲島團900		

旅遊探親 平價機票 綠印者可辦
泰國960・日韓950・澳洲1800・菲律賓1050・印度1600
星馬1300・台灣650・歐洲2250・椰加達1797・中東3000
阿比950・美加1600・非洲4240・夏威夷1850・南美4500

台泰證 入台快證$100 7天辦妥入台担保 泰國入境證80
中華民國護照220 綠印可辦・綠印可往泰國・泰國工作證
專辦非港出世居港有五年者申請入籍可領英國護照經驗指導代辦手續 **英國護照**
怡達旅行社 香港中環李寶椿大厦4字樓405室 ⑤432945・⑤432919・⑤432945

台北中原大飯店
台北市重慶北路1段73號 TELEX:25523 CONTITEL
地庫附設上海式三溫暖浴池　二樓附設浙寧臺英樓餐廳
香港總代理：安康旅運 3-303271-3
香港九龍彌敦道582—592號信和中心商場二樓245室

敏江 旅運公司 3-030536 3-035930
6月20日至30日
響辦特價荔枝團
回程每人送十斤橋牛樓或桂味另每人贈送增城掛綠一份，送完即止
惠州、湯泉增城兩天荔枝團 $255 每天均有團出發
惠州、湯泉、羅浮山、增城三天荔枝團 $345 每天均有團出發
代報名處：信生攝影3-253906 5-601768 5-605744 天虹3-424286
九龍宋皇台道18號二樓

A-1 唯一 旅遊有限公司 旺角山東街47號 中僑大厦1504室 3-304361-2, 3-318800
江南北京進
上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京 15天 $4698 7月18日，8月3日
杭州、蘇州、南京、無錫、上海 9天 $2790 7月15, 24日，8月5, 14, 21日
江門、新會、翠亨 2天 $339 逢星期六
順德、石岐、翠亨 2天 $335 逢星期六

包賺包銷　包退貨合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 ③－958547 ③－958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

山友行
香港唯一專營海外登山旅行爬岩露營童軍用品行
（附設各類品牌球衣訂製令）
存貨九折優待　旺角開張志慶
門市：旺角界限街38號地下黃大仙39座14號地下
批發同上L座二樓K209286K256196K801154查詢
旅遊及陳列室旺角界限街38號A閣樓全座

留學簽証 汎美助你
前往美國升學的人士可向中環太子行524室汎美學生輔導處索取學生簽証申請表格及垂詢詳情。
PAN AM 汎美貫全球 任君遨遊

迅達旅貿公司 ③850059③850050
香港旅行社 ⑤720362⑤720363
代理中國風光旅行團
桂林一廣州（行程伍天，舊價照舊）$1680
（港穗桂來回全部飛機，逢星期日出發）
南寧一柳州一桂林航空團 8天 $2468
（全程用中國民航客機，逢星期日出發）
南寧一柳州一桂林經濟團9天 $1990
（普通車赴穗直通車返港，14/6・28/6・22/7出發）
南寧一昆明一石林 8天 $2850
（全程用中國民航客機，逢星期日出發）

海鷗旅遊團 ⑤210247 ⑤227783
中環德輔道中80號集友銀行大厦1303室

翠亨、石岐、順德、三鄉溫泉	兩天	6月21, 28日	$320
惠州、西湖、博羅、湯泉	兩天	7月12, 26日	$230
清遠、飛霞、銀盞溫泉、廣州	5天	7月25, 31日	$580
順德、從化、廣州	5天	7月25日8月21日	$620
廣州、從化、星湖(直通車往)	5天	8月3, 22日	$660
佛山、星湖、西樵、從化、廣州	7天	8月4日	$750
新會、江門、星湖、翠亨	5天	8月9, 17日	$640

（凡滿10人以上者，可另定出發日期及遊覽天數。6月25日—7月20日均可安排映芬）
增城朱村鐘落潭公社 **糯米糕・桂味特選**（荔枝團飽啖 每人送五斤）

6月26晚 星湖輪	從化・龍洞・增城 從化・鍾落潭・廣州	3天	6月29日 空調快車	$480
6月28日龍洞・從化・廣州・增城 快車 廣州・龍洞・從化・鍾落潭		4天	7月1晚 星湖輪	$560
6月29晚（船）	從化・鍾落潭・廣州	2日3晚	7月1晚 星湖輪	$460
6月30晚 星湖輪 7月2晚 星湖輪	羊城當天遊	1日2晚	7月1晚 星湖輪 7月3晚 星湖輪	$295
6月30晚 星湖輪 7月2晚 星湖輪	從化・龍洞・增城	3日4晚	7月3晚 星湖輪 7月5晚 星湖輪	$540
7月4晚從化・龍洞・增城 星湖輪 白雲山・龍洞・從化		3日4晚	7月7晚 星湖輪	$540

世運 5—456566 中環國際大厦320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年或以上者有有出世紙均可申請入籍綠印 **英國護照**

美東旅遊有限公司 5-420145
MAY ORIENT TRAVEL & TOURS LTD. 中環干諾道中六十號 紐約行一樓
甜假蜜期 星馬七天特價團 $2,288 逢星期一、六出發
全程遍遊獅城風光及貧有馬來西亞歷史城的馬六甲。

隆惠 七天
北京特選酬賓團 $2200 7月13, 27日 8月6, 20日
特惠教師、學生、員工
增廣見聞，經濟實際，
由穗至京乘坐飛機，
回程軟臥，包租火車，
家長陪遊，收費特廉，
地址：旺角彌敦道582—592號信和中心1305A
電話：3—320386，3—320387

台灣九元 成人$1900 小童$1700 8月17日出發
包遊阿里山，經理親自照顧，名額尚餘10位
美加東岸探親 專人領隊（一年內自由返港）
出發日期：7月17、20、27日，8月3、10日

	成人	小童
紐約	$4800	$2800
波士頓、華盛頓、多倫多、滿地可	5500	3500
米亞美	6000	4000

美加東岸 八天團$7450十二天$8550 十六天 9950 專人領隊，沿途照顧。
誠泰旅遊
德輔道中102號10字樓 ⑤455393 ⑤455337 及各大旅行社

特級海鮮團
深圳水庫、惠州、西湖、淡水、澳頭
二天$260 逢星期六出發
★暢遊西湖名勝，晚上湖畔烟花齊放。
★飽嘗淡水精美全海鮮席。
★專人領隊，服務信譽保証全團滿意盡歸。
聯泰旅遊 K—639131 K—334411
九龍紅磡寶寶道29號地下（泰湖街口）
多寶旅遊公司 K—845620 K—846236
九龍彌敦道608號總統商業大厦601B（近跑馬街）

報名請到：
史達旅運有限公司
香港干諾道中15・18號大昌大厦十八樓 5-266421
九龍尖沙咀亞士厦道29號九龍中心大厦五樓 3-686231
營業時間：星期一至五：每日上午九時至下午六時
星期六：（香港）上午九時至下午五時
（九龍）上午九時至下午一時

日本	七天本州 6月22日・29日 $3,380 七天九州 6月・21日 $3,380	台灣	七天 逢星期日・一出發 $1,850 九天 7月4日・18日 $2,330	菲律賓	六天 逢星期二出發 $1,850
曼谷	芭堤雅六天 逢星期六出發 $2,250	歐洲	十六天 7月17日 $8,300 二十天 7月24日・31日 8月14日 $10,750	美加	十天美國西岸 $6,500 十六天美加西岸 $8,990 二十天美加東西岸 7月20日・27日 8月3日・10日 $11,900

新加坡航空公司
南國風光遊覽團
馬星泰十一天$3590
馬星七天$2890
馬星泰九天(淡假團) $2890
馬星六天(淡假團) ~~$2490~~
特價酬賓 $2283
（凡星期六、一、出發）

馬來西亞旅遊發展局（鼎力贊助）

金利旅業有限公司 3-660266 3-683229	鷹達旅行社 5-730445 5-722713	先達旅運有限公司 5-278361					旅運佳旅遊企業公司 5-739228-9	大家旅行社 5-440601 5-440791	威發旅行社 3-681248
好世界酒樓（旅遊部） 3-7426004 3-7426400	利華旅運貿易公司 3-306331-4	新秀旅遊貿易公司 3-316223					法德旅運公司 5-249159-0 3-884585	英美公司 5-240863 5-235599	新興行旅遊貿易公司 3-679077 3-667602
華光旅運公司 5-280521 5-281566	天洋旅運公司 3-697251-4	全美旅遊中心 5-783091					金和達旅遊有限公司 3-841108	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9	百善旅遊公司 5-434303
偉華旅運有限公司 5-434771	高雅旅運有限公司 3-663347 3-695377	恒達旅行社 5-240920 5-240960	金龍旅運貿易有限公司 5-431255 5-454864	成功旅行社 5-438940 5-449466	四季風旅行社 5-432277	順景旅行社有限公司 5-763344	南華（快捷）旅行社有限公司 5-436311	泰倫旅遊貿易公司 3-854736 3-854673	興達旅行社有限公司 5-266025-6
富都旅運公司 3-306119 3-305686	安康旅運 3-303271-3	東海旅遊貿易公司 5-456654 5-784765	萬順旅行社 3-306142 3-306561	羅德禮洋行（旅遊部） 81777（澳門）	喜利旅運有限公司 5-456011 3-883281-4	東亞旅行社 3-886133	捷安旅運 5-431361 5-431362	城市旅遊有限公司 5-732318 5-730238	利安旅運有限公司 5-434008 5-456232
通達旅遊貿易公司 5-449836 5-449359	多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531	吉利旅運企業公司 3-670813	多來美旅運社 3-319197-8	怡安旅運貿易有限公司 5-243131-2 3-856330	廣聞旅行社有限公司 5-727882 5-727883	順風旅行社有限公司 3-692271-4	百順旅行社有限公司 3-320340 3-320349	億峯旅行社 3-851719 3-851082	羅康國際旅遊有限公司 5-213431 5-253931

安達旅運 5-266421 3-686231	高朋旅運 5-261151-4	大東旅遊 5-251101 5-230456
南華(快捷) 5-436311-5 5-431414	康誠旅遊 5-220069 5-210189	新旅遊 5-235061
華通旅運 5-446022	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9	星晨旅遊 5-243068-0 5-266498
永安旅行社 5-256243 3-846484	永恒旅遊 5-434308	怡安旅運 5-254431-6 3-886356

California HOLIDAYS
新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

加州假期
● 8天夏威夷西岸探親團 HK$4,590
暢遊檀香山、三藩市、洛杉磯。
● 10天美國西岸觀光探親團 HK$5,990
暢遊檀香山、三藩市、洛杉磯、迪斯尼樂園、聖地牙哥及墨西哥古城。
（10天團友如欲暢遊拉斯維加斯只多付港幣900元正）
● 13天美加西岸豪華觀光團 HK$7,990
暢遊檀香山、三藩市、洛杉磯、迪斯尼樂園、聖地牙哥墨西哥、拉斯維加斯及溫哥華。
出發日期：5月22日，6月19日，7月17，31日，8月7，14，21日，9月18日，10月23日，11月20日，12月18，25日。

加勒比海假期
● 13天美國東西岸加勒比海豪華觀光團 HK$8,800
暢遊洛杉磯、荷李活影城、奧蘭度、邁亞美、聖賽市、百慕達紐約、三藩市。
出發日期：5月28日，6月25日，7月23日，7月30日，8月6日，9月24日，10月29日，11月26日，12月19日，12月24日。

環遊世界
● 23天環遊世界豪華觀光團 HK$15,990
暢遊洛杉磯、荷李活影城、迪斯尼樂園、拉斯維加斯、華盛頓、紐約、羅馬、比薩、佛羅倫斯、甘武、威森、巴黎、布魯塞爾、阿姆斯特丹、倫敦、新加坡。
出發日期：7月17日，7月24日，7月31日。